http://www.ledroit.com

Max: 25° Min: 16°

6 20818 12345 8

La région

Ces amours de Coccinelles

PAGE 7

Week-End

La rue Sparks en folie

PAGE 23

Sports

God is an American

François Gagnon à Atlanta

PENNZOIL "SANS LIMITES"
19,99$ Filtre et huile Pennzoil (coût rég. 24,99$)
10$ • sur service de transmission automatique, huile et filtre • Sur service du radiateur • Nettoyage d'injecteurs et soupapes
660, St-Joseph, Hull - 770-1333
OUVERT 7 JOURS
Ne peut être combiné à aucune autre offre. Nous acceptons les coupons de nos compétiteurs. Exp. 2 sept. 1996

LeDroit

84e ANNÉE - NUMÉRO 107 • LE VENDREDI 2 AOÛT 1996 • 65¢ PLUS TAXE(S)

Une allure de campagne électorale pour Jean Chrétien

Appui aux Anglo-Québécois

Le groupe d'anglophones qui mènent une campagne dans la région de Montréal en faveur de l'affichage commercial bilingue a reçu un appui de taille, hier, quand le premier ministre fédéral Jean Chrétien a fait siens les objectifs du Quebec Political Action Committee.

ANDRÉ BELLEMARE
Presse Canadienne — Trois-Rivières

Le chef du gouvernement canadien, de passage à Trois-Rivières avec une partie du caucus des députés libéraux québécois et de quelques sénateurs, a expliqué qu'il avait toujours été de sa nature d'appuyer les minorités au pays et que les anglophones du Québec ont raison de défendre aussi leurs droits.

Lutte constante des minorités

«La lutte des minorités francophones, anglophones ou amérindiennes n'arrêtera jamais. Ce sont des réalités et il faut se battre pour ce que l'on croit.

«C'est un des rôles du gouvernement fédéral de s'assurer que les gens ont les moyens de défendre leurs droits en vertu de la constitution canadienne», a déclaré aux journalistes M. Chrétien, qui avait l'allure d'un leader politique en pleine campagne électorale.

PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Jean Chrétien

suite page 2 : Chrétien

Annie Pelletier: la vedette au coeur d'or

pages 50 et 51

PRESSE CANADIENNE

Consolez-vous: août sera plus chaud

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Comme s'ils voulaient se faire pardonner ce mois de juillet pourri, les météorologues nous promettent en revanche un mois d'août plus chaud.

Selon Serge Mainville, d'Environnement Canada, les prévisions à long terme établies pour le mois d'août sont meilleures que celles de juillet.

«Nous prévoyons que la température sera supérieure à la moyenne normale du mois d'août.

Cette moyenne normale (en tenant compte des températures minimales et maximales) est de 19,2 degrés Celsius et toutes les informations que nous avons nous indiquent une moyenne mensuelle

suite page 2 : Fera beau

Dieu est partout Ou plutôt, *God is an American.*

Atlanta baigne au milieu de ce qui est convenu d'appeler le *Bible Belt* américain. Dans cette ceinture qui entoure les États du sud-est, Dieu est bon, il est grand, et surtout il est partout.

Les églises pullulent, et ce ne sont pas les fidèles qui manquent. Qu'ils soient blancs ou noirs, démocrates ou républicains, riches ou pauvres, ils vouent la même dévotion à leur église, que ce soit la Première Baptiste, la Deuxième Baptiste de Ponce de Leon et la kyrielle d'autres églises qui s'affichent dans chaque quartier.

Les Noirs chantent leur foi avec entrain, les Blancs plus réservés lisent pieusement la Bible, mais ils ont tous une chose en commun: J*esus Christ is my Lord*!

Gros contraste avec ce qui se passe chez-nous, où le clergé voit le nombre de ses fidèles fondre comme neige au soleil et doit confier à ses prêtres la chaire de deux ou trois paroisses, en raison de ses difficultés financières.

Ici, c'est loin d'être le cas.

La Bible, Jésus-Christ, l'amour, le pardon, c'est aussi gros que le Dream Team, Carl Lewis et les 27 médailles d'or remportées par les Américains.

Les Olympiques étant un rendez-vous unique qui attire les visiteurs par millions, les groupes religieux n'ont pas raté leur chance et ont dépêché à Atlanta des milliers de fidèles pour propager la bonne nouvelle.

Plus de 4000 jeunes membres de l'organisme *Youth With A Mission* ont accepté de se rendre à Atlanta, cet été, pour travailler bénévolement comme agents de sécurité ou préposés à l'accueil.

Ils ne font pas un sou, mais ont comme mission de convaincre un autre jeune de venir échanger avec eux sur l'amour et la Bible, afin de l'inciter à joindre leur organisation.

Nessa Montenegro, venue de Californie, lisait différents versets de la Bible, hier matin, tout en contrôlant l'accès à la salle de travail du Centre de presse international.

suite page 2 : Gagnon

REDS 9 — MONTRÉAL EXPOS 7

Le Canada se surpasse en canoë-kayak

PAGE 49

La deux

Chrétien

Aucun indice sur ses visées électoralistes

de la page 1

Rencontre avec les maires et les agents économiques de la région, visite d'une usine, fraternisation avec des personnes âgées dans un foyer d'accueil, rencontre avec des électeurs de sa circonscription, voilà le menu de la première de deux journées du chef du gouvernement canadien dans la région de Trois-Rivières-Shawinigan, son coin de pays.

Par ailleurs, M. Chrétien n'a pas l'intention de prendre des mesures disciplinaires contre un de ses députés, Anna Terrana, de Vancouver-Est, qui a comparé le premier ministre québécois Lucien Bouchard à Adolf Hitler et le gouvernement du PQ aux Nazis, qualifiant le gouvernement du Québec de «totalitaire».

Excuses suffisantes

Il a expliqué que les excuses de M^me^ Terrana, qui a communiqué avec le bureau du premier ministre, lui paraissaient suffisantes pour oublier ses «propos inacceptables».

M. Chrétien, interrogé sur l'accusation de «gouvernement totalitaire», a expliqué qu'il existe des lois au Québec avec lesquelles il a de la difficulté à vivre. «Je ne sais pas ce qu'elle (M^me^ Terrana) a voulu dire mais, quant à moi, je ne me sens pas très à l'aise avec par exemple des restrictions contenues dans les lois linguistiques. Elle a retiré son analogie avec Hitler mais, quant au reste, c'est une question de débat», a dit le premier ministre en anglais.

En français, il a dit ignorer si M^me^ Terrana a dit qu'il y avait un régime totalitaire au Québec. «Ce n'est pas un régime totalitaire mais une démocratie mais on y adopte des lois qu'on n'aime pas...il y a des élections où les gens peuvent remplacer le gouvernement...et j'ai toujours dit que la police de la langue, je n'aimais pas ça...on n'a pas besoin de ça».

Le premier ministre Chrétien a ajouté que M^me^ Terrana a «commis une erreur et elle l'a regrettée...et je déplore qu'elle soit allée aussi loin dans ses propos. Qu'elle se soit rétractée suffit pour moi», a ajouté M. Chrétien.

Pas d'élections à court terme

Ce dernier s'est bien sûr défendu des intentions électoralistes que n'ont pas manqué de lui prêter les journalistes, hier. M. Chrétien s'est un peu amusé de cette préoccupation des scribes en répétant que dès le lendemain d'une élection, on prépare déjà la prochaine élection «sinon vous n'êtes pas un bon politicien».

Le chef libéral n'a voulu laisser aucun indice sur ses visées électoralistes, sur les rumeurs d'élections générales le printemps prochain, par exemple, se limitant à dire qu'il reste 25 mois au mandat actuel de son gouvernement.

«Une élection générale au printemps 1997?», a demandé un reporter. «Oh...il reste deux ans et un mois pour déclencher une élection. Alors, le printemps est l'une des 25 options que nous avons», a répondu un peu à la blague le premier ministre heureux de se retrouver dans son patelin.

Fera chaud...

Au moins jusqu'au 12 août

de la page 1

de 20 degrés. À première vue ça ne semble pas un gros écart mais ça fait pourtant toute la différence. En juillet, on a eu une moyenne mensuelle de 20,1 alors que la normale est de 20,8. La différence de 0,7 degrés a suffi à nous donner un mois de juillet exécrable» a expliqué M. Mainville.

Les prévisions à long terme n'ont pas la précision de celles qui couvrent deux ou trois jours mais elles donnent une indication de la tendance prévue. Elles ne tiennent compte que de la température, pas des précipitations ni des heures d'ensoleillement. Le météorologue a expliqué que la chaleur devrait durer au moins jusqu'au 12 août et peut-être davantage.

Quant à ceux qui ont eu l'impression de ne pas avoir eu d'été jusqu'à maintenant, ils ont raison.

Une affaire privée...

AP, Reuter – Atlanta

Le Comité international olympique n'a pas voulu commenter, hier, l'arrestation la veille de l'épouse du vice-président du CIO, l'avocat montréalais Dick Pound, en raison d'une escarmouche avec une policière.

Une porte-parole du CIO, Michèle Verdier, a qualifié l'incident «d'affaire privée».

«Nous ne voulons pas nous immiscer dans cette histoire, a-t-elle ajouté. L'incident ne s'est pas produit dans le cadre d'une activité officielle du CIO. Ça s'est produit sur la rue. Le CIO ne contrôle pas ce qui se passe sur la rue.»

En cour le 26 août

Julie Pound, une Canadienne de 56 ans, devra se présenter devant un juge le 26 août pour répondre à des accusations d'avoir refusé d'obéir aux ordres d'un officier de police, d'obstruction, de langage abusif et d'assaut.

M^me^ Pound aurait donné un coup de genou à une policière qui venait de l'interpeller parce qu'elle déambulait dans la rue à un endroit interdit en compagnie de son époux, aux environs de minuit 30 minutes mercredi.

Elle a été libérée sans caution mercredi, peu de temps après que les accusations eurent été portées.

Lorsque jointe hier, M^me^ Pound a refusé de commenter l'incident. Son mari, qui est aussi président du comité de coordination des Jeux d'Atlanta et chargé de l'aspect marketing pour le CIO, a pour sa part déclaré au quotidien *Atlanta Journal-Constitution* que le rapport de la policière Leanne Browning était «très inexact».

«Je me retrouve dans un pays étranger, et je ne suis pas certain de la façon dont fonctionnent ces choses, a-t-il ajouté.

«Nous marchions paisiblement et c'est la dernière chose à laquelle nous nous attendions. Mon épouse est très fâchée.»

Dans son rapport, la policière affirme que M^me^ Pound a proféré des obscénités et tenté de poursuivre sa marche.

«À ce moment, afin de l'empêcher de fuir, je l'ai saisie par le bras et lui ai dit qu'elle était en état d'arrestation», a écrit la policière dans son rapport.

François Gagnon à Atlanta

de la page 1

«C'est ma façon à moi de prouver ma foi en Jésus Christ et la Bible, c'est le seul livre qui ne contient que des vérités. C'est mon guide dans la vie et c'est pour cela que je tiens à être ici pour partager avec tous les gens qui ont ici mes convictions.»

Les jeunes missionnaires ne sont pas débarqués les mains vides. Forts d'un appui financier important, il ont ouvert le petit café-restaurant Street Light Cafe, en plein centre-ville d'Atlanta, où le pied carré se loue à prix d'or. Ils y invitent tous ceux à qui ils remettent leur dépliant. Pour ceux qui n'auraient pas la chance de se rendre au café, les YMAM ont leur propre adresse d'Internet.

Comme les autres fidèles de son organisation, Nessa y est allée de sa propre invitation.

Sauf qu'après le travail, elle ne pourra s'y rendre directement, elle a rendez-vous avec d'autres membres de son organisation à une intersection achalandée du centre-ville où les jeunes chantent leur amour de Dieu et son Fils plus de 12 heures par jour.

Wow!

Et ils ne sont pas seuls.

Dans la rue, autour des sites olympiques ou du Parc du Centenaire, c'est par dizaines à tous les deux coins de rue, les disciples de la Foundation Bible Society, du Next Step for Growing Christians, ou les Charismatiques et Apôtres de l'amour absolu qui brandissent de hautes pancartes criardes qui invitent les païens à rejoindre Jésus Christ pour éviter que le mal n'étende son emprise sur la Terre.

Moi qui pensais que le prophète de l'apocalypse du marché By était un original et qui trouvais les Témoins de Jéhovah fatigants.

Le sommaire

Babillard 41
Bridge 34
Burroughs, Charles 4
Cinéma 29
Doudeau, Jean-Luc 26
Économie ..... 21 et 22
Éditorial 16
Horoscope 32
La région ..... 3 à 8
Le monde ..... 17 à 20
Le pays ..... 12 à 14
Les petits bonshommes 46
Mots croisés 36
Mot mystère 31
Nécrologie ..... 39 à 41
Petites annonces ..... 30 à 41
Recette 26
Sports ..... 42 à 51
Statistiques ..... 44 et 45
TVins 26
Weekend ..... 23 à 29

La météo

Le pays

	Max	Min
Calgary	21	10
Edmonton	26	14
Frédéricton	24	14
Halifax	21	14
Montréal	24	15
Québec	24	15
Régina	29	14
Saint-Jean, N.-B.	19	11
Saint-Jean, T.-N.	20	12
Saskatoon	29	12
Sudbury	22	14
Thunder Bay	27	11
Toronto	25	14
Vancouver	20	13
Whitehorse	20	9
Windsor	27	14
Winnipeg	29	16

Le monde

	Max	Min
Acapulco	33	24
Athènes	33	24
Berlin	23	12
Bermudes	30	27
Bruxelles	22	12
Genève	27	15
Hong Kong	31	27
Jérusalem	31	18
Las Vegas	43	27
Londres	24	13
Los Angeles	31	19
Mexico	26	13
Miami	33	26
Moscou	22	13
Myrtle Beach	28	15
New York	28	21
Orlando	33	24
Paris	25	14
Rio de Janeiro	23	16

Environnement Canada

Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo sont fournies par Environnement Canada.
Renseignements:
1 900 565-4455
(Frais applicables)

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui	Demain	Dimanche	Lundi
Nuageux avec percées de soleil. Averses isolées 25/16	Alternance de soleil et de nuages 26/17	Généralement ensoleillé 27/17	Ensoleillé 29/17

Les prévisions Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Nuageux avec éclaircies. Averses isolées 24/12	Nuageux avec éclaircies 25/12

Lever du soleil: ..... 5 h 48
Coucher du soleil: ..... 20 h 31

Les records

Maximum:.....33,9° (1975)
Minimum:.....8,3° (1956)

Les phases de la Lune

dernier	nouvelle	premier	pleine
6	14	22	28

La loterie

Tirage du jeudi 1er août

La Quotidienne. 550 1095

LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562-0111
Salle des nouvelles (613) 562-0333
Abonnements (613) 562-0555
1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h 00 - 16 h 30
Samedi : 6 h 00 - 13 h 30
Annonces classées (613) 562-0222
1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
Publicité (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 8 h 00 - 17 h 00

LeDroit:
47, rue Clarence
pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa, Ontario
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau QC,
J8T 8E1

Addy: Pinkerton offre 10 000 $ de récompense

La compagnie Pinkerton offre une somme de 10 000 $ à toute personne qui pourrait fournir de l'information menant à l'arrestation des responsables de l'accident qui a grièvement blessé l'un de ses agents, tôt mercredi matin, à Ottawa.

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Keith Addy repose toujours entre la vie et la mort à l'Hôpital Civic après avoir été violemment happé par une camionnette volée, sur une piste cyclable à l'arrière du complexe de logements sociaux Bellevue Manor, dans l'ouest d'Ottawa.

Même si la camionnette volée a été retrouvée mercredi, les policiers d'Ottawa n'ont toujours arrêté aucun suspect relativement à ce délit de fuite. Les enquêteurs s'en remettent au public qui pourrait avoir remarqué quelque chose dans le secteur des avenues Caldwell et Morisset, au cours de la nuit de mardi à mercredi.

La compagnie Pinkerton a donc décidé de s'impliquer pour inciter les gens à communiquer avec les policiers d'Ottawa-Carleton.

«Le montant de 10 000 $ sera offert à une personne ou sera partagée entre les gens qui auront communiqué des informations aux policiers et qui auront permis de retracer les responsables de l'accident», a indiqué la porte-parole de Pinkerton, Sandra French. Les informations devront être transmises aux policiers d'Ottawa-Carleton au 236-1222, poste 5378, ou au programme Échec au crime au 233-8477.

MICHEL LAFLEUR, *LeDroit*

Sur les lieux du délit de fuite, aux abords de la piste cyclable, à l'arrière du Complexe Bellevue.

Sécurité suffisante?

Cette tragédie impliquant un agent de sécurité soulève des questions quant aux dangers que doivent affronter les agents embauchés pour surveiller des quartiers en entier comme celui de Bellevue Manor.

Le secteur patrouillé par Keith Addy est composé de plusieurs immeubles à appartements et d'un quartier de plusieurs dizaines de maisons en rangée, tous propriété de la Commission régionale de logement d'Ottawa-Carleton. Il travaillait seul au moment de l'accident et n'était équipé que d'une radio cb et d'une bicyclette.

«Dans des secteurs comme celui-là, où il y a beaucoup de problèmes sociaux et beaucoup de monde concentré au même endroit, il me semble qu'il pourrait y avoir deux gardiens de sécurité», croit Joe Moylan, un professeur au département de Loi & Sécurité du collège Algonquin, où Keith Addy a étudié jusqu'en 1994.

M. Moylan, qui a bien connu le jeune agent de 23 ans, fait remarquer que les gardiens de sécurité appelés à travailler dans ce genre de quartier doivent s'attendre à affronter toutes sortes de situations. «On leur enseigne des techniques de patrouille, d'observation et on essaye de les habituer à percevoir les dangers. Mais dans le cas de Keith, je me demande s'il a eu le temps de réagir et d'éviter cet accident-là.»

MICHEL LAFLEUR, *LeDroit*

Jason Racicot, propriétaire du 28, rue Osborne, rassemble des boîtes suite aux débordements d'eau d'hier. M. Racicot a subi des dommages d'environ 5000 $.

Suite à un bris mécanique à l'usine de pompage de la rue Hamel

Débordements d'eau dans les résidences de la rue Osborne

Les résidants de la rue Osborne, à Gatineau, sont désemparés. Et cette fois-ci, on ne peut pas pointer du doigt Mère Nature pour les dégâts causés à leur résidence.

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Ce n'est rien de moins qu'un bris mécanique à l'usine de pompage de la rue Hamel, dans l'ancien secteur Templeton, qui est à l'origine des débordements d'eau.

Hier, à l'heure où les autres résidants de Gatineau cassaient la croûte, les gens de la rue Osborne constataient la triste réalité. Une réalité qui les a frappés à plusieurs reprises au cours de la dernière décennie.

«Je vis ici depuis 1984 et la situation ne s'est jamais améliorée», a dit Michel Plouffe.

Au moment où il faisait part de son désarroi, Guy Patry poursuivait le ménage au sous-sol de sa maison.

«Les gars ont installé le tapis ce matin et quelques heures plus tard, il y avait un pied et demi d'eau au sous-sol.»

Peu de temps après, un couple s'est pointé à la maison voisine. À leur grand dam, l'homme et la femme ont aperçu un matelas qui flottait dans une chambre à coucher. «Ce n'est pas notre maison, on la surveille pour ma belle-soeur, partie en vacances.»

Sur place, le conseiller municipal, Yvon Boucher, tentait tant bien que mal d'apaiser le chagrin de ses concitoyens.

«Pour régler le problème, il faudrait aménager une surverse d'égout à la conduite maîtresse, a-t-il affirmé. Il s'agit d'un investissement de 350 000 $. La ville n'a rien contre, mais c'est le ministère de l'Environnement qui bloque le projet. Pourquoi?, je l'ignore. Mais cette fois-ci, on ne peut pas blâmer la température.»

«Mais ça change quoi, a rétorqué Michel Plouffe. Il y a l'eau du stationnement de la Caisse populaire qui se déverse dans nos égouts et la ville qui continue à accorder des permis de construction dans le secteur.»

La trentaine de résidants affectés par ce bris mécanique s'affairaient à prendre des clichés des dégâts causés à leur maison.

«Vous avez quinze jours pour fournir une réclamation à la ville», leur a dit Yvon Boucher.

Leur conseiller municipal ne leur apprenait pas grand chose, eux, habitués à compléter de telles réclamations.

«Et souvent, on fait ça pour rien», a lancé un résidant.

«Moi, j'aimerais apprendre à connaître mes voisins en prenant une bière qu'en constatant des dégâts comme ceux-là», a renchéri une femme visiblement désabusée.

Entrepôt de fruits de mer Capital
160 Adrien-Robert
(Parc Industriel) Hull
778-1892

Boîte familiale de fruits de mer:
4 queues de homards
2 darnes de saumon
1 lb de grosses pétoncles
1 lb de grosses crevettes
1 lb de cuisses de grenouilles
à 49,95$

Venez profiter des prix en gros...

Lundi au vendredi de 8h à 17h Samedi de 9h à 16h

La plus grande variété de poissons et fruits de mer dans l'Outaouais.

sur présentation de ce coupon seulement
GRATUIT
à l'achat de 10$ et plus obtenez 1 livre de moules.

Charles **Burroughs** LeDroit

L'histoire de Manon X

Manon X est une étudiante universitaire à temps complet, assistée sociale et mère célibataire qui a eu le malheur de «tomber à travers les craques» du système. Le 3 juin, en proie à une détresse extrême, elle écrivait ce manifeste dans le cadre d'un exercice de thérapie. Le voici, avec sa permission. «Je cherche du travail, j'abandonne mes études. Je n'ai pas le choix, a-t-elle dit. Je veux simplement crier mon désespoir.» Voici son histoire.

Récemment, je ne me sens vraiment vivre que lorsque j'observe des cadavres. Ils me rappellent qu'il y a encore de l'oxygène, du moins pour ceux qui sont encore capables de respirer. Je respire encore, mais ça fait mal. Faut-il m'arrêter? Si j'arrête, je suis morte. Si je continue, je devrai 32 000 $ à la banque.

Je ne m'attendais pas à ça lorsque je me suis inscrite à l'université. Quelqu'un a changé les règles du jeu. Ils appellent ça «le bon sens» mais, j'ai beau essayer, je ne comprends pas. Quelqu'un voudrait-il m'expliquer?

Effrayée, sans emploi, désemparée, avec un jeune enfant sur les bras, je me suis laissée dire par ma travailleuse sociale: «Ne t'inquiètes pas. Tu auras droit aux bénéfices familiaux (FBA) jusqu'à ce que tu retombes sur tes pieds». – Comment ça? – En allant à l'université, dit-elle. – Mais je n'en ai pas les moyens! – Tu auras droit à une subvention. – Très bien, j'accepte, je vais travailler fort (et croyez-moi, on travaille fort), ensuite je pourrai m'occuper de ma fille, peut-être l'envoyer elle aussi à l'université. C'était mon but: une meilleure chance pour ma fille.

J'ai marché sur mon orgueil et je suis devenue ce que les gens appellent (je sais, je les ai entendus parler) une «parasite sociale». J'ai foncé. Ne te laisse pas abattre, quoi qu'il arrive.

Mais quelqu'un a changé les règles: plus de subventions aux étudiants. Que faire? Continuer – EMPRUNTER et continuer. Petit budget, longues nuits, mais ne te laisse pas abattre…

Une autre règle a changé: mon chèque a diminué de 740 $ à 617 $ par mois. Que faire maintenant? J'ai déjà un prêt-études, je DOIS donc terminer mes études. Emprunte DAVANTAGE, travaille fort, mais ne te laisse pas abattre…

Encore une autre règle: plus de chèque. De 617 $ par mois à RIEN! Bang! Je suis morte! Des parasites (ma fille et moi) rayées de la liste… nous tombons dans le vide.

Un instant! Tout ce que j'ai accompli serait-il en vain! On m'encourage, puis on me laisse tomber! Pourquoi ne pas me laisser finir ce que j'ai commencé? Avez-vous une petite idée de ce que je ressens?

Et maintenant? Pas de diplôme, un enfant, un prêt de 12 000 $ et pas d'emploi. Moi qui ai travaillé tellement fort! Pour en arriver à ÇA? Mes options?

- continuer mes études et emprunter 20 000 $ pour un total de 32 000 $. Ils disent que je n'aurai pas besoin de tout rembourser. Holà! Ils m'ont déjà prouvé que leur parole ne vaut rien. Ils ont changé les règles lorsque cela faisait leur affaire.
- quitter l'université et demeurer sur l'assistance sociale (je ne peux pas recevoir d'aide sociale pendant que je suis aux études). Nouveau règlement qui annule tous mes efforts.
- quitter l'université et me trouver un emploi.
- confier ma fille à des foyers d'adoption, trouver des emplois les fins de semaines et l'été, terminer mes études et la reprendre avec moi (mais… dans quel état?)
- crever! (Si je meurs, évidemment, j'amènerai ma fille avec moi, autrement elle sera un FARDEAU pour la société, ce qui n'est pas bon pour le Budget). Mais vous savez déjà ça. Je suis peut-être déjà morte. Tout ce qu'il me reste à faire, c'est de cesser de respirer.

D'une main, j'ai 2/3 d'un diplôme universitaire, de l'autre, un prêt-études de 12 000 $, et une fille qui me demande: «Maman, pourquoi tu pleures?» Que dois-je lui dire? Je pleure parce nous avons été rayées. Parce qu'on a changé la petite lumière au bout du tunnel pour une bougie? Parce que quelqu'un vient de souffler cette bougie? Parce qu'il est impossible de ne PAS abandonner. Parce que j'ai perdu l'espoir. Parce que je veux mourir? Des choses qu'on ne peut dire à une enfant, mais elles sont toutes vraies.

Au bout de toutes ces luttes, ces rêves, ces sacrifices, ces longues heures d'études, je suis demeurée la mère, compétente, de ma fille; après avoir reçu de l'aide à l'université, après avoir travaillé bénévolement (à la Croix-Rouge, 3-4 jours par semaine, l'été) pour répondre au besoin de servir pendant que je tente de me sortir du système.

Au bout de tout cela, je me retrouve comme soufflée du sommet d'un volcan en éruption. Tous ces faux encouragements, ce semblant d'aide – seule, en attente, espérant contre tout espoir. Y a-t-il quelqu'un? Allô! Je meurs. Y en a-t-il que ça intéresse? Y en a-t-il qui le savent?

Les gens au pouvoir constatent qu'ils sont sur la bonne voie. Ils croient qu'il s'agit d'argent. FAUX! Il s'agit d'êtres humains, de leur quotidien, de leurs espoirs… des vies humaines qu'on raye de la liste pour plaire au Budget.

Je prédis que la population d'Ottawa-Carleton diminuera à mesure que s'accroîtra le taux de suicide. (C'est ce qui se produit lorsque vous mettez un terme à l'espoir.)

Je suppose que c'est une bonne chose: moins de «parasites», meilleur Budget. Alors, je suis rayée. Vous gagnez. Portez votre Budget à la banque, profitez de vos dividendes, faites une bonne vie! C'est MOI qui paye!

P.S. Je ne vous dis pas merci pour vos demi-efforts envers moi et ma fille… parce que ça nous mène en enfer. Longue vie au Budget! Il nous survivra.

Poursuite de 6 millions $ intentée par Denis Filion

La requête du juge Barrière est rejetée

Le juge Jules Barrière, qui était en service, hier, dans la salle d'audience numéro 5, cachait difficilement une certaine nervosité à l'annonce du rejet de sa requête en irrecevabilité visant à le soustraire de la poursuite de plus de 6 millions $ intentée par Denis Filion.

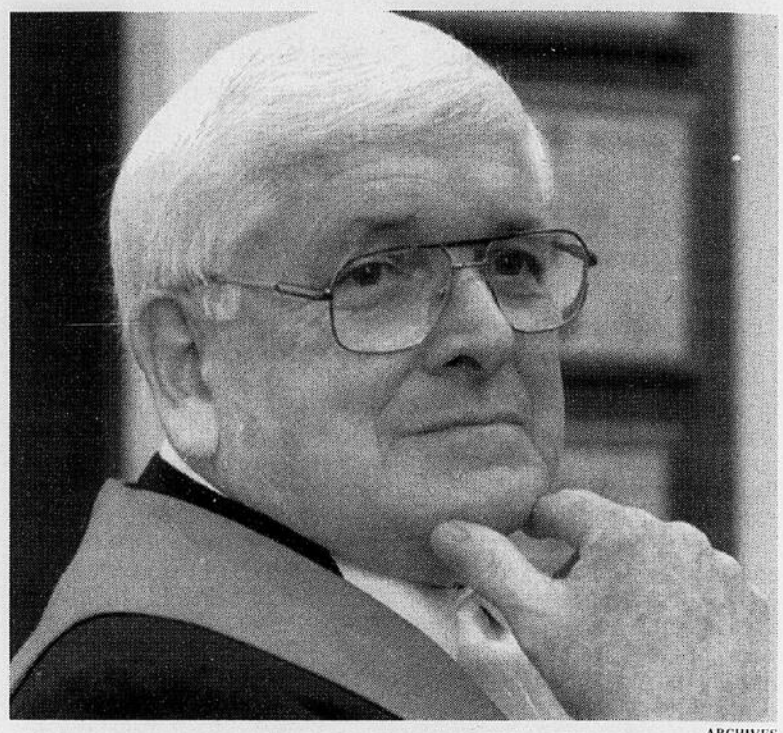
RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

«C'est certain que j'aurais aimé que ça se termine aujourd'hui (hier), mais la justice va suivre son cours», a souligné le magistrat à sa sortie de la salle d'audience.

Généralement de caractère enjoué, le juge Barrière semblait songeur lorsqu'il a rencontré les journalistes qui l'attendaient à l'entrée du couloir menant à son bureau.

Réservé dans ses commentaires, M. Barrière, qui siège à la Cour du Québec à Hull depuis une quinzaine d'années, a toutefois déploré le fait qu'il n'ait pu, jusqu'à maintenant, expliquer publiquement sa position face aux allégués le concernant énoncés dans la poursuite de Filion.

«Personne ne s'est même préoccup de connaître ma position. J'aurai l'occasion de l'expliquer au tribunal», a-t-il ajouté en déplorant toutefois le fait que l'audition de la poursuite comme telle pourrait n'avoir lieu que d'ici dans une ou deux années, compte-tenu des délais en matière de poursuites civiles.



ARCHIVES

Le juge Jules Barrière.

Quant à un éventuel appel de la décision rendue, hier, par le juge Anne-Marie Trahan, le juge Barrière a indiqué qu'il n'avait pas encore été en mesure de discuter de la situation avec le procureur qui l'a représenté lors de l'audition de sa requête.

Me Manon Des Ormeaux était absente, hier, lorsque le juge Trahan a rendu sa décision. Il appert que l'avocate a eu un léger accident l'empêchant de prendre la route en direction de Hull.

«Le juge Barrière devra préparer une défense»

Pour sa part, l'avocat représentant Denis Filion y est allé d'une déclaration rapide mais acerbe à l'endroit du juge Barrière.

«Le juge Barrière va devoir venir présenter une défense ou aller en appel de la décision», a lancé Me Reynald Brassard qui, à l'issue de l'audition de la requête mercredi, en avait surpris plusieurs par la raideur de son commentaire.

«Avec ce que l'on sait maintenant, je me demande comment le gouvernement du Québec peu continuer à défendre le juge Barrière», avait alors dit l'avocat en faisant allusion au fait que c'est le même avocat qui assure la défense du procureur général qui a défendu la requête en irrecevabilité présentée par le juge Barrière.

«Le tribunal n'a pas à décider du bien-fondé des faits allégués», écrit la juge Trahan

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

Le nom du juge Jules Barrière continuera à apparaître sur la liste des personnes poursuivies pour plus de 6 millions $ par Denis Filion.

La Cour supérieure a en effet rejeté la requête du magistrat de la Cour du Québec à Hull voulant que son nom soit rayé de cette liste de sept personnes, incluant le procureur général du Québec et cinq policiers de la ville de Hull.

La juge Anne-Marie Trahan conclut que le procureur du juge Barrière, qui a défendu la requête en irrecevabilité, ne lui a pas fait la preuve «prima facie» que les allégations à l'effet que les interventions du juge dans le dossier de Denis Filion, n'ont aucun lien de causalité avec ce dont se plaint Filion.

Rappelons que ce dernier avait été acquitté, en 1994, du meurtre prémédité de Ramero Melo, tué en août 1986, et ce à l'issue d'un second procès ordonné par la Cour d'Appel du Québec.

Dans sa poursuite de 6 millions $, Denis Filion, qui a été emprisonné huit années avant son acquittement, soutient que les deux rencontres qu'a eues le juge Barrière avec le témoin principal de la poursuite, Denise Labelle, ont été contribuantes dans la commission des actes fautifs qu'ont eu à son endroit les policiers et le procureur général.

Le procureur du juge Barrière soutenait qu'il n'y avait aucun lien de causalité puisque les deux rencontres en question se sont déroulées après l'arrestation et la mise en accusation de Filion et que les sujets abordés lors des entretiens concernaient le huis clos ou l'ordonnance de non publication qui pouvait frapper le témoignage de Mme Labelle. Dans une décision d'où transpire la prudence, le juge Trahan mentionne que les règles l'obligent à prendre comme véridiques tous les allégués mentionnés dans la poursuite de Denis Filion.

«Le tribunal n'a pas, à cette étape, à décider du bien-fondé des faits allégués ni même à considérer la difficulté qu'aura le demandeur à prouver ses allégations», écrit la juge Trahan qui ajoute, trois pages plus loin, que «peut-être le demandeur n'arrivera-t-il pas à prouver ce qu'il invoque à l'encontre du défendeur-requérant» mais que le tribunal n'a pas à décider à ce jour des chances de succès de Filion.

«Le tribunal doit également être très prudent car autant que possible on doit éviter de mettre fin prématurément à un procès, considérant les graves conséquences qui découlent du rejet d'une action sans que la demande soit examinée au mérite», renchérit le magistrat.

Agrandissement du système de traitement des eaux

Une étude à 123 000 $

PAULO CASIMIRO
Correspondant régional — Russell

À l'instar de plusieurs autres communautés de l'est de l'Ontario, le village de Russell doit agrandir son système d'égouts afin de répondre à une demande croissante.

Le conseil municipal du canton de Russell a annoncé, cette semaine, qu'il avait commandé une étude d'impact environnemental pour l'agrandissement du système de traitement des eaux usées de ce village.

Le coût de cette étude, qui a été confiée à la firme d'ingénieurs Lecompte Engeneering, est de 123 000 $. La municipalité a reçu la confirmation, à la fin de 1995, que le gouvernement provincial défrayera 63,2 % des coûts de cette étude selon les paramètres établis pour les évaluations environnementales pour les projets municipaux d'égouts.

Le but de cet exercice est d'examiner les différentes options pour les améliorations aux lagunes de traitement des eaux usées, à la station de pompage et au réseau d'égouts.

Il est toutefois trop tôt pour dévoiler l'alternative qui sera retenue ainsi que les coûts d'un tel projet.

Les bassins de traitements des eaux usées et la station de pompage du village de Russell ont atteint environ 85 % de leurs capacités. La municipalité veut agrandir le système d'égouts afin de répondre à la croissance de la demande au cours des 25 prochaines années.

Selon les projections établies, la population du village de Russell passera de 2200 à 7000 habitants au cours de cette période.

Le public sera invité à commenter le projet par le biais de sessions portes ouvertes et de réunions publiques. La première session porte ouverte et la première réunion publique auront lieu cet automne.

«Si tout se passe comme prévu, le rapport final sera remis le printemps prochain», a indiqué l'ingénieur chargé de l'étude d'impact environnemental, Gilbert Côté.

Le comité chargé de l'étude est composé de Roger Pharand, préfet, Tom Van Dusen, conseiller, Craig Cullen, surintendant des utilités publiques, ainsi que Gilbert Côté.

Aménagement du futur édifice municipal de Chelsea

La Ville favorise la construction d'un centre administratif

Chelsea propose deux options à ses citoyens pour aménager le futur édifice municipal, le garage municipal, ainsi que la caserne de pompiers.

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Le maire de Chelsea, Judith Grant, a expliqué hier que la municipalité louera de la Commission de la capitale nationale (CCN) l'ancien édifice de Crawley films situé sur le chemin Scott, et ce, pour une période de 49 ans. C'est là que sera situé le garage municipal.

Il en coûtera 400 000 $ sur cinq ans pour louer cet édifice désaffecté. Cela se traduira par un coût additionnel de 18 $ pour une maison évaluée à 100 000 $ et cela durant dix ans.

Pour l'édifice administratif et la caserne de pompiers, la municipalité propose deux options à ses citoyens.

L'option A comprend la construction d'un centre administratif et d'une caserne adjacents à l'actuelle bibliothèque et au centre administratif, sur le chemin Old Chelsea. Le coût total est évalué à 1,5 million $ mais le projet est admissible au programme d'infrastructures dont les gouvernements fédéral et provincial paient les deux tiers. La municipalité devra alors emprunter 600 000 $, ce qui durant dix ans occasionnera un coût supplémentaire de 18 $ par année, pour une propriété évaluée à 100 000 $.

Option B: la location

L'option B prévoit la location de l'édifice administratif du parc de la Gatineau, situé sur le chemin Scott, près du chemin Old Chelsea. Cet édifice, qui deviendra vacant avec la privatisation de la gestion du parc, pourrait être loué durant 49 ans, au montant de 1,9 million $. Cette location coûtera 38 $ par année, par propriété de 100 000 $.

«Mais cela ne règle pas le problème de la caserne de pompiers qu'il faudrait tout de même construire. De plus, l'édifice du parc de la Gatineau nous coûterait très cher en frais de location et au bout du compte nous serons toujours locataires.

«Nous favorisons donc l'option A mais avons écrit une lettre à tous les résidants de Chelsea afin de leur expliquer les deux options. Nous espérons qu'ils soient nombreux à participer à la réunion du conseil, le mardi 6 août à 19 h, afin de nous faire part de leurs commentaires. Il nous faut prendre une décision rapidement afin d'être admissible au programme des infrastructures.

«Nous avons travaillé très fort pour trouver une autre solution depuis que les citoyens ont rejeté le règlement d'emprunt. Nous pensons aussi que c'est possible de réaliser le projet sans augmenter les taxes puisque nous utiliserons nos surplus», a indiqué M^me^ Grant.

Rappelons que les citoyens de Chelsea ont rejeté, en avril dernier, un règlement d'emprunt de 2,2 millions $ en vue de la construction d'un complexe municipal comprenant les bureaux administratifs, la caserne de pompiers et le garage municipal.

Ce rejet plaçait la municipalité de Russell dans une situation difficile car ses bureaux étaient inadéquats. La présente caserne de pompier et le garage municipal ne répondaient également plus aux besoins.

sports experts DES GALERIES DE HULL FERME POUR DE BON!
GRAND SOLDE DE FERMETURE
50 à 75% de rabais
Dès vendredi le 2 août à 9h00 am.
Consultez vos journaux demain pour plus de détails
Sur toute la marchandise
sports experts GALERIES DE HULL
320 Boul. St. Joseph 776-6767

LAIDLAW
VILLE DE HULL
ORDURES MÉNAGÈRES
Fête Civic
Le lundi 5 août 1996 est un congé férié et il n'y aura pas de cueillette d'ordures ménagères ce jour-là; elle sera reportée au jeudi 8 août 1996.
Si vous désirez des renseignements supplémentaires, vous pouvez communiquer avec notre répartiteur au 741-3775.
LAIDLAW WASTE SYSTEMS

SOLDE ESTIVAL
RABAIS JUSQU'À 50%
3 JOURS SEULEMENT!
Oreillers en plumes d'oie blanche 9,99$ grandeur au choix rég. jusqu'à 14,99 $
Draps unis et rayés en percale par Springmaid 9,99$ jumeau
Draps en percale 19,99$ jumeau
Couvre-matelas «Medi Safe» 29,99$ jumeau rég. 39,99 $
Couette en duvet d'oie blanche 129,99$ grandeur au choix rég. jusqu'à 199,99 $
Enveloppe de couette en percale (l'ensemble) 69,99$ grandeur au choix
Couvertures thermales en coton 29,99$ grandeur au choix rég. jusqu'à 59,99 $
Serviettes en coton 6,99$ serviette de bain rég. 9,99 $
ET BEAUCOUP PLUS ENCORE...
LINEN SUPERSTORE
CENTRE DE LITERIE ET LINGERIE
GATINEAU 25, ch. de la Savane (Plaza Toy's'R'Us) 568-2000
OTTAWA EST 560, ch. Montréal (angle St-Laurent) 741-5000
OTTAWA SUD 2675 Alta Vista (angle Bank) 521-5000
NEPEAN 194, ch. Robertson (Plaza Village Mews) 828-5000

CP vend sa voie ferrée, entre Hull et Thurso

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Le Canadien Pacifique veut vendre sa voie ferrée entre Hull et Thurso mais ne dit rien sur ses intentions à propos de la section Thurso-Lachute.

La compagnie ferroviaire a annoncé hier son intention de vendre 7000 kilomètres de voies ferrées au Canada et aux États-Unis, dont celle qui relie Hull à Sainte-Thérèse. Cette voie ferrée qui n'est utilisée que par les trains de marchandises, dessert les usines de papier de Gatineau, Masson et Thurso.

À l'autre bout, les industries de Lachute sont ravitaillées à partir de Montréal. La section Thurso-Lachute a été abandonnée il y a quelques années mais les dirigeants politiques de l'Outaouais réclament sa réouverture.

Dans son communiqué, CP précise que la section Hull-Thurso sera transférée. Un transfert peut signifier la vente ou la location de la ligne à une autre compagnie.

Le porte-parole de Transport 2000, Harry Gow, trouve très étrange que le document ne fasse pas mention de la section Thurso-Lachute. Il a rappelé au *Droit* que le gouvernement du Québec a voté un règlement pour empêcher CP de démanteler la voie par sections. La compagnie doit opérer tout le tronçon Hull-Sainte-Thérèse ou le vendre à une autre compagnie de chemin de fer.

«Si une petite compagnie de chemin de fer achète le tronçon Hull-Thurso et l'opère mieux que le CP c'est très bien, mais qu'arrive-t-il du reste du tronçon?», demande M. Gow .

La mort du petit Francis Fortin, 18 mois:

Un étouffement volontaire

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

La mort, le 8 juillet 1995, du jeune Francis Fortin, 18 mois, ne peut être attribuable qu'à un manque d'oxygène au cerveau causé par un étouffement volontaire.

La conclusion à laquelle en vient le Dr Ram Singh, qui a traité le jeune Francis Fortin lors de son admission à l'hôpital pour Enfants de l'Est de l'Ontario, n'est donc aucunement compatible avec les témoignages de la mère du bambin mais surtout du conjoint de cette dernière, Pascal Lortie, 20 ans.

Ce dernier, rappelons-le, avait expliqué au coroner Luc Malouin, qui tient une enquête publique, qu'il se trouvait seul avec l'enfant dans une chambre de motel de Gatineau, le 30 juin 1995, lorsque l'enfant se serait mis à pleurer au moment où sa mère a dû s'absenter pour aller commander une pizza.

Selon les dires de Lortie, l'enfant de 18 mois se serait «pâmé» comme il le faisait régulièrement. Le jeune homme lui aurait alors donné une tape sur une fesse et l'aurait couché par terre, où l'enfant aurait perdu connaissance. Lortie aurait par la suite tenté des manoeuvres de réanimation jusqu'à l'arrivée des ambulanciers.

Aussi catégorique que puissent l'être les médecins, le Dr Singh a dit que des cinq scénarios établis pour expliquer l'état du jeune Francis, qui est mort une semaine après l'incident, un seul demeurait plausible soit l'étouffement volontaire. «En médecine, on ne parle jamais de 100 %. On dit 99,9 % et, dans mon opinion, c'est le cas ici», a précisé le médecin.

Ce dernier a été tout aussi catégorique lorsqu'on lui a demandé si un enfant qui pleure et qui retient son souffle comme le faisait souvent le jeune Francis, peut occasionner sa propre mort. «L'enfant qui pleure peut retenir son souffle mais ça ne cause pas la mort. L'enfant recommence à respirer si on ne l'empêche pas de respirer.

«Ce que nous disons aux parents dans les cas de spasmes de sanglots, c'est d'ignorer ça, ils (les enfants) n'en meurent pas», a dit le spécialiste.

Affirmation coroborée par le pédiatre

Cette affirmation devait être corroborée par le pédiatre qui a soigné le bambin à son admission au Centre hospitalier de Gatineau. «Un enfant qui fait des spasmes de sanglots ne fait jamais d'arrêts respiratoires. Le cerveau réagit. L'enfant va perdre connaissance mais le cerveau va commander de recommencer à respirer», a dit le Dr Mariette Boisvert.

À l'arrivée de l'enfant au CHG, le Dr Boisvert dit avoir noté des ecchymoses sur le corps du bambin et que certaines des explications données notamment par la mère et son ami étaient plutôt «cahotantes».

Le médecin a indiqué que d'autres marques, cette fois au visage de l'enfant, étaient apparues dans l'ambulance qui amenait l'enfant de Gatineau à Ottawa.

Mme Boisvert a expliqué que l'apparition subite des marques est un phénomène naturel puisque même un adulte voit parfois apparaître des «bleus» qui surgissent quelques heures après avoir reçu un coup dont il ne se souvient même plus.

Le pédiatre a également longuement parlé d'une blessure imputable, selon toute vraisemblance, à une brûlure de cigarette. Le médecin a indiqué que la blessure permettait de conclure qu'une certaine pression a été exercée pour que la brûlure ait cette configuration.

Le médecin a dit nourrir de sérieux doutes sur les explications fournies par la mère de l'enfant qui lui a déclaré n'avoir découvert ladite brûlure que 24 heures après l'incident, alors que l'enfant n'aurait même pas pleuré lorsqu'il aurait été brûlé par une cigarette.

Pascal Lortie et la mère de l'enfant, Mélanie Fortin, se présenteront à nouveau, aujourd'hui, à la barre des témoins, et ce, à la demande de leur procureur, Me Marie-Christine Fournier.

Aide aux sinistrés du Saguenay

SOYONS GÉNÉREUX!

LeDroit invite ses lecteurs à manifester une solidarité sans bornes à l'endroit de ceux et celles qui ont tout perdu lors de la catastrophe du Saguenay.

Faites-nous parvenir vos dons (chèques libellés à la Société canadienne de la Croix-Rouge en indiquant au bas du chèque Dons Croix-Rouge : Sinistrés) ou déposez vos dons aux endroits suivants :

LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
C.P. 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

Vos dons seront acheminés à la Croix-Rouge. Pour plus de détails, communiquez avec la Croix-Rouge au 560-7440

LeDroit

CORRECTION

Nous aimerions attirer votre attention sur la correction suivante à apporter à notre circulaire 'Des bas prix de tous les jours et beaucoup mieux', en vigueur jusqu'au samedi 3 août 1996.

Page 11 : Détecteur de monoxyde de carbone, 46-0072-0. On aurait dû lire cour. 47,99 en solde à 44,99 rabais de 3 $.

Nous regrettons sincèrement tout inconvénient subi.

Magasins associés Canadian Tire

Venez vous *amuser*
à cueillir vos
Bleuets
à la ferme

MINI MER BLEUE
1051 ch. St-Pierre
Embrun
Apportez vos paniers
8 h à 20 h tous les jours
443-3401
Richard Lamadeleine, prop.

loto-québec *résultats*

Tirage du 96-07-31

04 13 21 23 37 38

Numéro complémentaire: 01

	GAGNANTS	LOTS
6/6	2	5 000 000,00$
5/6+	15	72 188,40$
5/6	445	1 946,60$
4/6	24 145	68,70$
3/6	456 714	10 $

Ventes totales: 26 191 072,00 $
Prochain gros lot (approx.): 2 300 000,00 $

Banco Tirage du 96-08-01

02 09 13 14 16
17 18 23 24 34
37 38 39 40 42
46 55 62 67 70

La Quotidienne Tirage du 96-08-01

3 550 4 1095

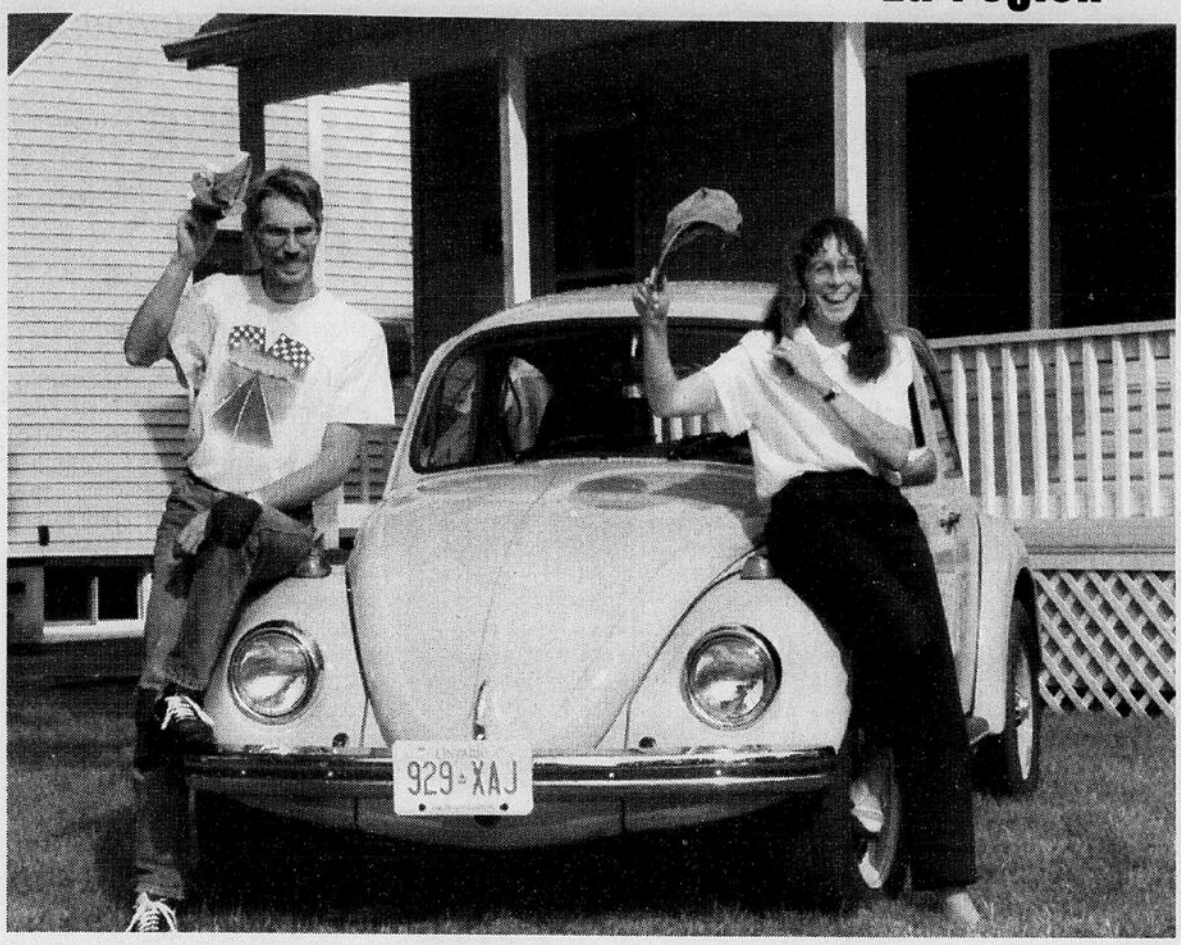
Extra Tirage du 96-07-31
NUMÉRO: 359466

Extra Tirage du 96-08-01
NUMÉRO: 745171

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Vous avez des questions sur la nouvelle assurance-médicaments?



MICHEL LAFLEUR, *LeDroit*

Micheline et Richard Lane partagent la même passion pour la «voiture du peuple»: la Coccinelle.

Ces amours de Coccinelles...

Micheline Daigle connaissait plus ou moins la Volkswagen avant de rencontrer son mari Richard Lane. Mais lorsqu'elle s'est laissée tenter, elle a mordu pour de bon, autant pour l'homme que pour la «voiture du peuple».

PAULO CASIMIRO
Correspondant régional — Embrun

Moins de 10 ans après son premier «salon» de la Volks, elle s'avoue aujourd'hui complètement folle de la Coccinelle (Beetle). Ou serait-ce les autres qui ne partagent pas cette passion qui seraient plutôt «gagas»? lance l'heureuse propriétaire d'une Coccinelle 1969 de couleur beige. Lorsqu'elle a fait l'acquisition de cette Coccinelle, on l'appelait «Beatie» parce qu'elle était passablement amochée.

De son côté, son mari possède une Coccinelle 1967 de couleur noire. Sa précieuse voiture de collection – toutes les pièces sont originales – est garée dans un entrepôt à Manotick pendant toute l'année. Il la sort uniquement pour les grandes occasions comme les festivals de VW et seulement lorsqu'il fait très beau, s'il-vous-plaît. Pour ses déplacements, il préfère sa Volkswagen Jetta, une voiture électrique.

Objets-souvenirs

«Je suis malade de la Bug», reconnaît Micheline Daigle, en montrant fièrement sa collection d'objets-souvenirs reliés au célèbre fabricant automobile allemand. Des porte-clés, pendentifs, boucles d'oreilles, épinglettes, montres-bracelets, livres, les vidéos-cassettes des fameux Herbie - le film de Walt Disney qui a probablement déclenché cette folie - des tasses, des moules à biscuits et même le pot à biscuits est en forme de la Coccinelle.

L'employée de Statistique Canada a arrêté de compter, il y a quelques années, après avoir dépassé le cap des 200 objets, tous aussi inusités les uns que les autres, il va sans dire. Nommez-en, cette inconditionnelle l'a probablement ou a l'intention de se le procurer dans un marché aux puces lors des prochains festivals de VW organisés un peu partout en Amérique du Nord. Elle rêve, entre autres, de décorer son arbre de Noël uniquement avec des accessoires de VW.

Le couple Lane participe à une dizaine de rassemblements de ce genre à tous les ans. Dans notre coin de pays, on compte une demi douzaine de festivals VW par année. «Aux États-Unis, il y en à deux par fin de semaine environ dans la plupart des grandes villes», souligne l'interlocutrice.

Côté mécanique, Mme Lane avoue qu'elle ne connaît pas grand chose. Le moteur de la Coccinelle est placé à l'arrière de la voiture et son ronronnement est très distinct, tout le monde sait ça. «C'est plutôt le domaine de Richard. Moi, ce qui m'attire, c'est le côté social», a-t-elle raconté, enthousiaste. «Les gens sont vraiment spéciaux. Ils ont une mentalité très différente des autres», a-t-elle renchéri, en parlant de cet esprit de jeunesse qui habite tous les amateurs de VW.

Le Volksfest de retour à Embrun

PAULO CASIMIRO
LeDroit

Cet événement, qui en est à sa cinquième édition, dont une quatrième année consécutive à Embrun, se déroulera sur le stationnement du magasin d'alimentation Loeb, rue Notre-Dame, entre 11 h et 16 h.

Le président du comité organisateur, Bob Lyons, a indiqué que près de 150 voitures de marque Volkswagen, dont une équipe de voitures de course «Formula V», seront présentes cette année.

Contrairement à d'autres rassemblements de ce genre, le Volksfest d'Embrun n'est pas une compétition.

L'événement est ouvert à tous les amateurs de VW qui en profitent pour rencontrer d'autres mordus, échanger des anecdotes ou des idées sur les façons d'orner leur précieuse Coccinelle.

Bonne nouvelle pour Micheline et Richard Lane, les organisateurs attendent également plusieurs vendeurs de pièces ainsi que de souvenirs et accessoires Volkswagen.

«Tout le monde a une histoire de Coccinelle à raconter», soutient M. Lyons, pour expliquer la popularité de cet événement. L'an dernier, plus de 3000 personnes ont profité de cette occasion pour partager leur passion de la «voiture du peuple».

Tous les profits engendrés par cet événement seront versés à la Fondation canadienne de l'iléite et de la colite. Les fonds iront à la recherche sur les maladies inflammatoires de l'intestin.

L'an dernier, le Volksfest a permis de ramasser près de 1000 $. M. Lyons espère dépasser ce montant cette année par le biais d'un barbecue et d'un tirage: deux laissez-passer pour un voyage en train dans le corridor Québec-Windsor, offert par Via Rail et d'une valeur de 1500 $.

Deux Américains en cavale aboutissent à Chelsea

Il y a une fin à tout. Et pour deux Américains de 16 et 17 ans qui se sont évadés d'un ranch pour jeunes délinquants de Buckeye en Ohio, le 28 juillet, le point final de leur cavale a été un chalet à Chelsea.

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Vers 16 h, hier, des agents de la Sûreté du Québec ont mis un terme à la «joyride» de ces deux jeunes sourds et muets.

Ce sont les nouveaux propriétaires d'un chalet à Chelsea qui ont chamboulé leur plan.

En se pointant au 48 Betty Point, ils ont aperçu un véhicule dans le stationnement et deux jeunes qui sortaient de la maison.

«Ils ont finalement avoué aux nouveaux propriétaires qu'ils venaient d'acheter le chalet», a déclaré le sergent Vidal de la Sûreté du Québec.

Le couple a par la suite cogné à la porte du chalet voisin et logé un appel à la SQ. «Nos agents les ont finalement interceptés sur le chemin Pritchard, à Farrelton», a ajouté l'agent de la Sûreté du Québec.

Au moment de leur arrestation, les jeunes Américains étaient au volant d'un véhicule volé à Windsor.

«Leur stratagème était le suivant, a fait savoir le sergent Vidal. Ils passaient une nuit au même endroit et quittaient le lendemain. Ainsi, depuis leur départ, ils ont couché à trois endroits différents.»

Le duo doit comparaître ce matin devant le Tribunal de la jeunesse.

Et au moment d'aller sous presse, les deux Américains devaient répondre à des accusations de possession de véhicule volé, d'utilisation de cartes de crédit volées et d'introduction par effraction.

N'hésitez pas à composer le
1 888 435-7999
Le service téléphonique est offert
du lundi au vendredi de 8h30 à 18h.

Ensemble on s'assure de protéger notre santé

Gouvernement du Québec
Ministère de la Santé
et des Services sociaux

Mauvaises odeurs émanant de *Composts du Québec-Outaouais*

L'Ange-Gardien déposera une requête en Cour supérieure

YVES SOUCY
Correspondant régional — L'Ange-Gardien

La mise en demeure n'ayant pas suffi, la municipalité de L'Ange-Gardien s'adressera maintenant à la Cour supérieure du Québec pour qu'elle force *Les Composts du Québec-Outaouais* à éliminer les odeurs nauséabondes qui émanent toujours de son usine de compostage.

Dans sa mise en demeure, signifiée au début du mois de juillet, la municipalité donnait sept jours à l'entreprise pour régler le problème.

Mais de toute évidence, selon les commentaires des résidants qui habitent le secteur, les odeurs persistent toujours.

Devant ces faits et en vertu de la Loi sur la qualité de l'environnement, mercredi dernier, les élus municipaux ont donné le feu vert à leurs procureurs pour aller de l'avant avec la requête devant les tribunaux.

Cesser les activités qui créent de mauvaises odeurs

La municipalité a cependant assoupli sa position initiale qui visait une injonction pour fermer le site jusqu'au règlement de la situation. Dans sa requête, qui sera déposée dans les prochains jours, la municipalité demandera plutôt à la Cour qu'elle oblige l'entreprise à cesser toutes les activités qui créent ou sont des sources de mauvaises odeurs.

Le but visé par le conseil n'est pas de faire démolir l'usine mais que l'entreprise n'utilise pas L'Ange-Gardien comme un laboratoire, a indiqué le secrétaire-trésorier de la municipalité, Paul Saint-Louis.

La requête suggère donc que si pour régler le problème cela implique que *Composts Québec-Outaouais* pompe le bassin de rétention des lexiviats, prenne les tas d'écorces et de boues non-traités qui sont entreposées à l'extérieur pour les relocaliser ailleurs ou faire des aménagements au bâtiment et ajouter des équipements additionnels au niveau de la ventilation, qu'elle le fasse dans des délais déterminés par la Cour.

En bref

On se prépare pour les Feux

La sécurité est au premier rang des priorités des responsables des Grands feux du Casino. Ainsi, le boulevard de la Carrière sera fermé entre la rue Devault et le boulevard du Casino, dès 18 h, les 10, 14, 17, 21 et 24 août. Aussi, le ministère des Transports rappelle que ce sera «Tolérance zéro» sur les autoroutes 5 et 50, les soirs de festivités.

Journée de prévention

La survie en eau froide et la sécurité dans les embarcations et aux abords des piscines privées sont parmi les thèmes qui seront abordés le samedi 3 août, à la piscine Splash.

L'activité est parrainée par la ville de Gloucester.

Lundi le 5 août

VILLA TOYOTA

ÉPLUCHE

LES PRIX ET LE BLÉ D'INDE DE 9 H À 21 H

Vous êtes tous invités à venir profitez de notre hospitalité et des aubaines incroyables sur notre inventaire complet de véhicules neufs et usagés.

26 Tercel • 5 Paseo

41 Corolla • 17 Camry

5 Avalon • 12 camions et 4-Runner

30 véhicules d'occasion entièrement reconditionnés et avec garantie minimum de 1 an ou 20 000 km.

ALLOCATION MAXIMALE POUR VOTRE ÉCHANGE.

PRIX CLAIREMENT AFFICHÉS ET AUCUNE NÉGOCIATION NÉCESSAIRE.

ÉPIS DE BLÉ D'INDE, HOT-DOGS, HAMBURGERS ET RAFRAÎCHISSEMENT SERONT SERVIS.

RÉDUCTION ADDITIONNELLE SUR NOS NOMBREUX DÉMONSTRATEURS TELS QUE:

TERCEL, COROLLA, CAMRY, PASEO, AVALON.

Villa Toyota Inc.

1 journée seulement,
1 endroit seulement.

965, boul. St-Joseph Hull
776-0077

FUTURE SHOP® SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

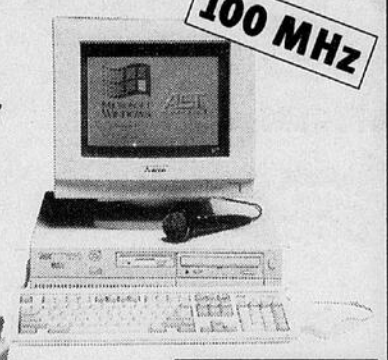
LE STOCK QU'IL FAUT POUR L'ÉCOLE

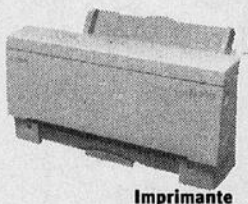
AST®

Ensemble pour ordinateur

intel inside pentium PROCESSEUR

100 MHz





Imprimante Canon BJ210EX incluse

TÉLÉC./MODEM 28.8 K AVEC HAUT-PARLEURS INCLUS

2499,99

33707623 623

P100 Pentium	8Mo RAM	1,2 Gigaoctet	4x Vitesse	28,8k Interne	MPEG-1	Couleur 14" 39 12,8" DR
PROCESSEUR	MÉMOIRE	DISQUE DUR	CD ROM	TÉLÉ/MODEM	CARTE VIDÉO	MONITEUR

REMPLISSEZ UN COUPON DE PARTICIPATION EN MAGASIN ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN B.B.Q.

Aucun achat requis

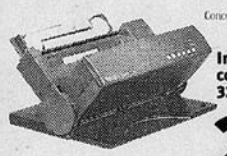
Apple® Macintosh®

Performa® 5215CD

- Processeur PowerPC 75 MHz ;
- DD de 1000Mo ; Ram de 8Mo ;
- moniteur haute résolution de 15" inclus avec dimension réelle de 13,3".

Concessionnaire autorisé

LOCATION À 99,00$ MOIS



Imprimante couleur HP 320 incluse

ÉCONOMISEZ 100,00$

2449,95

20250215 5215CD

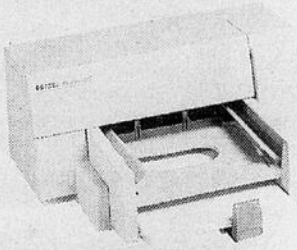
APPLE, LE LOGO APPLE, MACINTOSH ET PERFORMA SONT DES MARQUES DÉPOSÉES DE APPLE COMPUTER INC. POWERPC EST UNE MARQUE DÉPOSÉE DE LA CORPORATION IBM.

Imprimantes

HEWLETT PACKARD

Imprimante couleur deskjet 660c

- 600x600 PPP en noir ;
- 4 pages/minute en noir ;
- 600x300 PPP en couleur ;
- garantie de 3 ans.



61708660 HP 660C

399,99 TECHNOLOGIE DE POINTE

COMPAQ

75 MHz

Ordinateur idéal pour le premier achat

intel inside pentium PROCESSEUR

WINDOWS 95, L'ENCYCLOPÉDIE COMPTON 96 ET NOVELL PERFECTWORKS 2,1 INCLUS

Moniteur et haut-parleurs en sus 1599,99$

Moins remise 100,00$

Votre prix après remise **1499,99**

13707212 7212

75MHz Pentium	8Mo RAM	1,06 Gigaoctet	4x Vitesse	19,2 Interne	1Mo
PROCESSEUR	MÉMOIRE	DISQUE DUR	CD ROM	TÉLÉ/MODEM	CARTE VIDÉO

IBM®

133 MHz

Ensemble complet pour la famille

intel inside pentium PROCESSEUR

SON «WAVETABLE» ET HAUT-PARLEURS DE 30 WATTS

2999,99

21407115 APTIVA A15

P133 Pentium	8Mo RAM	1,6 Gigaoctet	6x Vitesse	28,8k Interne	MPEG 2 Mo	Couleur 14" 28 12,8" DR
PROCESSEUR	MÉMOIRE	DISQUE DUR	CD ROM	TÉLÉ/MODEM	CARTE VIDÉO	MONITEUR

HEWLETT PACKARD

ENSEMBLE COULEUR INCLUS

Imprimante couleur deskjet 540

- Impression en noir 600 x 300 ppp ;
- jusqu'à 16,7 millions de couleurs ;
- garantie 3 ans.

61799540 HP 540C

249,99

Plustek NOUVEAU @ F.5

Scanner couleur Optic Pro 4800

- 4800 ppp à simple passage ;
- 24 bits en couleur ; garantie de 2 ans ; compatible avec portatifs.

03969480 OPTIC PRO 4800

499,99

En option

US Robotics

Téléc./ modem interne 28,8

- Vous serez relié à Internet et cyberespace ; téléc./modem pour windows seulement.

154,99$

Moins remise 25,00$

Votre prix après remise **129,99**

37948120 28.8(I) WIN MODEM

TELECOMMANDER

Extension de la mémoire

- 72 aiguilles non-parité ; augmentez la mémoire de votre ordinateur et jouissez d'une performance supérieure.

8Mo **89,99** 4Mo **47,99**

60248200

US Robotics

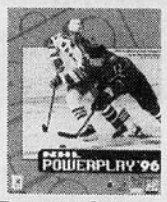
Organisateur de poche

- Branchez-le à votre PC avec un cable sérial ;
- enregistre 5000 adresses ;
- rendez-vous gardés en mémoire pendant 4 ans ;
- les piles durent 8 semaines.

499,99

76448510 5000 WIN

Logiciels



NHL Powerplay

- Un nouveau critère pour l'intelligence artificielle au jeu laissera la compétition sur la glace.

59,79

WIN95 CD 71306783

Mavis Beacon 3,0

- Amusant, interactif et intuitif ;
- le #1 en Amérique du Nord ;
- plus de 4,1 millions de copies vendues.

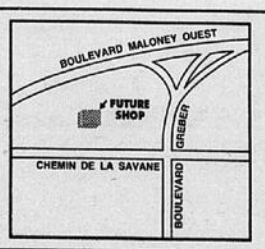
14,79

WIN 73706367
WIN CD 73706368

FUTURE SHOP

SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE:
LUNDI AU VENDREDI
10h À 21h
SAMEDI 10h À 17h
DIMANCHE 11h À 17h



GATINEAU
25, CHEMIN DE LA SAVANE
246-2166

NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TÉLÉPHONE

*Sur approbation du bureau de crédit. *L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. **Les frais administratifs (29,95 $ pour 6 mois, 44,95 $ pour 12 mois) jumelés à l'intérêt affecteront le taux de pourcentage annuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (taxes incluses): Si les mensualités minimales totalisant 611,14 $ pour un achat de 1 500 $ ou 814,85 $ pour un achat de 2 000 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivant l'achat: L'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 44,95 $ forment un TPA de 3,00 % (coût total 1 544,95 $) pour un achat de 1 500 $ ou 2,25 % (coût total 2 044,95 $) pour un achat de 2 000 $. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois additionnels et que les mensualités minimales totalisant 1 179,36 $ pour un achat de 1 500 $ ou 1 572,48 $ pour un achat de 2 000 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant achat: L'intérêt (calculé à compter de la date d'achat) et les frais administratifs totalisent 634,65 $ (coût total: 2 134,65 $) et le TPA équivaut à 26,91 $ pour un achat de 1 500 $ ou 831,22 $ (coût total: 2 831,22 $) et le TPA équivaut à 26,43 % pour un achat de 2 000 $. Maximum de 30 jours sans intérêt pour les compagnies. Emplettes personnelles seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités *Détails en magasin. **Diffère de l'illustration. 94,34$ plus les taxes/mois pendant 48 mois pour le AST 625 au prix de 2999,99$ plus les taxes. Montant total = 4528,60$ plus les taxes. TPA de 23% (montant total de 1528,61$). Il est possible qu'un dépôt soit requis. Le prix d'achat à la fin du forfait sera égal au prix de revente ou 10% du prix original plus les taxes. SAC. Forfaits de 24 et 36 mois disponibles. Achat minimum de 1500$ pour location. Voir détails en magasin.

FUTURE SHOP® SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

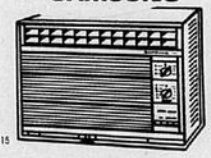
Nous battrons TOUS les prix
Annoncés par les autres distributeurs agréés canadiens...
AVANT L'ACHAT par 55% de la différence
APRÈS L'ACHAT par 155% de la différence
Détails en magasin

NE PAYEZ RIEN jusqu'en JUIN 1997*

sur les gros électroménagers sélectionnés

*S.A.C. L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du solde à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. Accumulation des intérêts à partir de la date d'achat.

CLIMATISEURS ÉCONOMIQUES et ÉCONERGÉTIQUES
5 000, 8 000 et 12 000 BTU
SAMSUNG



501 34149515

La chaleur vous étouffe ... Nous avons ce qu'il vous faut !!! Des climatiseurs à prix CHAUD ! CHAUD ! CHAUD !

Aucun achat requis

WHIRLPOOL

Réfrigérateur sans givre 18,1 pi. cu.
- 2 tablettes réglables pleine largeur ;
- hydrateurs transparents ;
- congélateur avec tablettes ;
- éconergétique ;
- porte en acier texturé et plus encore !

YET 18NK 00154190

LIVRAISON GRATUITE **869.99**

MOFFAT

Réfrigérateur sans givre format familial
- Clayettes réglables ;
- couvert de l'hydrateur transparent servant de tablette ;
- 2 hydrateurs.

LIVRAISON GRATUITE **699.99**

35354066

FRIGIDAIRE

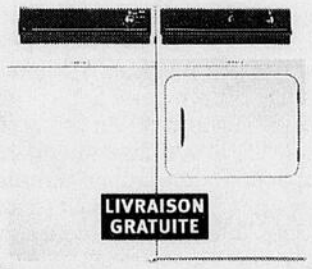
Rérigérateur 18 pi. cu.
- Sans givre ;
- 4 tablettes en verre réglables ;
- contre-porte à 4 compartiments réglables ;
- poignée de porte réversible.

LIVRAISON GRATUITE **919.99**

01654810

Laveuse
- Modèle économique ;
- 2 cycles, 2 températures de lavage et rinçage.

Sécheuse
- Filtre à charpie facile à nettoyer ;
- grande ouverture.



LIVRAISON GRATUITE **749.99** LA PAIRE

01650111 01651116

EUREKA

Aspirateur à 6,0 amps
- Puissance de 6,0 ampères ;
- sac très facile à changer ;
- très grande pédale à interruption ;
- ajustable pour différents tapis.

99.99

00539002

Panasonic

Aspirateur à 12,0 amps
- Puissant et silencieux ;
- protection du moteur ;
- contient des outils ;
- fil électrique de 25 pi. ;
- matière résistante ;
- double brosse motorisé.

199.99

M03339535

WHIRLPOOL

Cuisinière électronique de haute qualité
- Surface basculante pour faciliter le nettoyage ;
- éléments de luxe pour la cuisson rapide ;
- porte du four avec poignée anti-glissante.

LIVRAISON GRATUITE **679.99**

00153341

ROPER

Laveuse 579.99$
- 10 cycles de lavage ;
- 4 températures de rinçage. BLANC SUR BLANC

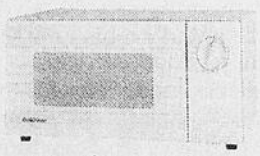
Sécheuse 399.99$
- Séchage automatique ;
- 3 sélections de chaleur ;
- 4 cycles. BLANC SUR BLANC

LIVRAISON GRATUITE

NON TEL QU'ILLUSTRÉ **899.98** LA PAIRE

FAIT PAR INGLIS

00150132 00151638

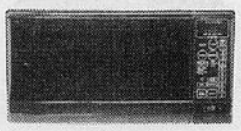


Four à micro-ondes compact
- Plateau rotatif ;
- puissance de 600 watts pour la cuisson ;
- 0,6 pi. cu.

99.99

49118601

SANYO



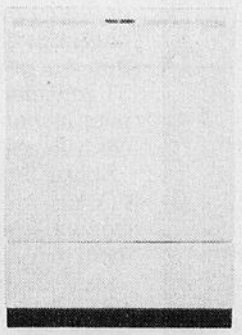
Micro-ondes format moyen
- Touches électroniques ;
- 0,9 pi. cu. ; puissance de 700 watts.

169.99

04518703

FRIGIDAIRE

Lave-vaisselle très puissant
- Super silencieux ;
- 6 cycles de lavage très puissants ;
- départ différé et température de rinçage élevée ;
- 3 niveaux de lavage.



LIVRAISON GRATUITE **494.99**

01652765

GENERAL ELECTRIC

Laveuse
- 6 cycles de lavage ;
- 3 niveaux d'eau ;
- 3 température de lavage/rinçage ;

Sécheuse
- sécheuse automatique ;
- 3 cycles ; 3 températures.

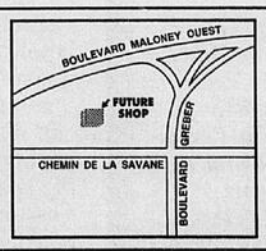
LIVRAISON GRATUITE

DIFFÈRE DE L'ILLUSTRATION **979.98** LA PAIRE

35350006/35351353

FUTURE SHOP® SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE:
LUNDI AU VENDREDI
10h À 21h
SAMEDI 10h À 17h
DIMANCHE 11h À 17h



GATINEAU
25, CHEMIN DE LA SAVANE
(819) 246-2166

NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TÉLÉPHONE

*Sur approbation du bureau de crédit. *L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. **Les frais administratifs (29,95 $ pour 6 mois, 44,95 $ pour 12 mois) jumelés à l'intérêt affecteront le taux de pourcentage annuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (Taxes incluses): Si les mensualités minimales totalisant 611,14 $ pour un achat de 1 500 $ ou 814,85 $ pour un achat de 2 000 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivant l'achat: L'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 44,95 $ forment un TPA de 3,00 % (coût total 1 544,95 $) pour un achat de1500$ ou 2,25 % (coût total 2 044,95 $) pour un achat de 2 000 $. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois additionnels et que les mensualités minimales totalisant 1 179,36 $ pour un achat de 1 500 $ ou 1 572,48 $ pour un achat de 2 000 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant achat: L'intérêt (calculé à compter de la date d'achat) et les frais administratifs totalisent 634,65 $ (coût total: 2 134,65 $) et le TPA équivaut à 26,91 $ pour un achat de 1 500 $ ou 831,22 $ (coût total: 2 831,22 $) et le TPA équivaut à 26,43 % pour un achat de 2 000 $. Maximum de 30 jours sans intérêt pour les compagnies. Emplettes personnelles seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités *Détails en magasin. **Diffère de l'illustration. ⊕ Les articles étiquetés «SOLDE» sont offerts à prix réduits. Les autres articles sont à nos bas prix garantis de tous les jours. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de tombée dévancée de cette publicité, il est possible que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin.

Le pays

Dépêches

Une piteuse santé portée devant le monde

PC – Genève

Insatisfaits des soins de santé qu'ils reçoivent au Canada, des autochtones ont porté leurs récriminations devant le Groupe de travail des Nations unies sur les peuples indigènes réuni depuis une semaine à Genève. Un regroupement de six tribus indiennes a déposé, hier, à cette conférence un rapport soulignant les problèmes de santé des autochtones au Canada. Près de 700 personnes participent à la conférence sur la santé autochtone qui prend fin aujourd'hui. Le Groupe de travail est le seul forum international consacré aux questions indigènes. Le chef Jonathan Bull de la tribu des Premières Nations Louis Bull à Hobbema en Alberta, estime que c'est l'insuffisance de subventions gouvernementales qui est responsable du problème de santé. «Nous nous faisons rouler», a-t-il dit.

Les États-Unis redoutent le bilinguisme

PC – Washington

Le Canada est une taupinière de ghettos linguistiques intolérants qui sont au bord de l'éclatement à cause du chaos créé par le bilinguisme, ont déclaré hier plusieurs membres du Congrès américain. Certains membres de la Chambre des représentants ont cité en exemple les problèmes d'unité canadienne avant de proposer un projet de loi qui ferait de l'anglais la langue officielle du gouvernement américain. Robert Goodlatte, représentant républicain de la Virginie, a énuméré une série de problèmes que le bilinguisme, croit-il, a créés au Canada. «La mentalité de ghetto. La déstabilisation du Québec. L'intolérance des immigrants envers la culture et les institutions canadiennes et le manque de considération pour l'idée même d'une nationalité commune. Suivrons-nous la même voie aux États-Unis?» a-t-il demandé. Bob Livingston, de la Louisiane, le puissant président républicain de la commission des Finances, croit que les problèmes du Canada datent de la reconnaissance officielle du français. Le Canada, dit-il, est au bord de l'éclatement. Le projet de loi a été adopté par 259 voix contre 169. Il doit être adopté par le Sénat et approuvé par le président Bill Clinton avant de prendre force de loi.

Des millions sont dépensés on ne sait trop comment

Presse Canadienne

La méthode utilisée par le gouvernement fédéral pour assurer le suivi des sommes versées pour les programmes d'aide sociale des autochtones à travers le pays est «confuse et faible», selon des rapports de vérification du ministère des Affaires indiennes.

En 1994, le vérificateur général avait blâmé le ministère pour son incapacité à déterminer comment étaient dépensés les millions de dollars versés pour les fonds d'aide sociale aux autochtones. Des vérifications effectuées au cours des deux dernières années révèlent que peu de choses ont changé. Le système «ne permet pas de s'assurer adéquatement que les fonds d'aide sociale confiés aux Premières Nations sont utilisés conformément à l'objectif défini par le Parlement», peut-on lire dans un des trois rapports publiés hier. De courts extraits des rapports ont été rendus publics, mais la *Presse Canadienne* a pu en obtenir les versions intégrales en vertu de la Loi d'accès à l'information. Les auteurs des rapports affirment que le ministère des Affaires indiennes procède rarement à des vérifications et quand il le fait, il n'est jamais établi clairement qu'il s'est assuré de l'admissibilité de certains autochtones aux programmes d'aide.

PRESSE CANADIENNE

Une fuite de gaz a causé l'explosion

Une fuite de gaz est à l'origine de la déflagration qui a soufflé une maison et en a endommagé neuf autres dans une banlieue de Toronto, mercredi après-midi, ont établi les enquêteurs en sinistres. L'explosion a complètement détruit une résidence et sévèrement endommagé le voisinage. Sept personnes ont été blessées. Selon des témoins, l'explosion a eu l'effet d'un tremblement de terre. Une femme a été projetée à travers une fenêtre et une dame âgée de 89 ans a été secourue, indemne, après avoir été ensevelie pendant deux heures sous les débris. On voit ici sa maison, complètement rasée. Un homme ayant subi de graves brûlures a dû être hospitalisé.

Qui paiera pour le renflouage de l'*Irving Whale*?

En route vers la corvée

PC – Charlottetown

La barge pétrolière *Irving Whale* a été chargée, hier, sur un bateau de transport submersible, le *Boa 10*, qui a aussitôt pris la direction de l'Île-du-Prince-Édouard, a annoncé hier un porte-parole de Transports Canada, Dick Pepper.

Le *Boa 10* doit arriver à Alberton (I.P.E.) ce matin, a précisé M. Pepper.

Les plongeurs et les experts auront ainsi le champ libre pour commencer à retirer les sédiments mêlés de BPC qui reposent au fond de l'océan. La contamination est attribuable aux fuites qui sont survenues depuis que la barge a sombré au cours d'une tempête, il y a 26 ans.

L'Irving Whale contenait alors 7,2 tonnes d'huiles de biphényles polychlorés ainsi que 4200 tonnes de pétrole de type Bunker C. La barge contient maintenant environ 3000 tonnes de pétrole.

M. Pepper a expliqué que les plongeurs devront descendre sous l'eau avec d'énormes aspirateurs conçus pour les profondeurs sous-marines, afin de retirer les sédiments contaminés qui s'y trouvent.

Bien qu'une certaine quantité de BPC se soit échappée de la barge entre la rive nord de l'Île-du-Prince-Édouard et les Îles-de-la-Madeleine, M. Pepper assure que la majeure partie se trouve dans la chambre des machines.

À l'Île-du-Prince-Édouard, l'*Irving Whale* sera débarrassé de la végétation marine qui recouvre sa coque. Selon M. Pepper, il faudra probablement attendre plusieurs jours avant que le navire ne soit nettoyé et prêt à entreprendre le trajet de trois ou quatre jours qui le mènera à un chantier naval Irving, à Halifax.

Le pétrole et les BPC qui restent seront retirés de la barge à Halifax.

À qui refiler la facture?

Les Canadiens n'ont toujours pas obtenu une réponse à la question: qui paiera la facture? Le coût de l'opération de renflouage, la plus importante à avoir jamais eu lieu au pays, est évalué entre 31 millions $ et 35 millions $ et pour le moment, il semble que les contribuables en feront les frais.

Selon le ministre fédéral de l'Environnement, Sergio Marchi, Ottawa croit au principe du pollueur-payeur.

Mais un spécialiste du droit maritime estime plus probable que les contribuables canadiens assumeront le coût du renflouage de l'*Irving Whale*.

«En bout de ligne, c'est la population qui va payer», dit l'avocat québécois John O'Connor.

Selon l'avocat, il serait très difficile d'obliger la famille Irving à payer pour le renflouage de l'*Irving Whale* en raison du temps qui s'est écoulé depuis que la barge pétrolière a sombré dans le Golfe du Saint-Laurent, en 1970.

PRESSE CANADIENNE

*Au fond, l'*Irving Whale *entre dans le bateau* Boa 10.

Prothèses mammaires

28 millions $ seront accordés

PC – Montréal

Victoire éclatante pour les femmes du Québec et de l'Ontario: la compagnie Bristol-Myers Squibb a accepté, mercredi, de verser une compensation de 28 millions $ aux femmes qui ont reçu des prothèses mammaires avec gel de silicone, notamment celles de marque MEME, REPLICON, OPTIMAM, NATUREL Y, SURGITEK et PAPILLON-PERRAS.

La compagnie a renoncé à son droit de retrait et le juge André Denis, de la Cour supérieure à Montréal, a entériné, mercredi, l'entente à l'amiable intervenue avec les requérantes. Déjà 3450 femmes se sont inscrites à ce règlement collectif et 1814 d'entre elles, dont les cas sont plus simples, devraient recevoir une indemnité d'ici la fin de l'année.

Par ailleurs, on conseille aux femmes qui n'ont pas fait de demande, même celles qui n'ont aucun symptôme, de s'inscrire au règlement avant la date limite du 9 septembre. Cette inscription leur donne droit à une indemnisation dans les 12 années à venir, si des problèmes de santé se présentent.

Les femmes qui ont eu des implants Bristol-Myers Squibb (ou de sa filiale Medical Engineering Corporation) devraient faire usage de leur droit d'inscription, insiste Carole Cyr, une requérante ayant reçu plusieurs implants, qui ont tous dû lui être retirés. «Nous avons gagné un acquis appréciable et qui ne repassera plus.»

Par ailleurs, pour l'avocat Paul Unterberg, la victoire est d'autant plus remarquable que les femmes perdent du terrain dans d'autres pays, notamment en France et aux États-Unis. Par ailleurs, les femmes québécoises et ontariennes qui ont reçu des implants de Bristol-Myers Squibb sont nettement en meilleure posture que celles qui ont reçu des implants d'autres sources. Deux autres fabricants de prothèses, Dow Corning et Heyer-Schulte (Baxter), sont au bord de la faillite, alors qu'un troisième, Cox Uphoff, ne fait pas encore l'objet d'une demande en recours collectif. Les seules prothèses qu'on peut implanter légalement maintenant au Canada sont celles qui contiennent du sérum physiologique.

EATON

TOUT CE QU'IL VOUS FAUT À PRIX D'AUBAINE!

Liquidation d'été partout en magasin

jusqu'à 50% de rabais*

sur toute une sélection d'articles

*Les rabais s'appliquent au prix original étiqueté.

DE PLUS, PAS DE TPS**

sur les articles en liquidation. En vigueur jusqu'au lundi 5 août 1996

100 $ de rabais

sur une sélection de canapés

Nos prix cour. 699 $ à 1 299 $

En vente 599 $ à 1 199 $

ou 34 $ par mois à 67 $ par mois

En vigueur jusqu'au 25 août 1996

EATON

VENTE

PROFITEZ-EN maintenant

À PARTIR DU SAMEDI 3 AOÛT

CHOISISSEZ LA BONNE AFFAIRE!

Gros électroménagers, mobilier,† matelas, appareils audio-vidéo, aspirateurs et couvre-planchers.

18 versements mensuels sans intérêts

OU

Ne payez pas avant août 97

Pas d'intérêts et aucun paiement pendant un an

OU

PAS deTPS

sur les articles d'ameublement pour la maison.

50 $ DE RABAIS

sur un choix de tables à café

Nos prix cour. 299 $ à 599 $

En vente 249 $ à 549 $

Cette offre se termine le 25 août 1996.

Centre Rideau	560-5311
Bayshore	721-2311
Orléans	834-3311
Gatineau	243-4311

Vous n'avez qu'à faire des achats totalisant 300 $ ou plus (avant taxes) et vous pourrez choisir votre programme de paiement facile.
Offres de versements mensuels et de paiement différé seulement sur achats avec la carte Eaton.
Frais d'administration de 35 $ et taxes applicables payables au moment de l'achat. Sur approbation du crédit.
Cette offre prend fin le 25 août 1996.
** Eaton déduira du total de votre achat un montant équivalent à la TPS.
Exceptions: téléviseurs GA00 de Panasonic. L'offre PAS de TPS ne peut être combinée à d'autres offres de réduction de taxes.
†Ces offres ne comprennent pas les meubles pour bébés.

Eaton. On veut être votre magasin.

La chirurgienne humaniste meurt du sida

Lucille Teasdale s'éteint

La chirurgienne québécoise Lucille Teasdale, qui s'était fait connaître notamment par son travail auprès des malades en Ouganda, est décédée, hier, à son domicile, en Italie, des suites du sida. Elle avait 67 ans.

PC – Montréal

Elle souffrait du sida depuis une douzaine d'années, une maladie qu'elle avait contractée en effectuant une opération chirurgicale à l'Hôpital St. Mary's Lacor, à Gulu, en Ouganda, un hôpital qu'elle avait mis sur pied avec l'aide de son mari, le Dr Piero Corti, en 1961.

Quelque 35 ans plus tard, et malgré les ravages de la maladie, le Dr Teasdale consacrait toujours ses énergies à faire fonctionner cet hôpital.

Elle y aura travaillé jusqu'à la limite de ses forces. Mais son état s'étant aggravé au printemps dernier, ses proches l'avaient convaincue de faire un séjour à Milan, où le couple a également une résidence.

Depuis, elle a dû être fréquemment hospitalisée, mais elle est décédée chez elle, entourée de son mari, de sa fille, Dominique, et d'une de ses soeurs, Lise.

Lucille Teasdale sera inhumée en Italie, mais une cérémonie religieuse, dont la date n'est pas encore déterminée, aura lieu à Montréal.

Née à Montréal en 1929, elle fut la première Québécoise à décrocher un diplôme de chirurgienne, de l'Université de Montréal, en 1955. Son alma mater lui décernait d'ailleurs, il y a quelques mois à peine, un doctorat *honoris causa*, pour souligner son travail exceptionnel.

C'est à l'Hôpital Sainte-Justine qu'elle fait ses premières armes et qu'elle fait la rencontre de celui qui deviendra plus tard son mari, un jeune pédiatre italien faisant un stage à Montréal, Piero Corti.

Ensemble, à partir d'un dispensaire de fortune, ils fondent un hôpital, en Ouganda, en pleine brousse, où ils sont les deux seuls médecins. Aujourd'hui, l'hôpital compte 600 lits.

Les besoins étant criants, ils décident peu après de former sur place des professionnels de la santé qui verraient à faire fonctionner l'hôpital et à soigner les malades après leur départ. Ils mettent donc sur pied, en 1972, une école d'infirmières.

Le Dr Teasdale se rend également en Italie pour y former des médecins intéressés à pratiquer en Afrique.

Minée par le sida, qu'elle a contracté en 1984, elle doit cesser de pratiquer des chirurgies en 1992, mais elle continue de soigner les malades, principalement ceux atteints comme elle du sida.

Lors de ses séjours au Québec, elle se dit souvent surprise du battage médiatique autour du sida, qu'elle tente de considérer comme une maladie comme une autre qui ne doit pas la freiner dans ses activités.

Mme Teasdale a reçu de nombreux prix et des distinctions prestigieuses. Elle était notamment membre de l'Ordre du Québec depuis 1995 et membre de l'Ordre du Canada depuis 1991.

PRESSE CANADIENNE

Laval Brassard, inspecteur municipal à la Ville de Chicoutimi, montre les dégâts subis par un immeuble à logements.

Les sinistrés devront abandonner leur droit de poursuite

La moitié des fonds seront versés la semaine prochaine

Après avoir formellement renoncé à tout recours ultérieur contre le gouvernement du Québec, les sinistrés du Saguenay, de la Côte-Nord et de la Mauricie pourront recevoir, dès la semaine prochaine, la moitié des indemnités auxquelles ils ont droit en vertu du programme gouvernemental de reconstruction.

PC – Jonquière

L'autre moitié des dommages, calculés à partir de la valeur déterminée par l'évaluation municipale, leur sera versée dès que les travaux de reconstruction des propriétés foncières auront débuté.

Ceux qui ont subi des pertes de bien meubles seront aussi remboursés à partir du même moment. Dans leur cas, le montant maximum sera de 15 000 $.

Le ministre de la Sécurité publique, Robert Perreault, est venu dans la région annoncer personnellement cette nouvelle, d'abord aux élus municipaux réunis au Centre des congrès de Jonquière, juste avant de tenir une conférence de presse.

Cette dernière intervention a mis un terme au travail du ministre qui a passé le flambeau à son collègue des Transports, responsable du comité de reconstruction pour la région Jacques Brassard.

Les premiers sinistrés qui seront servis sont ceux qui ont tout perdu. Au Saguenay et dans Charlevoix, trois bureaux régionaux d'assistance financière seront ouverts dès le 5 août, sept jours sur sept «aussi longtemps que la situation le justifiera».

Programme pour les entreprises

M. Perreault a par ailleurs annoncé que, dès mercredi prochain, lors de la réunion du Conseil des ministres à Québec, un projet d'assistance financière destiné aux petites et moyennes entreprises, au secteur agricole, aux ZECS et pourvoiries sera discuté.

Les sinistrés n'auront donc qu'à compléter un formulaire pour toucher leur premier chèque. Ils devront s'engager toutefois «à renoncer, en reconnaissance de l'aide financière reçue, à tous les droits de recours à l'encontre du gouvernement à l'égard des préjudices admissibles en vertu du programme».

Cette obligation ne touche pas toutefois les sinistrés qui pourraient plus tard poursuivre un autre tiers. «La personne est tout à fait libre d'accepter ces conditions ou non», a expliqué Charles Côté, le sous-ministre associé à la sécurité publique.

«On ne peut pas, a renchéri M. Perreault, à la fois dire je prends l'argent et je conteste. Le citoyen aura quand même un droit de recours s'il n'y avait pas entente entre lui et un évaluateur sur l'importance des dommages. Le ministre a la possibilité de réviser l'évaluation.»

M. Perrault a par ailleurs indiqué que par respect envers tous les contribuables québécois qui auront à défrayer la note «qui dépassera largement les 200 millions $ prévus à l'origine», qu'il n'est vraiment pas question d'indemniser les gens qui ont perdu une résidence secondaire.

«Parce que l'aide, a-t-il précisé vient de gens qui paient des impôts et qui dans bien des cas ne possèdent même pas de résidence principale.»

Marchi s'attaque de nouveau à Harris

PRESSE CANADIENNE

Le ministre fédéral de l'Environnement, Sergio Marchi, était en compagnie, hier, de Carol Browner (à gauche), de l'Environmental Protection Agency, et de Julia Carabias (à droite), secrétaire d'État mexicaine à l'Environnement, aux Ressources naturelles et aux Pêches.

PC – Toronto

Pour une deuxième journée consécutive, le ministre fédéral de l'Environnement, Sergio Marchi, a décoché des flèches en direction du premier ministre ontarien Mike Harris, à qui il reproche de vouloir réécrire la réglementation de la province en matière d'environnement.

«Je pense qu'ils (les conservateurs ontariens) sont trop idéologiques», a déclaré le ministre Marchi, hier, à l'occasion d'une rencontre sur l'environnement avec ses homologues du Mexique et des États-Unis.

«Je crois qu'ils considèrent que toutes les réglementations sont mauvaises... Quand il n'y a pas de problème, je pense que Harris ne devrait pas tenter de changer les choses.»

Le gouvernement conservateur de l'Ontario entend réduire de près de la moitié — de 80 à 47 — les règlements concernant la pollution de l'air et de l'eau, la réduction des déchets ainsi que le recyclage. Malgré tout, il prétend que la protection de l'environnement n'en souffrira pas.

Des critiques déplorent le fait que les entreprises ne seront plus tenues d'établir des objectifs en ce qui concerne la réduction de leurs déchets. De plus, la responsabilité d'établir des normes pour le bruit, les odeurs et la poussière sera confiée aux municipalités.

Le ministre Marchi a de nouveau accusé le gouvernement ontarien d'hypocrisie, se référant à une récente réunion fédérale-provinciale des ministres de l'Environnement à Toronto.

«Nous nous étions entendus pour que prévalent les normes nationales les plus sévères, a rappelé le ministre Marchi. Je trouve leur position très contradictoire. Il y a une couple de mois, ils étaient disposés à appliquer les normes les plus sévères. Maintenant ils s'en remettent à leur idéologie de déréglementation et veulent se défiler. Vous ne pouvez avoir les deux.»

LA VENTE MARATHON

CHRYSLER

Notre plus gros solde de l'année! Profitez de rabais avantageux sur les prix et de taux de location ou de financement exceptionnels sur certains de nos modèles 1996. Hâtez-vous! Les quantités sont limitées et le solde se termine bientôt!

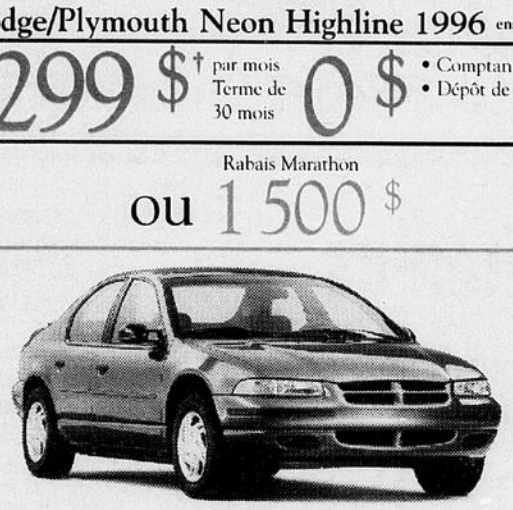
Dodge/Plymouth Neon Highline 1996 ensemble 22D

299 $† par mois Terme de 30 mois

0 $ • Comptant initial • Dépôt de sécurité

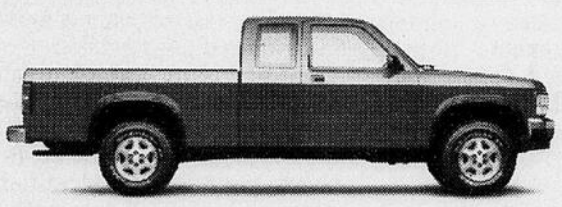
Rabais Marathon

ou 1 500 $



Dodge Stratus/Plymouth Breeze 1996

Rabais Marathon 1500 $ ou Financement du fabricant 4,9 %



Dodge Dakota 1996

Rabais Marathon

1 500 $

Jeep® Cherokee Sport 1996 ensemble 26E

Rabais Marathon

750 $ ou location à 299 $† par mois

Terme de 30 mois. Comptant initial de 3 000 $ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 350 $. Transport : 700 $.

OBTENEZ UN RABAIS MARATHON ALLANT JUSQU'À

3 000 $

OU DE BAS TAUX DE LOCATION† OU UN FINANCEMENT DU FABRICANT À SEULEMENT

2,9 %

Chrysler LHS 1996

Rabais Marathon

3 000 $

Chrysler Intrepid 1996

Rabais Marathon 1800 $ ou Financement du fabricant 4,9 %

Dodge Caravan/Plymouth Voyager 1996 ensemble 24T

19 688 $* Transport : 840 $ ou location à 249 $† par mois

Terme de 30 mois. Comptant initial de 2 400 $ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 300 $. Transport : 840 $.

Jeep® Grand Cherokee Laredo 1996 ensemble 26E

Location à 379 $† par mois

Terme de 30 mois. Comptant initial de 3 000 $ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 450 $. Transport : 700 $.

SERVICE CINQ ÉTOILES

CHRYSLER

★★★★★

CHRYSLER CANADA

Commanditaire officiel de l'équipe olympique canadienne

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER JEEP EAGLE.

MAIS HÂTEZ-VOUS, CAR CETTE OFFRE SE TERMINERA BIENTÔT!

Dodge · Camions Dodge · CHRYSLER

Plymouth · Camions Dodge · CHRYSLER

Jeep® · Eagle

Une division de Chrysler Canada

* Prix établis d'après la description des véhicules ci-haut. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. † Tarif mensuel établi d'après la description des véhicules ci-haut. Terme de 30 mois. Transport (630 $) et taxes comprises sur la Neon. L'obligation totale est de : Neon : 8 970 $; Caravan/Voyager : 10 170 $; Grand Cherokee Laredo : 14 820 $; et Cherokee Sport : 12 320 $. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 km au taux de 9 ¢ le km. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Location finale, rachat non requis. ¶ La TPS est comprise dans la remise. Financement sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Exemple : financement du fabricant de 10 000 $ à 2,9 %/4,9 % avec versements mensuels de 48 mois. Le paiement mensuel est de 220,90 $/229,84 $. Le coût de l'emprunt est de 603,20 $/1 032,32 $. L'obligation totale est de 10 603,20 $/11 032,32 $. Si le rabais n'était pas inclus (1 500 $), le taux d'intérêt effectif serait de 11,29 %/13,43 %; le coût d'emprunt serait de 2 103,20 $/2 532,32 $; l'obligation totale serait de 12 103,20 $/ 12 532,32 $. *†¶ Frais de transport : LHS : 900 $; Intrepid : 790 $; Stratus/Breeze : 725 $; Dakota : 690 $; Cherokee Sport et Grand Cherokee Laredo : 700 $ et Caravan/Voyager : 840 $, immatriculation, assurances et taxes en sus. Cette offre, d'une durée limitée, est applicable sur les véhicules 1996 en stock seulement. Location pour usage personnel. Ne peut être jumelée à aucune autre offre à l'exception de la remise pour les diplômés. Détails chez les concessionnaires participants. ®Jeep est une marque déposée de Chrysler Canada Ltée. ⓜ AOC.

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Survivre

Murray Maltais

Le ministre Chevrette devrait recourir à l'arsenal réglementaire, plutôt que législatif.

Les détaillants indépendants d'essence se battent pour leur survie. Environ 1330 d'entre eux (le Québec en totalise 2500, mais certains sont affiliés aux grandes pétrolières) ont décidé de s'unir, nécessité faisant loi. Ils viennent de fonder le REQUIN (Regroupement québécois des indépendants) et demandent au gouvernement Bouchard de réglementer l'industrie du pétrole, afin d'éviter la faillite.

Il y a à peine trois semaines, la multinationale Ultramar affichait à la pompe des prix défiant toute concurrence, puisqu'elle offrait l'essence en bas du prix du gros. Si Ultramar a nié être l'instigatrice de l'escalade d'une guerre des prix sans précédent au Québec, les résultats n'en ont pas moins été désastreux pour les indépendants. Ceux dont les reins étaient les moins solides ont fermé boutique, les autres voyant fondre leur clientèle.

Croire que le consommateur québécois ne réagira pas comme ses congénères, qu'il sera «solidaire» des indépendants qui vendent l'essence à un prix supérieur aux multinationales, tient d'une insondable naïveté. Dans le commerce, c'est le prix affiché qui impose sa loi pour un produit de qualité comparable.

Aujourd'hui, le ministre d'État aux Ressources naturelles, Guy Chevrette, se retrouve devant un dilemme. Il constate que la baisse soudaine du prix de l'essence, il y a à peine trois semaines, a créé une grave commotion dans ce secteur, au point de menacer la survie de plusieurs centaines de commerces et des milliers d'emplois. Son intervention permettrait-elle de les sauver? Si oui, pour combien de temps?

Quand un gouvernement s'immisce dans les forces libres du marché, c'est toujours à ses risques et périls, parce qu'il fausse la loi de l'offre et de la demande. Cependant, cette loi comporte des limites. Pour étrangler d'autres compétiteurs, un groupe d'entreprises peut s'organiser pour faire baisser artificiellement les prix. Une fois ces derniers en faillite, ce groupe se retrouve en situation de monopole, ce qui devient très malsain pour l'économie. Sommes-nous devant une telle menace dans le cas qui nous occupe? Certes, les grandes pétrolières se font concurrence, puisqu'elles se partagent le marché. Toutefois, dans la mesure où elles forment un cartel, elles profiteraient de l'élimination des indépendants, comme la chose s'est vérifiée dans certains États américains.

Il y a cependant une question beaucoup plus fondamentale. C'est de savoir si, au Québec comme ailleurs au Canada, nos gouvernements devraient considérer le pétrole une denrée commerciale comme les autres, soumise uniquement aux lois du marché. Or, à l'évidence, notre climat nordique fait du pétrole et de certains de ses dérivés des produits de première nécessité, l'hiver. Reconnaître ce fait oblige à réglementer son commerce. Le pétrole c'est de l'énergie, comme l'électricité.

Avant de prendre des décisions lourdes de conséquences, une réflexion globale s'impose sur le pétrole, tant de la part de Québec que d'Ottawa. Entretemps, le ministre Chevrette devrait, si la chose est possible, recourir à l'arsenal réglementaire plutôt que législatif pour sauver les indépendants qui ont survécu.

Le gouvernement Mulroney, avec son ministre de l'époque Marcel Masse, avait amorcé une vaste réflexion sur le pétrole, il y a une huitaine d'années. Malheureusement, des économistes avaient ridiculisé l'exercice. Ils ont eu tort. La preuve, c'est qu'aujourd'hui, nous ne sommes pas plus avancés.

L'ignorance

Une subtile député libérale, Anna Terrana, comparait cette semaine Lucien Bouchard à Hitler et les souverainistes aux Nazis. Elle s'est excusée, mais seulement du bout des lèvres. Mercredi, c'était au tour d'un non moins subtil député réformiste, Keith Martin, de soutenir que l'analyse du «problème du Québec» de M^me^ Terrana «était correcte», mais que son analogie avec «Hitler et le nettoyage ethnique» était fausse.

Comprenne qui pourra. Pendant ce temps, le chef de M. Martin, Preston Manning, entonnait le refrain de la tolérance.

Certains élus, en particulier de l'Ouest, ressentent envers le Québec une hostilité si profonde qu'elle s'apparente à une peur panique. De tels sentiments inspirent peut-être M^me^ Terrana et M. Martin. Si on y ajoutait l'ignorance, on s'approcherait probablement davantage de la vérité.

De tels propos sapent les efforts des Canadiens et des Québécois, qu'ils soient fédéralistes ou souverainistes, à se comprendre et se respecter.

Pour les Terrana et Martin, les Québécois devraient sans doute demander la permission de respirer. Mais ce serait probablement bien mieux si, en exhalant le bon air canadien de leurs poumons, ils s'excusaient d'exister.

M.M.

Commentaires

Le document nié existe bel et bien

Chrétien, un boulet: démentis et réalité

Gilbert Lavoie

La publication, mercredi, d'un article intitulé *Chrétien, un boulet*, a été suivie d'une série de démentis de la part du bureau du premier ministre Jean Chrétien et du ministre du Travail, Alfonso Gagliano.

Notre texte affirmait qu'un rapport du Parti libéral du Canada concluait que les libéraux n'avaient aucune chance d'augmenter leur représentation au Québec, aux prochaines élections, avec Jean Chrétien, et qu'ils perdraient la prochaine bataille référendaire si le match opposait M. Chrétien à Lucien Bouchard.

Le texte ajoutait que le rapport avait été «présenté aux membres du cabinet de M. Chrétien au début de juillet». Le secrétaire de presse du premier ministre, Patrick Parisot, a communiqué avec *Le Soleil* et soutenu que le document et les sondages auxquels nous faisions allusion n'existent pas.

Le ministre Gagliano a déclaré, de son côté, avoir assisté à la réunion du cabinet et soutenu qu'aucun rapport en ce sens n'avait été présenté.

Compte tenu du sérieux de ces dénégations, nous avons cru utile de vérifier à nouveau nos informations.

Le résultat est le suivant: contrairement aux prétentions du secrétaire de presse du premier ministre, un «document» écrit a bel et bien été préparé faisant état des piètres perspectives des libéraux fédéraux au Québec aux prochaines élections et dans une campagne référendaire. M. Parisot a été mal informé ou ne l'a pas été.

Le document en question a bel et bien été présenté à des ministres du cabinet, mais non dans le cadre d'une réunion formelle de tous les membres du cabinet. Ce qui explique peut-être pourquoi M. Gagliano n'en a pas été informé.

Dans les sondages menant à la préparation de ce rapport, les experts embauchés par les libéraux ont étudié plusieurs scénarios référendaires, afin d'évaluer les risques d'une bataille référendaire opposant Jean Chrétien à Lucien Bouchard. Ils ont même opposé, de façon théorique, Robert Bourassa à Lucien Bouchard, pour tenter d'identifier le genre de leader qui aurait le plus de chances de battre les souverainistes.

Il faut signaler aussi que les conclusions de ces sondages sont conformes aux résultats du dernier Angus Reid, publié hier. On y apprend notamment que 62 % des Québécois sont insatisfaits de M. Chrétien alors que 48 % seulement sont insatisfaits de son parti.

Par contre, 86 % de l'électorat québécois se dit satisfait du Bloc québécois, malgré le remplacement de Lucien Bouchard par Michel Gauthier, qui demeure relativement peu connu de la population.

Gilbert Lavoie est rédacteur en chef du quotidien *Le Soleil* de Québec

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

Le monde

Dépêches

Deux alliés de Clinton sont blanchis

Reuter – Little Rock, Arkansas

Deux banquiers, anciens alliés politiques du président Bill Clinton, ont été acquittés, hier, de quatre chefs d'accusation de fraude et complot. Pour sept autres chefs, le procédure a avorté par manque d'unanimité au sein du jury. À la Maison-Blanche, ce verdict partiel devrait être accueilli comme une défaite pour les procureurs qui enquêtent sur ce scandale, auquel les affaires politico-financières Rodham-Clinton du couple présidentiel sont liées. Les banquiers Herby Branscum et Robert Hill étaient accusés d'avoir fraudé leur propre banque et violé les lois pour aider les Clinton, en 1990, dans la campagne pour la réélection au poste de gouverneur de l'Arkansas.

La petite bonne rentre en héroïne

Reuter – Manille

ASSOCIATED PRESS

La jeune fille est accueillie par sa mère.

Sarah Balabagan, la jeune bonne philippine condamnée à mort aux Émirats arabes unis (EAU) pour le meurtre de son employeur, a reçu, hier, à Manille un accueil digne des plus hauts dignitaires ou des vedettes de cinéma. La jeune fille, dont la mésaventure a ému le monde entier, a voyagé en compagnie d'un diplomate philippin et a tenu une conférence de presse avec le secrétaire d'État aux Affaires étrangères, Domingo Siazon. Condamnée en première instance à la peine capitale, Sarah Balabagan, qui affirmait avoir agi en état de légitime défense pendant un viol, avait été condamnée en appel à un an de prison, 100 coups de fouet et 41 000 $ de dommages et intérêts. Elle a été libérée mercredi, au bout de neuf mois, pour bonne conduite.

Traité d'interdiction nucléaire: verrou US

Reuter – Genève

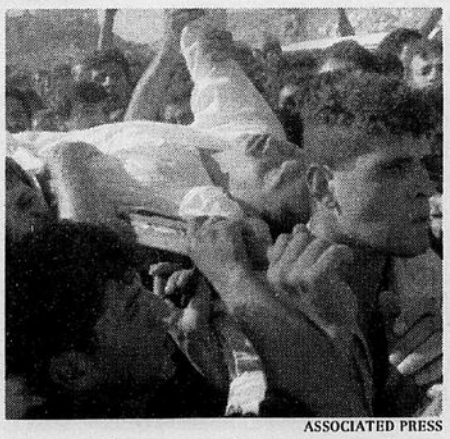
ASSOCIATED PRESS

John Holum

Les États-Unis ont mis en garde, hier, la Chine et l'Inde contre toute renégociation du projet de traité d'interdiction des essais nucléaires (CTBT), estimant qu'elle mettrait en péril l'ensemble du processus de dénucléarisation entamé il y a 40 ans. New Delhi et Pékin refusent le texte sous sa forme actuelle et les chances semblent désormais minces de voir le projet de traité prêt pour septembre, date à laquelle il doit être transmis pour approbation et signature à l'Assemblée générale des Nations unies. La Chine a fait quelques concessions, hier, en séance plénière, mais est restée campée sur ses objections à certains aspects des procédures de vérification du futur traité. En marge de la Conférence sur le désarmement de l'ONU, à Genève, où le texte du CTBT est à l'étude, John Holum, directeur de l'Agence américaine du contrôle des armements et du désarmement, a estimé que des négociations supplémentaires n'étaient d'aucune utilité. La plupart des 61 pays concernés par le projet de traité d'interdiction totale des essais nucléaires partagent cet avis. Mais l'Inde, fortement soupçonnée, ainsi qu'Israël et le Pakistan, de posséder des armes nucléaires ou au moins la technologie nécessaire à la fabrication de l'arme atomique, refusent jusqu'à présent le texte actuel du projet de traité et soulèvent des objections à ses modalités de mise en oeuvre.

Colère contre la torture

Reuter – Naplouse, Cisjordanie



ASSOCIATED PRESS

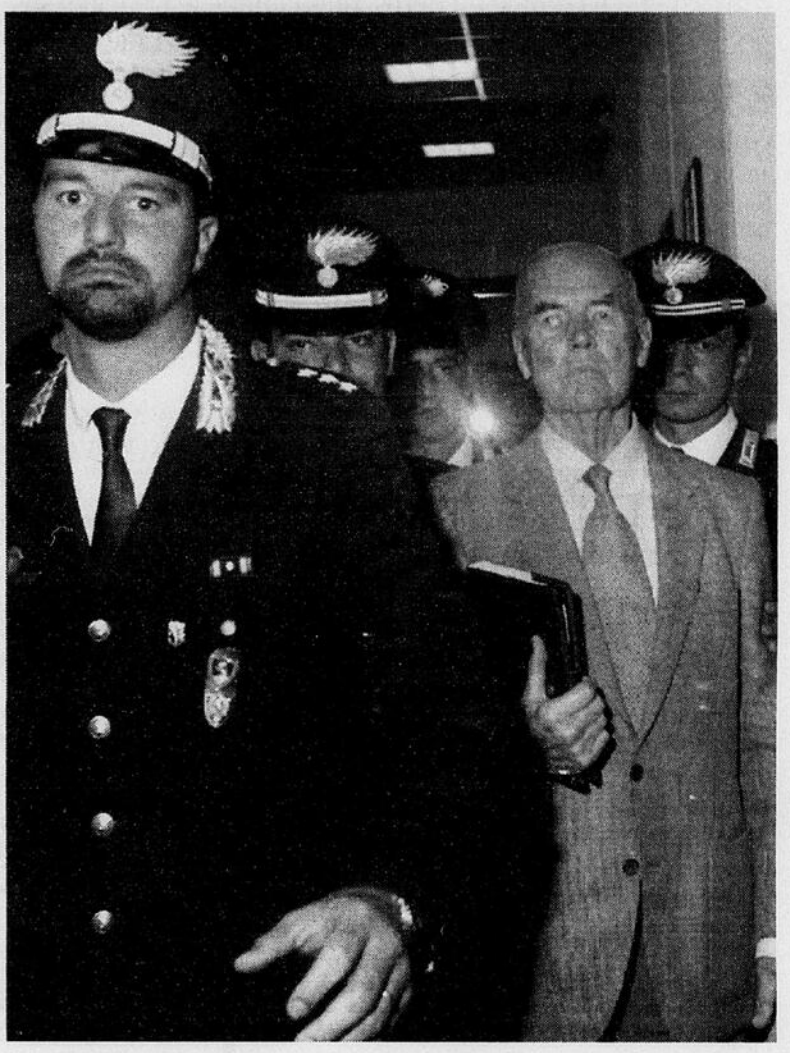
Le corps de Djoumayal est transporté pour son enterrement.

Environ un millier de Palestiniens en colère sont descendus jeudi dans les rues de Naplouse, en Cisjordanie, pour protester contre le décès d'un détenu palestinien sous la torture. Mahmoud Djoumayal, âgé de 26 ans, est décédé, mercredi soir, dans un hôpital israélien après avoir été torturé à la prison de Naplouse, qui est sous la responsabilité des forces de sécurité de l'OLP. Selon une organisation palestinienne de défense des droits de l'Homme, Mahmoud Djoumayal portait des marques de brûlures sur le thorax et des traces de fracture du crâne. Il était décédé cliniquement depuis plusieurs jours. Djoumayal, jadis recherché par Israël pour appartenance au Fatah, avait été arrêté en décembre dernier par les forces de sécurité palestiniennes.

L'ancien Nazi Erich Priebke lavé de l'assassinat de 335 civils

Acquitté mais reclus

AP, Reuter – Rome



ASSOCIATED PRESS

Erich Priebke est escorté par les carabiniers italiens.

Le nazi octogénaire Erich Priebke est libre. Le tribunal militaire de Rome a rendu son verdict hier: jugeant que l'ancien capitaine SS n'avait qu'obéi aux ordres, il a ordonné la libération de l'organisateur du massacre des Fosses ardéatines, durant la Seconde Guerre mondiale.

Mais, le ministre de la Justice Giovanni Maria Flick a annoncé, tôt hier, que la police allait de nouveau arrêter le nazi Erich Priebke.

Car sept heures après son acquittement par un tribunal militaire, l'ancien capitaine SS restait bloqué à l'intérieur du tribunal, par des familles des victimes et des manifestants en colère. Cinq policiers ont été blessés.

M. Flick a parlé avec des magistrats et ils ont décidé que l'ancien SS serait de nouveau arrêté, le temps que soit examiné le mandat d'arrêt international lancé par le gouvernement d'Allemagne.

De plus, le gouvernement agentin n'autorisera pas Erich Priebke à regagner son territoire, a annoncé le ministre de l'Intérieur Carlos Corach. En novembre 1995, Erich Priebke avait été extradé d'Argentine, où il vivait depuis plus de 40 ans, tenant une épicerie fine. Le procès avait débuté le 8 mai.

Les juges ont bien reconnu Erich Priebke, 83 ans, coupable d'avoir participé à l'exécution de 335 civils, dont 75 Juifs, dans ces grottes de la banlieue en mars 1944, la pire atrocité commise en Italie durant la guerre.

L'accusé avait admis au cours de son procès avoir lui-même fusillé deux otages et avoir coché leurs noms sur sa liste, à mesure qu'ils arrivaient dans les Fosses ardéatines. Il a plaidé avoir été contraint d'agir sur les ordres de ses supérieurs, au risque d'être exécuté lui aussi.

Le tribunal l'a justement disculpé des accusations de cruauté et de préméditation au motif qu'il avait agi sur ordre, comme le faisait valoir la défense depuis le début du procès il y a trois mois.

Légitime en guerre

Le tribunal s'est finalement rallié à sa position, qui présente ce massacre perpétré en représailles contre un attentat à la bombe de la résistance italienne, comme légitime parce que survenu en temps de guerre.

Les familles des victimes ont exprimé leur indignation. «Quelle honte! Les juges ne connaissent pas la valeur d'une vie humaine», s'est indigné l'un des proches d'une victime, Giovanni Gigliozzi.

«Cette décision ne peut qu'encourager les criminels de demain», a de son côté déclaré Simon Samuels, directeur européen du centre Simon Wiesenthal, qui avait participé à la traque de l'ancien nazi.

Shimon Samuels et d'autres plaignants souhaitent maintenant l'extradition de Priebke vers l'Allemagne, où un mandat d'arrêt à été lancé contre lui.

Sans salaires depuis quatre mois

Les mineurs du Don débrayent

Reuter – Moscou

Les mineurs du bassin houiller de Rostov-sur-le-Don, dans le sud de la Russie, ont entamé, hier, une grève illimitée pour tenter d'obtenir le paiement de quatre mois d'arriérés de salaires, rapporte l'agence *Itar-Tass*.

Dans la Région maritime (Primorié), le mouvement de protestation entamé le 15 juillet se poursuivait toujours hier, malgré le déblocage par le Kremlin d'une aide d'urgence de 45 milliards de roubles (9 millions de dollars).

Invité à commenter la situation sociale à la veille des élections régionales, le dirigeant communiste Guennadi Ziouganov a accusé les autorités russes de mener le pays au «chaos».

«Le chaos et la crise approchent. Le secteur financier et budgétaire est au bord de la faillite. Tous les deux jours, une banque dépose son bilan», a dit l'ancien candidat aux présidentielles, lors d'une conférence de presse.

«Les arriérés de salaires ont doublé durant la campagne électorale», a-t-il ajouté.

Les mineurs du Primorié ne sont plus payés depuis février et leurs arriérés de salaires atteignent 115 milliards de roubles (23 millions de dollars).

Quelque 12 000 des 27 000 mineurs de cette région riveraine de la mer du Japon sont en grève. La plupart d'entre eux continuent à extraire du charbon, mais refusent de le charger sur les wagons de chemin de fer.

Selon l'agence *Interfax*, le mouvement affecte 13 des 14 mines du Primorié. Réunis mercredi à Artiom, une ville minière située au nord de Vladivostok, les représentants des syndicats ont décidé de cesser toute livraison de combustible aux clients industriels à compter du 5 août.

À court d'argent, les usines fonctionnant au charbon ne peuvent apurer leurs dettes envers les mines qui, à leur tour, sont dans l'impossibilité de payer leurs employés.

Les soupçons sont moins prononcés à légard de Jewell

Les enquêteurs restent muets sur leurs résultats

Les autorités restaient silencieuses, hier, après la perquisition de cinq heures menée la veille chez Richard Jewell, ce vigile d'abord perçu comme un héros, puis comme le principal suspect, dans l'attentat survenu samedi au parc du Centenaire.

AP – Atlanta

Les enquêteurs du FBI ont aussi fouillé une cabane où avait vécu Jewell, dans le nord-est de la Georgie, près de la rivière Chattahoochee.

Mais rien n'a encore filtré du résultat de ces recherches. Hier matin, les autorités n'avaient toujours pas annoncé si ces fouilles avaient permis de mettre des preuves en évidence.

«Nous continuons et nous trouverons qui a commis l'attentat», a précisé Joyce Dean, porte-parole du FBI, après une journée passée à explorer dans les moindres détails l'environnement de l'agent de sécurité.

À Washington, deux responsables fédéraux ont expliqué que l'intérêt des enquêteurs pour Jewell faiblissait. Les soupçons sont moindres «notamment parce que deux personnes sont venues modifier leur témoignage à son encontre», a déclaré l'un d'eux sous couvert d'anonymat.

Mais à Atlanta, Joyce Dean a expliqué qu'il serait «prématuré» d'affirmer que les soupçons pesant sur Jewell avaient diminué.

Pour autant, David Tubbs, autre porte-parole de la sûreté fédérale, a insisté sur le fait que Richard Jewell, âgé de 33 ans, n'avait pas été inculpé.

Selon lui, «ni la délivrance d'un mandat de perquisition ni son exécution ne constituent des preuves de culpabilité».

Sac de linge

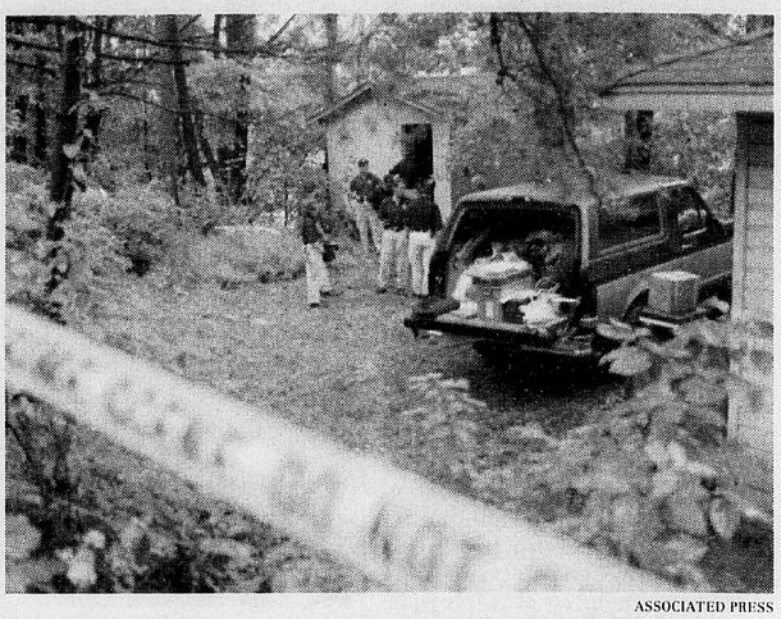
Des policiers, dont des spécialistes en explosifs, ont fouillé tous les recoins de l'appartement du suspect, en banlieue nord d'Atlanta. Ils ont emmené sa camionnette Toyota bleue pour examen et certains objets appartenant à l'ancien policier, dont une boîte de munitions et un sac en plastique rempli de linge.

Durant la fouille, Richard Jewell est longtemps resté dehors dans l'escalier du logement qu'il partage avec sa mère, la tête entre les mains.

Les agents ont ensuite parcouru une propriété, dans le nord-est de l'État, où avait vécu Jewell quand il était gardien au Piedmont College. Leur attention s'est portée sur un abri en ciment bleu et sur cabane en bois.

Ces recherches ont ébranlé Jewell, d'après son avocat Watson Bryant. «Il est humilié et embarrassé, pas pour lui-même, mais pour tous les problèmes causés à sa mère et aux autres proches, a-t-il déclaré hier à la télévision. Ce genre de publicité, personne n'en veut.»

Le quotidien *Atlanta Journal-Constitution* écrit que les policiers examinent encore les fragments de l'engin explosif. La bombe se composait de trois tubes métalliques longs de 25 cm, remplis d'explosif et entourés d'adhésif.



ASSOCIATED PRESS

Les enquêteurs effectuent des fouilles autour du chalet de Jewell.

Avez-vous été adopté en C.-B.? Y avez-vous donné un enfant en adoption?

La Colombie-Britannique est en train de changer sa Loi sur l'adoption. À compter du 4 novembre 1996, il sera plus facile pour les adultes qui ont été adoptés durant leur enfance et leurs parents biologiques d'obtenir des renseignements les uns sur les autres.

Si vous avez été adopté en C.-B. et que vous ayez maintenant 19 ans ou plus, vous aurez accès à votre certificat de naissance original, celui-ci indiquant le nom que vous avez reçu à votre naissance, ainsi que le ou les noms d'un ou des deux parents inscrits sur ce certificat.

Si vous avez donné un enfant en adoption en C.-B. et que cet enfant soit maintenant âgé de 19 ans ou plus, vous aurez accès au certificat de naissance indiquant le nom donné à votre enfant, après son adoption.

Certaines personnes peuvent souhaiter conserver leur anonymat. Si vous ne désirez pas rendre accessibles ces renseignements sur vous-même, vous pouvez déposer un veto aux fins de non-déclaration. Si vous êtes prêt à partager ces renseignements sur votre identité, mais ne désirez pas être contacté par l'autre partie, vous pouvez déposer une déclaration de non-contact. Vous pouvez, sans frais, déposer un tel veto ou une telle déclaration maintenant, avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, en novembre.

BRITISH COLUMBIA

Pour obtenir un formulaire de déclaration de veto ou de non-contact, appelez le
Bureau des statistiques
Province de la Colombie-Britannique
(sans frais) 1-888-212-1188

Pour vous renseigner sur la Loi sur l'adoption, le dépôt d'un veto ou d'une déclaration de non-contact, appelez le
Ministère des affaires sociales
Province de la Colombie-Britannique
(sans frais) 1-888-236-7888

Attentat de la TWA

Pas de trace d'explosif sur la porte avant

L'analyse des débris du Boeing de la TWA n'a pas permis de mettre en évidence des traces d'explosif, même sur la porte de la soute avant.

AP – East Moriches, New York

Les enquêteurs attendaient beaucoup de l'analyse de cette porte pour étayer leur hypothèse d'une bombe placée dans la soute avant, a déclaré un responsable proche de l'enquête à l'*Associated Press*. La thèse de l'attentat reste toutefois privilégiée, même si la possibilité d'un incident mécanique ou d'un missile n'est pas exclue par les agents fédéraux.

Les premiers examens des morceaux récupérés dans l'océan avaient montré, sur certains, des traces de résidus chimiques, mais les analyses plus approfondies effectuées à Washington n'ont pas confirmé ces résultats.

Les enquêteurs travaillant sur l'hypothèse criminelle estimaient, hier, qu'une bombe avait pu être cachée dans un conteneur à bagages de la soute avant du Boeing de la TWA.

Bombe dans la roue

Cette piste permettrait de recentrer les recherches sur le personnel de l'aéroport et sur tous ceux qui avaient accès aux bagages des voyageurs et à la soute. Le FBI a contrôlé toutes les personnes concernées.

Les enquêteurs travailleraient également sur la possibilité d'une bombe dans la roue située sous le nez de l'appareil, où se trouve l'équipement électrique, ou dans un chariot alimentaire, à l'avant aussi, a affirmé ce même responsable. Une explosion à l'avant expliquerait plus facilement la nature des dommages et l'interruption soudaine des enregistrements des «boîtes noires».

Sur les 230 victimes de la catastrophe, 46 corps manquaient encore jeudi. «Il faut être réaliste et ne pas s'imaginer que nous allons récupérer toutes les personnes qui étaient à bord», a déclaré Robert Francis, le vice-président du Bureau national de la sécurité des transports.

Mauvais temps

Les recherches ont été ralenties par la mer agitée, la pluie et des menaces d'orage. Mercredi et hier, le *USS Grapple*, gros bâtiment équipé de pompes à air pour les plongeurs et de grues pour remonter des débris pesant jusqu'à 5900 kg, n'a pas pu lâcher ses plongeurs et seuls ceux de deux navires de la marine ont pu remonter des corps. Très peu de morceaux ont été remontés jusqu'ici sur la totalité du Boeing.

Le *USS Grapple* mouille au-dessus de l'endroit où ont notamment été trouvés des sièges de première classe et le train d'atterrissage, signes que le nez de l'appareil est tombé tout près.

Les débris de cette zone pourraient livrer des informations sur les raisons de l'explosion. L'examen des fonds marins par des engins radioguidés et un sonar a été interrompu par les mauvaises conditions météorologiques.

Partez gagnant avec nos rabais champions!

Le vendredi 2 août et le samedi 3 août!

Aubaines MYSTÈRE ?

10% à 50% de rabais*

30 % à 50 % de rabais*

Sur le prix ordinaire d'un excellent choix d'articles!

10 % à 25 % de rabais*

Sur le prix ordinaire, de solde ou de liquidation de tout un lot d'articles!

Congé de TPS**

Sur tous ces articles à prix ordinaire : gros électroménagers de marques nationales et matelas et sommiers Home Studio® et Hôtel-Motel.

*Veuillez consulter votre carte Aubaines mystère ou l'une de celles offertes en magasin afin de connaître la liste complète des exceptions, les détails et le règlement. **Nous vous accorderons un rabais équivalant à la TPS.

LIQUIDATION DE MONTURES À LA LUNETTERIE LA BAIE

Obtenez jusqu'à 70% de rabais sur le prix des montures à l'achat de lentilles à prix ordinaire!

*Certaines restrictions s'appliquent. La Lunetterie la Baie est exploitée par Tris Coffin.

la Baie

Compagnie de la Baie d'Hudson

VOUS AVEZ LE MEILLEUR

Embargo des pays voisins

Le Burundi bombe le torse

Reuter – Bujumbura

Une semaine après le coup d'État qui l'a portée au pouvoir, la junte militaire burundaise a affirmé, hier, qu'elle survivrait aux sanctions économiques décidées la veille par les chefs d'État de la région.

Les dirigeants des pays d'Afrique de l'Est et du centre sont convenus à Arusha (Tanzanie) d'imposer un blocus total au Burundi, afin de contraindre le nouvel homme fort du pays, le major tutsi Pierre Buyoya, à restituer aux civils le pouvoir pris au président hutu Sylvestre Ntibantunganya.

Mais, au lendemain de l'annonce de ces sanctions, aucun détail n'avait été révélé et le nouveau premier ministre Pascal Firmin Ndimira, proclamait la détermination du gouvernement burundais, dont la composition n'a toutefois pas encore été annoncée.

«Certains (États), même s'ils ne le disent pas à voix haute, comprennent notre position. Nous pouvons survivre sans nous suicider», a déclaré Pascal Firmin Ndimira lors d'une entrevue accordée à la BBC.

Il a réaffirmé que le gouvernement militaire burundais ne dialoguerait avec les rebelles hutus qu'à condition que ceux-ci déposent les armes.

La Belgique, ancienne puissance coloniale du Burundi, a fait savoir qu'elle considérait que les sanctions étaient prématurées et que d'autres moyens de pression devraient être envisagés pour faire cesser les violences tribales.

«Une fois l'entrée en vigueur des sanctions économiques, le pays sera à genoux en quelques jours. Le Burundi est déjà tellement fragile que cela pourrait engendrer de nouvelles violences», a expliqué le ministre belge des Affaires étrangères, Erik Deryke, en visite aux États-Unis.

Il a réaffirmé que la Belgique n'enverrait aucune troupe au Burundi. Pour être efficaces, les sanctions devront viser l'industrie du thé et du café, déjà affaiblie par les combats qui opposent l'armée à dominante tutsie aux rebelles hutus, expliquent les analystes. L'embargo devrait également porter sur les importations de pétrole.

ASSOCIATED PRESS

Une femme récolte le coton au champ dans une village à 80 km au nord-ouest de Bujumbura, la capitale du Burundi.

Royaume-Uni

3300 embryons seront détruits

Reuter – Londres

Malgré l'hostilité des lobbies anti-avortement, la Grande-Bretagne a donné, hier, le coup d'envoi de la destruction de 3300 embryons, en vertu d'une loi sur la fertilisation humaine qui n'autorise pas leur stockage plus de 5 ans.

Selon le gouvernement, les embryons en question, conçus in-vitro, doivent être détruits au bout de ce délai en vertu d'une loi de 1990, si leurs parents ne les réclament pas d'ici là ou n'autorisent pas leur adoption. La loi est entrée en vigueur pour la première fois mercredi soir.

Quelque 3300 embryons, quasi invisibles à l'oeil nu, n'ont pas été réclamés par les parents. Environ 3000 seront détruits parce que ces derniers ne veulent plus d'eux. Les autres parents ne se sont pas manifestés et restent momentanément introuvables.

Les embryons sont dégelés, tués en ajoutant une goutte d'alcool ou d'eau puis incinérés avec des déchets hospitaliers. Ce processus devrait devrait durer plusieurs semaines.

La perspective de ces destructions à grande échelle a suscité la fureur de groupes de pression anti-avortement au Royaume-Uni et dans d'autres pays. À la lueur de bougies, des centaines de militants ont prié toute la nuit devant plusieurs cliniques britanniques.

Des médecins italiens avaient proposé, mardi, de payer des milliers de dollars pour les «adopter» et le Vatican a évoqué «un massacre prénatal».

Une minute de silence

À Rome, le président de la chambre des députés italienne a rejeté, hier, une requête du député d'extrême-droite Alessandra Mussolini en faveur d'une minute de silence.

La petite-fille du Duce estimait que les députés italiens se devaient d'honorer la mémoire des victimes. «Cela aurait été un geste symbolique important», a précisé le député.

Le président de la Chambre, Luciano Violante, a jugé quant à lui que le moment n'était pas approprié pour examiner une question «aussi délicate». La Chambre était en plein examen du collectif budgétaire du gouvernement.

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	17	17	-	Majeurs et...	Atlanta 1996					Le Téléjournal	Atlanta 1996 (22:15)		Le Point Médias
4 CBOT	2	8	8	1996 Olympic Summer Games (18:30)								CBC News	News
5 CHRO	6	6	20	Home Improv.	Home Videos	Unsolved Mysteries		Nowhere Man		Night Heat		CTV News	
6 GLOBAL	12	3	3	Current Affair	E.T.	Sliders		Special / Things That Go Bump		20 / 20		Global News	Sports
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy!	Diagnosis Murder				Nash Bridges		News	Late Sh. (23:35)
9 CBOFT	11	11	11	Majeurs et...	Atlanta 1996					Le Téléjournal	Atlanta 1996 (22:15)		Le Point Médias
10 CFTM	44	44	-	Beverly Hills, 90210		Cinéma / VOTEZ POUR MOI (4) avec Patrick McGoohan, Peter Falk				Le TVA	Sports / Loteries	Cinéma / LE FEU DE ST-ELME (4) (22:59)	
10 WHEC	20	20	9	Extra	1996 Summer Olympics / Se poursuit jusqu'à minuit.								
12 CFCF	43	43	28	E.T.	Madison	Unsolved Mysteries		Outer Limits		Homicide: Life on the Street		CTV News	Pulse
12 TFO	-	12	12	Taï Chi	Corps Accord	Fous de la pub	Pignon sur rue	Cinéma / HELSINKI, TOUTE LA NUIT, NAPOLI (4)		Charlot... (22:37)		Napoléon	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Baseball / Blue Jays - Angels						Ellen	CTV News	Nightline
13 WOKR	19	19	15	E.T.	Roseanne	Family Matters	Boy Meets World	Step by Step	...Mr. Cooper	20 / 20		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Trains pas...	Régions... (20:15)	Thalassa		Le Franco	Paris Lumières	Journal belge	Visions / Pyram.	Tourisme (23:45)
18 WNPE	18	18	16	Nightly Business	McLaughlin...	Washington Wk	Wall $treet Week	Mystery / Inspector Alleyn				Charlie Rose	
24 TVO	22	2	2	Adv. Parenting	Light Gourmet	Studio 2		Freddie and Max	Waiting for God	Imprint		Talking Film	Cinéma
30 CIVO	8	63	63	...Disney (18:30)	Hist. inventées	Le Château des Oliviers		Visa Santé		Janette... / La pauvreté a un sexe		Points de vue	
40 CHOT	10	10	10	Beverly Hills, 90210		Cinéma / VOTEZ POUR MOI (4) avec Patrick McGoohan, Peter Falk				Le TVA	Sports / Loteries	Cinéma / LE FEU DE ST-ELME (4) (22:59)	
49 CFGS	5	5	5	Besoin d'amour	Cinéma / HERCULE ET LE CERCLE DE FEU (6) avec K. Sorbo, A. Quinn				Aux frontières du réel		Grand Journal	Sports Plus	Cinéma
A&E A & E	28	28	31	The Equalizer		Biography: John Wayne		Cinéma / RIO BRAVO (3) avec John Wayne, Dean Martin					
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! News	MovieTelevision	Music for the Movies		Cinéma / THRONE OF BLOOD (2) avec Toshiro Mifune, Isuzu Yamada				Monty Python	
CD Canal D	29	29	-	Kilomètre-heure		Objectif Aventure		Biographies / Houdini		Le Voyage du St-Louis		Les Champions	
FOX WUTV	31	31	36	Cheers	Home Improv.	Sliders		The "X" Files		Seinfeld	Cops	Final Justice	M*A*S*H
LN Life Network	37	37	45	Life Almanac		Harrowsmith Country Life		Interiors by...	Pools, Patios...	Real Life		Country Life	
MP Musique Plus	30	30	37	Le Décompte MusiquePlus		Le Combat des clips		Les Aventures du Grand Talbot		Bouge de là		Musique vidéo	
NW Newsworld	24	24	26	Early Edition / Atlanta		Business World / Atlanta		Olympics on the Line / Atlanta		Big Life / Atlanta		The National	National Sports
RDI RDI	23	23	4	Atlanta (18:00)	Capital Actions	Reportages / Tchernobyl: 10 ans...		Le Téléjournal	Le Point	Jrnl Atlanta	Le Canada aujourd'hui		Résumé olymp.
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Golf LPGA / Classique du Maurier ltée				Golf SPGA / Champ. senior VFW		Sports 30 Mag		Moto-marine
DISC DISC	34	34	42	Beyond (18:30)	Summer...	Shark Week		A.C. Clarke's...	Magical World	The Next Step	Treasure Hunters	Summer...	Journeys
TLC TLC	36	36	34	The Renovation Guide		Battle of Jutland / Clash of the...		D-Day - The Secret Battle		Violent Minds		Battle of Jutland / Clash of the...	
TSN TSN	32	32	30	Football / Lions - Tiger-Cats							Fitness Pageant	Sportsdesk	
YTV YTV	25	25	25	Hypernauts	Reboot	Felix the Cat	It's Alive!	Squawk Box	The Hit List		Tarzan	Dave Osborne	Streetnoise

LH = Laurentien Hull RO= Rodgers Ottawa LR = Laurentien Rockland Station Francophone

Les grands feux du Casino

CASINO DU LAC-LEAMY

L'Italie, le Canada, l'Espagne, la Chine et la grande finale du Casino
Réservez vos billets! 771-FEUX (3389) ou Ticketmaster

L'économie

Le CP cédera 7000 kilomètres de voies ferrées

Presse Canadienne – Montréal

Le Canadien Pacifique a annoncé hier son intention de vendre ou d'abandonner près de 7000 kilomètres de voies ferrées sous-utilisées au Canada et aux États-Unis, soit le quart de son réseau, et de se concentrer sur ses lignes les plus achalandées.

Le transporteur ferroviaire a soutenu ne pouvoir continuer à opérer les lignes visées puisqu'elles engendrent des pertes. La direction du CP n'a pas spécifié le nombre d'emplois perdus qu'entraînerait cette rationalisation.

Du côté syndical, on estime que l'opération coûtera au bas mot 1500 emplois.

Les détails de ce plan surviennent un mois après que la compagnie ferroviaire ait dévoilé son plan triennal prévoyant l'abandon de 3500 autres kilomètres de voies ferrées, éliminant 1740 emplois dès cette année.

Des 7000 kilomètres que le CP se propose de ne plus exploiter, 1900 kilomètres (26 lignes) se trouvent au Québec, en Ontario et au Nouveau-Brunswick, incluant le segment entre Québec et Montréal. En Alberta et en Colombie-Britannique, 265 kilomètres sont en jeu.

La nouvelle Loi sur les transports au Canada facilite la vente ou l'abandon par les compagnies ferroviaires des voies qu'elles ne veulent plus exploiter.

CP Rail pourra vendre ou louer ces tronçons ou les céder à des exploitants de chemins de fer d'intérêts locaux.

Gary Housch, vice-président de la Fraternité des employés d'entretien de CP Rail, demeure sceptique quant aux chances de succès des exploitants locaux. Il a indiqué que près de 20 % des exploitants locaux aux États-Unis ont échoué dans leur tentative d'opérer un segment abandonné.

Les autres exploitants locaux ont opéré avec la moitié du personnel autrefois affecté à ces lignes et les salaires étaient inférieurs de 30 à 40%.

Gatineau offre des terrains à 2000 $ chacun pour la culture

Des fleurs et des légumes dans le parc industriel

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Gatineau s'est trouvé un autre créneau pour assurer la viabilité de son développement économique. Pour les années à venir, la ville misera sur l'horticulture, dada de milliers de résidants de la région et un marché gigantesque qui dépasse aisément les 50 millions $.

Une fuite que veut à tout prix récupérer la ville la plus populeuse de l'Outaouais québécois.

Tellement que ses planificateurs ont mis de côté une cinquantaine d'acres de terrain à l'intérieur de l'aéroparc industriel. Cinquante acres en bordure de l'autoroute 50 et découpées en neuf parcelles de terrain variant de six à neuf acres chacune, tout ça afin d'empêcher les spéculateurs de s'en donner à coeur joie.

Et pour inciter davantage les producteurs à s'y installer, la ville de Gatineau vendra l'acre de terrain au coût de 2000 $, sans oublier les crédits de taxes qui s'y rattachent sur une période de deux ans et demi.

«On ne pourra jamais dire que la ville ne fait pas sa part, a admis le conseiller municipal et président du Comité de développement économique de Gatineau, Yvon Boucher. On offre des terrains à des prix compétitifs et avec une visibilité incroyable. On parle de 25 000 voitures par jour sur l'autoroute. Ces 50 acres sont réservées exclusivement à la production horticole. Le zonage permet la production et la vente aussi bien en gros qu'aux particuliers. Les producteurs qui vont s'installer là seront protégés par une zone de production horticole.»

Ce que Gatineau veut attirer sur cette partie de son aéroparc industriel, ce sont aussi bien des producteurs de tomates que des producteurs de fleurs annuelles ou vivaces.

Une partie du parc industriel pourrait prendre cet aspect-là.

«On vise la production en serres, a expliqué le chargé de recherche et de projets à Gatineau, Léo De La Chevrotière. On ne s'en cache pas, la région présente un excellent potentiel en regard des productions maraîchères, fruitières et ornementales.»

Le conseiller Yvon Boucher l'admet sans ambages, Gatineau s'inspire largement d'un modèle, celui du parc horticole de Laval. «Il s'est créé plus de 25 000 emplois au cours des dernières années, ce qui est loin d'être négligeable.»

Pour l'instant, l'élu du quartier 12 a quelques prospects devant lui. Des producteurs qui ont entendu parler des intentions de la ville de Gatineau en lisant le bulletin de l'élu.

«Il y a déjà un producteur de salade et d'herbes potagères qui s'est montré intéressé, mais c'est la première fois qu'on va public avec ce projet, a-t-il indiqué. On est réaliste, notre parc horticole ne se bâtira pas du jour au lendemain, mais on est confiant. Il n'en faut un et après, on pourra compter sur l'effet boule de neige. Le potentiel est énorme, surtout dans la région. Encore plus lorsqu'on constate que les centres-jardins de la région s'approvisionnent à l'extérieur.»

Vérification faite auprès du Centre-jardin Cloutier où la propriétaire Suzanne Cloutier a dit qu'elle achetait la forte majorité de ses fleurs annuelles et vivaces de producteurs de Laval et de Granby.

«On achète pour plus de 75 000 $ par saison, a-t-elle ajouté. Seul Pierre Levert, un producteur de Buckingham nous fournit, des caissettes de fleurs annuelles et d'herbes potagères.»

L'intérêt soudain de Gatineau pour la production horticole ne signifie pas pour autant que la ville va cesser de tâter le terrain de la haute technologie.

Loin de là, a avoué le conseiller Yvon Boucher.

«On a répertorié 70 entreprises de haute technologie sur notre territoire et on n'arrête pas là. Tout ce qu'on veut, c'est diversifier notre aéroparc industriel. Et nous sommes bien partis.»

VOTRE ARGENT

Taux colligés par LeDroit pouvant varier sans préavis

Institutions financières	Dépôt minimum	CERTIFICATS DE DÉPÔT 30 j.	60 j.	90 j.	120 j.	180 j.	270 j.	Dépôt minimum	CERTIFICATS DE DÉPÔT 1 an	2 ans	3 ans	4 ans	5 ans	Hypothèques Taux variable	6 mois ouvert	6 mois fermé	1 an ouvert	1an fermé	2 ans fermé	3 ans fermé	4 ans fermé	5 ans fermé
CAISSES POPULAIRES ET D'ÉCONOMIE																						
CS CO-OP	5 000$	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	1 000$	4,00	5,00	5,75	6,00	6,375	–	7,00	6,125	7,25	6,50	7,25	8,00	8,25	8,375
Caisses Pop. Ottawa Métro	5 000$	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	1 000$	4,00	5,00	5,75	6,00	6,375	–	7,00	6,125	7,25	6,50	7,25	8,00	8,25	8,50
Caisses Pop. Ouest québécois	5 000$	3,625	3,625	3,625	3,625	–	–	1 000$	4,00	5,00	5,75	6,00	6,375	–	7,00	6,125	7,25	6,50	7,25	8,00	8,25	8,50
	2 000$	–	–	–	–	3,625	3,625															
BANQUES																						
Banque Royale	5 000$	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	500$	4,00	5,00	5,75	6,00	6,375	–	7,00	6,125	7,25	6,50	7,25	8,00	8,25	8,50
Banque Laurentienne	10 000$	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	1 000$	4,00	5,00	5,75	6,00	6,375	–	7,00	6,125	7,25	6,50	7,25	8,00	8,25	8,50
Banque Toronto-Dominion	5 000$	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	1 000$	4,00	5,00	5,75	6,00	6,375	–	–	6,125	7,25	6,50	7,25	8,00	8,25	8,50
Banque de Montréal	5 000$	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	1 000$	4,00	5,00	5,75	6,00	6,375	–	7,00	6,125	7,25	6,50	7,25	8,00	8,25	8,50
Banque de Nouvelle-Écosse	5 000$	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	500$	4,00	5,00	5,75	6,00	6,375	–	7,00	6,125	7,25	6,50	7,25	8,00	8,25	8,50
Banque CIBC	5 000$	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	1 000$	4,00	5,00	5,75	6,00	6,375	–	7,00	6,125	7,25	6,50	7,25	8,00	8,25	8,50
Banque Nationale	5 000$	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	1 000$	4,25	5,25	6,00	6,25	6,625	–	6,625	6,125	7,00	6,50	7,25	8,00	8,25	8,50
FIDUCIES																						
Trust Royal	5 000$	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	1 000$	4,00	5,00	5,75	6,00	6,375	–	7,00	6,125	7,25	6,50	7,25	8,00	8,25	8,50
Trust Général	1 000$	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	1 000$	4,25	5,25	6,00	6,25	6,625	–	6,625	6,125	7,00	6,50	7,25	8,00	8,25	8,50
Trust Prêt et Revenu	5 000$	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	500$	4,00	5,00	5,75	6,00	6,375	–	7,00	6,125	7,25	6,50	7,25	8,00	8,25	8,50
Fiducie Desjardins	500$	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	500$	4,50	5,00	5,75	6,00	6,375	–	7,00	6,125	7,25	6,50	7,25	8,00	8,25	8,50
Trust National	5 000$	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	3,625	500$	4,25	5,00	5,75	6,00	6,375	–	7,00	6,125	7,25	6,45	7,25	8,00	8,25	8,45
La Société de prêt de la fonction publique	*Non disponible*							1 000$	4,75	5,25	6,00	6,25	6,50	–	–	6,25	–	6,75	7,00	7,75	8,00	8,25

RYTHME DES AFFAIRES

montréal
2447,78(14,36)

Les cours étaient en hausse lors d'une séance modérée, hier à la Bourse de Montréal. L'indice XXM a gagné 14,36 points à 2447,78. En tout 17,3 millions d'actions ont changé de main, contre 15,1 millions mercredi; la valeur des transactions était de 177,8 millions $. L'indice des banques a pris 18,63 à 3090,76, les minières 8,92 à 3011,97, les pétrolières 8,25 à 1921,05, les forestières 28 à 2439,31, les industrielles 2,43 à 2275,86.

toronto
4952,97 (23,82)

Les cours étaient en hausse suivant une activité modérée, hier à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a pris 23,82 points à 4952,97. Le volume a été de 66,8 millions d'actions échangées. Parmi les industrielles, Newbridge Networks a grimpé de 2,90 $ à 62,50 $, Circo Craft 2,55 $ à 9,40 $, Chrysler 2,30 $ à 39,50 $; Softkey Software a cédé 1,95 $ à 28,05 $, AIT Information Technologies 1 $ à 4 $.

wall street
5594,75 (65,84)

La bourse a obtenu hier sa troisième hausse consécutive. Après avoir pris 94 points mardi et mercredi, le Dow en prend 65,84 (1,19 %) à 5594,75. On dénombre 1960 hausses contre 540 baisses.

72,88 $ U.S.

OR 529 $

ARGENT 7,1341 $

TAUX D'ESCOMPTE 4,75%

COTES RÉGIONALES

AIT	4,00 $	-1,00
Avenor	21,85 $	+0,10
BCE Inc.	54,80 $	-0,10
Calian	3,75 $	+0,25
Camdev	3,50 $	+0,10
Can. Bank Note	3,70 $	-
Can. Marconi	13,40 $	-
Ceredian Corp.	45 3/8 $	+1 7/8
Cognos	28,50 $	+0,50
Comp. Datacast.	1,65 $	-
Corel	12,00 $	-0,15
Digital*	36 7/8 $	+1 1/2
DY 4 Systems	9,00 $	-0,10
Fischer Sci*	40,00 $	+1 1/8
Fulcrum*	12,00 $	-0,25
Gandalf	7,85 $	-
Haley Ind. Ltd	3,00 $	-
I-Star-Internet Inc.	4,30 $	-0,01
I-Stat*	12 7/8 $	-1/8
Intl Datacasting	1,05 $	-
Jetform*	17 7/8 $	+1/2
MDS Health Group	25,25 $	+0,25
Microstar	1,70 $	-
Mitel	8,40 $	-
Mosaid	25,25 $	-0,25
Newbridge	62,50 $	+2,90
Noranda Forest	8,70 $	+0,10
Northern Tel	65,40 $	+0,90
Plaintree	5,10 $	+0,05
Provigo	7,50 $	-
Seprotech	2,10 $	-
Spar Aerospace	10,05 $	+0,05
Sr. Telecom	8,40 $	-0,35
Thermal Energy	0,20 $	-

- : Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme LEVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION Inc.

L'économie

Croissance de la production, mais pas de l'emploi

Presse Canadienne – Ottawa

Les manufacturiers sont de plus en plus nombreux à croire à une croissance de leur production au cours des trois prochains mois, mais la plupart ne croient pas qu'elle se traduira par une création d'emplois.

Statistique Canada a révélé hier que les fabricants étaient plus satisfaits en juillet du niveau des nouvelles commandes et moins inquiets du niveau de leurs stocks de produits finis qu'aux deux trimestres précédents.

«Leur satisfaction se confirme par le fait qu'ils sont de plus en plus nombreux à prévoir une hausse de leur production au prochain trimestre», indique l'agence fédérale.

Par ailleurs, 76 % d'entre eux ont affirmé qu'ils prévoyaient peu de changement de leur main-d'oeuvre. Environ 12 % ont indiqué qu'ils embaucheraient des travailleurs et un autre 12 % envisageaient plutôt des mises à pied.

Les manufacturiers des secteurs des métaux de première transformation et du matériel de transport sont les plus optimistes quant à la croissance de leur production. Ces mêmes fabricants et ceux du secteur des produits électriques et électroniques font preuve du même optimisme au sujet de leur carnet de commandes.

Les résultats de cette enquête, qui sont fondés sur les réponses d'environ 5000 fabricants, sont pondérés selon la valeur des livraisons ou le nombre d'employés.

Par conséquent, les réponses des grands fabricants ont une incidence plus forte sur les résultats que celles des petits.

Bénéfice de 34 millions $ pour Canadian Tire

Presse Canadienne – Toronto

Canadian Tire a su tirer son épingle du jeu au cours du dernier trimestre, malgré un contexte difficile pour l'ensemble de l'industrie de la vente au détail.

L'entreprise a fait part hier d'un bénéfice de 34 millions $ au cours de la dernière période de trois mois, en hausse de 5,5 % par rapport aux 32,3 millions $ de la période correspondante de 1995.

«Nous sommes très satisfaits compte tenu du contexte économique difficile au Canada, a dit le vice-président de Canadian Tire, Alan Goddard. Ces résultats sont aussi très satisfaisants si l'on tient compte des mauvaises conditions météorologiques du deuxième trimestre.

« La météo est un facteur important pour notre entreprise en raison du type de marchandises que nous vendons.»

Récemment, Sears Canada déclarait une perte de 31,8 millions $ au deuxième trimestre et la justifiait par le contexte difficile pour la vente au détail.

L'entreprise avait notamment dû encaisser une charge extraordinaire de 41 millions $ pour des primes de cessation d'emploi ainsi que la fermeture de certains entrepôts et centres de distribution à travers le pays.

Sears a éliminé plus de 14 000 emplois au cours des cinq dernières années, dont 1200 avis de mise à pied qu'elle a fait parvenir au cours des six dernières semaines.

PHOTO ARCHIVES LeDroit

Un propriétaire de Canadian Tire qui doit se réjouir: M. Julien Dupuis de Gatineau. La photo a été prise lors de l'ouverture du nouveau magasin Canadian Tire en 1995.

Plus tôt cette semaine, Distribution aux Consommateurs a été contrainte de se placer sous la protection de la Loi sur les faillites, en raison de son fort endettement qui atteint les 250 millions $ environ. L'entreprise pourrait fermer la moitié de ses 217 points de vente.

Perte de 53,4 millions $

Au mois de mai, La Compagnie de La Baie d'Hudson avait fait part d'une perte de 53,4 millions $ au premier trimestre, ce qui faisait suite à une chute spectaculaire du bénéfice de 81 % l'année dernière.

Toutes ces entreprises résistent difficilement à l'assaut de détaillants tel Wal-Mart qui misent sur les bas prix ainsi que d'autres qui offrent leurs marchandises en grande quantité et dans de grands espaces.

Mais Canadian Tire s'en est bien tiré grâce à la grande efficacité de ses opérations en coulisses, selon un analyste de l'industrie de la vente au détail, John Winter.

«Ils ont un système de distribution extraordinairement efficace ainsi que l'un des meilleurs systèmes informatiques au monde pour retracer leur marchandise», affirme M. Winter.

L'entreprise retire aussi les bénéfices de sa stratégie qui consiste à remplacer ses magasins existants par d'autres beaucoup plus grands, qui permettent d'offrir un éventail plus considérable de marchandises.

Douze de ces nouveaux magasins ont ouvert leurs portes au cours de la première moitié de l'année 1996, ce qui porte à 48 le nombre de ces magasins grands formats depuis que la nouvelle stratégie a été mise en oeuvre, en 1994.

EN BREF

Bénéfice à la hausse pour Power

Le bénéfice d'exploitation de Power Corporation pour le premier semestre de l'exercice 1996 s'est établi à 123,1 millions $, ou 0,95 $ par action, en comparaison de 107,2 millions $, ou 0,82 $ par action, lors de la période correspondante en 1995. Il s'agit d'une augmentation par action de 15,9 %. Au chapitre des revenus non répétitifs, Power Corporation a encaissé 56,2 millions $, ou 0,45 $ par action, en comparaison de 1,9 million $, ou 0,02 $ par action, en 1995.

Fusion chez Cadillac Fairview

La Corporation Cadillac Fairview a annoncé que deux de ses filiales, La Corporation Cadillac Fairview Limitée et Cadillac Fairview Urban Properties Inc., ont fusionné pour former La Corporation Cadillac Fairview Limitée. Cette fusion a pour but de simplifier la structure de Cadillac Fairview en regroupant sa direction et ses opérations immobilières en une seule filiale, explique l'entreprise.

La Banque Scotia en Malaisie

La Banque Scotia a fait savoir qu'elle avait reçu du gouvernement de Malaisie l'autorisation d'ouvrir une succursale dans le centre extraterritorial de Labuan. Elle deviendra ainsi la première banque canadienne à obtenir une telle autorisation. «Depuis qu'elle a été désignée centre extraterritorial par le gouvernement malais il y a à peine sept ans, l'île de Labuan est devenue un important carrefour international dans les régions de l'Asie et du Pacifique», a déclaré Kevin Rowe, vice-président à la direction. En 1989, le gouvernement malais a fait de l'île de Labuan un centre extraterritorial pour les opérations ayant trait au milieu des banques et de l'assurance.

Communauté urbaine de l'Outaouais

Avis public

Conformément aux dispositions de l'article 25.1 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (L.R.Q., C-85), avis est donné qu'une séance ordinaire du Conseil de la Communauté urbaine de l'Outaouais sera tenue le jeudi 8 août 1996 à 17 h, à la salle du Conseil, 5e étage, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec.

DONNÉ À HULL, ce 31e jour du mois de juillet 1996.

Le secrétaire,

Jacques Tremblay

VILLE DE GLOUCESTER
- APPEL D'OFFRES VISANT LA RÉFECTION DES ÉGOUTS PLUVIAUX ET SANITAIRES ET DE LA CHAUSSÉE
- APPEL D'OFFRES VISANT LA RÉFECTION DE LA CHAUSSÉE

Gloucester

P1357-96

Appel d'offres n° P1357 (Projet 96-7) Dans Rothwell Circle et une partie de la promenade Rothwell

Appel d'offres n° P1358-96 (Projet 96-11) Dans le chemin Armstrong, du chemin River au chemin Limebank

Les soumissions cachetées et clairement libellées quant à leur contenu seront reçues au bureau du Greffier, 2e étage, 1400, place Blair, Ville de Gloucester, jusqu'à **14 h 30, le jeudi 15 août 1996**, et seront dévoilées ce même jour.

On peut obtenir les devis et documents de soumission à compter du **2 août 1996** au bureau de la division des Achats, (748-4200), 1400 place Blair, 5e étage, Ville de Gloucester, moyennant, pour chaque soumission, un dépôt non remboursable de cinquante-trois dollars cinquante (50 $ + 3,50 $ T.P.S.) pour les plans et cahiers des charges. Ce dépôt sera remis comptant ou sous forme de chèque établi à l'ordre de la Ville de Gloucester.

Chaque soumission doit être accompagnée d'un chèque certifié ou d'une caution de soumission représentant cinq pour cent (5 %) du montant de l'offre et d'un contrat d'obligation.

La plus basse ou tout autre soumission ne sera pas nécessairement retenue.

L'appel d'offres n° 1357-96 est sous réserve de l'approbation de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et du ministère de l'Environnement et de l'Énergie de l'Ontario.

DOSSIER: 22 960424 011G

«À Léopold Ladouceur SOYEZ AVISÉ qu'une demande en recouvrement de loyer concernant le logement situé au 27 Henri Dunant, Gatineau a été intentée contre vous à la Régie du logement au 200 Montcalm bureau 110, Hull, et l'audition de cette demande aura lieu le 22 août 1996 à 10 h, à ce bureau.»

DOSSIER: 22960424 012G

«À Antonio Bothelo et Lynn Corneau SOYEZ AVISÉ qu'une demande en recouvrement de loyer concernant le logement situé au 110 Henri Dunant, Gatineau a été intentée contre vous à la Régie du logement au 200 Montcalm bureau 110, Hull, et l'audition de cette demande aura lieu le 22 août 1996 à 10 h, à ce bureau.»

CANADA — COUR DU QUÉBEC
PROVINCE DE QUÉBEC — Chambre de la jeunesse
DISTRICT DE HULL

DOSSIER: 550-43-000045-967

À: M. René Paul Dumont
Adresse inconnue

ORDONNANCE

La Cour vous ordonne de comparaître à la Cour du Québec, Chambre de la jeunesse, 17 rue Laurier, 3e étage (ch. 3.360), à Hull, dans les trente (30) jours de la date de publication du présent avis et vous informe qu'une copie de la requête pour ordonnance de placement en vue de l'adoption de l'enfant de sexe masculin, né(e) le 17 novembre 1988 a été déposée à votre intention au greffe de cette Cour.

Vous êtes avisé(e) qu'à défaut de produire votre comparution et de proposer vos moyens de contestation et les démarches que vous entendez faire valoir, les requérants pourront obtenir un jugement par défaut.

HULL, ce 30 juillet 1996
Danielle Pigeon, greffière-adj.

Week•end

Les *buskers* sont en ville

Tout feu, tout flamme

BARBARA DEBAYS
LeDroit

Acrobates, jongleurs, avaleurs de feu, musiciens, comédiens... Jusqu'au lundi 5 août, le mail de la rue Sparks basculera dans l'univers un peu surréel des amuseurs publics et autres artistes de la rue à l'occasion de la 5e édition du Festival international des *buskers*.

L'homme de cuivre se tient là. Il est parfaitement immobile, comme toujours. Et quand il s'active pour ramasser la menue monnaie que des enfants fascinés lui tendent de la main, c'est à la façon d'un automate. Ses gestes sont précis, saccadés, rythmés.

Vingt mètres plus loin, des musiciens jouent de leurs instruments sous le porche d'un bâtiment. Il pleut à boire debout et le chien qui n'oserait pas mettre son nez dehors se tient pourtant gentiment aux pieds de son maître, en train d'écouter la mélodie de la rue. Moment d'éternité.

Le Festival des *buskers*, il faut l'avouer, c'est un peu une façon de retrouver la magie de l'enfance. Et il faut croire qu'il y a encore beaucoup d'enfants, dans la région. L'an dernier, ce festival a attiré plus de 250 000 personnes tout au long de ses cinq jours d'activités.

Un événement communautaire

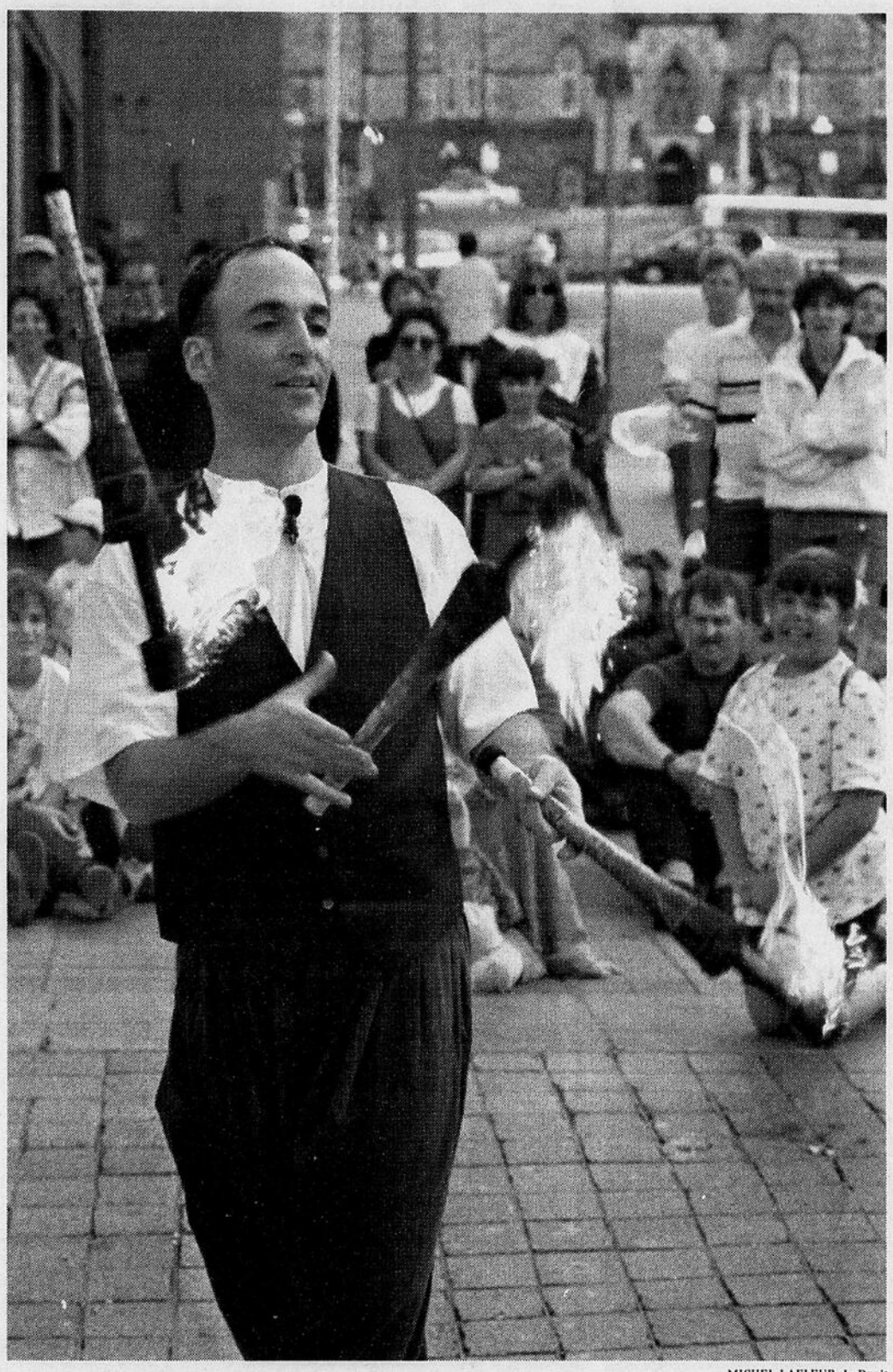
Le Festival des buskers, qui a été créé par Max Wallace de la radio CKCU-FM, n'a en effet cessé de grossir. À ses tous débuts, en 1991, il se tenait au Marché By, l'espace d'une seule journée. Aujourd'hui, il est associé avec le Mail de la rue Sparks, qui accueille la majeure partie de ses activités pendant cinq jours.

Le budget dont il dispose, toutefois, ne suit pas la même courbe ascendante. «Nous sommes subventionnés par la région et par le Mail. Pour le reste, nous essayons d'obtenir des commandites des commerçants du coin mais c'est difficile. Aujourd'hui, tout le monde se serre la ceinture car l'économie ne va pas très bien», explique David Adjeleian, le directeur du festival.

«De toute façon, nous ne cherchons pas à faire des profits. Nous sommes un événement communautaire, en grande partie financé par des organismes à but non lucratif. L'important, pour nous, c'est que les gens s'amusent», pousuit-il.

Travail bénévole

Le Festival fonctionne sur la base du travail bénévole – ils sont une centaine, au total – et il ne paie pas les artistes de la rue, si ce n'est une partie de leur déplacement, leur hébergement et leur nourriture. «La quasi-totalité de nos spectacles sont gratuits. C'est pourquoi, d'ailleurs, nous encourageons fortement le public à donner de l'argent lorsque les artistes passent le chapeau», lance M. Adjeleian.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Kalonymus, de Baltimore, jongle avec le feu.

Cette année, le festival présente un total de 45 performances, dont 27 sont réalisées par des artistes de la région. Parmi eux, il faut mentionner les jeunes membres de Spring Action, qui jonglent et font de la gymnastique sur une immense trampoline, Jean-Guy Beaudry, qui crache du feu et jongle du haut de son unicycle de 6 pieds, et le quartet The Acafellas, qui chante a capella.

Parmi les artistes invités, on retrouve le groupe Pucara, qui fait de la musique d'Argentine, Flying Bob Debris, de Saskatoon, qui marche sur un câble de 20 pieds de long suspendu à 9 pieds du sol, le magicien Peter Gros, de Boston, et le *Balloonatix* Sean Rooney, de Toronto, qui créent des monstres et des canons avec des ballons.

«Cette année, une centaine d'artistes locaux se sont plaints de ne pas avoir été invités au Festival. Mais c'est faux! La programmation est composée à plus de 50% de performances d'artistes de la région. En fait, ce qui s'est passé, c'est que ces artistes nous ont remis leur dossier en retard. Ici, notre politique, c'est premier arrivé, premiers servi. Nous supportons les talents locaux comme on peut. Ça fait d'ailleurs partie de notre mandat», relate M. Adjeleian.

Outre les performances individuelles, on peut également assister à des spectacles collectifs. Ainsi, samedi entre 22 h et 23 h, à la Plaza de la Banque du Canada, il y aura une «fiesta de flammes» durant laquelle des avaleurs et cracheurs de feu du monde entier brilleront de tous leurs feux. Dimanche entre 22 h et 2 h du matin, à la Cave de la rue Bank et Sparks, plusieurs groupes de musique d'Ottawa, dont Cookie, animeront la soirée du *Busker Bash*.

Finalement, lundi entre 16 h et 18 h, tous les buskers du festival se réuniront à la Plaza de la Banque du Canada pour la «Grande finale» du festival.

«La communauté des *buskers* est une toute petite communauté. On travaille ensemble, on voyage ensemble, on se concurrence. On évolue en se côtoyant les uns les autres. C'est pas pour l'argent qu'on fait ça, c'est pour le style de vie», explique Tawny Ross, un étudiant de l'Université Concordia, à Montréal, qui avale du feu depuis l'âge de 13 ans.

Une balade dans le temps

BARBARA DEBAYS
LeDroit

La salle du Canada du Musée des civilisations est hantée par les esprits. Et jusqu'au 30 août, ces esprits murmureront aux oreilles des visiteurs les légendes qui colorent l'histoire et le folklore canadiens.

Cet événement, qui s'intitule *La promenade des esprits*, est une production de Dramamuse, la troupe de théâtre professionnelle du musée. Il s'agit en fait de quatre courtes pièces de théâtre qui jalonnent le parcours guidé de l'exposition *L'aventure canadienne*.

Les visiteurs sont ainsi invités à suivre Sam, un personnage incarné par un comédien de Dramamuse, qui les guidera pendant 45 minutes à travers les différentes stations de l'exposition. L'exposition relate les grands moments de l'histoire canadienne, depuis sa découverte aux temps modernes.

Après deux courts arrêts aux stations des Vikings et des navires basques, les visiteurs sont ensuite amenés à la salle de la Nouvelle-France. À cette station, c'est l'esprit d'une certaine demoiselle Poulain des Forges du Saint-Maurice qui vient les hanter pour raconter *La devinette du diable*. Elle explique, au bout de la plume de Jean Herbiet, comment elle a vendu son âme au diable pour garder son éternelle jeunesse et séduire son amoureux.

La deuxième courte pièce, qui s'intitule *La cambuse ensorcelée* et qui a été écrite par Marie Cadieux, met en scène la fameuse légende de la chasse-galerie. L'histoire se déroule bien évidemment dans un chantier de bûcherons et raconte l'histoire de Rolland.

La troisième courte pièce, écrite par Robert Marinier, nous fait plonger en plein mystère politique. Dans *Remords de l'au-delà*, Annie, la bonne du premier ministre canadien J.A. MacDonald, explique qu'elle a reçu un message d'outre-tombe de son ancien patron à l'adresse de son successeur à la tête du pays. MacDonald veut le conseiller sur la composition de son nouveau cabinet. Annie fait donc porter le message par son fiancé Sean mais celui-ci n'en reviendra jamais...

Finalement, la quatrième et dernière pièce, *Bienvenue en enfer* par Michèle Laroche, évoque la vie sur la plate-forme de forage Dingman, dans l'Ouest canadien.

«Nous utilisons le théâtre comme moyen d'aider les gens à mieux comprendre le contexte historique et social de ce qu'ils voient au musée, à comprendre comment certains objets étaient utilisés, pourquoi ils sont là et comment notre histoire a évolué», écrit Richard Léger, le directeur artistique de Dramamuse.

«Le Musée des civilisations de Hull est le seul musée au Canada à héberger de façon permanente une troupe de théâtre», avance Louise-Nathalie Boucher, directrice administrative de Dramamuse. Nous sommes pas axés sur les artefacts mais bien sur le patrimoine vivant.»

CINÉMAS CINÉPLEX ODÉON
GUIDE CINÉMA

MATINÉES DU WEEK-END 5.00$
Représentations avant 6:00

Achetez vos billets jusqu'à 7 jours à l'avance

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL

PINOCCHIO (G) 1:10 3:10
MULTIPLICITY (G) 7:30 9:50
NUTTY PROFESSOR (G) 1:45 7:05
THE FRIGHTENERS (13+) 3:40 9:20
INDEPENDENCE DAY (G)
EN FRANÇAIS 12:30 3:30 6:30 9:30
INDEPENDENCE DAY (G) 1:00 4:00 7:00 10:00
TIME TO KILL (13+)
EN FRANÇAIS 12:45 3:45 6:45 9:40
COURAGE UNDER FIRE (G) 10:10
MATILDA (G) EN FRANÇAIS 7:00 4:05 6:05 8:00
SUPERCOP (13+) 2:00 4:10 7:20 9:10
LE 8E JOUR (G) 1:20 3:50 7:10 9:35
CHAIN REACTION (G)
AUCUN LAISSEZ-PASSER 1:30 4:15 7:15 9:45

SOMERSET
Somerset et Bank 236-9528

INDEPENDENCE DAY (SP) CHAÎNE STÉRÉOPHONIQUE NUMÉRIQUE ..2:00 7:00 9:50

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970

PINOCCHIO (F) 2:00 4:30 7:00
SUPERCOP (AA) 9:20
MATILDA SOUS-TITRÉ 1:45 4:15 6:50 9:00
INDEPENDENCE DAY (SP) 2:15 6:40 9:35
CHAIN REACTION (AA)
AUCUN LAISSEZ-PASSER 1:30 4:00 7:10 9:50

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666

COURAGE UNDER FIRE (AA) 1:30 4:00 7:10 9:50
INDEPENDENCE DAY (SP) 2:20 6:40 9:40
FRIGHTENERS (AA) 2:10
NUTTY PROFESSOR (AA) 4:30 7:20 9:55
CHAIN REACTIO (AA)
AUCUN LAISSEZ-PASSER 1:50 4:20 7:00 9:30
PINOCCHIO (F) 1:40 3:50 6:30
SUPERCOP (AA) 9:10

ST. LAURENT
1278, boul. St. Laurent 746-8822

INDEPENDENCE DAY (SP) 2:30 6:40 9:40
COURAGE UNDER FIRE (AA) 2:00 4:30 7:10 9:50
MATILDA SOUS-TITRÉ 2:15 4:20 6:50 9:00
PINOCCHIO (F) 1:45 3:50 6:00
SUPERCOP (AA) 8:00 10:00
CHAIN REACTION (AA)
AUCUN LAISSEZ-PASSER 1:30 4:00 7:00 9:30

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209

*PRÉSENTATION SPÉCIALE LE VENDREDI 2 ET SAMEDI 3 AOÛT À MINUIT.
*CHAIN REACTION (AA)
AUCUN LAISSEZ-PASSER 2:00 4:20 7:00 9:30
*TRAINSPOTTING (AA) 2:10 4:25 6:50 9:20
*SUPERCOP (AA) 2:20 4:35 7:10 9:40
COURAGE UNDER FIRE* (AA) 1:40 4:10 7:20 9:50
MATILDA SOUS-TITRÉ 1:50 4:00 6:40 9:00
PINOCCHIO (F) 1:30 3:50 6:30
MULTIPLICITY* (SP) 9:10
NUTTY PROFESSOR (AA) 2:30
*FRIGHTENERS (AA) ....4:45 7:30 10:00 PAS PRÉSENTATION À 7:30 LE MERCREDI ET JEUDI

VANIER N'importe quel film 4,25$ Mardi 2,75$
150, Ch. Montréal, Vanier 749-4145

NUTTY PROFESSOR (AA) 2:15 7:30 9:50
EXTRA MAT. SAM. 4:45
FRIGHTENERS (AA) 2:05 7:20 9:55
EXTRA MAT. DIM. 4:40
MISSION IMPOSSIBLE (SP) 1:30 6:45 9:20
EXTRA MAT. DIM. 4:00
DRAGONHEART (SP) 2:00 7:15 9:45
EXTRA MAT. DIM. 4:30
MULTIPLICITY (SP) 1:50 7:05 9:40
EXTRA MAT. DIM. 4:20
STRIPTEASE (AA) 1:35 6:50 9:25
EXTRA MAT. DIM. 4:05
TWISTER (SP) 1:45 7:00 9:35
PAS DE PRÉSENTATION LUNDI 7:00 EXTRA MAT. DIM. 4:15

WESTGATE Centre commercial Westgate
1309, ave. Carling 725-2229

CHAIN REACTION (AA)
AUCUN LAISSEZ-PASSER 1:30 4:00 6:55 9:30
TRAINSPOTTING (AA) 1:50 4:20 7:15 9:50
INDEPENDENCE DAY (SP) 2:10 6:40 9:40
PAS DE PRÉSENTATIN JEUDI 6:40

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

"'Le Huitième Jour' est le grand coup d'émotion de l'été."
-Marc André Lussier, LA PRESSE
«Jaco Van Dormael pour le plaisir du cinéma.»
– Louise Blanchard, JOURNAL DE MONTRÉAL
«Une fable tendre, drôle et idéaliste...»
– Georges Privel, VOIR
Daniel Auteuil Pascal Duquenne
LE HUITIÈME Jour
CANNES 1996
PRIX D'INTERPRÉTATION MASCULINE
DANIEL AUTEUIL
PASCAL DUQUENNE
un film de Jaco Van Dormael
avec la participation de Miou-Miou avec Henri Garcin–Isabelle Sadoyan
G VISA GÉNÉRAL VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070 COIN MALONEY & L'HÔPITAL PolyGram CFP DISTRIBUTION
Consultez LES GUIDES HORAIRE CINÉPLEX ODÉON ET FAMOUS PLAYERS! DOLBY STEREO

L'ULTIME PROTECTION SOLAIRE

INDEPENDENCE DAY
www.id4.com
13 ANS + Consultez LES GUIDES HORAIRE CINÉPLEX ODÉON ET FAMOUS PLAYERS!

"FINALEMENT, UN FILM HILARANT POUR LES PETITS ET POUR LES PLUS GRANDS!"
Richard Reid, KIRO-TV SEATTLE
"Un divertissement par excellence pour tous! Un film étrange et magnifique!"
Alan Silverman, VOICE OF AMERICA

Matilda
JERSEY FILMS
DISTRIBUÉ PAR LES FILMS COLUMBIA TRI STAR DU CANADA
TRI STAR
G VISA GÉNÉRAL EN VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070 COIN MALONEY & L'HÔPITAL DOLBY STEREO
Consultez LES GUIDES HORAIRE CINÉPLEX ODÉON ET FAMOUS PLAYERS!
"UNE HISTOIRE SAISISSANTE. UNE INTERPRÉTATION SUPERBE. UN DRAME INTENSE."
–Janet Maslin, THE NEW YORK TIMES
"Un drame captivant et, des plus intenses."
–Richard Schickel, TIME
"Émouvant, captivant, divertissant."
–Peter Travers, ROLLING STONE
"Une tempête d'émotions! Une interprétation digne d'un Oscar!"
–Pat Collins, WWOR-TV

A TIME TO KILL
DE L'AUTEUR DES BEST-SELLERS LA FIRME ET LE CLIENT
EN VERSION FRANÇAISE "NON COUPABLE"
13 ANS + CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070 COIN MALONEY & L'HÔPITAL DOLBY STEREO
Consultez LES GUIDES HORAIRE CINÉPLEX ODÉON ET FAMOUS PLAYERS!

Billets en vente pour Michel Barrette...

Les billets pour le spectacle de l'humoriste Michel Barrette, qui aura lieu le vendredi 4 octobre à l'Opéra du Centre national des arts (CNA), seront en vente à compter de demain aux guichets du CNA et à travers le réseau Ticket Master, au 755-1111.

...et pour Stéphane Rousseau

Les billets pour le spectacle *Drôle* de l'humoriste Stéphane Rousseau, qui aura lieu le samedi 12 et le dimanche 13 octobre à l'Opéra du Centre national des arts (CNA), seront en vente à compter de demain aux guichets du CNA et à travers le réseau Ticket Master, au 755-1111.

Hommage à Raymond Lévesque

Demain aura lieu, à la Place des Arts à Montréal, un hommage à Raymond Lévesque dans le cadre des Francofolies. Jean-Pierre Ferland animera cette soirée qui réunira, entre autres, Robert Charlebois, Daniel Lavoie, Paul Piché, Dan Bigras, Luce Dufault, Isabelle Boulay et Les Frères à Ch'val. Au cours de cette fête, les invités puiseront dans les textes du chansonnier et chanteront ses chansons.

Nouvelle carrière pour Patrick Bourgeois

L'ex-B.B. Patrick Bourgeois réoriente sa carrière. Il animera à la rentrée un nouveau jeu-concours musical, *Fa Si La chanter*. L'émission d'une demi-heure sera présentée sur les ondes de la SRC à compter de septembre.

Lamothe honoré au Festival des films du monde

Le dernier film d'Arthur Lamothe, *Le silence des fusils*, sera présenté en première mondiale dans le cadre du Festival des films du monde de Montréal, section Hommages. À l'occasion de cette projection, le FFM rendra hommage au cinéaste en lui décernant le Grand prix spécial des Amériques.

Prix Téléfilm Canada

Téléfilm Canada crée un prix d'une valeur de 25 000 $ qui sera décerné dans le cadre du Festival des films du monde de Montréal. Le festival, qui célèbre sa 20e édition cette année, aura lieu du 22 août au 2 septembre 1996. Le prix Téléfilm Canada sera décerné, à la suite d'un vote du public, au réalisateur ou à la réalisatrice du meilleur film canadien inscrit dans la programmation du festival. Le montant du prix sera consacré au développement d'un court métrage, d'un long métrage ou d'une vidéo.

Disque au profit des sinistrés du Saguenay

Plus de 70 artistes québécois ont accepté d'enregistrer une chanson destinée à venir en aide aux sinistrés du Saguenay. La chanson sera intitulée *Si chacun* et sera lancée vers la fin du mois. La musique sera l'oeuvre de Gaston Rochon et le texte de Jacques Thivierge. Les profits réalisés avec la vente du disque seront versés à la Croix-Rouge.

La cuisine Elvis

Les amateurs d'Elvis pourront manger à sa façon. Un nouveau livre paru aux États-Unis donne des recettes inspirées de la vie gastronomique du King. Il est intitulé *The Life and Cuisine of Elvis Presley* et est proposé par l'auteur David Adler. On y retrouve des recettes de mets qu'il a notamment goûtés dans l'armée, comme des omelettes, de même que le célèbre sandwich frit au beurre d'arachide. Pour ceux qui n'auront pas la patience de lire le livre, une version télévisée sera proposée par Cinemax sur le câble.

Un record pour Alanis Morissette

Alanis Morissette est sur le point d'établir des records de vente. Son album *Jagged Little Pill* a été vendu à onze millions d'exemplaires. Cela en fait pour le moment le deuxième meilleur succès de vente d'un album pour une chanteuse. Le record est détenu par Whitney Houston qui a vendu 12 millions de copies d'un disque à ses débuts en 1985.

Procès contre Michael Jackson

Michael Jackson n'a jamais donné son accord pour se produire dans le cadre du spectacle télévisé *Jackson Family Honors*, a déclaré lundi son avocat en ouverture du procès intenté par la société Smith-Hemion Productions Inc. contre la star américaine et les membres de sa famille. Le spectacle de charité qui s'était déroulé à Las Vegas avait été reporté en décembre 1994 car Michael Jackson était souffrant. Le chanteur n'avait fait qu'une brève apparition lorsque le show avait finalement eu lieu quelques mois plus tard. Selon Smith-Hemion, qui accuse le clan Jackson de rupture de contrat, plus d'un million de dollars ont été perdus en raison de ces contretemps. La société a demandé 1,6 million $ de dommages et intérêts.

Chain Reaction

Maillon faible et chaînon manquant

Revoici le beau Keanu Reeves, le favori de ces dames, dont le seul joli nom devrait attirer les midinettes dans les salles obscures pour zieuter un nouveau long-métrage intitulé *Chain Reaction*.

MICHEL DEFOY
Collaboration spéciale

Le beau Keanu, habituellement aussi détendu qu'un manche à balai, semble ici moins raide que d'ordinaire. Toujours à courir, à sauter, à tirer le diable par la queue, on s'en doute, mais aussi un peu plus détendu.

Malheureusement, n'étant pas doué de l'aura d'un Harrison Ford, ou du charisme d'un Sean Connery, Reeves — vulgaire blanc-bec — ne parvient pas à faire décoller ce film très quelconque et constitue l'un des nombreux maillons faibles de ce *Chain Reaction*.

Il s'agit d'un suspense technologique pratiquement imbuvable. Une fade histoire de découverte scientifique qui sert de prétexte à X poursuites, Y explosions et Z cascades.

En quelques lignes, si vous le voulez bien, résumons. Une équipe de chercheurs cosmopolites, réunis dans la belle ville de Chicago, parvient à transformer l'hydrogène contenu dans l'eau en une source d'énergie propre et peu coûteuse. Bof!

Keanu Reeves incarne un jeune machiniste du nom d'Eddie Kasalivitch, en apparence simple porteur d'eau, en réalité petit génie qui a permis au projet — top secret, il faut dire — d'aboutir.

Or, il appert que l'homme qui chapeaute l'entreprise, Paul Shannon (Morgan Freeman) est un sombre vilain qui cherche à tout bousiller.

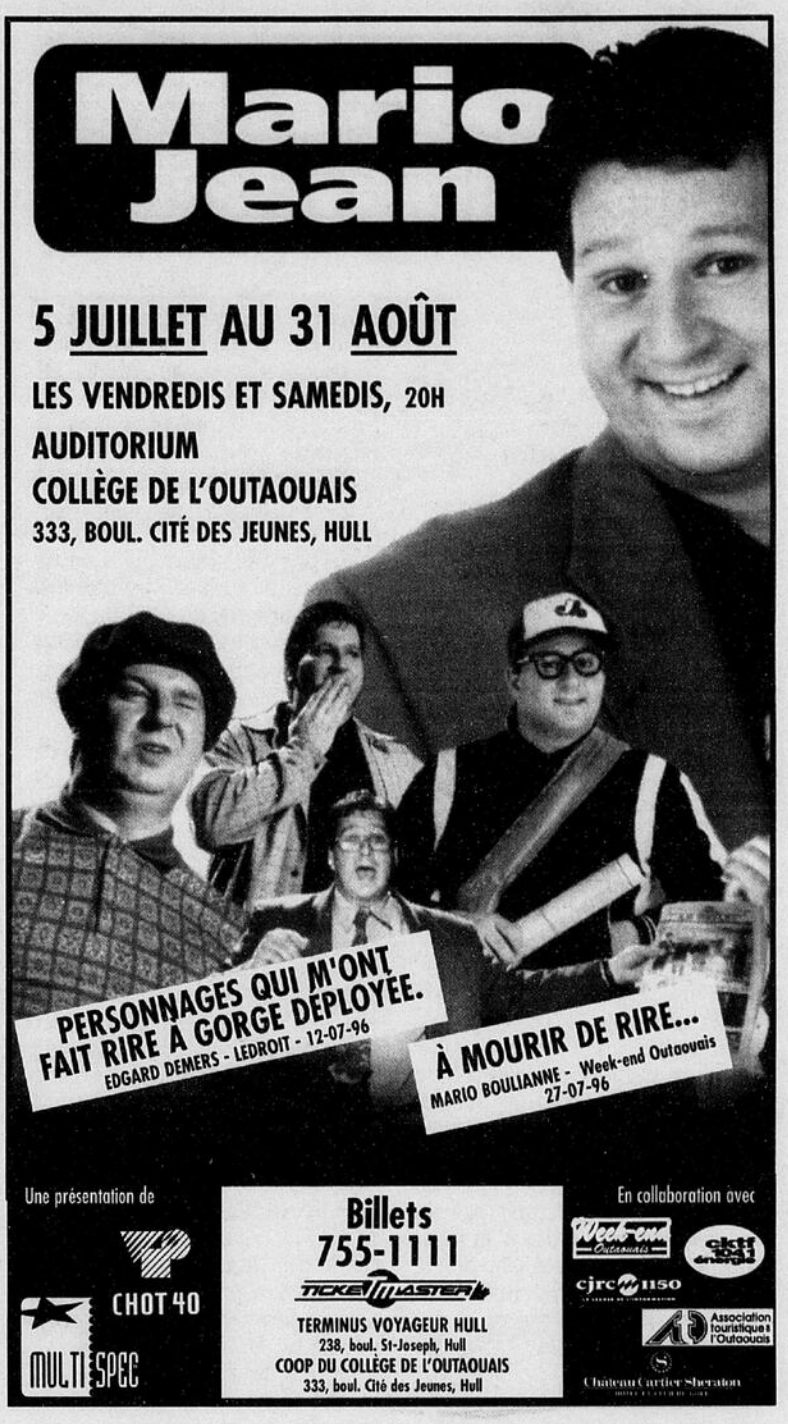
Pourquoi? Ce n'est pas très clair, mais d'après ses fréquentations – il fraye avec le patron louche d'une corporation tout aussi louche — il y a là danger pour le capitalisme (lire pour les pétrolières). On ne veut pas de cette nouvelle source d'énergie miraculeuse, semble-t-il. Enfin, bien brouillon que tout cela.

En tout cas, Shannon et ses sbires font sauter le laboratoire où le miracle s'est produit, ce qui transforme presque Chicago en ville champignon. Le beau Keanu sera accusé à tort du méfait, et avec lui une jeune physicienne anglaise, Lily Saintclair (Rachel Weisz); les deux seront pris en chasse par le FBI, la petite police et les hommes de main des capitalistes, et après X poursuites, Y explosions et Z cascades, après avoir vraiment clanché, ils rétabliront les faits. Bof!

Ça se résume à peu près à cela. Une intrigue dénuée d'intérêt, sans véritable relief, sans autre raison d'être que de permettre au beau Keanu — de toute évidence copain avec le gars des vues — de sauver la mise tout en nous foutant les jetons.

Quelques explosions assez réussies à gauche et à droite, mais on verra beaucoup mieux aux Grands feux du Casino, dans deux semaines. On était en droit à s'attendre à plus que ce ramassis de lieux communs de la part du réalisateur Andrew Davis, auteur du très solide *Fugitif* il y a deux ans. Mais il reste le beau Keanu, mesdames, même s'il fait ici figure de maillon faible plutôt que de chaînon manquant.

***Chain Reaction*, d'Andrew Davis, avec Keanu Reeves, Morgan Freeman et Rachel Weisz. Présenté aux cinémas Kanata, Orléans, Saint-Laurent, cinéma 9, Westgate, cinéparc Airport, cinéparc Britannia. ☆ 1/2**



«Des producteurs du film 'Dumb and Dumber' Voici le film le plus drôle de l'année.»
JEFF CRAIG, SIXTY SECOND PREVIEW

WOODY HARRELSON RANDY QUAID

KINGPIN

RYSHER ENTERTAINMENT

DISTRIBUTED BY MGM/UA DISTRIBUTION CO.

Un film spectaculaire pour toute la famille

«C'est magiciens ont fait un travail remarquable, qui impressionnera les petits et les grands»
Patrick Gauthier, JOURNAL DE MONTRÉAL

«Des effets spéciaux remarquables et des dialogues amusants font de ce film LE FILM POUR LA FAMILLE à battre cette année»
Steve Oldfield, KSTY-TV (FOX)

«Pinocchio comme vous ne l'avez jamais vu auparavant: merveilleux»
Jim Ferguson, PREVIEW CHANNEL

«Aussi moderne que ces effets spéciaux digitaux, aussi séculaire que l'amour»
Patrick Stoner, WHYY-TV

«Il réchauffera votre coeur et éblouira vos yeux»
Sam Hallenbeck, KTVT-TV (FOX)

Martin Landau
Jonathan Taylor Thomas
Les Aventures de Pinocchio

LeDroit | le journal de montréal | proviga | CKOI 96,9 FM | CFP DISTRIBUTION

Consultez les ciné-guides Famous Players et Cinéplex Odéon pour l'horaire.

2 FILMS POUR LE PRIX DE 1
ÉCRAN 1 FRANÇAIS G
INDEPENDENCE DAY
(will Smith/Jeff Goldblum)
+ 2e film : L'AVÈNEMENT (THE ARRIVAL)
(Charlie Sheen)
ÉCRAN 2 FRANÇAIS G
FLIPPER (Paul Hogan)
+ 2e film NIGAUD DE PROFESSEUR (Eddy Murphy)
CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

Le théâtre du Domaine
présente
Les pingouins
Comédie de Jean-Raymond Marcoux

Avec : Pierre Vaillancourt, Lyne Girard, Serge "Zazou" Paquette, Charlotte Fortier

"Faites vous plaisir, allez voir LES PINGOUINS"
Marcel Lacroix, À VOUS LA PAROLE LeDroit

"Des personnages d'une surprenante vérité. Le public ferait bien de s'aventurer le plus tôt possible au Théâtre du Domaine"
Edgard Demers, LeDroit

Souper théâtre licencié
Théâtre: 15$
Forfait: 30$
Mercredi et jeudi
Achetez un billet et obtenez le 2e à 1/2 prix
778-2832
427-5831
CHOT 40 CIMF 96,9 FM ROCK-DÉTENTE
2870, côtes des Cascades Papineauville
LeDroit

FAMOUS PLAYERS
SPÉCIAL 4.25$ ADMISSION GÉNÉRALE REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau
KINGPIN 1:20 3:50 7:10 9:50
LE BOSSU DE NOTRE-DAME (G) 1:30 3:40
FLED 7:20 9:40
PINOCCHIO VERSION FRANÇAISE ..1:10 3:30 6:45
ERASER 9:30
A TIME TO KILL (13+) 1:00 4:00 7:00 10:00

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau
A TIME TO KILL (13+) 1:00 4:00 7:00 10:00
THE ROCK (AA) 7:15 10:15
KAZAAM (SP) 2:00 4:30
ERASER 4:15 7:30 9:45
MERCREDI PAS DE PRÉSENTATION À 7:30
JOE'S APPARTMENT 1:30

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie
TRAINSPOTTING 1:30 4:15 7:15 9:30
A TIME TO KILL (13+) 1:00 4:00 7:00 10:00
PHENOMENON (SP) 1:45 4:45 7:50 10:25
THE ROCK (AA) 7:35 10:10
THE HUNCHBACK OF NOTRE-DAME (F) 2:30 4:30
KAZAAM (SP) 2:15
KINGPIN 5:00 7:25 9:45

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling
A TIME TO KILL (13+) 12:30 3:45 7:00 10:15
MATILDA 1:15 3:30 6:45 8:45
KAZAAM (SP) 4:10
FLED (18+) 7:40 9:50
JOE'S APPARTMENT 1:40
THE ROCK (AA) 7:20 10:20
THE HUNCHBACK OF NOTRE-DAME (F) 1:30 4:00
PHENOMENON (SP) 1:50 4:20 7:10 10:00
KINGPIN (SP) 2:00 4:30 7:30 10:05

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen
PHENOMENON (SP) 1:45 4:15 7:00 9:35
KINGPIN (SP) 2:00 4:30 7:15 9:50
HARRIET THE SPY (F) 2:15
FLED (18+) 4:45 7:40 10:05
PAS DE PRÉSENTATION LE JEUDI À 7:40

CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017
3 ave. Croll
CHAIN REACTION + INDEPENDENCE DAY
A TIME TO KILL (13+) + TWISTER (F)
PHENOMENON + THE ROCK (AA)

CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672
3090 Carling
MULTIPLICITY + STRIPTEASE (SP)
CHAIN REACTION + INDEPENDENCE DAY

CINÉ-GUIDE

Le vin

Petite bouteille, grand cru

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Se payer une bonne bouteille de vin au restaurant a toujours été un luxe. Si notre budget est limité, on risque de se retrouver plus souvent qu'autrement devant un choix difficile: payer peu pour le vin maison de qualité douteuse ou payer le gros prix pour une bouteille respectable.

C'est un choix difficile parce que bien souvent, surtout dans le monde d'aujourd'hui, on va au restaurant pour un dîner d'affaires, pour manger rapidement avant d'aller voir un spectacle, etc. Le problème se pose encore davantage si l'on n'est que deux personnes: toute une bouteille de vin, dans ces circonstances, c'est parfois un peu trop. À plus forte raison si on veut du blanc pour l'entrée et du rouge pour le plat de résistance.

Il y a pourtant une solution toute simple qu'encore trop peu de restaurants ont envisagé: la demi-bouteille. Tant à la SAQ qu'à la RAO, il existe une sélection intéressante de demi-bouteilles mais on ne les retrouve presque jamais sur les cartes des vins des restaurants de la région.

Heureusement, j'ai déniché quelques exceptions. Le Tartuffe, à Hull – qui fait l'objet de la chronique voisine de mon collègue Jean-Luc Doudeau, cette semaine, et c'est un hasard – en est une. «Nous avons toujours quatre demi-bouteilles de rouge et quatre de blanc. Ça permet à nos clients de choisir une demi-bouteille pour l'entrée et une autre pour le reste du repas», m'expliquait la propriétaire du Tartuffe, Mylène Fischer. La sélection est intéressante: Château La Garde (Pessac-Léognan), Château Chamirey (Mercurey), Prieuré de Cenac (Cahors), Pouilly-Fumé de Ladoucette, Riesling de Willm (Alsace), entre autres.

D'autres restaurants, bien qu'ils ne soient pas encore assez nombreux, choisissent d'offrir une sélection de bouteilles au verre, ce qui permet de se limiter à un ou deux verres de bon vin au lieu de payer pour toute une bouteille. Le Bistro 115, à Ottawa, et le café Clair de Lune, sur le marché By, le font depuis un certain temps et la formule a du succès.

«Nous avons environ une dizaine de bouteilles que nous offrons soit au verre ou au demi-litre. Et ça ne revient pas plus cher d'acheter au verre, on ne fait que diviser le prix de la bouteille par le nombre de verres que l'on peut servir», explique Suzanne Lafrance, du Bistro 115.

Espérons que d'autres établissements suivront ces exemples et nous épargneront ainsi la difficile épreuve d'avoir à se contenter de leur vin maison...

Enfin, du vin!

Depuis une semaine, la SAQ offre, à 25 % de rabais, une série de produits réguliers dont les étiquettes ont été abîmées. Le problème, c'est que la première vague de produits mis en vente était surtout composée de spiritueux et on n'y retrouvait que peu de vins rouges et pratiquement pas de blancs. Une nouvelle livraison, arrivée hier dans les succursales de la SAQ de l'Outaouais, vient améliorer la situation et on peut maintenant faire de très bons achats. Voici mes suggestions:

- **Chardonnay 1994, Vin de pays d'Oc, Fortant de France** (de 10,30 $ à 7,70 $) Voir description dans Les bons coups de la semaine.

- **Sauvignon blanc 1993, Vin de pays d'Oc, Fortant de France** (de 9,95 $ à 7,45 $) Comme son petit frère, le Chardonnay, le Sauvignon blanc de Fortant est une véritable aubaine, même à son prix régulier. C'est un vin rafraîchissant rempli de délicates saveurs herbacées.

- **Santa Cristina 1993, vino di tavola di Toscana, sangiovese, Antinori** (de 11,75 $ à 8,80 $) Ce vin de Toscane, élaboré à partir du cépage sangiovese, le raisin du Chianti, représente un excellent rapport qualité-prix, des parfums de framboise et de cerise, un équilibre alcool-acidité-tannin irréprochable, une belle concentration de saveurs, bref, un très bon achat.

- **Chianti classico riserva 1990, Riserva Ducale, Ruffino** (de 17,65 $ à 13,20 $) Voilà probablement le meilleur vin offert au cours de cette opération. C'est un chianti haut de gamme, aux arômes subtils d'eucalyptus, de fraises poivrées et de cassis.

Ces vins sont vendus à 25 % de rabais, mais si vous en achetez pour plus de 100 $, vous avez droit à une baisse additionnelle de 10 %, ce qui rend les choses plus qu'intéressantes.

Les bons coups de la semaine:

à moins de 12 $:
Chardonnay 1994, Vin de pays d'Oc, Fortant de France, 7,70 $ (régulier, SAQ). Une aubaine pour ce chardonnay plein de fraîcheur, d'une qualité et d'un équilibre exceptionnels. Dépêchez-vous, les stocks sont arrivés hier.

entre 12 $ et 20 $:
Cabernet Sauvignon 1990, vallée de Mendoza, LaGarde, Argentine, 15,75 $ (spécialités, SAQ). J'étais intrigué par ce vin argentin vendu à prix plutôt élevé, gagnant de la médaille Citadelles d'Or du concours Vinexpo, en 1991. Outre l'étiquette pompeuse qui met un peu trop en évidence ce prix prestigieux, le vin est bon, très bon même.Un vin qui vaut amplement son prix.

à plus de 20 $:
Coudoulet de Beaucastel 1993, Côtes-du-Rhône, A. Perrin, 21,25 $ (spécialités, SAQ). Le Coudoulet de Beaucastel n'est pas, comme on pourrait le penser, le deuxième vin du célèbre Château de Beaucastel, leader de l'appellation Châteauneuf-du-Pape. C'est plutôt un vignoble situé juste à côté du Château et qui ne peut pas bénéficier de l'appellation Châteauneuf-du-Pape à cause de son emplacement. Pour tant, c'est un vin presque aussi bon que son grand frère le Château de Beaucastel. Il déborde de saveurs de fruits rouges, d'épices (poivre, cannelle) et laisse entrevoir un petit côté animal qui le rend très attrayant.

RESTAURANTS

Cuisiner au gré des saisons

Le Tartuffe - La terrasse*
133, rue Notre-Dame, Hull (Qué.), Tél.: 776-6424
Cuisine: française

JEAN-LUC DOUDEAU
collaboration spéciale

La terrasse du Tartuffe, une étape heureuse et savoureuse dans un cadre tranquille.

Situé à deux pas du Musée des civilisations, sur la rue Notre-Dame, à Hull, Le Tartuffe dispose pendant la saison estivale d'une charmante terrasse. En effet, quelques tables-parasols bien espacées entourent un magnifique sapin centenaire; de plus, un jardinet composé d'arbustes et de fleurs complète le décor et contribue à la quiétude des lieux.

Le midi, la table d'hôte et la carte sont concises comme je les aime. Lors de notre passage, le potage du jour aux concombres et yogourt donnait un coup de fouet au temps lourd et à l'appétit ralenti; excellent et de belle consistance, il s'est révélé une entrée en matière des plus rafraîchissantes. La salade du marché retenue par mon invité offrait une composition de saison où l'on retrouvait laitue de Boston, feuilles d'endive, concombres, tomates, carottes, poivrons et pousses de soja; l'ensemble était bien soutenu par une vinaigrette maison assez corsée. Le suprême de volaille farci présentait une chair blanche à l'humidité intacte. Farci d'une préparation inédite à base de poireaux, de tomates séchées et de Münster de chèvre issu de la Petite-Nation, il était nappé d'un magnifique coulis d'agrumes qui donnait au plat une touche d'acidité qui lui convenait pleinement.

Le confit de gigot d'agneau aux herbes du jardin était servi en tranches, saisies et cuites longuement dans un fond d'agneau et d'herbes fraîches, un peu à la manière dont on confit le canard dans sa graisse. L'agneau rosé attestait une maîtrise parfaite de la cuisson et présentait une saveur inégalée en raison des herbes fraîches utilisées.

Dans l'un et l'autre cas, les légumes d'accompagnement étaient le fruit d'un choix soigné et leur présentation avait de quoi ravir l'oeil le plus critique. Les purées de carottes et de betteraves se mariaient élégamment avec de petites pommes de terre nouvelles; des tranches de courgettes jaunes venaient joliment compléter le tout.

Au chapitre des desserts, un classique et très bon gâteau aux carottes, d'une part, et une splendide assiette de fraises et bleuets mouillés d'une succulente sauce au chocolat blanc mentholé, d'autre part. Un point d'orgue absolument dé-li-cieux!

La cuisine créative du chef-propriétaire Gérard Fischer a la sagesse de se renouveler au fil des quatre saisons. Raffinée et étonnante de par la qualité et la diversité des produits utilisés, elle sait constamment surprendre. La terrasse du Tartuffe, une étape heureuse et savoureuse dans un cadre tranquille.

Pour deux personnes, il faut compter de 22 $ à 30 $, le midi, et de 40 $ à 60 $, le soir, et ce avant vin, taxes et service.

Cuisine: ✯✯✯✯
Service/ambiance: ✯✯✯✯
Rapport qualité-prix: 18,5/20
* Accessible aux personnes handicapées

Jean-Luc Doudeau,
chroniqueur gastronomique à
CBOF 90,7 FM

RECETTE DU CHEF

Poulet aux pétoncles et à l'aneth

La Maison Earle
1, prom. de la Vallée
Wakefield, (Qué.) Tél. 459-1028
Chef: Elmiloudi Cheblaouï

Ingrédients

(pour 4 personnes)

4 poitrines de poulet de grains (6 oz chacune)
12 oz de pétoncles frais
2 blancs d'oeufs
3 c. à table de crème 35%
sel et poivre au goût
1. c. à thé d'aneth frais

Sauce:
2 échalotes coupées finement
50 g de beurre
3 c. à table de vin blanc
1 tasse de crème 35 %

Composition

Passer les pétoncles, les blancs d'oeufs, la crème, le sel, le poivre et l'aneth au mélangeur de 3 à 4 minutes pour en faire une mousse.

Bien étaler les poitrines de poulet et étendre le mélange sur chacune des poitrines.

Bien rouler et entourer chaque morceau d'une ficelle.

Envelopper chaque poitrine dans un papier ciré et ensuite dans un papier d'aluminium pour conserver le jus.

Faire cuire 35 minutes à 375°F.

Sauce
Faire suer les échalotes dans le beurre.
Déglacer au vin blanc pendant 3 minutes.
Ajouter la crème et laisser réduire pendant 15 minutes sur un feu doux.
Ajouter de l'aneth au goût, sel et poivre.
Bon appétit!

Allons *makoter* au musée

MICHEL DEFOY
Collaboration spéciale

En ces temps olympiques, l'envie de se dépasser prend soudainement les sportifs de salon qui remettaient aux calendes grecques leur prochain tour de piste, trop préoccupés qu'ils étaient par leur tour de taille.

Or, bonne nouvelle, voici qu'ils pourront aller à l'extrême limite, ce week-end, au Musée des sciences et technologie, dans le cadre d'une exposition interactive intitulée «Ça c'est du sport». Ainsi, il sera possible de s'initier à l'escalade, au vélo tout terrain et au patin à roues alignées.

Au Makoto aussi. Au Makoto? Mais qu'est-ce que c'est que ça? Ah!, c'est un sport nouveau, en plein essor chez nos voisins du Sud, qui allie arts martiaux et technologie moderne. Intriguant! Certes.

Une invention américaine

Le Makoto, malgré son nom emprunté au japonais, est une invention américaine qui a vu le jour il y a deux ans à peine. Le Canada vient tout juste de s'y mettre. Le Centre Esteam, à Nepean, en possède un qu'il prêtera au musée durant la fin de semaine.

Le Makoto se joue dans une arène triangulaire de neuf pieds de surface. Le joueur se tient au centre de l'arène. À chacune des trois extrémités du triangle se dresse une colonne de six pieds, sur laquelle on remarque 10 cibles.

Par ordinateur, on règle le jeu. Pendant trois, six, 10 minutes, les cibles s'illumineront, une à la fois, au hasard. Chaque lumière sera accompagnée d'une tonalité, pour en faciliter le repérage. Le défi consiste à frapper chacune des cibles, avec une espèce de bâton appelé staff, avant que la suivante ne s'allume. Comme deux des trois colonnes se trouvent presque dans son dos, le joueur doit avoir des yeux tout autour de la tête pour atteindre son but.

Ainsi que l'a démontré Elaine Jacoby, l'experte du Centre, les trois secondes dont on dispose au niveau de difficulté 0 sont amplement suffisantes. Rendu au niveau 3, on a moins de temps, c'est déjà plus éprouvant; or, sachez qu'il y a 10 niveaux de difficulté!

Personne n'a encore franchi le septième niveau, dit Mme Jacoby, à part le concepteur du Makoto lui-même. Les gens en bonne forme physique s'en tiennent au niveau quatre. Certains petits ambitieux tentent même le coup sans bâton. Des joueurs des Sénateurs l'on essayé, paraît-il, question d'améliorer leur vitesse et leur concentration... Ils en ont bavé.

Votre humble narrateur l'a appris à ses dépens, le Makoto est une activité sportive qui rend fou. Plus ça va vite, plus la patate s'agite dans notre petite poitrine. On voit des voyants lumineux partout, on entend des bips! tous azimuts! Il y en a qui ont marre de la pétanque?

Si le coeur vous en dit, ce week-end, débranchez votre télé, et allez *makoter* au Musée. Et, soit dit en passant, le port du kimono n'est pas obligatoire.

Le Makoto. En démonstration lors de l'expo interactive *Ça c'est du sport*, au Musée des sciences et technologie, les 3, 4 et 5 août.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le défi consiste à frapper chacune des cibles, avec une espèce de bâton appelé staff, avant que la suivante ne s'allume.

MARTIN Roy, LeDroit

L'artiste Hubert Massé en compagnie de Édith Veillette qui habite dans la rue Paquette à Gatineau.

Un Monet sur mon garage

Elle détestait la couleur grise de sa porte de garage. Il a toujours aimé reproduire les oeuvres des grands maîtres de la peinture. La chiropraticienne et l'artiste, des amis de longue date, ont alors «flashé» sur une idée toute simple, mais pourtant lumineuse: pourquoi ne pas reproduire un tableau de Monet sur la porte coulissante du garage et rajouter ainsi, pour détourner la célèbre expression de Mitterrand, «un jardin au jardin»?

BARBARA DEBAYS
LeDroit

«L'idée est venue toute seule. Ma maison est grise, les dalles de l'allée sont grises et la porte de mon garage, qui devait de toute façon être repeinte, était grise. Je déteste le gris. Mais j'aime les mauves et les verts, et j'adore les jardins et les tableaux de Monet», explique Édith Veillette, qui habite dans la rue Paquette, à Gatineau.

La suite de l'histoire, on s'en doute, est simple comme bonjour. Le Dr Veillette soumet l'idée à son ami et ancien patient, l'artiste Hubert Massé, qui s'emballe tout de suite pour le projet.

«Je m'amuse toujours beaucoup en faisant ce genre de choses. Depuis 1985, j'ai fait plusieurs reproductions sur des murales, dont deux Picasso et un Degas, pour différents commerces de la région. Là, en plus, j'avais une mécène qui me permettait de le faire!», s'exclame le peintre, un ancien étudiant de sciences et génie.

Le Dr Veillette arrête son choix sur un tableau, *Le bassin des nymphéas*, du célèbre peintre impressionniste français, Claude Monet. À l'artiste de faire le reste! Hubert Massé se met alors au travail.

> «Je m'amuse toujours beaucoup en faisant ce genre de choses.»
>
> – Hubert Massé

Étape numéro 1:

Recouvrir complètement la porte de garage avec un latex-acrylique d'extérieur, couleur vert foncé.

Étape numéro 2:

Reproduire le découpage de la porte de garage sur une feuille acétate transparente, en traçant des carrés qui en respectent les proportions. Une fois superposée sur l'oeuvre de Monet, cette feuille servira de point de repère.

Étape numéro 3:

Tracer les grandes lignes de l'oeuvre de Monet sur la porte de garage à l'aide d'un crayon blanc, notamment l'axe du pont, des arbres et de l'étang.

Étape numéro 4:

Prendre les pinceaux, les éponges et les tubes d'acrylique... en se croisant très fort les doigts pour que la pluie ne tombe pas!

Sept jours plus tard

«Je fais comme le vieil indien puis je regarde les nuages!», lance l'artiste en mimant la scène. Sept jours plus tard, tout le monde était exaucé: Hubert Massé n'avait pas eu de pluie, le Dr Veillette avait sa murale et son mari, Gaétan Brosseau, «s'était sauvé une job de peinture!»

Qui a dit que le bonheur était une chose compliquée?

Le Théâtre des Lutins monte l'adaptation d'un classique grec

«Heureux qui, comme Ulysse...»

BARBARA DEBAYS
LeDroit

Les jeunes comédiens qui participent à la 11e session Été-Théâtre-Étudiants du Théâtre des Lutins versent une fois de plus dans les grands classiques. Du 1er au 10 août, ils présentent *Les aventures d'Ulysse*, d'après Homère, sous le chapiteau du parc Richelieu, à Vanier.

Cette pièce n'est toutefois pas un classique au sens propre du terme, car elle a été adaptée par le metteur en scène, Réjean Guénette. «C'est une parodie du classique. On voulait que ce soit une pièce drôle», explique Johanne Robitaille, assistante à la mise en scène.

La vingtaine de jeunes étudiants, qui viennent des quatre coins de la région, vous feront donc revivre les aventures d'Ulysse et de sa compagne Pénéloppe qui se retrouvent sur l'île d'Ithaque après de nombreuses années de séparation. «Même si je connaissais déjà un peu la mythologie grecque, c'est toujours intéressant d'en apprendre un peu plus», explique le comédien Nicolas Paquette, âgé de 14 ans, de Vanier.

L'un des principes de ces sessions Été-Théâtre-Étudiants du Théâtre des Lutins est d'ailleurs de transmettre aux jeunes «un brin de culture théâtrale», selon les mots de sa directrice artistique, Monique Landry.

«On ne veut pas faire d'eux des comédiens professionnels. On veut leur donner un moyen pratique de connaître le théâtre et de vivre avec nous tout le processus théâtral.»

Le Théâtre des Lutins, un théâtre de création dédié exclusivement à l'enfance et à la jeunesse, comporte en effet plusieurs volets. Avec sa troupe composée d'une dizaine de comédiens professionnels, il présente deux à trois spectacles par année à travers le réseau des établissements scolaires de la région. Mais il offre également des sessions de formation aux jeunes de 8 à 18 ans qui désirent acquérir une formation théâtrale, parallèlement à leurs études.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Les jeunes comédiens en répétition.

Puis, au mois de mai de chaque année, l'équipe professionnelle du Théâtre des Lutins fait passer des auditions aux jeunes qui désirent participer à la session Été-Théâtre-Étudiants. Les jeunes comédiens retenus passent ensuite tout le mois de juillet à répéter la pièce choisie par les professionnels du théâtre, qui dirigent leur jeu durant tout l'été.

«Nous avons un souci d'inculquer aux jeunes certaines valeurs par rapport aux classiques», admet Johanne Robitaille, associée au Théâtre des Lutins depuis trois ans. «Mais on est là d'abord et avant tout pour transmettre notre amour du théâtre.»

Talent et discipline

«Vous savez, enseigner à ces jeunes est une expérience qui apporte beaucoup. C'est très valorisant et très amusant. Nous, on les traite comme des 'pros' et, souvent, ils agissent encore mieux que des 'pros'. Ils sont plus indulgents. En tout cas, moi, je suis toujours impressionnée par leur talent et par leur discipline», poursuit la comédienne professionnelle.

Au cours des deux derniers étés, les jeunes comédiens du Théâtre des Lutins ont présenté *Les Misérables*, de Victor Hugo, et *Le Capitaine Fracasse*, de Théophile Gautier. «Nous, on veut amener les gens à venir voir le travail des jeunes. Regardez, quand ils sont sur scène, ils sont heureux... Ça se voit», conclut Mme Landry.

Impression confirmée auprès des principaux concernés. «Nous, on reviendrait n'importe quand!» ont-ils lancé tous en choeur après la répétition générale, dans un joyeux brouhaha qui ne semblait pas trahir les propos de Mme Landry.

Les aventures d'Ulysse, d'après Homère, du 1er au 10 août, 20 h, au parc Richelieu, à Vanier.

ÉTÉ CULTUREL

Mario Jean
5 juillet au 31 août 1996
Mario Jean humoriste nous raconte ses aventures de gars, sa semaine de célibat, son rôle de père de famille et d'autres situations comiques sans oublier le camelot Ti-Guy Beaudoin. Rendez-vous avec le rire, tous les vendredis et samedis au Collège de l'Outaouais à 20 h.
Ticketmaster (613) 755-1111

Théâtre du Domaine
vous présente
"Les Pingouins"
de l'auteur Jean-Raymond Marcoux
Mise en scène Serge Paquette.
Comédien(ne)s Pierre Vaillancourt, Lyne Girard, Charlotte Fortier, et Serge (Zazou) Paquette
Merc. au samedi 20 heures
15 $ ou souper-théâtre 30 $
Réservations: (819) 427-5831
ou (819) 427-6407

Le Théâtre de la Sucrerie à Casselman (Ontario)
vous présente cet été une comédie intitulée.
"Un politicien"
Les représentations auront lieu à 8:30 à compter
du 4 juillet jusqu'au 24 août ,
du jeudi au samedi
Pour information
(613) 764-5580

le centre culturel L'auberge Symmes
présente **«CASH-CASH»**
nouveau, amélioré et plus robuste!
«Claire Duguay, Micheline Marin, Jacques Pariseau et Guy Perreault: l'irrésistible quatuor... absolument délirant!»
«Un spectacle moqueur, au rythme fou...»
«En musique et en rires pendant deux heures»
Un spectacle à voir coûte que coûte!
Du 1er au 24 août à 20 h 30
les jeudis, vendredis et samedis
Pour informations: 685-5033

Théâtre de la Ferme Lipial
L'Intrus... méfiez-vous d'un p'tit homme vert!
Comédie de Yves Amyot.
Deux heures de fou rire avec Chrystiane Drolet * Roger Labelle * Lyne Riel * Marc-Antoine Picard * Souper-théâtre * Spéciaux du jeudi et vendredi
17 chemin Lussier, Ripon (QC)
Réservations : (819) 983-6718

Le Théâtre des Lutins
Présente sa onzième édition de son
Été-Théâtre-Étudiants
"Les aventures d'Ulysse, d'après Homère"
Mettant en vedette une vingtaine de jeunes de ses ateliers-théâtre-jeunesse.
Parc Richelieu, terrain des Pères blancs, à Vanier, du
1er au 10 août 1996
(relâche les 4 et 5) **à 20 h** 5$
Renseignements: 748-3110

Théâtre du Cyclone
présente sa soirée mystère
«Le Retour des Desperados»
au pavillon du Lac Beauchamp à Gatineau
Joignez-vous à l'équipe d'Animatour pour une soirée remplie de rires et de mystère. N'hésitez pas à vous costumer! Forfait: repas, soirée mystère & soirée dansante, nombreux prix à gagner.
Le 2, 8 & 9 août 1996.
Réservations: 775-9920

Le centre culturel
L'auberge Symmes
présente
du 1er au 24 août 1996
les jeudis, vendredis et samedis
NOUVEAU AMÉLIORÉ PLUS ROBUSTE
CASH CASH
avec
Claire Duguay
Micheline Marin
Jacques Pariseau
Guy Perreault
Régie technique: Luc Monast
«... en musique et en rires pendant deux heures» LeDroit
«... un irrésistible quatuor» Dimanche-Outaouais
AYLMER
CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE
Auberge Symmes
1, rue Front, AYLMER 20 h 30 - 15 $
Réservations: 685-5033

4$ EN TOUT TEMPS 4$
MULTIPLICITY (V.O. ANGLAISE) (G)
TOUS LES SOIRS : 7:00
SAM. - DIM. : 1:00 7:00
FLED (V.O. ANGLAISE) (13 ANS)
TOUS LES SOIRS : 9:15
SAM. - DIM. : 3:15 9:15
CINÉMA PLAZA
569 ST-JOSEPH, HULL 777-1629

RESTAURANT
le CAVEAU de SZECHWAN
Spécial tous les jours
Menu «TABLE D'HÔTE»
Service à volonté
$14.95 par personne
16,95$ les ven. et sam. soirs
Repas du midi $6.95 - $10.95
129 rue York • 562-2882

7e semaine de plaisir! CHOT 40
LA FERME LIPIAL
MER. AU SAM. : 20 H.
2 HEURES DE FOU RIRE !
L'INTRUS
...MÉFIEZ-VOUS D'UN PETIT HOMME VERT
COMÉDIE DE YVES AMYOT
AVEC CHRYSTIANE DROLET - ROGER LABELLE
LYNE RIEL - MARC-ANTOINE PICARD
SOUPER-THÉÂTRE - BUFFET À VOLONTÉ
SPÉCIAL DU JEUDI ET VENDREDI
17, CHEMIN LUSSIER, RIPON, QC
(819) 983-6718

SOUPER-SPECTACLE
Pour la première fois au Club de Golf Touraine!!!
Humoriste-Chanteur-Comédien
Minimum
le dimanche 4 août
Billets : 25$ chacun
Réservez tôt, places limitées • 827-1882

Cinéma

NOUVEAUTÉS

Matilda
La télékinésie, ce pouvoir de déplacer des objets à distance, avait des effets dévastateurs dans le *Carrie* de Brian de Palma. Dans *Matilda*, film destiné aux enfants, l'héroïne s'en sert avec modération pour se sortir de son cauchemar de vie qui durait depuis trop longtemps. Avec Mara Wilson, Danny De Vito et Rhea Perlman. **World Exchange, Kanata, Orléans, St-Laurent et Cinéma 9 (v.f.)**

Chain Reaction
Une équipe de chercheurs, réunis dans la ville de Chicago, parvient à transformer l'hydrogène contenu dans l'eau en une source d'énergie propre et peu coûteuse. Keanu Reeves incarne un jeune machiniste du nom d'Eddie Kasalivitch, en apparence simple porteur d'eau, en réalité petit génie qui a permis au projet — top secret, il faut dire — d'aboutir. Or, il appert que l'homme qui chapeaute l'entreprise, Paul Shannon (Morgan Freeman) est un sombre vilain qui cherche à tout bousiller. **World Exchange, Kanata, Orléans, Cinéma 9 et St-Laurent**

À l'affiche

Courage Under Fire ★★1/2
Pendant la Guerre du Golfe dans l'armée américaine, les troupes ne comptent plus les heures de travail. Les commandants se cherchent un héros, mais ils trouveront finalement un scandale. La vérité fera mal. Un drame de Edward Zwick, avec Denzel Washington et Meg Ryan. **Cinéma 9 , World Exchange, Orléans et St-Laurent**

Fled
Deux prisonniers. L'un est blanc, l'autre noir. Enchaîné l'un à l'autre, ils prennent la poudre d'escampette. Ça vous rappelle quelque chose? *The Defiant Ones*, avec Tony Curtis et Sidney Poitier. Fled n'a rien d'une nouvelle version du bon vieux classique de Stanley Kramer. Les deux films ont quelques points en commun, pas plus. L'auteur paraît moins intéressé par le passé que par le présent, auquel il emprunte deux sujets bien d'actualité: le piratage informatique et l'animosité américaine envers Cuba. Un film de Kevin Hooks avec Laurence Fishburne et Stephen Baldwin. **Capitol Square, Les Promenades et Britannia**

Harriet the Spy
Une jeune fille espionne ses voisins et prend des notes sur tout ce qu'elle voit en espérant un jour devenir une romancière célèbre. Un film de Bronwen Huges avec Rosie O'Donnell et Michelle Trachtenberg. **Capitol Square**

Independence Day ★★
Dix à quinze ovni mastodontes ont entrepris l'attaque des plus grandes villes du globe. Jusqu'à ce que la vedette du film trouve la faille et que l'espoir renaisse...le 4 juillet. Un film de Roland Emmerich, avec Will Smith, Bill Pullman et Jeff Goldblum. **Cinéma 9 (v.f. et ang.), ciné-parc Templeton (v.f.), ciné-parc Britannia, ciné-parc Airport, Somerset, Kanata, Orléans, St-Laurent et Westgate**

Kazaam
La vie urbaine peut être réellement difficile pour un garçon de 12 ans élevé uniquement par sa mère. Mais pour empirer les choses, la mère de Max a trouvé un autre amoureux qui ne semble pas vouloir devenir ami avec l'adolescent. Tout va mal, parce que le pauvre Max se fait aussi torturer par un groupe de délinquants. Mais l'espoir renaît lorsqu'il ouvre accidentellement un stéréo portatif et y découvre un énorme génie aux pouvoirs extraordinaires. Avec Francis Capra, Ally Walker, John Costelloe et Shaquille O'Neal. **Britannia, Centre Rideau et Gloucester**

Kingpin ★★1/2
Dans cette nouvelle comédie des directeurs du film *La cloche et l'idiot*, on relate l'histoire de Roy Munson, cet homme qui a déjà été champion de *bowling* mais qui a perdu la main. Lorsqu'il rencontre le roi du *bowling*, un fermier Amish, Roy croit avoir trouvé la clé du succès. Avec Woody Harrelson et Randy Quaid. **Les Promenades, Gloucester, Capitol Square et Britannia**

Multiplicity ★★1/2
Un bon diable débordé, Doc Kinney (Michael Keaton), père de famille et honnête travailleur de la construction, a recours au clonage pour trouver le temps. Le temps de mener à bien ses chantiers. Au début, tout marche comme sur des roulettes. Mais bientôt, il faudra un numéro deux, puis un numéro trois, puis un numéro quatre... mais quatre ça suffit! **Vanier ciné-parc Britannia et World Exchange**

Phenomenon
L'histoire de George Malley, un homme dont la vie est bouleversée le jour de son 37e anniversaire, lorsqu'une lumière aveuglante le frappe de plein fouet. Il devient alors plus intelligent, est dévoré par un appétit insatiable de tout connaître et devient vite un génie. Avec John Travolta, Kyra Sedgwick, Forest Whitaker et Robert Duvall. **Capitol Square, Gloucester, Britannia, ciné-parc Airport**

Pinocchio ★★★
La légende de Pinocchio n'est pas près de s'éteindre. Cette fois-ci, ça sera grandeur nature, avec de vrais personnages,un vrai Gepetto interprété par Martin Laudau, et une vraie voix de Pinocchio, avec Jonathan Taylor Thomas, qu'on a entendu dans "Le Roi Lion". **World Exchange, Kanata, Orléans Cinéma 9, St-Laurent et Les Promenades (v.f.)**

Supercop
Dans les bureaux de la police de Hong Kong, on est à mettre sur pied une opération d'envergure pour venir à bout d'une organisation spécialisée dans le trafic d'héroïne et le crime en tous genres. La mission est périlleuse; pour la mener à bien, on a besoin d'un superflic: ce sera Kevin (Jackie Chan), jeune policier en manque d'action. *Super Cop*, un film de Stanley Tong. **World Exchange, Kanata, Orléans, St-Laurent et Cinéma 9**

The Arrival
Charlie Sheen et Lindsay Crouse découvrent une conspiration extraterrestre qui vise à détruire la planète Terre dans ce film de science-fiction dirigé par David Twohy. **Ciné-parc Templeton (v.f.)**

The Frighteners
Un homme possédant le pouvoir de communiquer avec les morts tente de sauver le petit village de Fairwater d'une attaque de survenants criminalisés. Avec Michael J. Fox, Jim Fyfe et Chi McBride. **Vanier, Orléans, Cinéma 9 et World Exchange**

The Hunchback of Notre-Dame★★★★
Notre-Dame de Paris, le roman de Victor Hugo, a été adapté plusieurs fois au cinéma. Pour leur 34e long métrage, les studios Disney revisitent le chef-d'oeuvre. Avec les voix de Tom Hulce (Quasimodo), Demi Moore (Esmeralda), Kevin Kline (Phoebus) et Jason Alexander (Hugo). **Les Promenades (v.f.), Britannia et Gloucester**

The Nutty Professor ★★★
Un *remake* d'un des meilleurs films de Jerry Lewis. Le professeur laid et gringalet est toutefois devenu une armoire à glace de 180 kg qui tente de séduire une collègue en testant un produit qui devrait le rendre mince et attirant. Il ne s'agit pas de la comédie du siècle, mais on y rit de bon coeur tout en s'amusant de l'obsession de notre monde face à l'apparence en général et du poids en particulier. Un film de Tom Shadyac, avec Eddie Murphy, Jada Pinkettet et James Coburn. **Cinéma 9, Orléans, Kanata, St-Laurent et World Exchange**

The Rock ★★
Mettez trois vedettes en mal d'émotions fortes dans une citadelle entourée d'eau, avec des souterrains inhospitaliers et des épreuves spectaculaires, et vous obtenez *Fort-Boyard*. Vous ajoutez quelques millions à votre budget et vous avez *The Rock*. Un film de Michael Bay, tourné dans l'ancienne prison Alcatraz, avec Sean Connery, Nicolas Cage et Ed Harris. **Centre Rideau, Gloucester et Britannia**

Trainspotting
Portrait d'une poignée de jeunesse d'Edimbourg roulant à fond de train sur la voie de garage, se *shootant* de l'héroïne comme carburant. Lorsque Renton, le personnage principal, se pique une aiguille dans le bras, il plane quelques temps, mais lorsqu'il retombe sur ses pattes, il n'est pas plus avancé. Sa vie est toujours aussi vide, ses horizons toujours aussi bouchés. Un film de Danny Boyle, avec Ewan McGregor, Johnny Lee Miller et Ewan Bremner. **Westgate**

Twister ★★★
Avec une machine révolutionnaire offerte à la voracité de la tornade, un groupe de météorologues tente de comprendre mieux le fonctionnement du phénomène atmosphérique. **Ciné-parc Airport**

APPRÉCIATION

Excellent ★★★★★
Très bon ★★★★
Bon ★★★
Moyen ★★
Passable ★
Minable 0

RÉPERTOIRE

Ciné-parc Templeton
Flipper (v.f.)
The Nutty Professor (v.f.)
Independence Day (v.f.)
The Arrival (v.f.)

Bytowne
Antonia's Line
• 26 juillet
Lone Star
• 1er au 8 août
Cold Comfort Farm
• 2 au 8 août
James and the Giant Peach
• 4 et 5 août
Heavy
• 9 au 12 août

Musée national des sciences et de la technologie
Soirée de cinéma gratuite

Bach et Broccoli
• 26 juillet
Stars Wars
• 2 août
The Empire Strikes Back
• 9 juillet
The Return of the Jedi
• 16 août
The Flight of the Navigator
• 23 août

Mayfair
Dragonheart
• 2, 3 et 4 août
The Quest
• 2 et 3 août
Jurassic Park
• 4 août
A Midwinter's Tale
• 5 août
Jane Eyre
• 5 août
Barb Wire
• 6 août
The Crow
• 6 août
The Flower of My Secret
• 7 août

☎

Britannia 828 - 8121
Bytowne 789 - 3456
Capitol Square 237 - 6655
Centre Rideau 234 - 3712
Ciné-campus 778 - 8518
Ciné-club d'Ottawa 239 - 4114
Cinémathèque Canada 232 - 6727
Ciné-Parc Airport 521 - 2017
Ciné-Parc Britannia 828-2672
Ciné-Parc Templeton 663 - 0915
Cinéma Plaza 777 - 1629
Gloucester 745 - 7995
Kanata 592 - 5970
Les Promenades 568 - 1706
Mayfair 730 - 3403
Orléans 834 - 0666
Place de Ville 235 - 9546
St-Laurent 746 - 8822
Somerset 236 - 9528
Vanier 749 - 4145
Vendôme 776 - 1440
Westgate 725 - 2229
World Exchange 233 - 0209

Les petites annonces

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

La section "Les Spécialistes" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 163.80 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.40/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

*Activités diverses	103
*Agences de rencontre	105
*Amitié, rencontres	108
*Ésotérisme	111
*Messages personnels	109
Perdu	104
Trouvé (gratuit)	106
*Présentations à domicile	107
*Services d'escorte	112
*Services professionnels	118

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture et soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
*Argent demandé	218
Argent disponible	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Équipement de bureau	212
Équipement commercial	214
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
Traiteurs	210
Transport demandé	170
Transport offert	171
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéocassettes et magnétoscopes	130

SPÉCIALISTES

(Payable à l'avance)

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement paysager	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architecture et dessins	246
Assurances	247
Automobiles	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Décapage de meubles	258
Décoration intérieure	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ébénisterie	266
Échafaudages	267
Électricité	268
Esthétique, coiffure	269
Extermination	271
Ferblanterie	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimerie	278
Informatique	280
Isolation	279
Jardinage	281
Machines à coudre	282
Maçonnerie	283
Maisons, réparations et rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage, ménage	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtre, peinture	290
Plomberie	291
Photographie	292
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparations petits appareils	298
Restaurants	299
Serrurerie	300
Services 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, carreaux, céramiques	303
Taxis	304
Téléviseurs	305
Toitures	296
Traduction	309
Traitement de textes	310
Ventilation	306
Vidéocassettes et magnétoscopes	307
Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
*Emplois demandés	314
*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderais enfants	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

Garçonnières	406
Logements à louer - Aylmer	400
Logements à louer - Buckingham	404
Logements à louer - Cantley	407
Logements à louer - Gatineau	401
Logements à louer - Hull	402
Logements à louer - Masson-Angers	411
Logements à louer - Ontario	403
Logements à louer - autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
*Logements à sous-louer	410
*Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maisons à partager	433

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambres avec pension	466
*Chambres demandées	467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager	471
Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
*Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
*Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
*Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

*Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Franchises à vendre	598
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos de prestige	611
Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretien	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

104 PERDU

GROS chat noir et blanc dégriffé (4 pattes), castré, secteur Wrightville, Hull, le 29 juil. Récompense. **770-4831.**

105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (but sérieux). Adhésion gratuite pour dames. Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186.

AGISSEZ dès aujourd'hui pour rencontrer l'âme soeur. Nous avons plus de 3500 membres qui attendent pour faire des rencontres, tout état civil. Intro Options, 233-9697.

TRISTAN ET ISEUT, pour professionnels et gens d'affaires (h/f). 669-6512.

106 TROUVÉ

SAC de golf avec bâtons, à Cantley, ch. des Erables, le 24 juil. Marc 827-0270.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

AIMERAIS fonder association jeunes veufs(ves) amis pour rencontres, sorties et partage. Jeannine: 745-9269.

BEL homme, 38, cherche femme bilingue, croyante. But sérieux **247-0928.**

FEMME fidèle, réservée, cherche femme similaire, 48 ans +, libre, sérieuse, douce. **C.P. 77059, Hull, J9A 2V4.**

HOMME en très bonne santé recherche femme, mince, bonne santé, 58-65 ans et honnête. 741-1678.

HOMME idéal, 36 ans, sportif, recherche dame 23 à 35 ans. 568-7529.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% GARANTI ♥ ♥ "moment de détente", massage suisse relaxant, privé, ouvert tôt, air cli. 243-8457.

★ **100% MASSAGE** sensuel/relaxant
Homme et femme ★ 777-9114

★ ABORDABLE ★
JOLIE, 22 ans
5'4", 115 lb, sexy
Toujours douce et souriante
Je reçois en privé
dans le confort de mon condo
situé au centre-ville
Satisfaction assurée
664-0308

109 MESSAGES PERSONNELS

ANIC, attrayante, chaleureuse, endroit luxueux. 775-9769.

♥BELLE ÉTUDIANTE 19 ANS, SEXY♥
LINGERIE ÉROTIQUE, TALONS HAUTS
Te reçoit en privé, très discret
Centre-ville **OTTAWA**
Lundi au dimanche de 9h a.m. à 23h
APPELLE-MOI VITE...786-1063

BELLE masseuse à ton service. Appelle-moi, Joëlle, 798-1203.

BON massage californien, doux, relaxant, pour la détente. 669-0641.

COUPLE, début trentaine, de belle apparence, désire rencontrer couple similaire. Femme bisexuelle. S'abstenir: indécis, obèses. ECRIRE À CASE 60 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qué, J8T 8E1.

COUPLES EN DIRECT
Osez les écouter
24h 1-819-976-3344

DANSE EN PRIVÉ
Chambres luxueuses, modèles très sexy à votre disposition. Caméra fournie sur demande.
FOTO FLASH
945 Wellington, pièce 200, Ottawa
729-4500
Air climatisé
Visa, Mastercard, Interac
10H À 24H
7 jrs/semaine.

EASTVIEW Massothérapie + réflexologie, vous invite du lun. au sam.
Diane et Kim, **746-1792**

ENTRE FEMMES
Service de divertissement pour femmes seulement. 566-1346.

EXOTIQUE JADA (42D)
MASSAGE et +, Ottawa. 567-1820

♥ **FANNY** ♥ Grande et sexy
Condo, privé ♥ **777-2697** ♥

♥♥ FILLES de classe ♥♥ pour accompagnement. 643-4156

♥♥ JEUNE, BELLE ET SEXY ♥♥
vieux Hull, privé. Monique, 770-6675

LIGNE de rencontre, gay et lesbiennes. Appelez 1-900-451-3443, ext. 671, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull. Appelez 1-900-451-3443, ext. 371, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

109 MESSAGES PERSONNELS

LOLITA (44D)
massage $20. **682-2654.**

MASSAGE DE DETENTE par homme, 782-5356 pag. numérique.

MASSAGE ... plus. Pour homme fait par jeune homme. **777-9685.**

MASSAGE sensuel par homme. 777-7683.

MASSAGES par homme, pour homme ou femme. 773-1080.

Mathieu, pour un massage relaxant. Se déplace, 10h-22h. Pag: 778-5775.

NOUVEAU, massage de détente chaleureux, privé. Jessy 669-7968

POUR LE PLAISIR
ménage de fantaisie. 751-7488

POUR relaxer, offrez-vous un massage. Merci. Jennifer **777-4058.**

POUR un massage sensuel, appelez **Krystelle, 770-8450.**

★★ **SABRINA** ★★ Massage sensuel
★★ Pag. **231-1619**★★

SESSIONS PRIVEES avec femme noire. Lun. au sam. de 6 a.m. à minuit. Chez moi seulement. Liz 747-9687.

SPÉCIAL / MASSAGE à partir de $15 de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

SUPER MASSAGE propre et discret. 595-8603.

SUPERS MASSAGES. Contacter Julie et Lucie, 669-3528.

SYLVIE, massage-relaxation. Professionnelle, privé. 669-4563.

THE NATURAL CHOICE
Relaxe avec nous. 230-7190.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Steve Laflèche, est priée de communiquer avec Louise Allaire au 747-7800 poste 2623.

TOUT est possible, appelez au
011-995-328-469 $0.70/min. 18 ans +.

TRES BELLE FEMME
★★★ 595-2675 ★★★

111 ÉSOTÉRISME

30 ANS d'expérience comme clairvoyante par vibrations, **Madame Bé.** Pour consultation: 819-986-2058.

111 ÉSOTÉRISME

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ANNÉE '96 ? PREDICTIONS ! Germaine, 1 ¼ heure, bilingue, précise 777-7430

ASTROLOGUE Ptolémée, (24h), avenir, amour, carrière, bon prix. **778-6746.**

♥ AVENIR, cartes, tarots. Voyante reconnue. Monique Lapointe: **281-3745.**

CLAIRVOYANTE, thé, lignes main, tarots, cartes. **Mme Lachance, 772-0323.**

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation par tél. $4.50/min.
1-900-451-3444

L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

PROGRESSION
C'est une belle chose que de progresser en faisant progresser les autres - Cartes, numérologie, tarots, astrologie. Le moment présent vous appartient. 2 min. gratuites. $3.95/min. 1-900-451-5756, poste 3592 ou 3593, 7/7 jours, 24h/24, 18 ans +.

112 SERVICES D'ESCORTE

100% AGRÉABLE, DISCRÉTION
♥♥ **775-5972** ♥♥

100% SATISFAIT, 12 jolies escortes de classe incluant: orientale, haïtienne, portugaise et québécoise, 24h, discrétion assurée. 568-4039

100% SATISFAIT, service de luxe, privé, discret. ♥ 775-1690, 787-2981.

1ER CHOIX
Nouvelle administration
Choix et qualité, 24/24
Discrétion assurée, 568-5160.

AGENCE Top modèle, 24/24, très belle (garanti) 19 à 25 ans. 643-1973.

AMAZING ESCORTS
Massage - Hétérosexuel - Bisexuel et Gai
★★ 747-1935 ★★

APPELEZ Marco pour femmes de classe et service supérieur. **664-1213**

BEAU JEUNE HOMME
escorte pour hommes. **771-2532**

★BELLE, GRANDE ET CHARMANTE★
Je reçois, appelez-moi, ♥**777-7623**♥

BELLE jeune noire, très sexy. 568-0936.

BRITTANY ET BO, spectacles de fantaisies de tous genres. 234-2669.

112 SERVICES D'ESCORTE

DES diamants pour vous faire briller 243-2180

DISTINCT SOCIETY
Homme pour Homme... **751-1373**

♥♥♥ **ESCORTE PASSION** ♥♥♥
Pour un moment de tendresse inoubliable, 24h. 568-4439.

ESCORTES demandées, salaire garantie, sécurité. $$$ 568-0936. $$$

EXXXTASY
Homme/femme, 24h, 20 minutes gratuites. **568-4795.**

FEMMES sensuelles désireraient combler vos besoins. **568-3869.**

JAZZMINE agence d'escorte, prix compétitifs, 24h. 777-9928

JOLIE européenne, à toi de la découvrir. 568-1512.

♥♥♥ **MÉLANIE** ♥♥♥
Jeune et belle. 568-0936

♥♥♥ **MICHELLE** ♥♥♥
Goûtez le plaisir...568-3869

NOUVELLE AGENCE
664-1369
Femmes, hommes, couples.
Heidi, Karine, Niki, Sonia

NOUVELLE agence, 8 très jolies femmes disponibles 24h, 20 minutes gratuites. 568-4439.

PATRICIA ET KERRI, nous montrons nos gros atouts d'une excellente façon. 236-3820

★♥★ **POUPÉES D'AMOUR** ★♥★
Satisfaction, discrétion. 568-5160.

RENDEZ-VOUS secret, sans se presser, privé. **663-4893**

♥♥ SANDY est de retour avec une amie. ♥♥ 364-0383 ♥♥

SASHA avec 1 ou 2, pour partager un moment d'un spectacle. 770-6675.

♥♥♥ **SÉDUCTION** ♥♥♥
10 jolies femmes disponibles, 20 minutes gratuites, 24h. 568-4039.

★★ **TRÈS CHIC** ★★
Isabelle, petite, irrésistible.
Tonisha, noire et élégante
Discrétion totale. **798-8189.**

120 AMEUBLEMENT

113 PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. **776-6448.**

120 AMEUBLEMENT

1 LIT double, 1 lit simple
772-8216

283 ST-JOSEPH, HULL
(FACE AU LOBLAW)
Achetons, vendons, échangeons articles, meubles et antiquités poêle, réfrig., lav., séc., télé etc.
772-1017
OUVERT 7 JOURS

2 LITS D'EAU avec chauffe-eau, très bon état, grandeur super-simple, $100 ch. 772-7776.

388 ROUTE 105, CHELSEA, 827-8532
Meubles Girard. Achetons/vendons

73 ST-JOSEPH
Meubles Usagés Guindon. **Achetons et Vendons. 777-9855.**

CAUSEUSE en tissu et en cuir, multicolore: $200. 595-4942.

CHOIX tables de salon en mélamine, de $45 à $75. 669-4435, 643-1401.

DIVAN 2 places, 2 fauteuils, rouge-vin et beige, $175. 777-7854.

DIVAN sectionnel, bon état, vert forêt velours, $150. Unité murale plaquée bois, 2 morc., $100 nég. **777-6405**

ENSEMBLE de s/manger Bergeron, 6 morceaux et lustre en chêne naturel, $700. Après 16h, 663-6076.

ENSEMBLE de chambre pour fillette, mélamine blanche et bordure mauve, 2 mois seulement. 772-4131.

ENSEMBLE salon, lilas et vert, $200; air cli., 8,000 BTU, $250. 770-4143.

ENSEMBLE s/manger en chêne pâle, vaisselier, table, 4 chaises. 643-2400

LIT baldaquin + matelas, $350 nég. 771-9058

LIT baldaquin complet avec bureaux, blancs, pour fillette. $275. 561-1537

MATELAS-SOMMIER
Ensembles neufs, qualité ferme, garantie 15 ans, 39": $179; 54": $229; 60": $279. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

MOBILIER chambre jeune fille 3 morc., lav./séc. Kenmore, $375. **663-7525**

MOBILIER chambre blanc avec pupitre et chaise, bureau, miroir, base et bibliothèque, table de chevet et base de lit mélamine 39 po et futon. Après 17h: 778-2489.

MOBILIER de chambre; unité murale; pupitre de travail. 777-7312.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER de s/manger, noir lacqué, valeur $2,500 pour $1,000 nég. Lyne 281-5662.

MOBILIER s/manger moderne noir et blanc. 6 chaises, $300. 243-6044.

SOFA-LIT, comme neuf. Après 17h, 669-9848.

SUPER vente de déménagement, tout doit être vendu. 663-8651.

TABLE ronde dessus mélamine blanche, structure métal, 4 chaises sur roulettes, $125 ferme. Très propre, très bon état. 663-1460

122 ANTIQUITÉS

ACHETERAIS antiquités, vaisselle, bijoux, bibelots, très bons prix. **456-2570**

ACHÈTERAIS meubles, antiquités, **juke-box, machines Coca-Cola,** modèles 44 et 81. (819) 827-2431.

ANTIQUITÉS- PAYONS COMPTANT
Meubles, vaisselle, argenterie, bijoux, art. 613-747-1617, 783-6963.

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH - 99 St-Joseph
Achat-vente-réparations. 772-8992

BEAU mobilier de chambre à coucher en érable, $1,500. **281-3555, 281-3556.**

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

73 ST-JOSEPH
Meubles Usagés Guindon. **Achetons et vendons. 777-9855**

ACHAT D'**APPAREILS MÉNAGERS** ET **MEUBLES** USAGÉS. 771-1445.

ACHAT - VENTE - RÉPARATIONS
RÉFRIGÉRATION J.L. ENR. 771-8508

124 APPAREILS MÉNAGERS

ACHÈTE poêle, réfrig., lav., séc. blancs, amande, or et verts. **827-3373**

AIR cli., poêles 24 et 30": réfrig.; lav./séc. et minis, tondeuse. **771-1445.**

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

LAVEUSE et sécheuse d'appartement, Kenmore, $300. 772-8026.

LAVEUSE, sécheuse, bon état. Prix à discuter. 663-1886.

LAVE-VAISSELLE **MAYTAG**, modèle fiable et de luxe, encastré, devant noir, réversible blanc, impeccable, **comme neuf,** $375. **776-3497**.

LAVE-VAISSELLE encastré, presque neuf, $300. 243-5096.

LAV./SEC., Maytag, commerciales, $400. **685-9014, 773-0299.**

LIQUIDATION: poêles, réfrig., lav./séc. Garantie. 777-3727, 598-7088.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POELE 24 po blanc: $95; lav./séc. couleur or, bon état: $265. 827-1510.

POÊLE et réfrig., 4 ans 1/2 d'usage, (blancs), $800 nég. 246-8070.

POELE G.E. blanc, $250, fonctionne très bien. 775-9306.

POELE Inglis, valeur $1,200 pour $500; poêle GE, $195. 663-4877.

POELE Kenmore, 30 po, amande, excellent état, $275. 246-3889.

POÊLE, réfrig., lave-vaiselle, réservoir eau chaude $85. 568-8528.

POELES 30 po: 1 amande, 1 or, 1 vert; réfrig. 19 pi. 671-5440, 827-0829.

POELES et réfrigérateurs, en bon état. 669-0389.

124 APPAREILS MÉNAGERS

REPARATION: APPAREILS MENAGERS
Tout appareil, toute heure, garantie. Cell. 797-1062, maison 671-5773.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TÉLÉ couleur, 14 po, $125; VIDÉO, $120. 643-3114.

TELEVISEUR Sanyo, 19 po, demande $100. 771-2508.

132 ORDINATEURS

386 VGA couleur, imprimante, DOS, WordPerfect, clavier, $375. **986-9508**

486DX266 COMPLET, comme neuf, bon prix. 643-9545.

Achèterais ordinateurs

Modèles:
- **TANDY 1100FD;**
- **TANDY 1100HD;**

Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504.

DX4-100, 16 Mo, disque dur 540, fax-modem 14,4, 4XCD, SVGA. **643-5286.**

★★★ MICRO MEDIA PC ★★★
Vente et achat, pièces et systèmes neufs et usagés.
561-9070
http://www.omninage.ca/~mmpc

ORDINATEUR 486 avec moniteur, à partir de $750. PENTIUM avec moniteur, à partir de $1,000. CARTES de son, $45 et +. 778-1726.

ORDINATEUR 486 DX33, $975 nég. Ian 598-6886 ou 778-7496.

PENTIUM 100 complet, 16 Mo de mémoire, écran SVGA, $1,349. **777-0101**

PENTIUM 75, CD ROM, modem, imprimante, prix à discuter. 663-9516

132 ORDINATEURS

POWERMACINTOSH 6,100, 24/350, CD, écran, clavier, imprimante couleur. 827-1076

VENTE d'ordinateurs complets, systèmes sur mesure, neufs ou usagés, vente de pièces. Mathieu, 772-8714; Christian, 772-9632.

VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, **P.C. Expert Plus, 595-1320**

VENTE et service, mémoire 4 Mo, $47; 8 Mo, $76; disque dur 1.08 Go, $245. **Livraison Ordizak, 772-9850, 782-5075.**

134 MUSIQUE

BATTERIE WESTBURY, 3 ans, équipement complet: caisses et cymbales, 11 morc. avec acc., couleur noire, excellent état, valeur $1,000 (avec reçu), $500 nég. **776-3992**.

★ DISCO-MOBILE PERFECT-SON ★
Satisfaction garantie. 663-3869

INSTRUMENTS neufs et usagés, vente-achat-son-éclairage-location-cours. 74 Gréber, Gatineau. **SHOW BIZZ, 243-1417.**

MAGIC TOUCH Disco mobile, musique pour toutes occasions. 246-3633.

ORGUE de marque Lowrey Citation, $3,000 nég. 243-3474.

ORGUE Kawai électronique 260 C, n'a jamais été utilisé, $3,500 pour $700. 772-2333.

PIANO, bonne condition, $2,500. 824-9306.

PIANO droit Tadashi à vendre, très bonne condition. 685-0292.

PIANO Mason & Risch, très bon état. $1,500. 243-5411

PIANO refait à neuf. Jusqu'à 16h: 771-8980, soir: 777-7671.

RECHERCHE guitariste, bassiste, chanteur(se), débutant. Recherche aussi local de pratique. Contactez Claude: **246-1262** ou Patrick: **776-0014**

SYSTÈME Karaoke avec disques lasers et 2 micros. 643-3519.

136 BICYCLETTES

BONS choix de vélos usagés, $50 à $125. 770-6355.

136 BICYCLETTES

PEUGEOT de course, série Collection, neuf, $400 nég. Sylvain, 669-5703.

144 OUTILLAGE

BANC table 10 po, 12 ampères, planneur 6 po, acc. surplus. 776-9743.

ECHAFAUDS "Pump Jack" à vendre, $1,500. 568-3492.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ÉLÉGANTE robe de mariée, 7/9, + bijoux, voile et diadème, vaut $2,300, prix à discuter. **682-2946, 997-1713.**

VETEMENTS de maternité et pour bébé (garçon) et articles. 281-5352.

150 COIN DU BÉBÉ

ARTICLES divers, pour maman et enfant 0-3 ans. 243-3719.

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Echangeons, achetons et vendons jouets et articles de bébés. 776-1651.

LIT d'enfant avec matelas de bassinette, $70. 663-7443.

MOBILIER complet de chambre de bébé. Chaise haute, literie, etc. Comme neuf. 778-3038

TABLE à langer, lit bébé, siège portatif, siège de bain, sautoir (Jolly Jumper), poubelle pour couches, poussette Landau. $350 nég **777-5899**

152 DIVERS À VENDRE

2.2 MERCURY; poêle Chaleureux, Aéroglisseur; 2 Lawnboy. 827-0377

45 PI clôture métal, fini vinyle brun, avec poteaux, $125; sofa et causeuse, impeccables, gris, traitement anti-taches. 777-1960.

ACHÈTE/vends disques compacts usagés. Films adultes, $7 +. **663-9999.**

ALLONS chercher tous articles que vous voulez donner. 776-1017, 772-1017, 283 St-Joseph, Hull.

AMEUBLEMENT et équipement de salon de coiffure pour hommes. 986-5743.

152 DIVERS À VENDRE

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. 748-7587.

BUREAU de travail, massif, couleur chêne, 4 morc, $380 ferme. **281-4588.**

CLOWN/magicien, fêtes d'enfants ou d'adultes. **682-8337.**

DISTRIBUTEUR à eau de source, moderne, noir et blanc. 455-2363.

ÉCHELLE à moteur, comme neuve, échafaud, torche, table de travail et rangement pour plans, 2 tondeuses à gazon, prix à discuter. 827-8240.

ENSEMBLE de golf "King Cobra", gaucher, jamais utilisé, neuf, $1,000. 243-1862.

ENSEMBLE de chambre; portes de douches; lavabo de bar. 568-1523.

ÉQUIPEMENT de scellant d'asphalte. 778-4621 (pagette)

ESCALIER pliante, mélangeur à ciment, génératrice 3,000 watts, camion Ford 1979, 3/4 tonne, échafaudage 5x5 pi, barres d'armature 3/8, 5/8, (tous 8 pi). 777-0914.

ÉTUDIANTE(E), ensemble chambre, 6 morc. + lit capitaine, mélamine blanc, $650. 682-8450.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENETRES en bois usagées avec manivelle, recouvertes de vinyle à l'ext. 5 de 63x47 po., 1 de 24x63 po., 1 de 47x47 po. 684-0245

FIXTURES électriques 4 pi 2 néons, classeur latéral, étagère. 243-6768.

GARAGE 500 pi ca. Pierre au 243-3173 ou après 18h, 794-7347

GARAGE saisonnier usagé 16x24, $999. SPA sur remorque pour commerce de location, $4,995 (vaut $13,616). Doit vendre. (819) 568-2772 ou 243-1567.

INVENTAIRE de magasin à écouler rapidement, par morceau ou par lots. Vêtements hommes/dames. **568-4052**

JEU de galets "Shuffleboard" usagé avec rondelles, $875 nég. Marc 827-0270.

LIQUIDATION - LOW
Portes patio, fenêtres PVC neuves et usagées, portes int. et ext., matelas neufs, barils, contenants 225 gal. plastique. **819-422-3805.**

MOT MYSTÈRE

NO 2236 © Édimédia Inc.

6 LETTRES - LE MOT CLÉ: PERSONNALITÉS POLITIQUES

Andreotti	chef	Jay	Monroe	titre
Aquino	Chrétien			Touré
Arafat		Kennedy	Nasser	Truman
	Debré	King	Nehru	Tutu
Barre	Duarte			
Begin	Dulles	Lang	Ortega	Veil
Bhutto		Laurier		voix
Botha	Fabius	Lénine	Papen	vote
Bouchard	Figl	Le Pen	Peres	
Braga	Franco	Lesage	Perón	
Bush	Frei	Lévesque		
			Sadate	
Carter	gain	Mandela		
Castro	Gandhi	Marcos	Tito	

Solution du problème précédent: spatial

E	E	U	Q	S	E	V	E	L	E	P	E	N	M	Y
T	T	G	G	U	R	H	E	N	T	R	E	A	D	D
A	U	O	A	N	E	S	R	D	I	I	R	R	U	E
D	T	O	V	N	A	M	U	R	T	C	A	A	O	N
A	U	C	I	G	D	L	C	T	O	H	R	N	B	N
S	P	N	E	E	L	H	O	S	C	T	I	T	R	E
E	E	A	B	E	R	E	I	U	E	U	O	E	A	K
L	R	R	S	E	R	A	O	L	Q	G	V	U	R	O
E	E	F	T	D	L	B	C	A	S	T	R	O	R	F
O	S	I	N	E	O	T	T	U	H	B	V	T	I	E
R	E	A	D	A	A	C	I	R	K	N	E	F	P	X
N	Y	N	H	F	S	B	H	I	G	G	I	I	A	H
O	A	A	A	T	A	S	N	E	A	A	L	G	P	S
M	A	R	J	F	O	G	E	R	F	N	I	L	E	U
C	A	R	T	E	R	B	B	R	A	G	A	N	N	B

1.800.267.9555 **LES SPÉCIALISTES** RUBRIQUES 241 310

562.0222

AMÉNAGEMENT PAYSAGER
CONSTRUCTEUR 25 ans d'expérience, clôture, galerie, murs de soutien, pavé unis, pierres naturelles, arbres, plantes, cèdres, pépines, camion. Richard Groulx: 682-2056.

HOMME A TOUT FAIRE ENR.
Coupe de gazon, de terrain vacant. Aménagement paysager, pose de tourbe. Livraison top soil. Mur de soutien. 827-2173, pag. 782-4933.

NETTOYAGE de rebuts tous genres, "top soil", terre noire, sable, gravier, fumier. 561-4363, pag.: 593-0009.

ARBRES
ABATTAGE, "dé-souchage" sans dommage à votre pelouse, plantation cèdres. Prix imbattables. 772-1424.

ABATTAGE - ÉMONDAGE SPÉCIALISÉ
Estimation gratuite.
Cell. 775-0797, pag.: 751-6501.

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES
Enlèvement de souches, talle de haie de cèdre, avec assurance, moulin à scie portatif. **Scierie et Emondage R.D. 243-3615, 773-7669.**

A BON PRIX: taille de haies de cèdre, petits travaux. Après 18h: 827-5429.

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres, avec assurance. 771-8995.

SERVICE professionnel d'arboriculture, émondage, taille, abattage, taille de haie, etc. 664-0545.

CHAUFFAGE, CLIMATISATION
VENTE ET/OU INSTALLATION. Poêles et foyers au bois/gaz ou granules. **Installation Les 2 A.S.** Alain 669-4497

CLÔTURES
TONDEUSE automotrice neuve et fouet à gaz: $425. 827-4050.

CONSTRUCTION
PLANCHERS LPP, **671-5352.** Installation, vente, planchers remis à neuf.

TRAVAUX de construction, rénovation, 25 ans d'exp. Marcel, 663-5401

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT
ALLO TRANSPORT
Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.

BIENVENUE! **L.P.D. TRANSPORT**, déménagement. 920-0044.

DÉMÉNAGEMENT LAFONTAINE
15 ans exp., emballage, assurances, 7/jours, 24h. 837-7495, 773-1015.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. 773-7576.

DEMENAGEMENT RO-DEL
Prix économique **669-8842**

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT
TRANSPORT VAILLANT
Déménagement et entreposage, transfert. Résidentiel/commercial, Qué. et Ont. Estimation gratuite.
(819) 827-2724

DIVERS
REPARATION **Juke-Box, Pinball, distributrices.** J. Champagne, 827-3764.

ÉLECTRICITÉ
À BAS prix, travaux en électricité, estimation gratuite. Pag.: 751-7290.

MAÎTRE électricien semi-retraité. François, 771-6121.

MAÇONNERIE
FERAIS briques, blocs, cheminée, etc. André, 773-0308.

FORTIN MAÇONNERIE
Spécialité **pierres naturelles,** tous travaux. Estimation gratuite. **778-4702.**

SOULÈVEMENT DE MAISONS ET CHALETS, fondation de blocs ou en béton coulé. Pierre, 771-5534.

SPÉCIALISTE EN MAÇONNERIE
Réparation et installation de tous genres et rénovation de toutes catégories. Estimation gratuite. Mario, 775-3522, pag.: 778-9580.

MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS
DE L'EAU AU SOUS SOL?
MACONNERIE G. Cadieux répare tous ces problèmes de fondation depuis 27 ans, 663-4303.

FERAIS rénovations de tous genres, menuiserie, peinture, céramique. 777-3617

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour tout genre de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). **243-2170.**

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
MONSIEUR FISSURE
Accrédité "programme Rénove" par l'A.P.C.H.Q. **643-6403.**

MENUISERIE
**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

MENUISERIE ILLIMITÉE
La solution à tous vos problèmes de construction. Gilles, 246-7198

NETTOYAGE, MÉNAGE
ENTRETIEN EXPERT P.C.
Pascale, 780-4067.

NETTOYAGE T.S.L. enr. Tapis, sofa, stores. Entretien général, Visa, sans taxes, 7 jours/7. **595-8446.**

NETTOYAGE, MÉNAGE
S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

PISCINES
HORS-TERRE, 7 ans d'expérience. Installation, réparation, changement de toile. Buckingham, 281-0026.

INSTALLATIONS et réparation de piscines hors-terre. 671-0772.

PLÂTRE, PEINTURE
643-5377. PEINTRES professionnels, estimation gratuite.

ATTENTION!
Propriétaires d'immeubles, membres Corpiq, contracteurs, **achetez votre peinture SICO directement du manufacturier et sauvez des $$$.** Pour inf.: Géo. Montpetit Ltée, agent autorisé SICO EXPERT Outaouais, 777-3583, demandez Guy Gendreau.

RÉNOVATION: plâtre, stucco, réparation cheminée, finition de fondation et gyproc. 246-5984.

TRÈS BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

PLOMBERIE
UN PETIT PRIX pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

RÉNOVATIONS
100% GARANTIS, travaux de rénovation, de la fondation au toit, int./ext., subvention RÉNOVE de $4,500. Aucun paiement pour 3 ans. Estimation gratuite. **Construtions Leclair, 643-4721**

246-3204 CONSTRUCTIONS LOUMAY
Entrepreneur général pour tous vos travaux de rénovation. **Subventions disponibles, garantie écrite A.P.C.H.Q.**

ALUMINIUM corniche, vinyle. Accepte frais virés. Marc, 643-4505.

EXPERT s/bains, cuisine, s/sol, céramique, patio. Estimation gratuite. Travail garanti. Michel, 663-3549.

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
Rénovations int. ou ext., portes et fenêtres, constructions neuves. Licencié, membre A.P.C.H.Q. **Programme rénove, 663-6053** ou **427-8251.**

TOITURES
FERAIS réparations de tous genres. 777-9853.

ISOLATION et tout genre de toitures, estimation gratuite, garanti. 671-5052

TOÎTURES P.A.B., plates ou de bardeaux. **Garantie écrite.** 787-7308

TRAITEMENT DE TEXTES
FERAIS C.V., lettres et autres. 246-0347.

RÉDACTION/correction, impression de qualité, rapide et efficace. **643-3709.**

152 DIVERS À VENDRE

LIT d'eau "Queen" (contour sans matelas), $200 nég. 568-4795

METIER à tisser Nilus Leclerc, neuf, 45 po. Prix nég. Après 18h: 243-6227.

MOULES à gâteaux, très propres: Batman, Barbie, etc. À voir! 427-5054

PIÈCES de bois B.C. Fir, 10X12 de 16 pi à 36 pi, 8X8, de 16 pi à 36 pi. 771-8458.

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

PLANCHES de chêne Sélect, 4,000 pi, sèches depuis 6 ans. 427-6738.

PORTE de garage en métal Stanley, neuve, 9'X 7', valeur $675 pour $450. Après 17h, 561-9480.

PORTES de garage neuves et usagées. Aussi, ouvre-portes. 663-0761

RÉFRIGÉRATEUR blanc 17 pi cu., bon état, $180; matelas et sommier 39 po, propre: $40. 669-2983.

REMISE (bois, vinyle, porte d'acier), livrée, installée. 243-1520 après 17h.

SCIE à rubans à métaux comme neuve, $225. 669-7175.

SUPERBE métier à tisser, érable, + acc., 1 an d'usage, $300. 684-7216.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE DE BILLARD, JUKE-BOX, (disques compris), 427-5011.

TABLE de ping pong Elite professionnelle. Excellent état. Nég. 243-6953

TÉLÉVISEUR-meuble, 26 po, télécommande, Hitachi, $185. **Vidéo** VHS Sears, $100. **Meuble** pour télé, $60. **Bassinette** blanche, $100 nég. 776-3593, 776-2217.

154 DIVERS À LOUER

2 PERSONNES avec Cube Van pour **déménagements ou autres.** $50/heure. 243-8797, 663-9213.

156 DIVERS DEMANDÉS

RECHERCHE: poêle à hot dog (steamer). 568-7034.

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, 140 St-Louis. Super vente garage. **3 Familles.** Les jeudi 1er août et vendredi 2 août.

GATINEAU, 79 de Boisclair, articles de bébé et autres, 3 août seulement.

HULL, 1 Laroche, les 3, 4, 5 août. En cas de pluie, remise au 10-11 août.

LUSKVILLE, comme un marché aux puces, int., mille et un articles. 2,3,4 et 5 août. 458 de la Baie. 455-2376

TOURAINE, super, 73 de Lourdes, sam. et dim. Beaucoup de choix. Vêtements à très bas prix.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

APPÂTS VIVANTS. Meilleurs prix. Gatineau. 663-1239.

PLANCHE à voile Magnus 370 avec mât, sans voilier: $50. 243-8944.

REFRIG. gaz/électrique, poêle et chauffage pour roulotte, campeur. 663-1239.

174 ANIMAUX

2 CHATONS **Persan** (8 semaines) mâle/femelle, $100 chacun. **671-6099**

BELLE grande niche isolée en bois, avec plancher. 771-6712.

BERGER allemand, femelle, enregistrée, vaccinée. Après 17h30, **568-8431**

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Ouvrez les yeux. Une personne a beaucoup d'amabilité pour vous. Insistez davantage. On vous offre de l'avancement. Un refus serait intolérable. Vous touchez presque au but.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

On vante votre perspicacité. Une lumière jaillit soudain dans la nuit. Il vous est impossible de souffrir la contradiction. Quelqu'un vous surprend. Rien n'empêche votre avancement. Une cloche sonne.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Votre générosité prime tout. De la réserve. Votre jugement n'erre pas. La bonne humeur est un gage de succès. Légère déception. Une agitation s'élève. Silence. L'autre sexe manifeste son mécontentement.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Pas de chichis. Ne tenez pas votre porte fermée. Une âme vibre. Trop de marmitons gâtent la sauce. Un nouveau sentiment se fait jour. On répond à vos instances. Pas de remarques. Vous vous révélez infaillible.

LION — du 23 juillet au 23 août

Faites fi des critiques. L'autre sexe aime à se faire valoir. Vous avez un talent enviable. Une question de finances est fort attrayante. Une idole est renversée de son piédestal. Le passé vous inspire beaucoup.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

On vous considère vraiment diplomate. Un être se démène trop. Vos perspectives ne sont plus les mêmes. On retient votre attention sur une question problématique. vous projetez un déplacement. Des explications ne sont pas claires.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Rien n'abat votre détermination en tout. Vous subissez un choc fort inattendu. Soyez logique. Un avantage se dessine de façon peu ordinaire. Tout se précipite aujourd'hui.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Ne vous bercez pas de vaines illusions. Votre coeur bat au ralenti. L'autre sexe vous intrigue. Ouvrez bien les oreilles. Un déboire n'en est plus un. Le passé revit soudainement.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Ne vous méprenez pas sur le compte d'autrui. Un incident vous passionne. Supprimez tout mouvement d'intolérance. Rien comme la gentillesse. Occasion unique de réaliser votre rêve. Vous entrevoyez de nouvelles possibilités.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

On vous donne la haute main. Pas de critique. On fait appel à vos bons sentiments. On vous considère un as. Ne soyez pas esclave de la routine. Du cran. Votre volonté s'affirme. Grand espoir le soir.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

On vous impressionne facilement. Il vous parvient un écho peu ordinaire. L'autre sexe vous intrigue. Vous diminuez une situation. Un sourire est éloquent. N'insistez pas trop ouvertement.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Une invitation a son importance. Votre esprit ne se dépense pas en vain. Suivez le fil de vos idées. Un problème intéresse bien des gens du voisinage. L'autre sexe vous occasionne une perte de temps. Prenez les choses calmement.

174 ANIMAUX

BOXER mâle, de race, 9 mois, fauve et blanc, enregistré, vacciné, oreilles et queue coupées. $425. **819-428-1644**

CANICHES, mâles, roux, pure race, vermifugés, prets à partir. 281-5334

CHATON persan, mâle, 2e vaccin, dégriffé, enregistré. 246-2294.

CHATONS persans, élevés par nous, animalerie Ani-Mange, 750 Principale, Gatineau, garantis jusqu'à 2 ans d'âge. 561-0446, 561-4394.

CHIHUAHUA mélangés avec maltais, 6 sem. 671-6121 après 18h.

CHIOT bouvier des Flandres, 1 mâle 12 sem., pure race, très beau sujet, $250. 985-3423.

CHIOT mâle berger allemand-mélangé, 2 mois, doux, deviendra gros, $75 nég. 777-6405

CHIOTS Berger Allemand, pure race, enregistrés, vaccinés, $350. 819-449-7980, 819-449-0074

CHIOTS bergers allemands pure race, prêts au début d'août, $250. 281-1169

CHIOTS boxer, 5 sem., 2 blancs, 4 fauves. 281-3696.

CHIOTS caniches, 1 femelle et 1 mâle, vermifugés, vaccinés, prêts à partir, $200 nég. 770-3320

CHIOTS cocker américains, pure race, vaccinés, vermifugés, noir ou blond. 281-3585.

CHIOTS: dachshund, enregistrés, bon caractère. (613)692-6338.

CHIOTS labrador blancs, noirs et blonds, affectueux. 819-983-3607.

CHIOTS, mélange de bergers allemands, $40. 281-5032.

CHIOTS rottweiler, vaccinés, vermifugés, $150. (613) 524-2984.

CHIOTS, shih-tzu, chihuahua, mélanges très petits, persans. 568-0546.

COLLEY, enregistrés, genre Lassie, livrés. 724-1110, 224-5129, 375-8887

DANOIS bleu, 8 mois, mâle, très doux, $150. 819-587-3542.

FEMELLE, rottweiler, née 25 mai 1996, prix nég. 281-3205.

GOLDEN RETRIEVER (chiots), pure race, prêts à partir, $350. 561-9480

LABRADOR, chiots, noirs: $100 nég. 671-5683.

MALAMUTE d'Alaska/loup, chiots, très bons chiens, $475. **613-835-2218.**

OISEAU ménate, 4 ans, + accessoires, $300 nég. Après 18h: 669-3587.

ROTTWEILER chiots, pure race, parents bon caractère, $200. 682-3976

ROTTWEILER, femelle, 2 mois, pure race, $150. 246-5579.

176 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

ENCLOS pour chien, 12'X12'X6', avec porte, acheté mai 1996, valeur $400 pour $270. Après 17h: **669-9471.**

PENSION de chevaux privée à Wakefield, Qué. (20 min. de Hull/Ottawa), offrant grandes loges et manège intérieur (70'X 192'). Réservez maintenant, téléphone ou fax, **(819)459-3587**

178 JEUX, JOUETS

CASSETTES de Super Nintendo à vendre, prix à discuter. 669-5049

182 PHOTOGRAPHIE

CAMERA-VIDEO VHS Pro Edit: $550; agrandisseur: $75; Super 8 Canon: $60. 771-3589.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

JAMBIERES gardiens buts, Cooper Reactor 111, 30". $390. 669-5633

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ALL LANGUAGES CENTER
vous invite à un **séminaire de formation** professionnelle en anglais. **526-2123.**

ARTS MARTIAUX/AUTODÉFENSE
cours privés. 777-6740

CONVERSATION anglaise! Oui! Le professeur de la télé! Marcel b.a. **777-6564**

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

ACCESSOIRES de coiffure à vendre, prix à discuter. 281-8057.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREIL de musculation Méga Maxx 3001 de York, $400. Daniel, après 17h: 669-9471.

EQUIPEMENT de poids et haltères. Meilleure offre. 778-7424

SOLOFLEX complet à vendre. $1,500. 770-8963

TAPIS-ROULANT, valeur $350 pour $160. 771-1350.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% ÉRABLE, 4x8x16, $50 corde livrée. 663-9997.

100% ÉRABLE vert, 16 po, $50 la corde, livré. 827-0494.

95% ÉRABLE sec, $55 la corde, aussi bois $50, livré. 669-3437.

BOIS de chauffage sec, $45/corde non livré. 827-3985

BOIS de chauffage, 90% érable, $50 la corde. 827-2854

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage à vendre. Pour info.: 566-6879 (pagette numérique)

BOIS de foyer, érable en longeur de 16 pi, en petite ou grosse quantité. **(819) 767-2630, de 8h à 19h, Jean-Claude**

BOIS pour foyer, chêne rouge et érable, sec, livré. 671-4256.

FOURNAISE à bois, avec bouches d'air, $850. 456-1071.

FOURNAISE centrale, électrique/bois, excellent état. 561-5344.

THERMO-POMPE Lennox, unité ext. seulement, 3 tonnes, valeur $1,500 pour $500. 281-3555, 281-3556.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

3 COMPTOIRS à viande à vendre, 2 de 8 pi et 1 de 6 pi. 777-8417.

A BAS PRIX: plaques 24 et 36 po, 2 peleuses, réfrig. 2 et 4 portes coulissantes, four à pizza, etc. Michel **664-0733.**

ACHETONS ET VENDONS équipements de restaurant, consignation aussi disponible. 172 Canipco, Gatineau, **663-0562**.

COMPTOIRS vitrés 72" X 30" pour bijouterie ou cadeaux, valeur de $1,000 ch. demande $275 ch.; et autres articles. 833-1774 ou 824-0226.

EQUIPEMENT de boucherie. Réfrig. européen fermé 19 pi., $7,900. Réfrig. ouvert 15 pi, $2,500. Réfrig. fermé 5 pi, $900. Fourneau et 2 "friteuses" électriques, $300. **(613) 762-4015.**

EQUIPEMENT de garage, complet, à vendre. 669-3995.

FOUR Southbend, chaises en métal et vinyle, etc. **778-1355.**

PRESSE à imprimer (lettrepress) Grapho Press, 10x15, avec numéroteurs et accessoires, opérationelle sur 220v, très bon état, $4,500 nég. Appelez Jean, 827-6645 ou 771-4519.

RÉPARATION et vérification équipement propane. **Licencié.** 663-7799.

RESTAURANT FERME
Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

SCIE, moulin et trancheuse à viande, pizzeria et mélangeur, table à salade réfrig., table à vapeur, friteuse et peleuse à patates, plaque 24 et 36 à gaz, poêle à gaz, évier acier inoxydable. 776-3611, 827-4765.

SYSTÈMES de réfrigération pour chambre froide, 6 mois d'usage. 827-8928.

220 ARGENT DISPONIBLE

1RE - 2e hyp., achat, refinanc., même avec des difficultés à prouver revenu ou mise de fond. **643-2811, 778-4495.**

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

Achat ou refinancement de propriété (1ère et 2e hyp., fonds de commerce)

Gilles P. Lorrain (mcl)
Courtier Spécialiste en financement pour dossiers difficiles ou compliqués
246-0529

220 ARGENT DISPONIBLE

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

PETITS prêts de $20 à $60, condition: emploi stable, permis 16316. **777-2905**

311 AIDE DEMANDÉE

ASSEMBLEUR(SE) avec expérience pour confection de vêtements d'enfants. 682-1311

PARTENAIRE pour nouvelle petite imprimerie, Hull. 770-0642.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS entretien ménager dans maison privée. 777-1635.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

1ER CHOIX la mode coiffure est à la recherche de deux coiffeuses avec expérience, temps plein et partiel. Demander Annie, 243-4144.

2 COIFFEUSES avec clientèle, 1 technicienne en pose d'ongles et 1 esthéticienne avec électrolyse. **778-3301**

EQUIPEMENT de salon de coiffure à vendre. Après 18h: 663-7317.

ESTHETICIENNE demandée avec clientèle, travail à temps plein. Beauté Santé Monika **246-7040.**

325 OFFRES D'EMPLOI

18-35 ANS? Jeunes femmes recherchées pour service d'escorte $$$. **568-4795.**

5 SUPERVISEURS demandés. Pour inf.: Perry entre 9h30 et 12h00 du lun. au ven. 561-5001.

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)
Une association professionnelle recherche les services d'une personne compétente (anglais/français écrit et parlé) pour bureautique, tenue de livres, planification de réunions. Expérience de WordPerfect 6.1, de Quattro Pro, Simply Accounting, du courrier électronique; dactylographier 50 mots/min (un test sera exigé). Connaissances des bibliothèques un atout. Traitement: $23,000-$25,000. Veuillez écrire au Directeur général intérimaire, Association des Bibliothèques de recherche du Canada, pièce 602, Pavillon Morissete, 65 rue Université, Ottawa, Ont., K1N 9A5. Seuls(les) les candidats(tes) convoqués(es) pour une entrevue recevrons notification.

ASSURANCE-CHOMAGE
Possibilité de retour aux études, à temps plein, tout en conservant vos prestations d'assurance-chômage. Collège Informatique, 770-6756.

ATTENTION personnes responsables: poste à temps plein disponible pour travail dans une animalerie. Envoyer votre demande d'emploi à Animaux Plus, 425 boul. St-Joseph à Hull, J8Y 3Z8.

ATTENTION
Tu as entre 16 et 30 ans? Tu veux trouver un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. **Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi, 75% de réussite en emploi**

BOOM d'étudiants. Travail de soir disponible. Pour inf. appelez Dave entre 13h et 15h du lun. au ven. 561-5001.

CAISSIER(E) demandé(e) temps plein/partiel. Apporter C.V. au 435 McConnell, Aylmer.

325 OFFRES D'EMPLOI

CONCIERGERIE, couple mature, résident, pour immeuble de 31 logis. App. 2 chambres gratuit, chauffé, éclairé, aucune réparation à effectuer. 568-5151, du lundi au vendredi entre 9h et 12h.

"$$$ CONCOURS D'AMATEURS $$$"
karaoke et instrumental. 778-0901.

COUPLE de concierges matures avec expérience pour immeuble de 24 logements à Gatineau. Références requises. 246-3902

COUTURIER(E)S avec exp. dans retouche de vêtements pour hommes et femmes. Salaire selon exp. 561-4151

"DÉFILÉ DE MODE"
adultes et enfants. 772-4628

EDUCATRICE en garderie (h/f), groupe 18 mois à 2 1/2 ans, temps partiel. 772-1091.

ESCORTES demandées. Très bon salaire et sécurité. 643-1973.

ESTHÉTICIENNE et massothérapeute diplômées, temps plein, bilingues, dans un centre de santé. Pour inf.: 1-819-428-2244.

ETUDIANTES, 18 ans et +, mannequins pour lingerie érotique, entraînement disponible, **payant,** 747-5057.

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonez au 778-7020.

GRAND besoin de personnes dynamiques dans le domaine de la santé. (Distributeur indépendant). Patrick au (819) 246-3133.

LE CAUCUS disco bar a besoin de portier le jeu., ven. et sam. Apporter votre C.V. à l'hôtel Windsor, 556 Principale, Buckingham, du lun. au dim.

LE GROUPE RENAUD
Émondeur (h/f) avec expérience. 243-8128.

MÉCANICIEN d'équipement lourd avec 3 ans d'expérience, expérience en hydraulique est requis. Ottawa Equipement & Hydraulique, Gaston, 822-1029.

MECANICIEN demandé, 5 ans d'expérience, doit savoir aligner. Garage J.F. Gauvreau, 819-456-2038.

MÉCANICIEN(NE) et apprenti(e) mécanicien(ne) demandé(e)s pour la réparation, la préparation et le transport d'équipement de construction (chariot-élévateur, compresseur, échafaudage hydraulique), travail à Ottawa. Exigences: formation mécanique, permis de chauffeur classe 3, bilinguisme de base. **Location Jalon Simplex, (514) 851-0564.**

MR FROSTEE recherche des vendeur(se)s de crème glacée pour l'été 1996 dans les villes de Hull, Aylmer et Gatineau. Tél. 776-2120.

MUSIQUE ADAGIO
Recherche professeurs de musique pour septembre 1996 à Papineauville, Buckingham, Gatineau, instruments: piano, clavier, orgue, guitare électrique, acoustique, classique, saxophone, flûte traversière, clarinette, batterie. 561-6573

NOUS vous payons pour perdre du poids. 663-5822.

PILON LTÉE
Vendeur(euse)s. Positions à temps plein/partiel disponibles, pour les départements de plomberie, portes et fenêtres. Se présenter avec C.V. au 5 Montclair, Hull, Québec, entre 9h et midi, du lundi au vendredi, demander Yvon Lavoie.

POSTE DE DIRECTION
Esthéticienne et massothérapeute diplômée, plein temps, bilingue, dans un centre de santé. Pour inf.: 1-819-428-2244.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS ENFANTS

0-12 ANS, boul. St-René O., dîneurs école Raymond bienvenus. 643-6437

0 À 12 ANS, rue Hétu, près école St-René et école Raymond, bienvenue aux dîneurs. 643-4393

0 À 2 ans, **"Les Petits Pas"**, endroit chaleureux, reçus, **infirmière.** 778-2937.

0 À 5 ans, repas chauds, cour clôturée, rue Amherst, Hull. 772-1991.

0 À 6 ans, milieu familial, cours R.C.R., bien situé, références, reçu. **243-3332.**

0+, ACTIVITÉS éducatives int./ext., repas équilibrés, reçu. 568-2794.

0 ET +, activités éducatives, repas équilibrés. Sylvie, 663-0727.

0 ET +, dîneurs, près école St-Jean-Bosco. 777-1189, 776-5933.

0 ET +, maman non-fumeuse, secteur Main et Maloney. 643-1093.

0 ET PLUS, lundi au vend., ou pour les dîners, près école Bois-Joli. **663-8465.**

0 ET plus, près école St-Jean Bosco, repas chaud, cour clôturée. 777-8052

0 ET +, repas chauds, reçus, références, jeux, bricolage. 243-9317.

0 ET +, tout près école St-Jean Bosco, ouverture dès 6h am. 772-2345.

18 MOIS et +, grande s/jeux, bricolage, peinture, jeux éducatifs, menu équilibré, reçus, secteur Labrosse/LaVérendrye. 669-1165.

322 GARDERAIS ENFANTS

18 MOIS et plus, s/jeux, repas chauds, dame mature, près école du Dôme, cours clôturée. 595-4596

2 ANS ET +, repas chauds, cour clôturée, $60/sem. 776-6039.

CHEZ moi, bons soins, repas chauds, références. 671-0772.

CHEZ MOI, de tous âges, secteur Main/La Vérendrye. Lyne 663-3529.

CHEZ MOI, secteur St-Rosaire, 0 ans et plus, bons soins, repas équilibrés, reçus. 568-0897

DE tous âges, repas chauds, projet des Fleurs. 643-4242.

DU lun. au ven. et fin de sem., à votre domicile, ferais travaux ménagers. Lyne 595-3346, pag.: 760-9420.

DU LUNDI au vendredi, 2 ans +, Jacqueline. 246-2037.

FEMME d'expérience (46 ans), garderait enfants 0 et +. 986-7970.

GARDERAIS enfants, jour, soir et fin de sem., près école La Source. **561-1267**

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi. 778-2572.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERIE éducative Tournesol, milieu familial, secteur Mont-Bleu, R.C.R. et premiers soins, reçus d'impôts, enseignante. Andrée, 777-5415.

322 GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE éducative, 9 mois et plus, heures flexibles. Isabelle: 777-6572

GARDERIE LE BALUCHON - HULL
Activités éducatives, 18 mois à 6 ans, subventionnée, reçus. 771-1464.

INFIRMIÈRE auxilière aimerait garder enfants de 0 à 5 ans, 5 enfants maximum, jeux éducatifs et bonne alimentation. Demander Nany au 281-5662

MINI-garderie, début sept., 2 éducatrices, 2 ans et +, près école St-Paul (dîneurs bienvenus). Activités éducatives, menus affichés, reçus. **775-3015**

MINI-garderie Amis de Rêve pour 0 et plus. Cours de premiers soins. Cour clôturée, menus équilibrés. 561-2049

MINI-GARDERIE, places disponibles, menus équilibrés, avec reçus, Nobert (mtée Paiement). 243-1699

PARC de la Montagne, places disponibles, 6 mois et +. 772-1091.

SECTEUR de l'Aéroport, maman avec expérience, bons soins, milieu familial très chaleureux. Manon 669-1897.

SECTEUR Du Dôme, près de l'école, 2 ans +, dîneurs. 778-7144 Lyne.

SECTEUR école de la Montée, 0 et +, bons soins, bienvenue aux dîneurs. Après 18h, 663-5538.

TOUT ÂGE, avec expérience, repas chauds, collations. 775-9963.

325 OFFRES D'EMPLOI

POSTE À TEMPS PLEIN

Les Entreprises Metallex Inc. recherche un soudeur d'atelier, avec expérience dans la fabrication de structure d'acier: lecture de plans - assemblage - soudure. Devra être en mesure de compléter les exigences du B.C.S. (C W B). Faites parvenir votre C.V. à nos bureaux avant le 9 août 1996 au 600-A rue Vernon, Aylmer, J9H 5E1. (Aucun appel téléphonique ne sera accepté).

374 PERSONNEL HÔTELIER

EMPLOYES(ES) de bar demandé-s(es). Caroline: 786-4753.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

RECHERCHE mécanicien (h/f) de petits moteurs, 2 et 4 temps, avec 1 an et + d'expérience, aptitudes à communiquer. Sur rendez-vous, **568-3492**

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., près Marina, 1er août, $450. 455-2360.

1 CHAMBRE, $470, salon, cuisine, stat., remise, jardin. 771-6824.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er sept. 684-4499.

1 CHAMBRE ou 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887, 684-7397.**

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

CONSEIL DES ÉCOLES PUBLIQUES D'OTTAWA-CARLETON
140, rue Genest * Vanier (Ontario) * 747-3809

ÉCOLE SECONDIARE PUBLIQUE DE LA SALLE

3 postes en enseignement dans les matières suivantes:

en ballet à 33% (DOSSIER/SEC.96-97.01);

en espagnol à 17% (DOSSIER/SEC. 96-97.02);

en musique instruments à cordes à 50% (DOSSIER/SEC.96-07.03).

QUALIFICATIONS:

- Détenir un brevet d'enseignement de l'Ontario avec les qualifications prescrites par les règlements du ministère de l'Éducation de l'Ontario;
- Être spécialiste dans la discipline artistique de par sa formation professionnelle ou académique;
- Avoir de l'expérience dans sa discipline au niveau professionnel;
- Démontrer des aptitudes pédagogiques pour l'enseignement aux talentueux...

ENTRÉE EN FONCTION:

Le 26 août 1996

SALAIRE:

Selon la convention collective en vigueur

Veuillez citer le numéro de dossier approprié et faire parvenir votre demande accompagnée de votre curriculum vitae et de votre carte de qualifications de l'enseignant de l'Ontario, au plus tard à 15 heures le 15 août 1996 à:

L'agente des ressources humaines
Rez-de-chaussée
140, rue Genest
Vanier (Ontario)
K1L 7Y9

Le Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail sans fumée.

Denis Chartrand, Président — **Robert J.C. Pilon,** Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, NEUF, 4 appareils, chauffé, éclairé, cli., foyer, stat., paisible, août-sept., $545. **243-5260.**

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 1 seule personne calme, $350. **561-0810**

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, $350. 669-1473.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, libre. **663-2035, 663-5008.**

1 CHAMBRE, petit app., personne et secteur tranquille, près Lac Beauchamp, meublé, chauffé, éclairé, câble, $375. 669-2751.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., sobre, non fumeur, août. 663-4722.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $450 chauffé, éclairé, rue Elm. 775-9675

1 CHAMBRE, propre, personne seule, $350, libre. 663-4166.

1 CHAMBRE, prise lav., $435. **1er 2 mois: $195**. 643-9489, 561-5657.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, libre, grand, tranquille, appareils, $335, références, buanderie. 568-5985.

1 CHAMBRE, rez de chaussé, entrée privée, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., paisible, moderne, $365. Après 17h30. 643-5335.

1 CHAMBRE, rue Broadway, 2 appareils, prise lav./séc., stat., pas d'animaux, $375 non chauffé ni éclairé, libre. 778-2764.

1 CHAMBRE, semi-dét., pas chauffé ni éclairé, câble, $400. 568-3768

1 CHAMBRE, semi s/sol, 1er sept., $450 pas chauffé ni éclairé. **663-3181.**

1 CHAMBRE, secteur Templeton, libre, poêle, réfrig. 643-4975.

1 CHAMBRE: SPECIAL $490 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, St-André, rénové, vaste, disponible, $385. 736-6267.

1 CHAMBRE, Templeton, duplex neuf, autobus à la porte, $450. **669-5069**

1 CHAMBRE, Templeton, bas duplex, $350 pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., libre. 663-8424.

1 CHAMBRE, Templeton Est, logis privé attenant à la maison, meublé, ni chauffé ni éclairé, $400. 663-3802

1 CHAMBRE, très grand, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, $395 pas chauffé ni éclairé. **568-2345, 561-1370**

1 CHAMBRE, très belle vue, prises lav./séc., stat., $425. Soir, 986-5059.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, appareils, Promenades. **561-7371.**

1 ET 2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat. 568-9441, 561-3058.

1 ET 2 chambres, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, endroit idéal pour gens âgés. Excellent prix. **561-3324.**

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., stat., sept., **246-3703**

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. **243-8577**

1 MOIS gratuit, libre ou 1er sept., 2 app. de 2 chambres, prises lav./séc., 2 stat., $515. **561-6750, 598-7616.**

2-2 CHAMBRES, août-sept., chauffés, éclairés, $485 et $515. 243-5699.

2-2 CHAMBRES, 1er août, condos neufs, luxueux, 5 min. du Parlement et Casino, avec ou sans appareils. 568-3546 ou 671-2104.

2-3 CHAMBRES, 55 St-Antoine, grands, propres, tranquille. 568-0398

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé, 663-0474.

2 CHAMBRES
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 35 CLERICY
Chauffé, éclairé, 2 appareils, 568-4099, 568-4498.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** $510, **août, sept. et oct.,** près Promenades, remise ext. 669-8903, 594-4225.

2 CHAMBRES, 1er sept., **1 mois gratuit,** très propre, insonorisé, 2 stat., $590. 246-8239, 663-6729.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $550, près Promenades. **663-0012.**

2 CHAMBRES
1177 Principale, dans 4 logis récent, tranquille, prises lav./séc., août et sept., 1 stat., $510 et $525. 561-4405.

2 CHAMBRES, 136 rue St-Louis, prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, stat., remise, $525. 782-4975 (pag.).

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** vue sur Baie McLaren, non chauffé ni éclairé, $565. 1130 Notre-Dame. 669-3583, 777-8859.

2 CHAMBRES, 1,200 pi ca, moderne, libre, stat. inclus, $635. 561-2542.

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 stat., prises lav./séc., 5 min. du casino, $560 non chauffé ni éclairé, 46 Carmen. 457-1150, 671-6365.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., 1 mois gratuit, 2 stat., moderne, grand, $525 et $545. 778-3516, 246-8239.

2 CHAMBRES, 1er sept., secteur tranquille, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 2 stat., $490. 663-3537.

2 CHAMBRES, 145 de la Savane, immédiatement. 684-3239, 684-1771

2 CHAMBRES, 1er sept., dans 6 logis, semi-s/sol ($480) et 1er étage ($500) non chauffés ni éclairés. 243-7739

2 CHAMBRES, 1er août, semi s/sol, prises lav./séc., tapis neufs, non chauffé, non éclairé, $500. 669-6292, 246-8609, pagette: 772-6417.

2 CHAMBRES, 1er août-sept.-oct., $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., **246-8395, 770-3478.**

SOLLICITEURS DEMANDÉS
(hommes ou femmes)

Description du travail:
- Faire des appels téléphoniques pour vendre des abonnements

Exigences:
- Expérience dans la sollicitation téléphonique **obligatoire** ou dans la vente en général
- Posséder des aptitudes marquées pour la vente par téléphone
- Avoir une voix agréable et de l'entregent
- Savoir écouter
- Être persuasif
- Avoir un bon français parlé
- Faire preuve de bon sens et de professionnalisme

Conditions de travail:
- Emploi à temps plein ou temps partiel
- Salaire de base plus commissions

Laisser message à Mme Suzanne Beaulé sur boîte vocale de 9 h à 13 h du lundi au vendredi

562-7576

RECHERCHE personne **bilingue**, fiable, ponctuelle et honnête pour agir comme réceptionniste, à l'heure du midi, 5 jours/sem. Emploi disponible immédiatement. Laisser votre demande par écrit, au 170 Maisonneuve, Hull.

RECHERCHONS apprenti mécanique avec outils. Freins Freins Plus, 243-1216.

REPRÉSENTANT(E)S pour service à la clientèle, auto nécessaire, tenue soignée. 561-7130.

SAISISSEZ LA CLÉ DE L'EMPLOI
Suivez une formation en informatique, tout en ayant accès à l'aide financière des gouvernements du QUÉBEC et de l'ONTARIO. **770-6756.**

SERVICES OFFERTS À TOUTE LA POPULATION
Vous voulez connaître toutes les techniques de recherche d'emploi et les derniers trucs à la fine pointe? Appellez-nous immédiatement, Club La Relance, 770-6444, c'est gratuit.

TECHNICIEN(ENNE) en laminage, expérience requise, personne minutieuse et organisée, rémunération selon expérience. Apporter votre C.V. au 195 Deveault, unité 3, Hull, avant le vendredi 2 août.

URGENT, **Scellant Robillard Sealer,** recherche 3 vendeur(euse)s, exp. un atout, voiture requise. pag. 593-2880

VENDEZ **AVON,** près de chez vous ou au bureau. Horaire flexible et formation gratuite. 232-8585.

VOUS désirez perdre 15, 20, 30 lb ou plus? 100% naturel. Garanti. Suivi personnalisé. Depuis 10 ans à votre service. Nathalie, 783-5570 (pag.)

VOYAGEZ

Compagnie canadienne offre 8 postes pour jeunes gens de 18 à 22 ans qui viennent de graduer ou de décrocher, pour emploi à temps plein. Programme d'entraînement payé avec transport fourni, travail de relations publiques. Requis: disponible à voyager immédiatement, apparence soignée, goût de devenir bilingue et de commencer une carrière. Pour entrevue personnelle, présentez-vous mercredi le 31 juillet au Holiday Inn Market Square; jeudi le 1er août à l'Hôtel Clarion, centre-ville Hull; vendredi le 2 août à l'Auberge des Gouverneurs, Gatineau, entre 13h à 16h et demander M. Renaud. Pas d'appels téléphoniques et les parents sont bienvenus à l'entrevue.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COPISTE
Avec expérience pour étude de notaires. La connaissance du système Para-Maître serait un atout. Envoyer C.V. à Gagné, Isabelle, notaires, a/s Me Mauffette, 200 Montcalm, pièce 300, Hull, J8Y 3B5.

374 PERSONNEL HÔTELIER

17 AOÛT. Ecole des Maîtres, bar et service aux tables. **1-800-561-1781.**

325 OFFRES D'EMPLOI

325 OFFRES D'EMPLOI

- *Programmeur-analyste (903.64)*
- *Technicien en micro-informatique (901.91)*

PROGRAMME DE FORMATION MENANT À L'OBTENTION D'UNE ATTESTATION D'ÉTUDES COLLÉGIALES (A.E.C.)

- *Prêts et bourses*
- *Programme Sprint*
- *Possibilité d'assurance-chômage*
- *Stage en entreprise*
- *Soutien au placement*

SESSIONS: SEPTEMBRE 1996 • INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT.
DEMANDEZ NOTRE BROCHURE GRATUITE!
Hull (819) 777-3288 • 259, boul. St-Joseph, bureau 301
Internet: www.cqc.multihexa.ca

375 PERSONNEL DE MÉTIER

TECHNICIEN(NE) d'exp., pouvant peindre et réparer carrosserie d'automobiles, début immédiat, salaire selon exp. 777-6066, 771-9583.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

RESTAURANT occupé, à Hull, cherche personnel pour cuisine, 3 ans minimum d'exp. en restauration. Se présenter au 611 boul. St-Joseph, Hull. demander pour Martin O.

SERVEUSE demandée avec expérience. Se présenter avec C.V. au **"Deli"** Promenades de l'Outaouais.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

PROSTHODONTISTE recherche assistant(e)-dentaire. Faire parvenir C.V. au Dr Éric Caron au 111 boul. St-Joseph, Hull, Québec, J8Y 3W7.

378 PERSONNEL DE VENTE

FANTASIA
Présentations à domicile de lingerie fine et produits. Aucun investissement. Formation gratuite. Demander Sylvie au 643-5251.

MAGASIN d'optique recherche vendeur(se), expérience en optique un atout, bilingue. Claude, 246-2222

REPRÉSENTANT(E) pour nouvelle équipe, véhicule essentiel, temps plein. Pierre, 561-2700 mess.

REPRESENTANT(E)S demandé(e)s, salaire régulier + boni. Aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Formation complète. 243-5500.

TOBACCO PLUS cherche représentants pour ventes à travers le Canada. Appeler seulement les fins de sem.: **819-246-7452.**

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

2-3 CHAMBRES, libres, rénovés, possibilité de 2 mois gratuits, à partir de $410. 231-1871.

2 CHAMBRES, 1er sept., $540, constr. récente, ni chauffé ni éclairé, 13-B Jeanne d'Arc. Gilles, 682-6584.

2 CHAMBRES, 1er sept. (sept. gratuit), poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., pas chauffé ni éclairé, $550/$575, 10 Thomas. 458-2361.

2 CHAMBRES, $435, grande cour, 4 appareils, s/sol. 682-3936.

2 CHAMBRES, 9 GOULET
ensoleillé, poêle, réfrig., s/lavage, stat., $400/$475. **(613)824-6989, 684-3158.**

2 CHAMBRES, à partir de $435. **(Demandez notre SPÉCIAL)**. 684-9836 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, grande cour, pas chauffé, stat., $380/$450. 682-2007.

2 CHAMBRES, grande cour, poêle, frigo, prises lav./séc., $535. **682-3936**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., autobus, centre-ville, pas chauffé, ni éclairé, $470. 684-4275.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, sans appareils, 1 stat., libre, près de la Marina. 684-2166.

GARÇONNIÈRE, libre, grande, belle, tranquille, face au parc, $415 chauffée, éclairée. Yvon, 771-4999

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

SUPERBE 3 chambres, dans secteur résidentiel de choix, $775. 684-3684

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Nick, 787-7209.

1-125 ST-LOUIS, 2-3 chambres **chauffé,** $495+, libre. Spécial. 243-9364.

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, stat. **561-1274, 243-0392.**

1 CHAMBRE, 1er étage, coin Lévis/Duquette, $325 pas chauffé ni éclairé, 459-2446.

1 CHAMBRE, 1er septembre, tout compris, $475. 246-5388.

1 CHAMBRE, 1er août, propre, chauffé, 1 stat., $380. 669-4392.

1 CHAMBRE, 1er août, $460, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., **très propre.** 643-3246

1 CHAMBRE, **1 mois gratuit,** devant de maison, refait à neuf, personne mature, prises lav./séc. 595-2980.

1 CHAMBRE, 287 North, chauffé, stat., $410, 1er sept. 663-7533.

1 CHAMBRE, 2 appareils, buanderie, balcon, porte patio, $375, pas chauffé ni éclairé, stat., libre. 561-1122.

1 CHAMBRE, 2 min. Promenades, maison privée, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $480. 568-2310.

1 CHAMBRE, 2 min. des Promenades, dernier mois gratuit, prix réduit, $430 chauffé, éclairé. 246-2342.

1 CHAMBRE, 307 North, poêle, frigo, stat., $385. 241-5412, 663-5746.

1 CHAMBRE (3 1/2 pièces), frais peint, 636 Notre-Dame, $405 chauffé, éclairé, libre. 776-0670.

1 CHAMBRE, $350, libre, pas chauffé ni éclairé. 242 St-Louis. 561-6047.

1 CHAMBRE, 36 de Sauternes, sept., $440, prises lav./séc., remise, 2 stat. 643-9197.

1 CHAMBRE, $400, s/sol, chauffé, éclairé, libre. Après 17h: 663-6590.

1 CHAMBRE, $440, grand, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble. 669-7434.

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, air cli., tranquille, personne seule, non-fumeur, $450. 246-0724.

1 CHAMBRE, 4 appareils, stat., $430. 827-2123.

1 CHAMBRE, 4 logis, rue Plouffe, entrée privée, vastes pièces, bien divisé, août ou sept., $490 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. **663-5648, 566-1376**

1 CHAMBRE, 89 Montcalm, $420 chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 819-986-3552.

1 CHAMBRE, appareils, stores, grand stat., $405/mois. 783-9868.

1 CHAMBRE, beau logis bien clair, 5 appareils, balcon, $380. Sous-louer août, ensuite libre. 663-9783.

1 CHAMBRE, chauffés, éclairés, stat., buanderie, vue panoramique sur rivière des Outaouais. 243-3426.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stat., $430, 1er sept. 643-9091.

1 CHAMBRE, chauffés, 2 appareils, libre immédiatement et 1er sept., $375, $390, $425, 251 North #4.

1 CHAMBRE, chauffé, $395, 1er septembre. 663-7774.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $425. 669-1384.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre ou août, $400. 643-4266

1 CHAMBRE, chauffé, $435, **1er 2 mois: $145.** 669-8190, 561-5657.

1 CHAMBRE, **duplex,** prises lav./séc., 175 Labrosse, $435. 663-5104

1 CHAMBRE, grand semi s/sol, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $550, 1er sept. 246-8811.

1 CHAMBRE, grand, s/sol de maison, chauffé, $450, 568-8601.

1 CHAMBRE, **libre,** rénové, stat., calme, **$365.** 643-1488, 663-8999.

1 CHAMBRE + lit mural salon, moderne, 5 appareils, air cli., chauffé, éclairé, câble, stat., très beau quartier, idéal pour couple, $580, libre. Faut voir. **663-2562** soir.

1 CHAMBRE, libre, s/lavage, stat., chauffé, éclairé, tapis neuf, repeint, $475. 561-9736 (mess.).

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., 44 Gréber, $325. 568-5989.

1 CHAMBRE, libre, cuisinière, réfrig., stat., remise, non chauffé ni éclairé, très propre, $350. 561-3763.

1 CHAMBRE, libre, prises lav./séc., poêle, réfrig., **$370. 561-7037.**

1 CHAMBRE, libre, $395 pas chauffé, ni éclairé, frais peint. 669-7158.

1 CHAMBRE, logis très propre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $390. 643-5146.

1 CHAMBRE, moderne, foyer, système d'alarme, lav./séc., balcon et porte patio. Bien situé. 243-6505

1 CHAMBRE, moderne, prises lav./séc., 1 mois gratuit. **561-3791, 243-5805**

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, centre-ville, $385, libre. 663-9932.

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er sept., $520, prises lav./séc., 15 O'Farrell. 669-7886.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** $533, très grand, poêle, réfrig., prises lav./séc., tranquille, rue Chénier. **595-8550**

2 CHAMBRES, 1er sept., **$440.** 2 CHAMBRES, s/sol, **libre, rénové, $390.** 643-1488, 663-8999.

2 CHAMBRES, 1er août, **1 mois gratuit,** rue East, rénové, pas chauffé ni éclairé, $395. 595-1422, 663-2186.

2 CHAMBRES, **1 bloc des promenades,** poêle, réfrig., prises lav./séc., libre-août-sept.-oct. **684-6257**

2 CHAMBRES, 1er sept., 2 balcons, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., stat., remise, haut de duplex, tranquille, $535. 669-1754, 743-0073.

2 CHAMBRES, 1,350 pi car., triplex neuf, luxueux, près de tout, près du boul. Lorrain et de la Blanche, prises lav./séc., bain tourbillon, paisible, 1er sept./oct. 643-2098, 593-5752.

2 CHAMBRES, 139 de la Savane, insonorisé, 2 s/bains, foyer, garage, 5 appareils, $670. 643-9061.

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, haut, $475, Pte-Gatineau. 561-4001.

2 CHAMBRES, 11 Acadie, sept., $570 nég., entrée privée. 561-4753.

2 CHAMBRES, 1er sept., ch. de la Savane, chauffé, éclairé, $570. **243-5797**

2 CHAMBRES, 1er août/sept., semi s/sol maison, $500, non chauffé ni éclairé, 35 Roy, Templeton. **663-6855**

2 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./séc., chauffé, stat. 246-0117.

2 CHAMBRES, 1er août/sept., pas chauffé, pas éclairé, $485. 669-6409.

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, près hôpital, 5 appareils plancher béton, garage, $610. **243-0177, 783-5531.**

2 CHAMBRES, 126 de Charny, libre, moderne, prises lav./séc., 2 remises, 2 stat. 669-0287, 643-3118.

2 CHAMBRES, 1,000 pi car., 53 Stéphane, paisible, 1er sept., prise lav./séc., remise. $570. **568-2050, 243-0357.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $515, Labrosse, libre. **663-6413, 281-5108.**

2 CHAMBRES, 2 stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $560. **246-9787.**

PRIX IMBATTABLE

GATINEAU!!!

✔ Tout près des Promenades et du casino
✔ Eau chaude, poêle et frigo disponibles
✔ Stationnement, ascenseur, intercom
✔ 1 c.c., 2 c.c. et 3 c.c.

5, RUE LAUSANNE

246-3307

2 CHAMBRES, 2 stat., haut d'un 3 logis, prises lav./séc., $570/mois + électricité. 595-1815.

2 CHAMBRES, 2e d'un triplex, prises lav./séc., 2 stat., $590. **663-9937**

2 CHAMBRES, 311 boul. de l'Hôpital, stat., remise, $550-$565. 669-9664.

BRIDGE

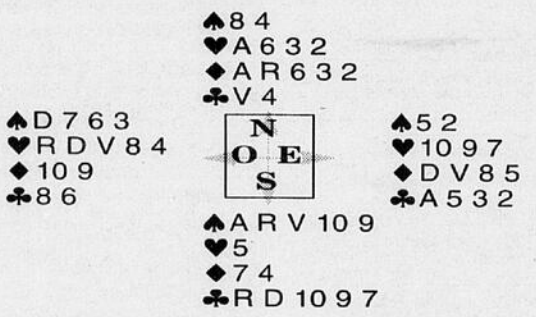
MARC SAMSON

NO 419

MIEUX VAUT PARFOIS ÉVITER L'IMPASSE

Bien beau d'avoir un singleton mais si les adversaires insistent dans cette couleur à chaque fois qu'ils se trouvent en main, danger dans la bergerie. Le déclarant risque en effet de se voir raccourcir en atout pendant que ses adversaires conservent les leurs.

DONNEUR: SUD
VULNÉRABLES: E/O



SUD	OUEST	NORD	EST
1♠	Passe	2♦	Passe
3♣	Passe	3♥	Passe
3♠	Passe	3SA	Passe
4♣	Passe	4♠	Passe
Passe	Passe		

ENTAME: ROI DE COEUR

Même si les quatre couleurs ont été annoncées, Sud ne tient pas pour autant à jouer Sans-atout en raison de son singleton à Coeur et son doubleton à Carreau. Aussi répète-t-il ses Piques après que Nord eut gagé 3♥ (ce dernier aurait aussi pu dire 3SA) et ses Trèfles après l'enchère cette fois de 3SA, laissant ainsi le choix à son partenaire qui allait finalement conclure à 4♠. Contrat qui n'est pas sans difficulté.

L'entame est gagnée par l'As de Coeur, lequel doit être suivi immédiatement d'un Trèfle (soit le Valet du mort) et non pas d'un atout. Est qui refuse de prendre au premier tour doit le faire quand le Quatre de Trèfle est appelé. Il enchaîne avec un Coeur, coupé par Sud; ce qui lui laisse quatre atouts seulement. Si l'idée vient au déclarant d'aller à la table avec un Carreau pour tenter l'impasse à la Dame de Pique, qui échoue, c'en est fait de son contrat. Ouest s'empressera de retourner Coeur; en coupant Sud ne se retrouvera plus qu'avec deux atouts contre les trois de son adversaire de gauche.

Le bon choix de jeu consiste plutôt, après avoir coupé le retour à Coeur d'Est, à encaisser les As et Roi de Piques et de passer aux Trèfles. Ouest ne manquera certes pas d'en couper le Roi de son Sept de Pique pour insister à Coeur, coupé par le déclarant de son Dix. Celui-ci poursuit en Trèfle, Ouest coupe de sa Dame mais Sud détient toujours le Valet de Pique pour couper le retour inévitable à Coeur. Il ne lui reste plus à ce moment qu'à encaisser son cinquième Trèfle maître pour réussir sa manche à Pique.

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

2 CHAMBRES, 30-34 Claire, $560 chauffé, éclairé, prises lav./séc. 243-9323, 561-0924, pag. 598-8901.

2 CHAMBRES, 3e étage, triplex jumelé, libre, très grand, $530 ni chauffé ni éclairé. 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, 4 appareils, meublé ou non, balcon, remise, 2 stat., $475, 66 Chamberland. **568-9544, 775-8964**

2 CHAMBRES, 440 Gréber (complètement rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, stationnement avec prise. **568-2660.**

2 CHAMBRES, 48 Campeau, grand, genre semi-dét., prises lav./séc., remise, 1 stat., 1er oct. **663-6053.**

2 CHAMBRES, 410 Gréber, 1er étage, poêle, réfrig., eau chaude fournie, tapis, stat., 1er sept. Jour: 568-8679; après 18h: 561-4039

2 CHAMBRES, $440 chauffé, libre 1er sept., près école. 669-7020.

2 CHAMBRES, $450 pas chauffé ni éclairé, rénové, balcon. 643-9430.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), **très propre**, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 243-5182.

2 CHAMBRES, 4 appareils, stores vénitiens, chauffé, eau chaude, stat. et entrepôt, $535, 1er sept. 663-3437

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (complètement rénové), **très propre**, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

2 CHAMBRES, $515/$490, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., **balcon,** remise int., stat. **246-1236, 685-1743.**

2 CHAMBRES, 59 Curé Preseault (complètement rénové) **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. **246-9144**

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, **2 mois gratuits.** 561-7515, 594-0872.

2 CHAMBRES, 6 logis, boul. Gréber, entrée lav./séc., sept. et oct. **568-3860**

2 CHAMBRES, 72 Matapédia (complètement rénové), **très propre**, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-9622.

2 CHAMBRES, 829 Larouche, remise, $525 ni chauffé ni éclairé. 663-5853

2 CHAMBRES, août-sept., très propre et tranquille, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., à 2 pas des Promenades, $550. 568-8430, 568-1827.

2 CHAMBRES, **août gratuit,** frais peint, prises lav./séc., remise, 2 stat., très propre, $565. **568-2202, 669-0074**

2 CHAMBRES, avec "Walk in", spacieux, prises lav./séc., remises int./ext., $550 pas chauffé, pas éclairé, boul. Gréber, 1er sept. 243-5649 entre 14h et 19h.

2 CHAMBRES, août gratuit, libre, ch. Lebaudy, imm. 2 ans, $615. Laissez message au 243-3514.

2 CHAMBRES, app. moderne, libre 1er sept., situé dans un édifice tranquille. 643-3246

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, prise lav./séc., 1 remise, 1 stat. 246-9796

2 CHAMBRES, balcon, entrée privée, très grand, près des services, secteur Labrosse/La Vérendrye. 827-4584

2 CHAMBRES, boul. Labrosse, $545/mois, libre. 663-2669.

2 CHAMBRES, boul. de l'hôpital, pas chauffé ni éclairé, $535/mois, 1er août, 243-4221, 669-9124.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, stat., s/sol, $475, sept. 643-4279.

2 CHAMBRES, chauffé, rénové, 2 balcons, stat., $500. 778-1709.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $520. 243-4149.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, tranquille, prises lave-vaisselle/lav./séc., août, propre, 2 stat. 246-8969.

2 CHAMBRES, ch. de la Savane, face au Loblaws, libre, chauffé, éclairé, $530. 778-3436, 643-4515.

2 CHAMBRES, cour, privé, $495. 669-1155, 243-5755.

2 CHAMBRES, chauffé, à partir de $415. 568-2557.

2 CHAMBRES, condo, 1,200 pi car., aire ouverte, étage $650. 561-4838

2 CHAMBRES, céramique, foyer, s/sol pleine grandeur, $600/mois. **663-7331**

2 CHAMBRES, dernier mois gratuit, prix réduit $475, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 246-2342.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, constr. neuve, très spacieux 1,200 pi.car., immaculé, paisible, verdure, pistes cyclables, s/manger autonome, rangement abondant, 2 stat., appareils ou pas. **561-5491, 778-3227, 770-9861.**

2 CHAMBRES, face au parc, libre, $520, chauffé. 669-2694, 771-9012.

2 CHAMBRES, grand, près autobus, centre d'achats et pistes cyclables, libre immédiatement, $540. 246-3199.

2 CHAMBRES, grand, très propre, tranquille, Templeton, stat., cour, remise, 1er août, $475. Après 18h: **669-5845.**

2 CHAMBRES, grand, air cli., bain romain, douche séparée, vue sur La Blanche, $600 pas chauffé ni éclairé. Jour 986-1430, soir 246-2062.

2 CHAMBRES, grand, 2 stat., s/lavage, libre, 138 av. Gatineau. 561-4393.

2 CHAMBRES, grand, bel app. planchers béton, remise, $495, Albert Marelly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

2 CHAMBRES, haut, pas chauffé ni éclairé, personne tranquille. **561-9053**

2 CHAMBRES, juillet, haut de duplex, non chauffé/éclairé, $520. **669-8125**

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

2 CHAMBRES, libres, 351 Hétu, $395, $455. 776-3151, 671-5079, 568-7158.

2 CHAMBRES, Lavérendrye, grand, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, 1 mois gratuit, $545., **235-4438.**

2 CHAMBRES, libre immédiatement, $540. 246-3363.

2 CHAMBRES, libre, 5 appareils, 982 boul. St-René O., garage, $675, chauffé, éclairé. F. Poirier 568-8460, 246-3015.

2 CHAMBRES, libre, 301 boul. de l'Hôpital. 920-0474, 561-0474.

Vous cherchez à vous loger!
"un seul numéro"
INFO LOGEMENTS
776-6666

2 CHAMBRES, libre, style condo entrée privée, impeccable, grand, terrasse, 2 stat., $530. **663-9717.**

2 CHAMBRES, libre, Pointe-Gatineau, appareils, $375. **246-3927**

2 CHAMBRES, libre, rue Hétu, s/sol, $410 chauffé, non éclairé, stat., remise. 643-1592.

2 CHAMBRES, libre ou 1er sept., prises lav./séc., très propre, poêle et réfrig. disponibles, $475 non chauffé ni éclairé. 723-1108.

2 CHAMBRES, libre, frais peint, luxueux, bain giratoire, 2 stat., **669-8119.**

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, 3 appareils, tapis récents, stores, buanderie, $515. **$50 de cadeau.** 246-8017.

2 CHAMBRES, neuf, vue sur lac, paisible, prises lav./séc., 2 stat., $560, pas chauffé/éclairé. 663-6301.

Les Immeubles
E. TASSÉ
Ltée

2 MOIS GRATUITS
SUR BAIL DE 14 MOIS, NOUVEAUX LOCATAIRES, POSSESSION IMMÉDIATE

CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS
1 chambre à partir de . . . .445 $
2 chambres à partir de . . .495 $
3 chambres à partir de . . .585 $

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 246-3199
• 243-0508 • 246-7248

27, 29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-0371 • 243-2208 • 568-3078

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-7183 •

14-15-18-19-23-26, 30, 34, 38 et 42 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 246-9200 • 243-6513
• 243-2895 • 561-1390 • 246-7705
• 243-2236 • 246-8537
• 561-6882 • 568-5421

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
• 243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 561-1274

choix d'appartement meublés
Durée flexible
• 568-5151

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, rénové, $475-$400. 643-1806.

2 CHAMBRES, **neuf, luxueux,** 319 Laviolette, 2 stat., août. 643-3597.

2 CHAMBRES, près Promenades, prises lav./séc., remise. 243-1766.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., super propre, libre, $530 pas chauffé ni éclairé, balcon, remise. 776-0670

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, pas éclairé, $450. 243-1163.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., balcon, stat., possibilité de garage, frais peint, immeuble calme et propre, $490. Frais virés, 819-983-6285.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., rénové, bois franc, $450. 663-5785.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $475. 663-4500.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, $525, av. Gatineau. **595-8900, 568-8881**

2 CHAMBRES, **près hôpital,** dans triplex, grandes pièces, remises int./ext., poêle, réfrig. **771-LOGE (5643)**

2 CHAMBRES, près de tout, pas chauffé ni éclairé, libre, $500, prises lav./séc. 669-6615.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, pour gens sobres et tranquilles, balcon, prises lav./séc., stat., coin Duquette/Raymond, pas chauffé ni éclairé, $460, 1er sept. 669-0221.

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, remise ext., 2 stat., près des Promenades. 663-8664, 773-1189.

2 CHAMBRES, près de Tim Horton et Gréber, balcon, 2 appareils, prises lav./séc., $525. 246-3560

2 CHAMBRES, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, idéal pour personne seule. 643-2672.

2 CHAMBRES, près Promenades, **rénové,** prises lav./séc., août, sept., **réduit à $520. Vente de juillet. 643-1459.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $425/mois, libre. 986-9109.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., libre immédiatement. 246-9000 ou 246-8000.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $400, libre. **643-3822.**

2 CHAMBRES, pas d'animaux, chauffé, pas éclairé, $425. 521-5662.

2 CHAMBRES, prise lav., repeint, stores, $485; et étage $525. **561-4838**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffés, éclairés, **près Promenades,** 22 Du Barry. 561-1929.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, semi s/sol, $505, libre. 663-2971, 773-2666.

2 CHAMBRES, petit, haut triplex, chauffé, éclairé, $450, libre, 172 Main. Pag.: 787-9494.

2 CHAMBRES, rue Davidson, près Club Price, chauffé, éclairé, spacieux, impeccable, paisible, sécuritaire, idéal pour gens retraités, verdure et fleurs, entrée privée, propreté assurée, prise lav./séc., poêle, réfrig. **778-3227.**

2 CHAMBRES, rue Garnier, $500. 643-9430, 775-0019.

2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, $465. **643-3625.**

2 CHAMBRES, superbement décoré, prises lav./séc., beaucoup de rangement, sept., $590. 778-3227.

2 CHAMBRES, s/sol de maison, chauffé, poêle, réfrig., stat., 1er sept., $425/mois. 663-7178.

2 CHAMBRES, sept., remise int./ext., duplex, $500. **663-1638**

2 CHAMBRES, stat., $400. 663-4856.

2 CHAMBRES, sept., chauffé, éclairé, sécuritaire, propre, tranquille, près des Promenades, Maison de la Culture et Cinéma 9. 568-3081.

2 CHAMBRES, s/sol bungalow, $525 chauffé, éclairé, Templeton. **986-9121.**

2 CHAMBRES: SPECIAL $565 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, sept., style condo, 2 remises, 2 stat., $600. 799-1482.

2 CHAMBRES, **très propre,** libre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $495, balcon. Soir: 561-2802.

2 CHAMBRES, très grand, 1,000 pi car., prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, libre. 669-7312.

2 CHAMBRES (triplex), moderne, centre de Gatineau, 168 rue Thomas, libre, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stat privé. 663-6388. Non-fumeur, âge mûr préférable.

2 CHAMBRES, très propre, dans un 6 logis; idéal pour qui désire la tranquillité. Stat., libre 1er sept. ou oct., 667 Notre-Dame. Pour visiter: 663-0794.

2 CHAMBRES, **triplex,** grand, **tranquille,** propre, **chauffé,** $525. **731-7083**

2 CHAMBRES, Touraine, foyer, semi-chauffé, stat., $490, libre. 246-5582.

2 CHEMIN LA SAVANE
Impeccable, 2 chambres, face Futur Shop, $530-$570, **chauffés, éclairés,** 2 appareils, (s.v.p. pas d'animaux), sept./oct. **663-5648, 243-3917.**

2 ET 1 CHAMBRES

Près des Promenades, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, remise, frais peint, 1 mois gratuit. **561-3324.**

2 ET 3 chambres, chauffé, boni: $150/6 mois, $495-$545. 243-9364.

2 ET 3 CHAMBRES, très grands, 3 appareils. 561-5486.

2 ET 3 CHAMBRES, libre immédiatement, secteur tranquille, 2 stat., remise int./ext. 663-4471, 669-9620

3 CHAMBRES - BOUL. ST-RENE OUEST
Juin, luxueux condo, 2 appareils, stores, $649 ni chauffé ni éclairé. **568-4498, 778-4481.**

3 CHAMBRES, 1er août; 2 stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $620. **669-7029.**

3CHAMBRES, 1er sept., près auto route 50 et Paiement, récent, 1,150 pi car. $620. 643-1115 ou 669-0480.

3 CHAMBRES, 172-1 Labrosse, spacieux triplex moderne, $580 pas chauffé ni éclairé, sept. 747-7477.

3 CHAMBRES, 1er sept., Templeton, remise, cour, près école et de tout, $550. 671-4333.

3 CHAMBRES, 1er août, 59 Campeau, r.-de-ch., lave-vaisselle, remise, spacieux, stat., $610. **595-1062.**

3 CHAMBRES, 1er août/sept., semi s/sol, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, $535. **669-6292, 772-6417**

3 CHAMBRES, 1er août/sept., triplex **très propre,** prise lav./séc, remises int./ext., 2 stat., **$550 à $575. 643-1794**

3 CHAMBRES, 1er sept., disponible le 20 août, **AUBAINE,** $565, loué actuellement à $600. Neuf et moderne. **671-6177, 246-0658.**

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

3 CHAMBRES, 1,260 pi car., prises lav./séc., 2 stat., remise, grande cuisine, pas chauffé ni éclairé, $635, 1er sept. 777-1817 ou 594-6813.

3 CHAMBRES, 1er août, grand, prises lav./séc., câble, $630. **669-1616**

3 CHAMBRES, 255 St-André, triplex, pas chauffé ni éclairé, remise, prises lav./séc., $560. 671-1383.

3 CHAMBRES, 259 de Malartic, prises lav./séc., foyer, moderne, à partir de $575. **595-4721, 777-7778.**

3 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), **très propre**, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

3 CHAMBRES, $525 +, grand, tranquille, près hôpital. **769-3990, 568-1388.**

3 CHAMBRES, $525, prises lav./séc. Après 17h: 669-1319, 663-0981.

3 CHAMBRES, 619 Hurtubise, haut duplex, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, libre, $500. 669-7397.

3 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), **très propre**, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-9622.

3 CHAMBRES, 816 Main, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, libre, **$570.** Téléphonez Line: 731-0750, après 19h: (613)823-7821

3 CHAMBRES avec système alarme. Libre 1er octobre, $595. 669-4997.

3 CHAMBRES, août-sept., chauffé, éclairé, $600. 243-5699.

3 CHAMBRES, boul. Labrosse, pas chauffé, ni éclairé, sept., $575. 643-4382, (819) 427-5686.

3 CHAMBRES, boul. Lorrain, grand, tranquille, $575. **669-2824, 669-1883.**

3 CHAMBRES, dans triplex, luxueux, **foyer,** $600. **771-LOGE (5643)**

3 CHAMBRES, entrée privée, stat., coin paisible, boisé, 43 Dupuis, $625/mois. 669-0746.

3 CHAMBRES, foyer, 2 stat., prises lav./séc., libre. 8h à 17h, 568-3110.

3 CHAMBRES, grand, dans triplex jumelé, secteur Templeton, stat., $500 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1er sept. 684-8300, 566-7872.

3 CHAMBRES, grand terrain, piscine hors-terre, rue Vanier, pas chauffé ni éclairé, 1er sept., $550. 663-0259.

3 CHAMBRES, grand, paisible, triplex jumelé, prises lav./séc./lave-vaisselle, 2 stat., cour clôturée, près de tout, $600, libre. 669-1462.

3 CHAMBRES, grand, foyer, entrée privée, près Club Price et Zellers, $623. Soir 684-0038, jour 828-1758

3 CHAMBRES, grands, propres, à partir de $515/mois. 669-8976.

3 CHAMBRES, grand logis, incluant lave-vaisselle, rue Laflamme. A partir de $540. 243-5353.

3 CHAMBRES, libre, super grand, propre, frais peint, prises lav./séc., **s/manger,** remises, $550. **669-7317.**

3 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., spacieux, $525. **241-5412, 663-5746**

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. **561-5578.**

3 CHAMBRES, neuf, spacieux, 2 stat., remise, libre. 243-4779.

3 CHAMBRES, neuf, libre, prises lav./séc., 2 stat., remise, poêle, réfrig., boul. Maloney Est. **663-6354, 663-5021**

3 CHAMBRES neufs, jamais habité, 92 rue Hamel, (près Lorrain), à partir de $610, libre. 246-7034.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., $570, **1 mois gratuit.** 669-2946, 243-3745.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, juillet gratuit, 663-0907, 663-1778.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., remise, libre. 243-1445.

3 CHAMBRES, près de l'eau, stat., prises lav./séc., piscine, $550. 682-8337.

3 CHAMBRES, propre, spacieux, prises lav./séc., stat., $575. 561-1380.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, libre. **663-2035, 663-5008.**

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. 663-7530.

3 CHAMBRES, près du lac Beauchamp, juillet, pas chauffé, ni éclairé. Aussi 1 chambre. 685-0769, 671-3452, 986-1624.

3 CHAMBRES, prises, lav./séc., stat., remise ext. 776-6379.

3 CHAMBRES, rue de Malartic, près Polyvalente Nicholas-Gatineau, foyer au gaz, libres. **Aussi 2 chambres,** boul. Maloney. À voir! 669-6812.

3 CHAMBRES, spacieux, lave-vaisselle, prises lav./séc., remises, $590. 643-3704.

3 CHAMBRES, spacieux, libre et oct., $550. **827-3660, après 18h: 663-2711.**

3 CHAMBRES, style condo, très grand, propre, stat., rue de Morency, tranquille. 243-3478.

3 CHAMBRES, style condo, très grand, stat., libre, près hôpital. 561-0928 ou 561-4346.

3 CHAMBRES, **triplex neuf,** prises lav./séc., remise, $575. 663-5104

3 CHAMBRES, triplex récent, près de la 50, $575 et +, remise. **663-9937.**

3 CHAMBRES, très grand, très bien situé, libre 1er août, $660, 1er mois gratuit. **Denis, 952-3270, 669-4457.**

3 CHAMBRES, très propre, remises int./ext., prises lav./séc., stat., $595/mois, 725 Main. 663-9979.

4 CHAMBRES, 1,600 pi ca, $650 pas chauffé, pas éclairé. 671-6099.

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

3 CHAMBRES, très grand, 1,700 pi car., garage, 2 s/bains, prises lav./séc., poêle, réfrig., libre, $685 pas chauffé ni éclairé. **568-2345, 561-1370**

3 CHAMBRES, **très grand,** insonorisé, beaucoup de rangement, prises lav./séc., balcon, stat., remise, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, libre 1er sept., r.-de-ch., $620; 1er étage, foyer, 1er août, $640. **771-5531.**

MONT-JOYE
Superbes app. à partir de $360/mois, chauffés, éclairés, câble. 243-4410.

PLACE DU PROGRES
Garçonnière et 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffés, éclairés, câblovision, à partir de $410. 243-0516.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, juin-juillet-août, **à partir de $540,** bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat. 246-3868.**

SEMI S/SOL maison privée, 3 chambres neuf, 1,400 pi car., 2 stat., chauffé, éclairé, $695, libre. Personnes tranquille. 643-3404

VOTRE ATTENTION EST DEMANDÉE
2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., stat., privé, grand terrain, $460 pour couple avec emploi et références, bail de 1an. **446-6859** ou **663-7828.**

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Nick. 787-7209.

1 1/2 CHAMBRE, 237 Champlain, très propre, chauffé, poêle, réfrig. inclus, stat., $475. 827-4200.

1 1/2 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, $450. 243-1682.

1 1/2 CHAMBRE, rue Berri, rénové, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $550, libre. 246-9503, 595-1437.

1-2-3 CHAMBRES, $435 et +, août, 111 et 115 Papineau, rénovés. **771-7963.**

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $465, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 778-1481.

1 CHAMBRE, $460 et plus, **août/sept./oct./nov.,** poêle, réfrig., **buanderie,** stat., chauffés, éclairés, 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651, 560-3847.**

1-2 CHAMBRES, chauffés, à partir de $440, 15 Roy et 23 Courchesne, près du Casino. **Concierge demandé.** 246-6495, 243-2713.

1-2 CHAMBRES, Mont-Bleu **près CEGEP,** $450 chauffés. **770-8389, 738-1411**

1-2 CHAMBRES, **rénovés** à neuf, 4 appareils, stat. avec prise gratuite, près **Parc Gatineau, déménagement payé** par nous, $475-$560. 772-2209.

1, 2 CHAMBRES

MONTMAGNY

MONT-BLEU
$450 ET $585
Nous avons les meilleurs! Immeubles 4 étages, complètement rénovés, appareils, chauffage, buanderie, prise stationnement, balcon, autobus à la porte, concierge sur place, intercom pour débarrer la porte avant. Venez voir notre s/familiale/cuisine de 19x12 pi.
"Pour nouveaux locataires seulement".

1 MOIS GRATUIT. 777-8857

135 GAMELIN, 1 chambre, près des Galeries, $474, propre, tranquille. M. Pilon, 770-5530.

148 KENT, 1 chambre, petit, tranquille, libre, $350 pas chauffé, pas éclairé, stat. Yvon, 771-4999.

150 MONTPETIT, août, haut, chauffé, éclairé, poêle/frigo, tapis. **745-3201**

16 ROUVILLE, app. 3, 1 chambre, poêle, réfrig., stat., pas chauffé, ni éclairé, $400, sept. 762-2306.

175 MUTCHMORE
Garçonnière et 1 chambre, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 568-4498.

1 BALCON, 1 chambre, $470, moderne, sept., stat., poêle, réfrig., buanderie, près Casino. 595-5858.

1 CHAMBRE, 1er oct., $400, poêle, frigo, possibilité de chauffé/éclairé, buanderie, 76 Richard. **770-6907, 772-9153, 560-3847.**

1 CHAMBRE, 1er sept., $460, poêle, frigo, chauffé, non éclairé, stat., buanderie, 79 Prévost. **770-6907, 777-2651, 560-3847.**

1 CHAMBRE, 1er sept., $395 et plus, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lanctôt. **770-6907, 777-3813, 560-3847.**

1 CHAMBRE, $410 et plus, juil./août/sept./oct., 2 appareils, stat., buanderie, possibilité chauffé/éclairé, 65 Lanctôt. **770-6907, 770-2184, 560-3847.**

1 CHAMBRE, 109 Valin, 1er sept., chauffé, eau chaude, stat. 776-6558

1 CHAMBRE, 10 min. Université, **$350 + Hydro et $395 chauffé,** 2 appareils, **REDÉCORÉ.** 827-3829, 778-4130.

1 CHAMBRE, 154 Caron, stat., prise lav./séc., libre, eau chaude, **$460. 777-8839**

1 CHAMBRE, 156 Maisonneuve, libre, $395, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé. 669-5069, 643-9340.

1 CHAMBRE, 19 Morin, terrasse, stat., $370. 243-9200.

1 CHAMBRE, 1-D Fortier, parc Larocque, neuf, grand, 1er sept. 771-0401.

1 CHAMBRE, 1er sept., 2 appareils, 2 étages, $400 pas chauffé, ni éclairé, 224 Kent. 771-4558.

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

1 CHAMBRE, 1er étage, libre, chauffé, 2 appareils, $450. 595-1461.

1 CHAMBRE, 1er sept., pas chauffé ni éclairé, $400. 827-2823

1 CHAMBRE, 1er août, poêle, frigo, prises lav./séc., stat., $400. 770-8513.

1 CHAMBRE, 1er sept., 30 Nicolet $425, 124 Laval $450. **777-2501.**

1 CHAMBRE, 1er août-sept., $405, buanderie, Mont-Bleu. 770-3478.

1 CHAMBRE, 1er août/sept., grand 2 1/2, **chauffé, éclairé, ensoleillé, appareils,** $450, central. **827-3829, 778-4130.**

1 CHAMBRE, 1er août, bord du ruisseau de la Brasserie, pas chauffé ni éclairé, $415. 595-1422.

★ À voir ★
$ compétitif
Garçonnière,
1, 2, 3 chambres, repeint, chauffé/éclairé, garage disp., plancher de bois franc. Grand terrains, près hôpital.
770-9700 • 770-9720

1 CHAMBRE, 1er août, luxueux, Mont-Bleu, foyer, prises lav./séc., stat., cour privée, $560. 595-0550, 827-3267.

1 CHAMBRE, 1er sept., semi s/sol, ensoleillé, spacieux, poêle, réfrig., stat., rue Fréchette, $450. 777-3651.

1 CHAMBRE, 1er août-sept., 2 appareils, balcon, pas chauffé ni éclairé, stat., près UQAH, $395. 243-2661.

1 CHAMBRE, 1er sept., semi-s/sol, $340 ni chauffé ni éclairé, 2 appareils, 175 Archambault. 771-4558.

1 CHAMBRE, 1er août, près UQAH, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., stat., $430. 770-9726.

1 CHAMBRE, 1er sept., Mont-Bleu, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., propre, $470. 771-5118, 777-1221.

1 CHAMBRE, 201 Freeman, luxueux, prises lav./séc., $510. 770-2222.

1 CHAMBRE, 20 Charlevoix, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $415, 1er août. Lise, 770-1441.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, tapis neufs, balcon, propre, stat., Mont-Bleu. 741-2519, 749-3672

1 CHAMBRE, 2 **mois gratuits,** Mont-Bleu, tout inclus (câble, air cli.), $546, **cession: bail** jusqu'au 1er fév. **789-6534.**

1 CHAMBRE, $395/mois, 84 Dollard, appareils, propre, remise, **561-7204.**

1 CHAMBRE, 3 appareils, non chauffé/éclairé, stat., près Place Portage, $490. 745-3320, 749-6696.

"ABORDABLE"
2 c. à c., 510$ et plus.
Grand, tapis neuf, tout rénové.
Laveuse et sécheuse incl.
Ch. Freeman, Hull
776-3263

1 CHAMBRE, $400, pas chauffé ni éclairé, cour, stat., rénové. 777-7386

1 CHAMBRE, $415, tout inclus
Semi-s/sol, Mont-Bleu, stat., 2 appareils, 1er août. 772-0189, 682-4767, 243-3740.

1 CHAMBRE, $450
Secteur Mont-Bleu, moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., 1er sept. 771-6266, 685-0424.

1 CHAMBRE, $460-$450, chauffés et éclairés, semi-meublés, cour paysager, entrée privée, stat., près hôpital et université, libres. 778-7111

1 CHAMBRE, 4 logis, août-sept., $400, prises lav./séc., propre. 243-0906.

1 CHAMBRE: $500; **3 CHAMBRES:** $700, stat. fourni, 87/89 St-Raymond, non chauffés, non éclairés. 777-2833

1 CHAMBRE, 5961 Daniel Johnson, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $395. 243-1005, pag.:772-5984.

1 CHAMBRE, 5 min. UQAH, tout inclus, stat., $390. 663-9932.

1 CHAMBRE, 71 Lucien-Brault, non chauffé non éclairé, prises lav./séc., stat., $445. 568-5151 entre 9h et 17h.

1 CHAMBRE, 94 Richard, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, stat., 1er sept., $380/mois. Après 17h, **770-9670**

1 CHAMBRE, bas, Montclair, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lavoir, stat., $450, adultes. 771-2462, 457-2425.

1 CHAMBRE, belle vue, libre, propre, spacieux, stat., chauffé, 135 Gamelin, $474 nég. 682-9462, 770-5530.

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrig., libre. 771-7307.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, eau chaude. 827-2974.

1 CHAMBRE, central, personnes âgées seulement, $285. 246-8278.

1 CHAMBRE, centre-ville, 86-C Wright, chauffé, non éclairé, $395, libre 1er août. Jour: 777-3583.

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $330/mois. 568-2114.

1 CHAMBRE, centre-ville, rénové, très propre, poêle, réfrig., $350. 771-1853

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., repeint, près UQAH, $410. 777-8830.

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, près du Casino. 771-7206, 772-2422

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre. 771-4119.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, $400. Après 18h: 778-3206.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, frigo, stat., $440. 684-1056, 771-6437.

1 CHAMBRE, chauffé, libre immédiatement. 770-0337.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 1 stat., 1er août, $450. 744-7225, 777-4808

1 CHAMBRE, duplex, 1er sept., remise, grande cour, $425 (1er étage) et $460 (2e étage), non chauffés ni éclairés, pas d'animaux. **819-456-3343**

1 CHAMBRE et garçonnière, 146 Archambault, 2 appareils. 777-3275.

1 CHAMBRE, face CEGEP, appareils, buanderie, libre. 777-6252.

1 CHAMBRE, garçonnière, près du casino, neufs, jamais habités, 1er août, sept., poêle, réfrig. fournis, $550, $500. **773-7997, 778-4100, 773-8115.**

1 CHAMBRE, Gamelin, appareils, stat., propre, tranquille, $415. 776-5072.

1 CHAMBRE, grands salon et cuisine, entrée privée, stat., près casino, libre, $395. 777-9339.

1 CHAMBRE, **Hautes Plaines,** balcon, prises lav./séc., neuf, **sept.** 772-9383.

1 CHAMBRE - LE NORMANDIE
boul. Taché, chauffé, eau chaude, 1 mois gratuit, 2 appareils, $485 et +. **777-9261.**

1 CHAMBRE, maison historique sur le Canal, stat., buanderie, $525, 1er sept. 777-8612.

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
Inclus : • Poêle • frigo • stationnement • Salle de lavage
À partir de **435$**/mois
778-1956

1 CHAMBRE, meublé, grand, luxueux, rue Montcalm. 772-8201.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, semi s/sol, **chauffé, éclairé,** meublé ou non, appareils, propre, tranquille + sécuritaire, stat., $450, libre. 770-2682 soir.

1 CHAMBRE (petit), $335 pas chauffé, pas éclairé, 1er août, 5 Booth app. 2, poêle, réfrig. 778-1878.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., câble, stat., $450. 778-1904, 827-1568.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., près UQAH, plancher bois franc, $395. 772-8622, 771-5379.

1 CHAMBRE, près UQAH, éclairé, eau chaude, $500. 521-5287.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., 1er sept., $400 non chauffé, ni éclairé. 837-4226, 568-5459.

1 CHAMBRE, près UQAH, chauffé, éclairé, $350, libre. 776-4511.

1 CHAMBRE, près de tout, $405, pas chauffé ni éclairé. 836-3928.

1 CHAMBRE, près du Casino, chauffé, pas éclairé, $450. 243-1682.

1 CHAMBRE, près St-Raymond, chauffé, poêle, réfrig., bois franc, $475, sept. **770-3003.**

1 CHAMBRE, près casino, $475, chauffé, éclairé. 777-2905.

1 CHAMBRE, propre, moderne, stat., près place Portage, $520, 799-3725.

1 CHAMBRE, près Taché, sept., chauffé, réfrig., poêle, $510. **521-5287**

1 CHAMBRE, près UQAH, 1er août, poêle, réfrig., stat., buanderie, $385. 776-4416, 669-4965.

1 CHAMBRE, près UQAH, poêle, réfrig., stores, ventilateurs, stat., pas chauffé ni éclairé. 777-7155.

1 CHAMBRE, près Cegep, Mont-Bleu, très spacieux, complètement rénové, petit imm. immaculé, voisinage agréable, paisible, parc en face, rangement abondant, bois franc, verdure et fleurs. **778-3227, 778-9663.**

1 CHAMBRE, près des Galeries, prises lav./séc., $400. 243-6907.

1 CHAMBRE, rue Leduc, chauffé, eau chaude, août, $425. 837-9498.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, pour 50 ans et +, sécuritaire, ascenseur. **771-5643.**

1 CHAMBRE, rue Richelieu, 1er étage ou demi s/sol, immédiatement, $340 à $385. 824-7193.

1 CHAMBRE, rue Lois, non chauffé, non éclairé, stat., près des services, $350, 1er août, 1er sept. 682-7077.

1 CHAMBRE, rue Bienville, grand, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., pas d'animaux, stat., $425. 778-2764, 772-0639.

1 CHAMBRE, s/sol, poêle et réfrig., non chauffé ni éclairé, 1 stat., 30 Daniel-Johnson. **669-5016 après 18h30.**

1 CHAMBRE, très grand, propre, bien situé, chauffé, stat., $425. 682-7700.

1 CHAMBRE, tranquille, $385, Mont-Bleu, poêle, réfrig. 595-5717 Denis.

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, près UQAH, chauffé, août, $460. **684-7834.**

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, près UQAH, sept., petit logis, ni chauffé ni éclairé. **S'adresser au 78-B de Lanaudière.**

1 CHAMBRE, Wrightville, très privé, poêle, réfrig., $375, août. 728-8101

1 CHAMBRE, Wrightville, 2 appareils, ni chauffé ni éclairé, $345. 770-3256

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

1ER SEPT., 2 chambres, bois franc, rétro, poêle, frigo, $575. 684-7834

1ER SEPT., 2 chambres, poêle, réfrig., chauffé, non éclairé. 771-8687

1 ET 2 CHAMBRES, 206 Kent, chauffé, stat., poêle, réfrig., $395-$495. 748-7016.

1 ET 2 chambres, chauffés, 2 appareils, stat., $390/$490. **775-3751, 770-2687**

1 ET 2 chambres, très grands, près Parc Gatineau, tranquille, chauffés, eau chaude, $495-$640. **777-4128**

1 ET 2 chambres, juil. gratuit, non chauffés/éclairés, quartier tranquille, **20 des Prés,** près Parc de la Gatineau, 2 appareils, stat., câble, $500-$580. **771-9100, 595-9106 soir et fins de sem.**

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, libre immédiatement. 778-6342, 776-1815

1 ET 2 CHAMBRES, 402 Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, spacieux, remise. 770-6834.

1 ET 2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude. **778-0079**

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, buanderie, stat., conciergerie, **Le Châtelain,** 145 Archambault, nouvelle administration. **770-2757, 776-6379**

1 GRAND 2 CHAMBRES, près de l'UQAH, balcon, propre, remise, chauffé, $500. 595-2687, 777-9390.

1 MOIS GRATUIT
1 CHAMBRE et garçonnière, juil., août, sept. poêle, réfrig., buanderie. Pas chauffé, ni éclairé, à partir de $350. 25 Chouinard. **777-3676.**

223 CHAMPLAIN
2 chambres dans un 4 logis, bois franc, prises lav./séc., stat., $420/mois pas chauffé ni éclairé, 1er sept. 663-5648 ou 566-1376.

2-2 BELLES chambres, beaucoup de place de rangement. 663-0474.

2-2 CHAMBRES, près **UQAH** et C.H.R.O., à partir de $525. 777-2501.

2-3 CHAMBRES, libres, ch. la Montagne, 2 appareils. **684-5615, 778-3707.**

2-3 CHAMBRES et garçonnière, sur boul. Riel, 1 mois gratuit. 778-1122.

2 CHAMBRES, 1er oct., $510, très grand, prises lav./séc., stat., 75 Richard. 770-6907, 778-0714, 560-3847.

2 CHAMBRES, août/sept./oct., $480 +, poêle, réfrig., stat., buanderie, 84 Richard. **770-6907, 772-1992, 560-3847**

2 CHAMBRES, **août/sept./oct.,** $470 +, poêle, frigo, stat., buanderie, 76 Richard. **770-6907, 772-9153, 560-3847.**

2 CHAMBRES, **août/sept./oct.,** $475, stat., prises lav./séc., 46 Daniel Johnson. **770-6907, 777-9492, 560-3847.**

2 CHAMBRES, 180 Mutchmore, propre, stat., cour, près autobus, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $400. 772-1269.

2 CHAMBRES, 1er juil./août/sept., Mont-Bleu, très propre, prises lav./séc., $415/$450. **776-4229, 663-0438.**

2 CHAMBRES, 1er oct., s/sol fini, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, cour, secteur St-Jean Bosco. **771-4119**

2 CHAMBRES, 16 Charron, 1er août, $475. 777-8689.

2 CHAMBRES, 1er août, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stat., très grand, $495. 770-1015, 797-7161.

2 CHAMBRES, 1er oct., Mont-Bleu, $410, poêle, réfrig. 770-3478.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 6 logis, Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., stat., références, $450. 663-5868.

2 CHAMBRES, 1er sept., Amherst, chauffé, éclairé, $555. 772-9822.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, libre, à partir de $750. **EXEC. 771-7177**

2 CHAMBRES, 1er sept., près des Galeries, réfrig., poêle, pas chauffé, pas éclairé, $440. **770-2414, 243-0996.**

2 CHAMBRES, 124 Montclair, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., $550, libre. 778-3723, 682-4662

2 CHAMBRES, 1er sept., $540 nég., ni chauffé ni éclairé, s/lavage, **770-3724.**

2 CHAMBRES, 1er août, 1er étage, moderne, extras, près de tout. 595-1906

2 CHAMBRES, 1er sept., gens tranquilles, prise lav./séc., balcon, stat., 5 min. Galeries de Hull, chauffé, éclairé. Après 18h: 682-4593.

2 CHAMBRES, 161 Dollard, balcon, peinture et tapis neufs, 2 stat., 1er août. **Jour: 233-9758, soir: 738-0381.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** $550 chauffé, 2 appareils, libre. **595-1461**

2 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, semi s/sol, non chauffé, poêle et réfrig. non inclus, stat., pas d'animaux, tranquille, $530. 777-2486

2 CHAMBRES, 2-8 Ste-Hélène, 2 appareils, non chauffé, $490, libre. 595-2121, 944-0620.

2 CHAMBRES, 284 Freeman, grand, août/sept., 2 appareils, $535. Cherche concierge. 827-4918.

2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stat., $400. 777-7900

2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav., stat., $425 chauffé. 459-3742.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, tapis neufs, balcon, propre, stat., Mont-Bleu. 741-2519, 749-3672

2 CHAMBRES, 277 Champlain, rénové, 2e étage, réfrig., poêle, stat., $540, 1er sept. 224-0129

2 CHAMBRES, 4 appareils, libre, 1 mois gratuit, Mont-Bleu, $535. **682-3936**

2 CHAMBRES, $510, libre, grandes pièces éclairées. 776-9778.

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

2 CHAMBRES $440, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., 59 Daniel-Johnson. 243-1005, pag. 772-5984.

2 CHAMBRES, $535, **3e mois gratuit.** 777-9586, 775-1912.

2 CHAMBRES
$560
4 appareils, stationnement avec prise gratuite, propre, tranquille, près auto bus, près centre-ville Hull et Ottawa. Paiement des frais de déménagement possible. Mme Monette, 595-9044.

2 CHAMBRES, $515 TOUT INCLUS
Mont-Bleu, balcon, stat., 2 appariels, sept. 772-0189, 682-4767, 243-3740

2 CHAMBRES, 70 St-Henri, balcon, stat., 1 mois gratuit, $440. 777-5889.

UN MOIS GRATUIT
plus 10$ en jetons pour la buanderie À TOUS LES MOIS
Grand appartement de 2 chambres à coucher, à la sortie de La Vérendrye, appareils ménagers fournis, chauffé, éclairé. **De 525$ à 575$/mois**
568-9420 ou 246-3316

2 CHAMBRES $550 TOUT INCLUS
moderne, spacieux, balcon, Mont-Bleu, stat., frais peint, tapis qualité, juillet, août, sept. **771-6266, 685-0424.**

2 CHAMBRES, 62 Lucien-Brault, très propre, prises lav./séc., balcon, stat., libre. **777-6252.**

2 CHAMBRES, 6 logis, 32 Normand, grands, $450 et $475. Dernier mois gratuit. 775-6450.

2 CHAMBRES, 70 boul. Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, stat., juil., $435, $475. 684-2514, 770-1800.

2 CHAMBRES, 8 Mont-Petit, semi-s/sol, près CHRO, chauffé, 1 stat., $465, août, sem. 9h à 17h: 777-5231.

2 CHAMBRES, août, 2 appareils, bois franc, **Frontenac/Leduc, $420. 778-3591**

2 CHAMBRES, août-sept.-oct., Cité des Jeunes, près CEGEP, spacieux, 6 logis, chauffés, éclairés, stat., avec ou sans poêle/réfrig. **777-1023.**

2 CHAMBRES, **août gratuit,** neuf, centre-ville, spacieux, foyer, prises lav./séc., lave-vaisselle, remise, stat., $625. **568-2202, 669-0074.**

2 CHAMBRES, août, stat., $495, 271 Notre-Dame. 777-0431.

2 CHAMBRES, août, poêle, réfrig., câble, stat. 827-1568, 778-1904.

2 CHAMBRES, balcon, grand, tapis mur à mur, frais peint, intercom, sécuritaire, stat., (4 L.-Brault), $485, 1er août. **777-6698. 820-3265.**

2 CHAMBRES, Boul. Maisonneuve, prise lav., chauffé, éclairé. **568-8808.**

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, stat., 1er oct., $500. 777-5868

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, $600 chauffé, éclairé, 2 appareils. **682-3494**

2 CHAMBRES, chauffé, $545, 25 Chauveau, prises lav./séc., 1 stat., frais peint. 456-2907.

2 CHAMBRES, cuisine, salon, s/manger, près école et centre d'achats. 777-0596.

2 CHAMBRES, chauffé, Mont-Bleu, balcon, 1er août, $525. 771-7536.

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrig., 1er sept., $535, stat. 771-3997.

2 CHAMBRES, centre-ville, réfrig., prises lav./séc. 772-0372, 772-0956.

2 CHAMBRES, chauffé, balcon, près du Casino, libre. 663-1761.

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $575, tout rénové, 1er août, stat. 776-1405.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., balcon, stat., $480, $525, 30 Georges Bilodeau. 827-8806.

2 CHAMBRES, centre-ville, récent, prises lav./séc., stat. 568-1556.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat. incl., $580. 83 Lucien Brault. 2 chambres, $480, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. Jour: **233-3719, après 18h: 523-8802, 228-8763**

2 CHAMBRES, centre-ville, poêle, réfrig., stat., pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, sept. $525. 777-5486

2 CHAMBRES, chauffé, grand, $520, **1er 2 mois:** $195. **777-5152, 561-5657.**

2 CHAMBRES, centre-ville, 1er août ou sept., **3 appareils,** béton, stat. **685-9014.**

2 CHAMBRES, centre-ville, stat., $500, 777-8282, 777-9896.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, meublé, près du musée, $500. 772-2058.

2 CHAMBRES, duplex, 175 Ste-Marie, 1er sept., $470 (avec estimé de l'hydro), cour, pas chauffé, ni éclairé $370. 243-0870, 776-3878.

2 CHAMBRES, eau chaude, buanderie, propre, spacieux, $465. **771-3753**

2 CHAMBRES, face CEGEP, repeint, grand et beau, balcon, buanderie, libre et juil. **777-6252.**

2 CHAMBRES, frais peint, prises lav./séc., stat., pas chauffé, pas éclairé, **1 mois gratuit.** 772-8532.

2 CHAMBRES, frais peint, prises lav./séc., stat. int., paisible, près d'un parc, 1 mois gratuit, libre. **744-6527, 777-2388**

2 CHAMBRES, grand, près Loeb Mont-Bleu, appareils, balcon. 246-3560

2 CHAMBRES, grand, stat., buanderie, chauffé, $530. Pag.: 566-9620.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, libre, pas chauffé ni éclairé, à partir de $530. **EXEC LTÉE, 771-7177, 778-7316.**

2 CHAMBRES, **Hautes Plaines,** prises lav./séc., poêle, réfrig., stat., très tranquille, non chauffés, ni éclairés, semi s/sol: $550, dernier étage: $590. 771-0279, pag.: 778-4117.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, semi s/sol, triplex, 2 stat., face au parc, $520. 777-2068, 595-8749.

2 CHAMBRES, HAUTES-PLAINES
chauffé, éclairé, remise, poêle, réfrig. lav./séc., balcon avec barbecue, piscine, $570/mois, 1 mois gratuit, disponible le 1er août. 772-4482.

2 CHAMBRES, juil. gratuit, chauffés, éclairés, très propres, stat., 2 km du casino, 65 Lesage, $520 et $560. **771-9100, 775-9861 soir et fins de sem.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 94 Jolicoeur, chauffé, câble. 595-5704.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, dans 6 logis, poêle, réfrig., buanderie, ni chauffé ni éclairé, $450, libre, 772-0189, 682-4767, 243-3740.

2 CHAMBRES - MONT-BLEU
libre, rue Lemieux, spacieux, bois franc, stat., balcon, buanderie, $583, chauffé, éclairé. **771-8614.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, prise lav./séc., propre, balcon, $436, 1er sept. **281-8891, (664-1194 après 20h)**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., stat., frais peint, $455-$485, libres. **827-8806, 776-4351.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, repeint, 2 appareils, pas chauffé, stat., **1 mois gratuit,** $470. 777-5140.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propres, non chauffés, appareils, buanderie, $450 et $480. 771-6826.

2 CHAMBRES - MANOIR des TREMBLES
TRIPLEX RÉCENT, environnement boisé et très paisible, très grand et luxueux (1,125 pi car.), **près pistes cyclables et Parc de la Gatineau. 684-9731.**

2 CHAMBRES, près du casino, neuf, jamais habité, bain/douche séparés, bien éclairé, 1er août, sept., $690. **773-7997, 778-4100, 773-8115.**

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635. **778-3561.**

2 CHAMBRES, près Casino, adultes, stat., $415. 771-2679.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., poêle, réfrig., chauffé/éclairé, $500. **770-2414**

2 CHAMBRES, près Place Cartier et casino, chauffé, appareils, buanderie, $580. 246-1144.

2 CHAMBRES, près UQAH, rénové, stat., poêle, réfrig. 770-7339.

2 CHAMBRES, près St-Joseph/St-Raymond $450/$550 (Place du Portage) pas chauffé, ni éclairé, bois franc. 770-4715, jour 956-1201.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., 772-9545, pag.: 751-0096

2 CHAMBRES, près Cégep, à partir de $500, possibilité chauffé, éclairé, poêle et réfrig. 776-9794, 827-8806.

2 CHAMBRES, près **Université,** poêle, réfrig., pas de stat., $450. 771-6411.

2 CHAMBRES, paisible, frais peint, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., stat. 685-1551.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, $540. Après 17h, 772-4922.

2 CHAMBRES, rue Montcalm, 50 ans et +, sécuritaire, ascenseur. **771-5643.**

2 CHAMBRES, rénové, appareils, stat., $385, $635. 771-9214.

2 CHAMBRES, rue Radisson, chauffé, éclairé, câble, air cli., stat., $610, oct. **990-2661, soir 595-0766**

2 CHAMBRES, sept., Mont-Bleu, 46 Tassé, prises lav./séc. 595-8698, 225-4742.

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

2 CHAMBRES, stat., balcon, $470, rénové, libre. 281-5216

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, chauffé, $400, 1er sept. 771-9013.

2 CHAMBRES, sept., bas de maison, face au parc Jacques Cartier, près du Musée, 2 appareils, 1 stat., cour arrière, $630. 246-0685, 772-5091.

2 CHAMBRES, triplex 1994, Plateau de la Capitale, spacieux, s/manger, 2 stat. André, 595-4603.

2 CHAMBRES, triplex neuf, de luxe, secteur Hautes-Plaines, foyer, bois franc, prises lav./séc., bien éclairé, aire ouverte, $650. 777-3181.

2 CHAMBRES, très grand, $450, 33 Frontenac. 243-9200.

2 CHAMBRES, tranquille, poêle, réfrig., $495, libre. 595-9067, 663-4757.

2 CHAMBRES, Vieux-Hull, stat., chauffé, $475, 1er sept. 771-6562.

2 ET 3 chambres, Mont-Bleu, chauffés, non éclairés, nouvelles cuisines et s/bains, $480-$580, libres, références. 920-0086.

2 OU 3 CHAMBRES, $500 et $550, Coop du Coteau, ch. de la Montagne, dès maintenant. **772-8872, 776-6488.**

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

3 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, près St-Joseph. 771-7206, 772-2422

3 CHAMBRES, 1er sept., **Mont-Bleu,** 5 appareils, foyer, remise, stat., propre, pas chauffé/éclairé, $725. **225-1012.**

3 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, non éclairé, très grand, très propre, rénové, prises lav./séc., près Casino, $675. 684-8483.

3 CHAMBRES, 357 ch. de la Montagne app. 4, $550, Coop du Coteau, dès maintenant. 772-8872, 776-6488.

3 CHAMBRES, 4 appareils, 240 Mont-Bleu, $650. 595-9622.

3 CHAMBRES, 77 St-Rédempteur, r.-de-ch., propre, cour arrière, stat., libre, $575. 595-4898

3 CHAMBRES, boul. Riel, 5 appareils, grande cour, remise, stat., $620. 777-8282, 777-9896.

3 CHAMBRES, centre-ville, août, 3 appareils, béton, stat., **$525. 685-9014**

3 CHAMBRES, grand, 137 Papineau, prises lav./séc., $620. 243-9200.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, libre, pas chauffés, ni éclairés, à partir de $590. **EXEC LTÉE,** jour **771-7177** soir Line **778-7316.**

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, $545, libre. 770-7175.

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, genre condo, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, secteur tranquille, 1er août, $605. 771-6943.

3 CHAMBRES, haut maison, chauffé, éclairé, air cli. 770-0641.

3 CHAMBRES, libre, $575, très grand, prises lav./séc. Maurice, 777-0129, après 17h, Jean-Louis, 595-9622.

3 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, complètement rénové, $585 pas chauffé ni éclairé. 778-1035

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, près St-Joseph, spacieux, tranquille, ensoleillé, moderne, propre, chauffé, eau chaude, stat. 819-454-2834.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, sept./oct., triplex insonorisé, $575, pas chauffé/éclairé. 770-9837.

3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $675. **778-3561.**

3 CHAMBRES, près UQAH, foyer, stat., remise ext., libre 1er sept., idéal pour étudiants, $765. 568-6631.

3 CHAMBRES, près UQAH, bois franc, stat., prises lav./séc., août. **771-8479.**

3 CHAMBRES, près St-Joseph/St-Raymond, spacieux, prises lav./séc., 1 stat., 1er août, $615/mois. **224-1639**

3 CHAMBRES + s/manger, central, 6 appareils, eau chaude, tapis , stores, chauffé, $730. 770-2031.

420 CITE DES JEUNES
1 chambre et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, stationnement. 771-4299.

9 RUE Lebreton, **2 chambres,** $455, grand, très propre, buanderie, prises lav./séc., stationnement, août. 776-6562, 771-1288.

GARCONNIERE, poêle/réfrig., chauffée, éclairée. 827-1568, 778-1904.

HAUTES-PLAINES / $620
3 CHAMBRES, condo, lave vaisselle, entrée privée, balcon, stat., non chauffé ni éclairé, juil. Soir **836-6820**

HAUTES PLAINES
2 chambres, poêle et réfrig. inclus, pas chauffé/éclairé, 1 mois, gratuit. 771-5802, 778-3585.

LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES
Immédiatement, 5 appareils, $729 incluant 1 stat. int., ni chauffé ni éclairé. 777-7685, 568-4498, 778-4090.

MONT-ROUGE
Superbes app. près de tout, à partir de $370/mois. 770-0384.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration,** 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, de $405 à $575. **777-5444**

POUR LES AÎNÉS
1 et 2 chambres, grands, propres et central. 595-4623 ou 770-9582 après 10h a.m.

PRES DU CASINO
2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** grande remise, non chauffé/éclairé, pas de poêle ni frigo, tapis et vinyle coussiné, stationnement, $505-$575. Après 16h, 770-2344, 241-1709.

RUES PAPINEAU ET CHAMPLAIN
$399-1 MOIS GRATUIT: Libres, 1 chambre. 595-3551, 778-4845, 568-4498.

SECTEUR DES HAUTES-PLAINES
2 chambres, ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc. Jour: **568-4498, 772-0739, 775-4331, 778-4481.**

TERRASSE CHAVOIN - 1 MOIS GRATUIT
1 et 2 chambres, libres, 2 appareils + **remise,** imm. béton. **595-3332, 568-4498**

TOUR NOTRE-DAME
Vue superbe sur parc et rivière, rue Laurier, Hull, grand 1 chambre, 2 appareils, air cli., câble, pas chauffé ni éclairé, de $550 à $750. **770-8711.**

403 LOGEMENTS À LOUER- ONTARIO

2 CHAMBRES, triplex, Vanier (près ch. Beechwood), 2 et 4 appareils, stat., libre 1er août et sept. **Ben: 742-0099.**

2 CHAMBRES, Vanier, chauffé, eau chaude, 2 appareils, $650 ou à vendre: $34,000 avec financ. 833-1774.

BOURGET, grand 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lav./séc., stat. privé, $550, libre. 487-2111

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, **764-5429.**

HAMMOND, 2 chambres, poêle, réfrig., prises lav./séc., chauffé, éclairé, **1 mois gratuit.** 613-487-2524.

HIGHLANDS, 515 St-Laurent, 2 chambres, bois franc, vue panoramique sud, 2 appareils, climatiseur, stat. int., $725, 1er août. 830-9998.

OTTAWA, central, chauffé, éclairé, 4 appareils, stat. avec prise, autobus à la porte. 789-8880.

PROMENADE Vanier, ch. Montréal, 1er sept., 2 chambres, chauffé, équipé, stat., références. 749-4566.

VANIER, 1 chambre, dans duplex, $470 et ($580, avec s/sol fini), rénovés, 1er sept. ou avant. 246-3724.

VANIER, 21 Maisonneuve, maison 2 chambres, $775 pas chauffé ni éclairé. 643-9430, 775-0019.

VANIER, 2 chambres, chauffé, pas éclairé, août/sept., $650. **673-5177**

404 LOGEMENTS À LOUER- BUCKINGHAM

1-2-3 CHAMBRES, août, $395 et +, près nouvelle école. Après 18h, 281-9867.

1 CHAMBRE et **garçonnière,** poêle, réfrig., $290 et $275. Aussi **2 CHAMBRES,** buanderie, $350. Pas chauffés ni éclairés. 986-5869

404 LOGEMENTS À LOUER- BUCKINGHAM

3 CHAMBRES, bas duplex récent, remise ext., 1er nov., $560. 643-4629.

BELLE petite maison, 1 chambre, pas chauffée, ni éclairée, prises lav./séc., $395/mois, rue Georges. 281-2527.

405 LOGEMENTS À LOUER- AUTRES

1 CHAMBRE, Chelsea, poêle, réfrig., stat. inclus, libre. 770-2835.

1ER SEPT., Perkins, 2 chambres, prises lav./séc., entrée privée. **671-1419**

1 ET 2 CHAMBRES, Chelsea, grand terrain, stat., appareils. 737-5788

2-2 CHAMBRES, bord de l'eau, lac Ste-Marie, $450, 1er sept. 682-3529.

2 CHAMBRES, Val-des-Monts, secteur Perkins, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., $490. Soir, 671-2529.

MASHAM, app. 1 chambre, ni chauffé ni éclairé, $325/mois. 456-2785.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 chambre, spacieux, acre boisée, 5 appareils, non-fumeur(se), pas d'animaux, $495 chauffé, éclairé. 819-671-5963

406 GARÇONNIÈRES

1ER sept., Hull, 2 étages, pas chauffée ni éclairée, $310/mois. 595-0420 ou 770-6497 après 17h.

2 1/2 CHAUFFÉE, éclairée, meublée ou pas, près UQAH, stat., $430. **771-9264**

2 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, meublé, câble, $400, libre. Cantley, **près autobus.** 827-2173, 782-4933.

2 1/2 MEUBLÉE, chauffée, éclairée, près du musée, $355. 772-2058.

2 1/2, près Cité des Jeunes, meublée, chauffée, éclairée, câble. 770-0641

$375, HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat. Personne seule. **770-5280.**

53 ST-FRANCOIS (UQAH) poêle, réfrig., $335 chauffée, éclairée. 827-0499.

61 ST-ANTOINE, Gatineau, poêle, réfrig. 243-2216.

AOUT/SEPT./OCT./NOV., **sem.:** $160, **mois:** $440 et plus, meublée en neuf ou $425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stat., 230 Mutchmore, **770-6907, 777-2651, 560-3847.**

AYLMER, libre, grande, belle, tranquille, face au parc, $415 chauffée, éclairée. Yvon, 771-4999

AYLMER, poêle/réfrig., $375 chauffée, éclairée, pas de stat. **Soir: 684-6204**

BUCKINGHAM, 2 appareils, libre, $300, centre-ville. **827-8806, 986-8102.**

CENTRE-VILLE Hull, 2 1/2 pièces, $365 chauffée, éclairée. **Soir, 777-9172**

CENTRE-VILLE Hull, très propres, récents, bien meublées, chauffées, éclairées, $425 et $500. 771-5183.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, $410, 161 Joffre, Hull. 771-3226, 643-4531

CHAUFFÉES, éclairées, poêle, réfrig., stat., buanderie. 243-3426.

GATINEAU, $325 chauffée/éclairée, meublée, libre, étudiante. 669-0710.

GATINEAU, $350 chauffée, éclairée, 2 appareils. 643-4266 soir.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, libre, $325. 663-4921.

GATINEAU, chauffée, éclairée, stat., libre, $385. 243-8125.

GATINEAU, grand, eau chaude fournie, 2e étage, $325, libre. 663-4054.

GATINEAU, libre, grande, frais peint, chauffée, éclairée, $340. 663-1811.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur, libre, $385. 246-0040.

GATINEAU, secteur Limbour, chauffée, éclairée, 2 appareils, $350. 777-4268.

GATINEAU, spacieuse, meublée, chauffée, éclairée, $355. 643-3644.

GRANDE garçonnière, près UQAH, 4 appareils, stat., 1er sept. 771-8479.

HULL, $350, meublée, chauffée, éclairée, près de l'UQAH. 772-8287.

HULL, chambre séparée, meublée, $340, pas chauffée ni éclairée, près du Casino, références. 777-4283.

HULL, Champlain, chauffée, éclairée, 2 appareils, $350, août. **827-6635**

HULL, chauffée, éclairée, meublée, $370, sept. 778-2582, soir.

HULL, chauffée, éclairée, 2 appareils, $370. 772-9545, pag.: 751-0096.

HULL, chauffée, poêle, réfrig., stat., libre, 73 Binet, $325. 561-5006.

HULL, chauffée, spacieuse, près casino. **771-7206, 772-2422**

HULL, chauffée, éclairée, poêle, frigo, stat., libre, $365. 684-1056.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, câble, $350, 1er sept. 777-1861.

HULL, entrée privée, secteur résidentiel, meublée, chauffée, éclairée. 643-1660, après 18h: 777-1506.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, pas de stat., $375/mois, libre. 777-1349.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, $345. 777-1107.

HULL, près hôpital, meublée, chauffée, éclairée, homme non-fumeur, tranquille, $350. 775-1524.

HULL, propre, tranquille, idéal pour étudiant sérieux, $300, libre. **770-0263**

HULL, propre, chauffée, éclairée, libre, $290, 51 Frontenac. 778-3591.

"PENTHOUSE", terrasse privée, vue panoramique de la ville, 22e étage, totalement privé. Faut voir pour le croire, $490/mois. 771-9999.

406 GARÇONNIÈRES

PRIX réduit, $350 tout inclus, dernier mois gratuit, poêle, réfrig. 246-2342.

PTE-Gatineau, 2 1/2, chauffée, éclairée, meublée, $360. 243-5755.

PTE-GATINEAU, 1 chambre, chauffée, éclairée, meublée, stat., $380, libre. 725-7582, 827-4474

PTE-GATINEAU, près Promenades, 2 1/2, libre, 1 personne. 561-0619.

STUDIO 1 1/2, Cité-des-Jeunes, $395 chauffée, éclairée, meublée. **777-4128**

VANIER, 2 garçonnières, 1er août, chauffées, éclairées, stat., $425. 745-3366.

407 LOGEMENTS À LOUER- CANTLEY

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, buanderie, cour, 1er sept., $425. 827-8715.

1 CHAMBRE, face à la rivière, semi s/sol, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, libre immédiatement. 827-4707.

1 ET 2 CHAMBRES
34 Longueuil, à partir de $400, 4 km du pont Alonzo, grande propriété, 6 logis, stat., poêle, réfrig., pas chauffés ni éclairés. Exec, 771-7177, soir: 777-3676.

2 CHAMBRES, 2 entrées, $400, libre, près autobus. 827-2173, 782-4933.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322, 568-5321**

1 CHAMBRE, 1er août, Gatineau, meublé, semi s/sol, chauffé/éclairé, câble, **$450. 669-6292, 772-6417, 786-2944.**

1 CHAMBRE, rue Richard, Hull, stat., $380/mois. Après 17h, 770-9670.

2 1/2 PIÈCES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, stat., $380. Après 17h: 772-4922.

3 1/2, GARÇONNIÈRE et chambre, buanderie, air cli., à Hull. **776-4514.**

3 1/2, REPEINT, chauffé, éclairé, lavoir, stat., $400. 771-2462, 457-2425.

CHARMANT **pied-à-terre,** sem. pour professionnel(le). 777-1846.

GARÇONNIÈRE, août/sept./oct./nov., chauffée, éclairée, buanderie, stat., $440 et plus (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651, 560-3847**

HULL, 1er août, garçonnière, 4 appareils, chauffée, éclairée, près de tout, $450. 772-2444.

HULL, logis moderne, 1 chambre, libre maintenant. 772-2113.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. **561-6882, 246-8537.**

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533 ou 643-3704.

409 LOGEMENTS À PARTAGER

CONDO meublé, Mont-Bleu, stat., tout inclus. Laissez mess. 771-1803.

CÔTE D'AZUR, colocataire, non-fumeur, tout inclus, $325. 243-4795.

HULL, Hautes Plaines, h/f, non-fumeur(se), $320. 771-5431.

PRES CEGEP, pour étudiante non-fumeuse, $275/mois, tout inclus. Chantal, pag.: 770-2863.

410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, Gatineau, semi s/sol, disponible 1er sept. 1996. 243-0511.

1 CHAMBRE, vue superbe sur parc et rivière, rue Laurier, Hull, 2 appareils, air cli., câble, sécuritaire, pas chauffé ni éclairé, $590. 770-8711, 595-5163.

2 CHAMBRES, Aylmer, 5 appareils, piscine, tennis, vue sur la rivière, stat. int., chauffé, éclairé, $575. 682-0841

JOLI logis 2 chambres, stat., Gatineau, 1er sept. 663-7696.

TOURAINE, 442 Principale, foyer, $495 chauffé, éclairé. 241-3156.

411 LOGEMENTS À LOUER- MASSON-ANGERS

1-2-3 CHAMBRES, août, $395 et +, près nouvelle école. Après 18h, 281-9867.

198 DU CHATELET, Angers, 2 chambres, neuf, haut de semi-dét., $525, 1er août. Odette au 663-6003.

1 CHAMBRE, $280; **2 chambres:** $350; pas chauffés, ni éclairés, prises lav./séc., stat., peints, libres. 777-7462.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, grand salon, belle cuisine, accès lav./séc., libre immédiatement, $400. 281-6054

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $450. 643-1282, 643-5800

3 CHAMBRES, près de tout, $515, 1er août ou sept. 281-5054, 281-3584

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Michel, 778-4438.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, stat., près services, $450, 222 rue Montcalm, Hull. 682-7077.

1ER SEPT., Gatineau, semi, 3 chambres, secteur tranquille, repeint, bonnes références, $680. **561-5164.**

2 CHAMBRES, duplex, secteur des Fées, cour, bois franc, $600. **777-9141**

2 CHAMBRES, libre 1er sept., près Edelweiss. 457-2714.

3 CHAMBRES, libre, 16 Christine, Cantley, $725. **671-0762, pag. 778-4040**

432 MAISONS À LOUER

2 CHAMBRES, près Blackburn Hamlett, chauffés, éclairés, 2 appareils, haut: $760, bas (garage et s/sol): $880. 833-1774.

3+1 CHAMBRES, Gatineau, 92D Henri Dunant, près de l'hôpital et école, s/sol fini, cour clôturée, stat., $720/mois. 246-0953.

3 CHAMBRES, 1er août, Gatineau, grande, $611/mois chauffée, eau chaude fournie. 819-428-1440.

3 CHAMBRES, 2e étage de maison, $650, tout inclus, 1er août. Appelez frais virés: 416-744-3215, pag.: 416-382-1472.

3 CHAMBRES, cour clôturée, cul-de-sac (Gatineau), $695 pas chauffée ni éclairée. 669-1066, pag.: 598-7154.

3 CHAMBRES, semi-détaché, 1er sept., $800. Après 18h, 669-4855.

3 CHAMBRES, Val Tétreau, 1 1/2 s/bains, 5 min. UQAH et parc, très propre, 1er sept. 778-3038

4 CHAMBRES, unifam., neuve, 5 appareils, Gatineau, $1,000. 243-5082

50 DES Trembles, Hull, 3 chambres, s/sol fini, garage, clôture, piscine, impeccable, libre, $950. Pierre, **247-6974**

ANGERS, semi-dét., meublé, lave-vaisselle, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, $625 pas chauffé, ni éclairé, références, 1er sept. 986-2281.

AYLMER, 1er sept., en rangée, 3 chambres, s/sol fini, clôturée, remise, poêle, réfrig., $695. 684-6560

AYLMER, 1er sept., en rangée, 3 chambres, $665. 684-2767.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, cour clôturée, poêle, réfrig., $675 pas chauffée ni éclairée, 1er sept. 684-3892.

AYLMER, maison unifam., 4 chambres, disponible 1er sept. 777-1373.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, 1,200 pi car., $650 pas chauffée, ni éclairée. André: 778-4788.

AYLMER, près marina, 3 chambres, secteur tranquille, pas d'animaux. 8h à 17h: **568-3110, 682-2224.**

AYLMER, près de tous les services, 4 chambres, s/familiale, 2 1/2 s/bains, s/jeux au s/sol, garage double, système de sécurité, 7 appareils et rideaux, 1er sept. pour 1 an, pas d'animaux, $1,350 + services. 778-3719.

BILASCO dispose d'une liste de locataires et de maisons à louer. **244-4313.**

BORD du lac McGlasham, 30 min. d'Ottawa, 3 chambres, 5 appareils, $760/mois. 457-9625.

CENTRE-VILLE de Hull, 3 chambres, $545, 1er sept. 595-1255.

CHÂTEAU du Dôme, Hull, semi, très propre, vue exceptionnelle, 2 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, 2 min. du golf, $875, 1er sept. **778-7809**

CHELSEA, semi-dét., 2 chambres, 1 acre, appareils, foyer, garage, 15 min. d'Ottawa, libre, $875. **230-5390.**

CÔTE d'Azur, 1er sept., spacieuse, 3 chambres, appareils, foyer, piscine, $980. 643-1861, 643-2987.

CÔTE d'Azur, 2 étages, 3 chambres, tout meublée, $900. **Patricia Tremblay, Royal LePage, 568-2202.**

COTE d'Azur, 4+1 chambres, 2 foyers, garage double chauffé avec drain. Lot double. Remise. 3 s/bains. Très luxueux. Meublée. 243-6909.

DUCLOS, $385, 1er sept., 2 chambres. (819)456-2556.

GATINEAU, 1er sept., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, prises lav./séc., avec s/sol, $725. 243-1652, 778-4901.

GATINEAU, 1er août, 3 chambres, s/sol fini, stat., prises lav./séc., non chauffée ni éclairée, $550. 561-3763.

GATINEAU, 3 chambres, cuisine rénovée, jacuzzi, s/sol fini, avec poêle à bois et bar, cour privée, deck, $950, libre, 738-3372.

GATINEAU, 3 chambres, en rangée, propre, 545 Carle. **778-7271, 663-9895.**

GATINEAU, 442 St-Luc, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, propre, cour, remise, libre, $580. 824-2077.

GATINEAU, 449 St-Luc, 3 chambres, en rangée, rénovée, cour clôturée, stat., 1er sept., $595. 663-2209.

GATINEAU, 4 chambres, s/manger, cour clôturée, piscine, $995 chauffée, éclairée, 1er oct. Après 17h: **663-6590.**

GATINEAU, boul. Labrosse, semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $785, 1er sept. 684-4025.

GATINEAU/C.H.G., unifam., constr. 1994, 3 niveaux, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, 5 appareils neufs et +, 1er sept., $1,000. **771-1716.**

GATINEAU, en rangée, garage, $750, 1,000 pi car., frais peint, armoires chêne, air cli. central. Doreen Bavay, Progrès Courtier. 776-3435.

GATINEAU, neuf, 1,320 pi car., s/sol, patio 10X10, remise, centre-ville, $795 pas chauffée/éclairée. **243-0223.**

GATINEAU, près Promenades, r.-de-ch., 3 chambres, foyer, chauffé, éclairé, remise, $800. 671-2532.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, clôturée, près parc, $760. **663-9937.**

GATINEAU, semi-dét., $625, près école, 1er sept. 643-4179.

GATINEAU, semi-dét., 3+1 chambres, 2 s/bains, très propre, secteur agréable, **meublé $700** ou **non $650. 778-3585**

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour arrière, secteur résidentiel, libre. 776-6666

GATINEAU, semi-dét. récent, 3 chambres, $750, 1er sept. 669-8727.

MAISON en rangée, 4 chambres, appareils disponibles. 663-9113.

NO 3287 **MOTS CROISÉS** © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

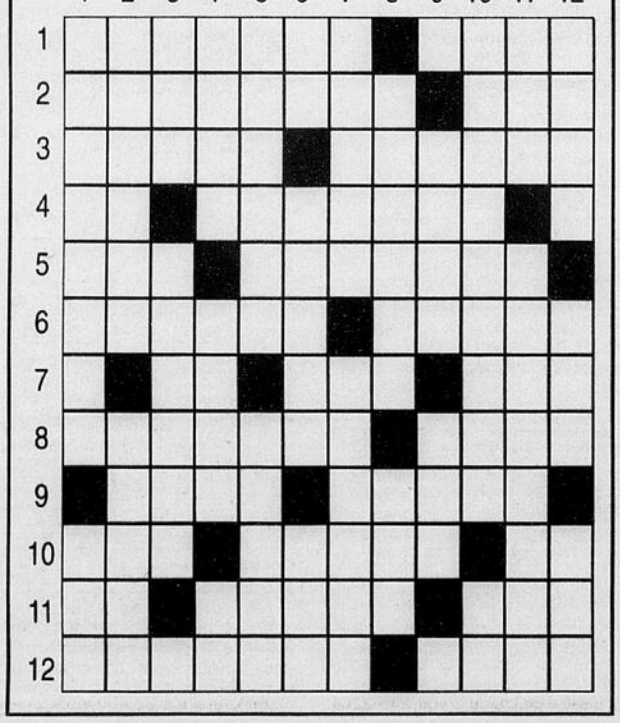
1 - Latitude - Capable de.
2 - Sangle horizontale entourant les fesses du cheval attelé, pour lui permettre de retenir la voiture - Rayon.
3 - Cèpe - Nouvelle qui se répand dans le public.
4 - Pouffé - Papillon.
5 - Perroquet - Jeune femme élégante et de moeurs faciles, au début du XIX e siècle.
6 - Compacts - Le non-être.
7 - Lac des Pyrénées - Première femme - Héros du Déluge.
8 - Écourter - Anc. mesure agraire.
9 - Au billard électrique, déclic qui marque l'interruption d'une partie - Capitale de l'Oregon.
10 - Conifère - Parmi - Quatre.
11 - Voyelles jumelles - Attendries - Retranche.
12 - Qui ont hâte - Perdre son poil.

VERTICALEMENT

1 - Retriever d'une race de grande taille - Dynamisme.
2 - Corozo - Canal qui amène l'eau de mer dans les marais salants.
3 - Réunion où l'on danse - Inoffensif.
4 - Anc. v. d'Italie (Lucanie) - Qui est ivre - En matière de.
5 - Petit os du genou - Éléments d'un ensemble.
6 - Titane - Mesurer - Non habillée.
7 - Aller çà et là, à l'aventure - Vêtements.
8 - Guêpe solitaire des régions chaudes - Point d'union du membre antérieur du cheval avec le tronc.
9 - Teigne - Bière anglaise.
10 - Chic - Marque l'alternative.
11 - Figure héraldique - Balourdise.
12 - Irlande - Cheville - Lombric.

SOLUTION DU PROBLÈME D-3286

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	O	C	H	O	N	N	E	R	A	I	T
2	A	B	R	A	S	I	O	N	■	M	O	U
3	S	I	E	S	T	E	■	C	R	I	S	E
4	C	E	D	E	■	C	A	L	I	N	■	E
5	A	R	E	■	D	E	C	U	■	C	A	S
6	D	■	N	O	E	■	E	M	A	I	L	■
7	E	S	C	U	D	O	■	E	R	R	A	I
8	U	T	E	R	I	N	S	■	C	A	I	D
9	R	A	■	L	E	C	I	T	H	I	N	E
10	■	B	O	I	S	■	T	R	E	S	■	A
11	E	L	U	E	■	S	A	I	T	■	E	L
12	T	E	R	N	A	I	R	E	■	G	U	E



432 MAISONS À LOUER

GATINEAU, unifam., 15 sept., 4 chambres, 2 s/bains, s/sol fini avec salon, aspirateur central, remise, piscine creusée, $875. 643-4173

HULL, 203 Louis-Hébert, grand semi rénové, 3 chambres, 2 s/bains, grande cuisine, garage, fournaise au gaz neuve, alarme, grande cour clôturée, extras, $845. **(613)692-3451**

HULL, 2 chambres, 117 St-Hyacinthe, prises lav./séc., plancher bois franc, style campagnard, stat., $550, libre. 246-9007.

HULL, 59 Ste-Marie, 2 chambres, stat. double, **libre 1er sept.,** $700/mois, non chauffé ni éclairé. **778-7876.**

HULL, maison en rangée, rue Lanctôt, libre, 3 chambres, s/lavage, cour privée, bois franc, $695. 682-3976.

HULL, maison de prestige, 5 paliers, 6 chambres, foyers, piscine creusée, garage double, air cli., solarium, plusieurs extra, 1er oct., $2,000. **771-1716**

HULL - Secteur Plateau de la Capitale, luxueux jumelé, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc. Diplomates, références requises. 736-6267.

MAGNIFIQUE maison, vue sur la rivière, 2,000 pi car., 5 appareils, paysager, $850/mois, 1er sept. À frais virés, (514) 524-1562, pour visites le 3 août.

RÉGION DE WAKEFIELD
Petite maison 1 chambre, sur le bord du lac, 1er sept., $575/mois. Françoise, 459-2720 ou 762-0456.

REGION Parc/Gatineau, sur lac/piscine, privé, $1,000/mois. **Immeubles Héritage/Vallée, Huguette Poulin, (819)827-3991.**

RIVIÈRE OUTAOUAIS
Magnifique maison 4 chambres, 2 s/bains avec tourbillon, garage, $1,500/mois. 819-281-0421.

SECTEUR Parc de la Montagne, haut de bungalow, 1er sept., 2 chambres, plus extra. 778-3405.

SEMI-DET. avec s/sol fini, grande cour arrière avec remise, 1er sept. **643-1605**

SEMI-DET., Hautes Plaines, s/sol fini, clôturé, très propre, 1er août, $875/mois. Todd: 230-2087.

STE-CECILE DE MASHAM
Immédiatement, grande maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, 3 appareils, $899 ni chauffée ni éclairée. **456-4469, 568-4498 entre 9h et 17h.**

ST-SIXTE, 4 chambres, 2 s/bains complètes, $440 pas chauffée ni éclairée, libre. 561-6663.

TOURAINE, 3 chambres, piscine creusée, s/sol avec bar, $875, 1er sept., à 2 pas de l'école. **246-3355, 243-3947.**

VAL-DES-MONTS, 3 chambres, 3 étages, 2 s/bains, garage, grand terrain, privé, $700. **760-9182 ou 671-6597**

WRIGHTVILLE, petite maison, 3 chambres, $650. 778-2629.

WYCHWOOD, bungalow 3+2 chambres, appareils, libre 1er sept., $895/mois. N.C.M., 820-2100

433 MAISONS À PARTAGER

ACCÈS à tout, $200/mois, pour jeune homme mature. 671-0384.

A GATINEAU, près Cegep, $265, récent, tranquille, 2 chambres, tout inclus. 1-819-983-6578.

CHELSEA, accès à tout, adulte seulement, fumeur, pas d'animaux, $325. 827-3200.

EDELWEISS (près du golf et du ski), tout inclus, $300. 459-3684

GATINEAU, $220 meublé, près CEGEP. Pierre, 951-5515, 669-9258.

GATINEAU, accès à tout, chambre privée, piscine et cour privées, stat., pour sept. 246-0303.

GATINEAU, chauffée, éclairée, câble, stat., s/bains privée, monoparental bienvenu, $300. **643-4078.**

GATINEAU, femme de préférence, travailleuse, propre, $300. 663-7026.

GATINEAU, paisible, accès à tout, $300/mois, travailleur. 663-6318.

GATINEAU, pour dame non-fumeuse, accès à tout. 669-7600.

GRANDE chambre luxueuse meublée, balcon sur rivière Outaouais, foyer, piscine, pour personne tranquille, non-fumeuse, 5 min. passé Aylmer, $325. 682-5179.

GRAND semi-dét., chauffé, éclairé, buanderie, câble, stat., entreposage, ordinateur, non-fumeur, bienvenue étudiants, $350/mois. 770-2996.

HULL, accès à tout, Hautes-Plaines, 1er sept., adulte, pas d'animaux, fumeur bienvenu, $325. 772-2772.

HULL, avec autre homme, non fumeur, appels sérieux, $400. **771-8802**

HULL, Plateau la Capitale, non-fumeur, pas d'animaux, tout inclus, accès à tout, stat., foyer, bois franc, meublée ou non, $350, personne responsable, 1er août. 595-6978.

HULL, propre, tranquille, meublée, tout compris $325/mois. **777-2219.**

MASSON, homme de préférence, tout compris, $350. 281-8766.

PERKINS, $250, accès à tout. 671-2345, 663-8465.

PROJET des Sables, $325, accès à tout. 669-1155, 243-5755.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT et 124 Carillon, Hull, à partir de $250/mois. 777-2501

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

440 CHAMBRES À LOUER

1 CHAMBRE, cuisine équipée, propre, tranquille. 568-0360.

1 CHAMBRE, homme, lav./séc., réfrig., literie, stat., permis de cuisson, $70/sem. 772-1366.

$225, IDÉAL pour étudiant, meublée, literie, permis de cuisson, câble, stat. 663-2273.

$250, HULL, près Cégep, ensoleillé, étudiante seulement. 778-0640.

$250/MOIS, Hull, pour homme qui travaille, non-fumeur. 595-4865.

2 MIN. C.H. Gatineau, grande, s/bains, non-fumeur, accès à tout. 246-0081.

38 ARCHAMBAULT, Hull. 771-7642, 819-456-4485.

62 BINET, Parc Larocque, neuf, grande, meublée, étudiant, $225. 771-0401.

$70/SEM., Auberge de l'amitié à Gatineau, tout inclus. 643-3420.

$70/SEM., non-fumeur, accès à tout, stat., tranquille. 772-0937.

ACCÈS cuisine, maison privée, près de l'UQAH, lav., séc., $300. 778-3794

À GATINEAU, pour travailleur(euse) aimant la tranquillité, accès à tout, près autobus, $250. 643-2004.

AOUT, Val-Tétreau, chambre dans maison privée, tout inclus (câble, tél., etc.), $300. Non-fumeur(se). **770-0327**

AYLMER, $200, tout inclus, lav./séc., entrée privée, stat. 682-6263.

AYLMER, chambre avec commodités, $275/mois. 682-6645.

BOUL. Mont-Bleu, entrée privée, stat., cuisson, air cli. 772-2825.

CHAMBRE meublée, s/bains privée, 1er sept., femme non-fumeuse seulement, $300/mois ou logée gratuitement en échange de services de garde. Blackburn Hamlet: 834-3603

CHAUFFEE/meublée, personne non fumeuse. 770-6559 après 17h30.

CÔTE d'Azur, jolie chambre + petit salon adjacent, etc., dans maison tranquille et spacieuse, $300. **568-8273.**

ÉTUDIANT(E), près CEGEP, meublée, non-fumeur. **778-1323.**

ÉTUDIANTS, meublée, Promenades, CEGEP, $275/mois. 243-6073.

GATINEAU, 1069 Laure, avec cuisine et salon, tout compris, $300 (2 chambres à louer). 663-8465.

GATINEAU, câble, stat., non-fumeur, literie, meublée, salon et s/bains privés, $300. 561-2786.

GATINEAU, maison neuve, 2 chambres, $280/$325, tout inclus, étudiants bienvenus. 561-3524.

GATINEAU, non-fumeur(euse), accès à la maison, $300. 669-6352.

GATINEAU, propre, tranquille, lav./séc., stat., autobus, $265. 643-8681

GATINEAU, près hôpital/cégep, femme non-fumeuse. 568-4396.

GATINEAU, près Fridolin, entrée privée, meublée, cuisinette, câble, $265 669-9603.

GATINEAU, Projet Le Baron, chauffée, éclairée, accès à tout. **243-4714.**

GATINEAU, travailleur ou étudiant de l'extérieur, dans maison privée, stat., $55/sem., lun. au ven. 561-5277.

HULL, 5 min. Cégep, parc, très bel appartement, $225. **777-8298, 734-8736**

HULL, au mois, à la semaine, à la journée. 777-2905.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et buanderie, $325. **777-2219**

HULL, boul. Moussette, pour femme non-fumeuse. 777-7854.

HULL, boul. Riel, (2 chambres), cuisine, salon et s/bains privés, près autobus, $70/sem., libres. 777-4393.

HULL, centre-ville, réfrigérateur personnel, chauffée, éclairée, à partir de **$195/mois. 775-0135.**

HULL, chambre, $285/mois, tout fourni. 777-0236, 669-7371.

HULL, grande, neuve, poêle, réfrig., câble, chauffée, éclairée, $250. Bob, 772-0321, pag.: 778-5701.

HULL ou Gatineau, tout fourni, cuisine complète, étudiants. 777-5567.

HULL, poêle et réfrig. dans la chambre, pour homme. 777-8722.

HULL, pour travailleur(euse), non-fumeur, câble, tout inclus. 772-0382

HULL, près des Galeries, chambres meublées, homme tranquille, permis de cuisson. $225 et $250. 777-6150

HULL, près hôpital, **meublée,** avec cuisinette, entrée privée, stat., chauffée, éclairée, $325. **775-1524.**

MASHAM, centre du village, près de tout, 2 chambres, $200 ch., tout inclus, site exceptionnel, 30 min. de Hull, vaut le déplacement. 456-4515

MEUBLEE, stat., milieu familial, pour étudiant(e), Limbour, près Cegep et Université. Après 17h: 243-9461.

MONT-BLEU, près CEGEP, entrée privée, tout compris, $250. **778-0635.**

ORLÉANS, femme non fumeuse, libre, $275. 830-2850 (laisser mess.)

OTTAWA EST, comme un app., confort, meublé, spacieux, tranquille, non-fumeur, lun. au ven., $325. **521-2587**

PRÈS du Cegep de Hull, pour jeune fille, lun. au ven., $220/mois. **778-1825**

PRÈS du Musée des Civilisations, propre et tranquille. 771-0798.

SECTEUR Mont-Luc, Gatineau, pour la semaine seulement. 568-1157.

TOURAINE, accès à tout, stat., pour travailleur(se). $250/mois, 243-9376

440 CHAMBRES À LOUER

TOUT inclus, près Terrasses Chaudières, $275. 771-2852 après 18h

466 CHAMBRES AVEC PENSION

$475, TOUT inclus, Gatineau, nourri, très propre. 669-7559.

Aînés et personnes seules

● **EN MILIEU FAMILIAL**
Chantal, INFIRMIÈRE, **281-5328**

CHAMBRES: $300 ou chambres avec pensions: $450. Étudiants, accès télé, magnétoscope, système de son, ordinateur, piscine, stat. 684-1669.

COURT OU LONG SÉJOUR, PAISIBLE. Impeccable. Claire, Jean 246-7991.

FOYER familial pour personnes 65 ans et plus, autonomes, transport à l'église le dim., références. 663-0647.

GATINEAU, accès à tout, boul. St-René Est. 663-8651.

POUR personnes âgées, occupation double ou simple. 663-9156.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Michèle, 783-7951.

139 DE LA SAVANE, insonorisé, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, 5 appareils, $670. 643-9061.

1 CHAMBRE, 2 blocs de Place du Portage, $520. 799-3725.

1ER SEPT. Gatineau, près hôpital, 2 chambres, s/manger, foyer, 4 appareils, stores, $595 pas chauffé ni éclairé. 827-3549

SUPERBE CONDO
2 ou 3 chambres, bain giratoire, foyer, près de l'hôpital à Gatineau.
Spécial 585 $ / mois
593-5407

1ER SEPT., Mont-Bleu, Place des Sorbiers, 2 chambres, prises lav./séc., stat., pas chauffé, ni éclairé, près Cegep, $535. 684-4360.

2 1/2 CHAMBRES, superbe! Mont-Bleu, 4 appareils, bois franc, foyer, stat., $650/mois, libre. **613-822-6964.**

2 CHAMBRES, 1er août, et 1er sept., luxueux condo, 1,200 pi car., avec ou sans foyer, planchers **béton,** prises lav./séc., remises int./ext., 2 stationnements. **246-1751.**

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, constr. neuve, très spacieux, 1,200 pi car., immaculé, paisible, verdure, pistes cyclables, s/manger autonome, rangement abondant, 2 stat., appareils ou pas. **561-5491, 778-3227, 770-9861.**

2 CHAMBRES, Hull, Cité des Jeunes, foyer, 1 stat., s/lavage, $725. **775-3866**

2 CHAMBRES, MONT-BLEU
2 appareils, 2 stat., secteur recherché, août/sept., demi s/sol **avec porte patio,** ni chauffé ni éclairé, $540. **778-0072, pag. 593-8111.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, Place des Sorbiers, r.-de-ch., 5 appareils, stat., $550 non chauffé ni éclairé. 776-3785, 776-6245.

2 CHAMBRES, Val Tétreau, luxueux, air cli., balcon, garage, $770. 728-0826 poste 1912, 24h.

380 NOTRE-DAME, Gatineau, grand 2 chambres récent, comme neuf, $600/mois. Pierre, 247-6974.

3 CHAMBRES, 1er sept., $615, Gatineau, remise, stat. 243-5936.

AYLMER, luxueux 3 chambres, foyer, garage int., $845/mois. 685-0233.

CONDOS de luxe, Hull et Gatineau
2-3 chambres, avec ou sans appareils électroménagers, foyer et air cli. 775-3386 ou 561-9802.

GATINEAU, 2-2 chambres, 1er août, neufs, luxueux, 5 min. du Parlement et Casino, avec ou sans appareils. 568-3546 ou 671-2104.

GATINEAU, centre-ville, grand 2 chambres, $690, libre. 243-3063.

HAUTES-PLAINES, 3 chambres, 4 appareils, foyer, stat., $650 + hydro. Après 18h: 568-2543.

HULL, 147 ch. de la Montagne, 2 chambres, foyer, stat., piscine, tennis, 5 appareils, 1er sept., $650. **561-3744**

HULL, 1 chambre, poêle, réfrig., stat. int., piscine, balcon, 1er oct. **771-5666.**

HULL, 2 chambres, foyer, bois franc, 5 appareils, piscine, tennis, impeccable, $675, libre. Pierre, 247-6974.

HULL, Mont-Bleu, près collèges, 3 chambres, stat., grand deck, vue sur parc, $765 nég. 595-0602.

HULL, près Cégep, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $775. **776-6245**

LIBRE, ch. Freeman, 2 chambres, poêle, réfrig., lav./séc., $550. **246-1316**

"PENTHOUSE", 23e étage, 1 chambre, vue panoramique sur Ottawa, totalement privé, la crème de la crème. Faut voir, $985/mois. 771-9999.

PORT de Plaisance, 175 Laurier, 1,605 pi car., $1,350. 568-1827.

SUPERBE
2 chambres, foyer, tourbillon, vue exceptionnelle, $750/mois, libre. Paul-André 247-6974, Louis 243-8425.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Nick, 787-7209.

AUBAINE, condo 2 chambres, foyer, balcon, appareils ménagers, $57,000. Déménage à l'étranger. Marc, 775-9492 ou 743-0065.

AUBAINE, Hull, centre-ville, 1 chambre, $45,000. **799-3725.**

CHATEAU VANIER
2 chambres, rénové à neuf, qualité supérieure, prêt à habiter. 744-6527.

COTE D'AZUR, 3 chambres, très propre. Aubaine, $54,500. 663-4680.

GATINEAU, centre-ville, luxueuse maison-jardin, unité de coin. **243-5525**

GRAND 3 chambres, 2 niveaux, 2 s/bains, foyer, 5 appareils, hyp. renouvelable, prix nég. 1er sept. 595-0698.

HULL, 2 chambres, rénové, béton, frais minimes, intérêts: 7.45%, $63,000. 777-9586 ou 775-1912.

HULL, près Cégep, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $78,500. **776-6245**

MANOIR DES TREMBLES, 1,300 pi car., 2 chambres, foyer, solarium, 5 appareils, air cli., **$79,900** (possibilité financement). G. Fournier, 246-3745.

SUPERBE
2 chambres, foyer, tourbillon, vue exceptionnelle, libre. $84,900 nég. Paul-André **247-6974,** Louis **243-8425.**

478 MAISON À VENDRE OU À LOUER

216 BOUL. Lorrain, Gatineau, 3 chambres, grand terrain, références, $750, libre. Après 16h: 663-0028.

BUCKINGHAM, 2 chambres, $650 pas chauffée, ni éclairée. Jour 663-2123, soir 669-5710.

CANTLEY, 2 maisons de 4 chambres, 1,900 pi car., 2,800 pi car. **827-0171.**

GATINEAU, 1,200 pi car., unifam., 3 chambres, bois franc, piscine creusée, secteur de choix. À vendre ou à louer avec option d'achat. **663-7348.**

GATINEAU, canadienne 2 étages, 4 chambres, près école/aréna, 1er sept, $850 ou $116,000. 663-4452

GATINEAU, en rangée, unité de bout, garage, 3 chambres, près écoles et services, 3 min., Club Price, $750/mois, $75,500 nég. 643-1930

TEMPLETON, bungalow, 3+2 chambres, s/sol aménagé, garage, piscine, $950 ou à vendre nég. 663-5249.

479 MAISONS À VENDRE - ONTARIO

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Nick, 787-7209.

256 ETHEL, Vanier, semi-dét. (1989), garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains (bain tourbillon), $119,000. 747-9166

ORLÉANS, + atelier, 3 chambres. Ou à louer. 742-6666, 232-5742 # 1062.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

$0 COMPTANT, Gatineau, à paliers, avec garage, 3+1 chambres, aubaine, cause transfert. 751-4392 (laisser mess.)

$13,000 SOUS l'évaluation, impeccable, 2 étages, 3+1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage double, terrain 1 acre, près du golf Touraine, $109,900 non nég. 777-3891.

248 Pl. sur bord de l'eau, 1357 Hurtubise, Gatineau, 4 chambres, 2 s/bains avec tourbillon, garage, grande maison luxueuse, éval. $245,000, prix demandé $210,000. 281-0421.

$30,000 DE RÉDUCTION, 23 Moncion, Hull, bois franc, jacuzzi, piscine, $119,000. N. St-Cyr, 777-9800.

3+1 CHAMBRES, 2 étages, foyer, piscine, Gatineau. 246-7065.

3 **DUPLEX,** bungalows avec revenus possibles à partir de $91,000, Gatineau central. **M. Bouvier, Re/Max, 243-3111, 568-5141.**

3 GAUTHIER, Masson, 3 chambres, s/sol fini, ext. rénové 1990 (fenêtres, isolation, vinyle, cheminée), abri d'auto, haies de cèdres, tranquille et privé, $67,000 nég. **986-6959, 986-3149**

4 + 2 CHAMBRES, pour la grande famille, 2 1/2 s/bains, air clim., piscine, garage double, $142,900. 568-4528.

$69,900, Cantley, érablière, garage, p.c.l. **C. Landry 827-8728 Performax.**

À BUCKINGHAM, à l'arrière de la polyvalente, semi-dét., constr. 1991, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, lave-vaisselle et air cli. inclus, cour clôturée. Située dans secteur tranquille, $64,500. 281-6468.

ANGERS, 23 Courbevoie, 3 + 1 chambre, 2 s/bains, tout brique 25'X40', terrain 60'X100', $84,900. 986-7033.

ANGERS, semi, s/sol fini, 3 chambres, bois franc + extra. 281-1797.

À RIPON, bungalow 3 chambres, $60,000 nég. 819-983-6239.

ATTENTION
$69,900, Gatineau, 119-C de Morency, Superbe condo concept moderne à 2 paliers, foyer, garage, prix très nég., 3 mois d'avis pour possession.
$71,900, Gatineau, rue des Sables, avis aux premiers acheteurs, pour aussi peu que $482/mois, C.I. (5% dépot, 6.5%, 25 ans amort.), vous pouvez jouir d'une superbe maison, jardin, très moderne avec plusieurs extras. Proprio transféré.
$89,900, Gatineau, à 2 pas sortie boul. Labrosse, "Bienvenue aux enfants", vaste semi, 2 étages, cuisine particulière, 1/2 s/bains r.-de-ch., porte patio s/manger, terrain clôturé. Un plaisir à visiter.
DIANE M. TREMBLAY, agent immobilier affillé, Countrywide G.R. Lauzon & Ass. Inc. 663-5648 ou 566-1376.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

AYLMER, 2 + 1 chambres, 2 s/bains, garage, entrée double, cour très privée, $121,500 nég. 684-7761.

AYLMER, Jardins Lavigne, unifam., 3 + 1 chambres, s/sol aménagé, air cli. central, piscine hors-terre 24 pi., $112,000. 682-3697.

AYLMER, maison 2 chambres, bois franc, foyer, remise, clôturée, grand terrain, la campagne en ville, $69,500. 682-2270.

AYLMER, près Marina et pistes cyclables, secteur tranquille, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains complètes, salon, cuisine et s/manger, 1 vivoir et 1 garage, double deck avec bain tourbillon, très bon prix. 684-0525.

AYLMER, secteur Terrasses Eardley, maison en rangée, unité de coin, $59,900. Sylvie (819) 457-2885, cell.: 613-797-5554.

AYLMER (secteur Lakeview), $110,000, 4 chambres, 1/2 acre, garage, proximité école, autobus et parc, tracteur et autres extras inclus. Vente rapide. 682-0950

AYLMER, unifam., 3 chambres, bois franc, rénovée, garage double. 682-9318, pag.: 778-9008.

BUCKINGHAM, semi-dét., secteur tranquille, 2 grandes chambres, patio pierres interlock, remise, $57,900. Appelez au 986-6273 ou 986-8428.

CANTLEY, bungalow, s/sol, 2-2 chambres, prix réduit. 827-5259.

CANTLEY, unifam., 3 chambres, s/sol fini, $69,000. 827-4796.

DOIT vendre, Mtée Paiement, 6 km viaduc, $90,000, 1994. 671-5839

FAUT VENDRE, AUBAINE. Semi-dét. 1992, 1,580 pi car., beaucoup d'extra, éval. mun. $94,000, prix demandé $91,000. **Faut voir. 243-0421, 243-1570**

GATINEAU, 10 pièces, 2 s/bains, garage double, **piscine creusée, air climatisée** centrale, paysagement professionnel, système d'alarme, jacuzzi, patio à paliers, $145,000. 663-2955.

GATINEAU, $117,000, taxes mun. et notaire inclus (éval. mun.: $128,700), à paliers, 3 chambres, s/familiale, bain giratoire, jenn-air, pas voisin arrière. 669-7014.

GATINEAU, 232 Hillview, impeccable, **proprio occupant,** revenu $9,600, garage double, 2,448 pi car., **663-3516.**

GATINEAU, 3+1 chambres, 2 s/bains, bois franc, s/sol fini, $79,900. **246-5760**

GATINEAU, 49 rue Roy, canadienne, garage, 3 chambres, bois franc, impeccable, **$89,995. Faites vite, expire 24 août 1996.** 643-2425.

GATINEAU, bungalow duplex en brique, avec annexe 12x20 pour bureau ou atelier, beaucoup d'espace de rangement, offre raisonnable acceptée. (819)428-2690.

GATINEAU, bungalow, brique, terrain 75x100 clôturé, logis s/sol, revenu $425/mois, 3 chambres, bois franc, fenêtres et portes neuves, s/bains rénovée, air cli./aspirateur central, près école et services. 663-0386

GATINEAU, **commerciale,** Maloney Est, 2 chambres, $85,000. 663-5104

GATINEAU, duplex, 2-3 chambres, $59,900. 827-0916, 827-3353.

GATINEAU, La Sablonnière, prix sous éval., canadienne 2 étages, s/sol aménagé, grand terrain, plusieurs extras, près école, aréna, parc... 72 Yamaska. $104,500. Après 18h: 643-2413.

GATINEAU, maison de ville, près de tout, sans voisin à l'arrière. 246-1371

GATINEAU, Mont-Luc, prix moins qu'évaluation, paliers multiples, tout brique, 3 chambres, garage, terrain 60x100 pi, $112,000. 243-4265.

GATINEAU, **quadrex** rénové en 1996, aubaine à ne pas manquer. 561-2775

GATINEAU, semi-dét., 422 Antoine, rénové printemps 96, 3 chambres, très très propre, $71,900 nég. 669-3803

GATINEAU, semi-dét., en haut de Main, 44 rue Langelier, 3 chambres, s/sol fini, clôture, évaluation $87,000, $79,900. Raymond: 775-8272.

GATINEAU, semi-dét., 1991, P. Lenard, air cli., frais peint. **243-9768**

GATINEAU, secteur Touraine, bungalow 24X36, 3+1 chambres, s/sol semi fini, gaz naturel, grand terrain, piscine, $85,000. 243-0083.

GOLF du Dôme, semi de luxe, 1993, 1,380 pi car., $118,000, 5 appareils. 595-6810, 671-0813.

GROS semi-dét., garage, s/sol fini, centre-ville Gatineau, plusieurs extras. 243-1069.

HAUTES-PLAINES
maison de ville, 3 chambres, près Parc Gatineau, pistes cyclables C.C.N. et centre-ville Hull/Ottawa, $92,500. 778-3550.

HULL, 4 chambres, maison seule, s/manger, 2 étages, 5 min. Ottawa, Parc de la Gatineau, garage, arbres matures, tranquille, $95,000 nég. ou louer avec option d'achat. 777-2833.

HULL, cottage, garage, s/sol fini, piscine hors-terre, tapis neufs, impeccable, $115,000 nég. Pierre, **247-6974**

HULL, petit bijou, semi-dét., **air cli., bois franc, foyer gaz, garage. 772-9383.**

HULL, rue Ste-Thérèse, semi-dét. ensoleillé, 3+2 chambres, 2 1/2 s/bains, cour paysagée avec ruisseau, possibilité de revenu, $110,900. 771-4567.

HULL, secteur Mont-Bleu, semi-dét., 3 chambres, bois franc, s/sol fini, cour clôturée, toiture et fenêtres changées, $84,900 nég. 771-2951.

HULL, semi-dét., près casino, sans voisins arrière. 775-3799, 771-9800.

JOLIE unifam., 3 chambres, 655 Joanisse à Gatineau, à voir. 246-2266

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

HULL, vente rapide. 14 Allard, près casino, maison seule, 2 chambres, s/sol partiellement fini, atelier 30X30, grand stat. pavé, zoné commercial/résidentiel, idéal pour entrepreneurs, bricoleurs, aubaine a $79,500. Libre immédiatement. 819-449-2806.

IDEAL pour jeune famille, secteur Templeton, unifam. très propre, près école primaire, garderies et parcs, terrain 100X100, 3+1 chambres, $90,000. **669-1389**

LAC BLUE SEA
Résidence située à Messines. Luxueux, 2,000 pi car., chauffage central avec air cli., garage, etc. Prix à discuter. Demander Stéphane, jour: (819)663-2906, soir (819)243-0886.

LAC Cayamant, superbe résidence (duplex) 2 logis de 2 chambres, 2 acres, vue superbe sur lac, idéal pour personnes retraitées ou amateurs de grand air, aubaine à $79,500. Libre immédiatement. 819-449-2806.

NEUFS - 3 SEMI-DÉTACHÉS
Aire ouverte, $75,900, pas de taxes, pas de frais de notaire, pas de voisin arrière, près école primaire, central Gatineau. M. Bouvier, Re/Max, 243-3111 et 568-5141.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, ch. Val Ombreuse, impeccable, 3 chambres, bord de l'eau, terrain 42,000 pi car., garage, remise. 819-767-3227.

OCCASION DU SIECLE!
Aylmer, 1002 Perry, bungalow 2,000 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, plafond cathédrale, mezzanine, garage double, sur 1 acre, éval. $132,000. Laisserais à $95,000. Libre. Agissez vite! Juanita Redondo, courtier, 684-SOLD (7653), pag. 593-5306.

REPRISE, GATINEAU, 278 Laviolette, bungalow, meilleure offre. 568-2557

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, G.R. Lauzon et Associés, agent immobilier agréé, 778-4072.

SEMI-dét., Gatineau, 3 chambres, tout rénové, piscine, près école, $69,900. 777-0287, soir 669-2930.

SPLIT level, bungalow 1995, 3 chambres, 2 s/bains, air cli. central. Jour: pag. **593-0085, Joey,** soir: **778-8743,**

URGENT, doit vendre, Gatineau, bungalow avec garage, à la campagne, $85,000. 663-8285.

VAL-DES-BOIS, maison neuve à vendre ou échanger contre maison près de la ville ou ferme (paierait différence si valeur supérieure). Demande $95,000 nég. 246-9062

VAL-des-Bois, bord de l'eau, 4 chambres, style Suisse, 50 min. Ottawa/Hull, $108,900. Pierre, 986-7513.

482 VISITES LIBRES - QUÉBEC

GATINEAU, unifam., aire ouverte, grande s/bains/tourbillon, 2+1 chambres, s/sol fini, grand terrain, air cli. central, valeur $132,000, $116,000. **Visites libres le 3-4 août, 12h-16h, 280 Davidson Est, coin Labine. 669-6699.**

483 MAISONS À VENDRE - BORD DE L'EAU

AYLMER, 15 Jubilee, occasion exceptionnelle, résidence luxueuse, 11 pièces dont 4 chambres à coucher, lot 250 pi façade sur la rivière, réduit à $355,000. 771-6266, 685-0424.

CONFORT, luxueux, $330,000, Gatineau, échange possible. 663-5033.

MAISON style chalet-suisse, 10 min. Buckingham, 100% rénovée, site exceptionnel, 1 chambre, possibilité d'une 2e au s/sol, $69,900 nég. 281-6390 ou 775-5390.

496 MAISONS À L'EXTÉRIEUR

FORT LAUDERDALE, maisons mobiles, 55 ans +, activités, 80% canadiens, Sunset Colony. **(954) 583-8602.**

520 MAISONS À REVENU - ONTARIO

RABAIS DE $30,000 JUSQU'AU 15 AOÛT Quadrex, près du canal, lot triple, jardin, $299,000, vente privée: **231-4084.**

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Gerry, 786-2722.

11-13 ACADIE, Gatineau, gain: $40,200, 2 triplex, $285,000. **561-4753**

5 LOGIS, Galeries Hull, rénové, propre, revenu net $1,100/mois. **454-2495**

GATINEAU, 103 boul. Lorrain, triplex, grands 3 chambres, idéal pour propriétaire occupant. 1-888-447-4272.

GATINEAU, 3 logis de 2 chambres, fini brique, 2 garages, **revenu annuel:** $17,580, **prix:** $130,000. **819-983-6285.**

GATINEAU, constr. 1990, triplex de 3 chambres, $160,000. 772-2414.

GATINEAU, imm. 6 logements, 3 chambres, 5 ans, bon prix. 684-5615.

GATINEAU, près Davidson, duplex, 1X3 chambres: $600, 1X5 chambres: $675, libre, $125,000. 669-6866.

GATINEAU, triplex proprio occupant
Logis principal, 1,700 pi car. de luxe, 2 autres logis payent hyp. 568-0165.

HULL, 46 Guertin, 4 logis, revenu $20,700, habitez gratuitement 2 chambres. Robert: 827-0995.

HULL, 8 logis, revenus $51,540/année, $320,000. **GATINEAU,** 2 logis, revenus $8,280/année, $58,900. Après 18h, 778-5033

HULL, centre-ville, 8 logis, grand terrain, revenus: $3,400/mois. **246-9898.**

560 CHALETS À VENDRE

15 BELMONT, Lac Schryer, Hivérisé. Bord dui ruisseau. Tout meublé.
★★★★★
LAC L'Orignal, construit 1989, habitable à l'année, 3 acres, plage.
Guy Bélanger 778-4500
Agent immobilier agréé
G.R. Lauzon & Ass. C.W.I.

3 SAISONS, 2 chambres, meublé, bord de l'eau, rivière Pelletier, $55,500. Pierre, 986-7513.

3 SAISONS, petit lac tranquille, Perkins, finition int./ext. à terminer. 643-3857.

4 SAISONS, Val-des-Bois, beaucoup d'extras, $96,000. 613-445-5772.

BOUCHETTE, 4 saisons, 3 chambres, face lac, $33,000 nég. **1-613-673-1967.**

CAMP de chasse et pêche 24'X 38', Lac Loon, dans la ZEC St-Patrick, prix à discuter. 456-3144.

CHALET 4 saisons sur les rives du lac Roddick (Bouchette). Construction 1994, luxueux, 3 chambres, remise, deck. (819) 568-4073.

CHALET d'été 2 chambres, bord de l'eau, tout inclus, pédalo, Lac Bélair, Masham, tranquille, $38,000 nég. Vente rapide. 281-1819.

CHALET-MAISON, lac Roddick, Bouchette, 10 acres, meublé, belle plage, $56,000 nég. Serge, 685-0956.

LAC CAYAMANT, Qué., 2 chambres, hivernisé, chalet en cèdre, $58,000 ferme. (613) 836-4720.

LAC DES PLAGES, hivernisé, 2 chambres, très propre, accès au lac, $39,900. 748-3255.

LAC Des Sables, chalet au bord de l'eau, 100x150, $29,000. 643-2439.

LUSKVILLE, chalet 3 saisons, de qualité, très bien situé, aménagé avec soin, prix réduit, cause: maladie. Les Immeubles Brisson, courtiers immobiliers agréés, 778-7500, Albert Renaud ou Roger Prud'Homme.

MAISON sur grand terrain, Masham (La Pêche). 455-9449.

MONTPELLIER, opportunité pour bricoleur, 85% rénové int./ext., 6 pièces, accès au lac et belle vue, raison santé, $30,000. Pag.: 613-780-7766

PETIT Chalet lac Perreault (près Gracefield), terrain bord du lac, plage sablonneuse, $35,900. 246-9748.

TRÈS belle propriété sur le bord de l'eau, façade au sud, 2 acres, services, 40 min. Ottawa. 747-9477.

561 CHALETS À LOUER

AOÛT, à la sem., $450, sept. à l'année, $500/mois, hivernisé, deck, 300 pi sur l'eau, plage, canot. 236-0380.

ATTENTION! Chalet neuf 4 saisons, lac de l'Argile, Val des Bois, $500/sem. Bateau disponible. 663-8885.

AU MOIS ou à la sem., petit lac des Cèdres à Messines, 2 chambres, cuisine, salon. 463-4636, 465-2630.

BELLE plage, foyer, bain, pêche, privé, luxueux. **N.-D. du Laus. 243-6917.**

BELLE plage sablonneuse, lac privé, 2 chambres, équipé. (514)636-9293.

BORD du Lac du Prêtre (Poltimore), 3 chambres, plage, 21 août et +, $375/sem. 457-2098.

BORD du lac Médé, équipé, 243-8867, 561-3640.

BUCKINGHAM, 2 chambres, hivernisé, meublé. 986-7947

CABINE sur petit lac, dans le bois, très privée, $300/mois. 827-0377.

CHALET hivernisé à Val-des-Bois, bord du lac, couche 6, literie et acc. de cuisine incl., $400/sem. **Pag., 594-1702**

DOMAINE DENIS: 2, 3, 4 chambres, belle plage, pêche, bateau, pédalo. Nouveau proprio. 819-767-2575.

DOMAINE Hazelwood, lac St-Laurent, Gracefield, 2 milles du lac 31 Milles, à partir de $250/sem. 819-463-2091.

LAC Blue Sea, Notre Domaine. **819-463-2774.**

LAC Bowman, chalet 4 saisons à louer, plage privée, disponible à partir du 17 août. 819-454-2268, 246-0006.

LAC-DU-CERF, 1h30 de Gatineau, tout équipé, 2 chambres, plage, chaloupe, sem. du 17-24 août. 819-597-4017.

LAC Gauvreau, 3 chambres, mi-août/sept., plage privée, $500/sem., propre, moderne, charmant **(819)456-3547**

LAC Laverdure, 2 et 3 chambres, plage, bonne pêche, bateau et moteur. Inf. (819) 449-3439.

LAC Long, Campbell's Bay, 3 chambres, $400/sem. ou à vendre. **682-0582**

LAC RODDICK, propre, privé, $300/sem. 568-7917 449-4128

LAC ROND, chalet maison, bord l'eau, équipé, lave-vaisselle, 2 chambres, $425/sem., bateau à louer. **771-5379**

LAC Schryer, roulotte et chalet à louer, 10 min. du terrain de golf Montpellier. 1-819-428-2276 ou 744-2748.

MONTAGNES Gatineau, beau chalet tout incl., à partir du 3 sept. 837-1355

MONTPELLIER, pédalo, 4 places + extra, $300/sem. **837-2418, (819)428-3070**

NOTRE-DAME DU LAUS, près du barrage, chalet tout équipé pour la pêche au doré. 819-767-2343.

NOTRE-Dame-du-Laus, bord de l'eau, lac des Cèdres, idéal pour la famille, places disponibles pour août, tout équipés, chaloupe fournie, $325/sem. **819-986-3799.**

PRÈS de Notre-Dame du Laus, 2 et 3 chambres, belle plage, pêche, bateau, pédalo. (819) 671-6814

561 CHALETS À LOUER

ST-PIERRE de Wakefield, tout équipé, $250/sem. 457-9877.

562 FERMES

100 ACRES, résidentiel, éval.: $35,000, réduit: $29,000. **671-1900, 663-5104.**

CLARENCE Creek, 25 acres, maison et bâtisses. **$138,000. 613-488-3593**

LIQUIDATION de faillite, 100 acres, énorme grange, neuve, 5 ans, énorme silo, très belle maison. 779-2264, 246-2265, 827-2264.

VAL-DES-BOIS, 52 acres, pas zonés agricoles, maison tout brique rénovée, garage, grange, $175,000. Echange à considérer. **819-766-2281.**

563 MAISONS DE CAMPAGNE

3,000 PI CAR., près d'un lac, à vendre ou à échanger pour immeuble à revenus. 819-463-2003, 819-463-2378.

564 MAISONS MOBILES

À LOUER, Parc Riviera, **21 13e Avenue,** 14X68, 2 chambres, $600. Aussi Gatineau, **219 Hubert,** 14X64, 2 chambres, $550. Pour visites, **663-1215.**

PARC des résidences mobiles Riviera, plusieurs maisons à vendre, prix abordables. 568-4111.

570 TERRES

VAL-DES-BOIS, 55 acres, dont 15 cultivables, 40 boisés, pas zonés agricoles, $50,000. 819-766-2281.

575 TERRAINS

$0 COMPTANT à l'achat d'une construction neuve. Superbe sélection de terrains d'un acre et +.
PLATEAU de Laloire à 8 min. de l'autoroute 50 à Val-des-Monts.
671-5417, cell: 773-1143.

$10,000 NÉG., 1 acre, superbe, Mont-Cascades, financ. 772-2994

1.5 ACRE boisé, 150 pi de façade, belle vue, plage, très privé, Lac Mer Bleue. **(819) 463-4446.**

$18,900, **près collège St-Alexandre, Limbour,** seulement 2 lots, 1 à 2 acres. **771-6266**

1 ACRE, Les Châteaux du Faubourg, superbes terrains. **671-1900, 663-5104.**

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-5113.**

4 TERRAINS de 1.84 acre, boisés, 8 min. de Buckingham (prêts à contruire). 819-454-2954.

56 ACRES, ch. Mulgrave, près du lac Schryer, zoné résidentiel. Aubaine $22,500. 669-1678 ou 669-1717.

A VENDRE: terrain boisé de 300 acres, région de Maniwaki, idéal pour la chasse. (819)449-6061 ou 449-3498.

BORD DE L'EAU
1 acre, boisé, avec 185 pi sur la rivière Le Lièvre. Chemin Osborne, à 2.4 km de Buckingham, sur la route 309. 986-6292 (819).

BORD DE L'EAU, Notre-Dame-du-Laus, lac Poisson Blanc, superbes, boisés, 6 de 1 à 3 acres. 682-9259.

CANTLEY, Village Cambertin, lots à partir de $16,500. **827-0171.**

CHOIX de terrains à vendre. Belle villégiature. 827-0425

LAC LACROIX, 1.5 acre boisé, bord de l'eau, prêt à bâtir, nég. 561-6358.

LAC SINCLAIR, lots magnifiques sur le lac. Jour: 819-770-7744, soir/fin sem.: 819-682-0169.

L'ANGE-Gardien, 1 acre, boisé, $16,500. **643-3822, 561-4738.**

LES PLATEAUX DE LA LIÈVRE
terrains situés en pleine nature et en bordure de la rivière la Lièvre, lac Dodds, lac McFee. Lun. au ven., 8h30 à 17h, 819-777-2777.

LIQUIDATION de faillite, vue sur le lac Mc Gregor, 1 acre, prix imbattable, $9,000. **779-2264, 246-2265, 827-2264**

ORLÉANS, boisé, services. Meilleure offre. 742-6666, 232-5742 # 1062.

PEMICHANGAN
beau lac alimenté par sources, 12 milles de long, grands terrains riverains, pins matures, 1 1/4 h au nord d'Ottawa, à partir de $39,000.
(613)563-7592.

PERKINS, 1 à 18 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio. (819)767-2182.

PERKINS SUR LE LAC
à seulement 35 min. de la ville, choix de 35 terrains boisés en bordure de lacs, hydro, accessibles à l'année, financ. disponible. **671-3505, 762-7520**

ST-PIERRE de Wakefield, terrain de 17 acres avec 885 pi de façade sur le lac St-Pierre, accès facile, $75,000. Normand 986-8998.

ST-PIERRE de WAKEFIELD
1 acre et +, boisé, sur bord de l'eau ou avec accès. 457-1330 (819).

TERRAIN riverain au lac Perreault, région lac Blue Sea, financ. sur place. (819)463-2444 après 17h.

TERRAINS industriels/commerciaux, parc Gréber, Gatineau, plus 1 acre, 986-1314.

580 BUREAUX À LOUER

2,100 PI CAR., aménagé, chauffé/climatisé, aussi **petit bureau** meublé avec services réception, etc. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

580 BUREAUX À LOUER

221 FREEMAN, professionnels, médecine douce. 772-9383, 770-2222.

26 ST-RAYMOND, 2 min. à pied du casino, minis bureaux, 1, 2 et 3 pièces, jusqu'à 1,200 pi. car., stationnement, tout inclus à partir de $350. **771-6266.**

360 MALONEY Est, Gatineau, disponible, 600 à 3,000 pi car., $6 et + tout inclus, stat. 669-0746, 669-6886.

689 ST-JOSEPH, Hull, disponible, 400 à 2,000 pi car., idéal pour tous genres bureaux, commerces, air cli., chauffage central. 729-9249.

POUR professionnels, Hull, Jeanne d'Arc/St-Joseph; 11'X13' ou 9'X10' chauffés, éclairés, stat., accès salle de conférence; en option: réceptionniste et équipement bureau. **770-0668.**

585 COMMERCES

4 ROUTES et comptoir à crème glacée, situé à Old Chelsea, à l'entrée du parc de la Gatineau. Ouvert depuis 23 ans. $45,000 nég. Personne sérieuse seulement. Jovette Lafontaine, Immeubles Le Sommet, 827-2306.

À LOUER
Pizzeria tout équipée Deschênes, Aylmer. 682-2119.

À QUI la chance? Très bon commerce de portes et fenêtres, Gracefield, raison santé. Jean: (819) 463-3257.

BAR SALON avec licence de spectacles, situé à Gatineau, cause de vente: maladie. Une vraie opportunité, $35,000 avec inventaire complet. Pag. 778-4715.

DÉPANNEUR à vendre, 649, Vidéo, chiffre d'affaires $600,000 +, cause maladie. 243-1069.

DEPANNEUR avec libre service et maison adjacente (4 chambres), 45 min. de Hull. Bon chiffre d'affaires. Offre raisonnable acceptée. 664-1112.

DÉPANNEUR bien situé à Pte-Gatineau, très bon prix. 568-9453.

DÉPANNEUR, central, Gatineau, loterie 6/49, chauffé, prix réduit. 685-0313

DEPANNEUR, fond de commerce, 6/49, (excellent bail). 643-9357.

DÉPANNEUR, Gatineau, fond de commerce, très bons chiffres d'affaires, 6/49, four. 663-9364.

FLEURISTE à vendre, raisons santé, **Papineauville.** 427-6237.

OPPORTUNITE D'AFFAIRES, kiosque à café et + aux Promenades de l'Outaouais, très bon prix. Appelez Nick au **246-9000** (jour), **246-8000** (soir).

PIZZERIA avec casse-croûte à vendre, local rénové, auto, Touraine, $17,000 nég. 568-9999, 663-1371.

PRÊTEUR sur gages (pawn shop), Gatineau, à vendre, nouveau permis non-disponible. **663-3455, pag.: 751-0555**

STATION-services Petro-Canada 2B, ventes: 1,500,000 l./an, location/achat, $1,500/mois. Re/Contact Inc. courtier, Guy Bonin, (613)632-0707.

UN CADEAU! Tabagie/dépanneur/nettoyeur, bon chiffres d'affaires, bien situé, bien connu. Clientèle établie. Vendu tel quel. Meilleure offre. prise de possession immédiate. Cause divorce. 561-1618, pag. 783-0775.

VOULEZ-VOUS gérer votre propre commerce? **Tabagie variétés à vendre,** bien située, très bonne clientèle. Prix discutable. Informations: 243-9797.

590 ENTREPÔTS

166 VARENNE, Gatineau, **4,500** pi car. (divisible/1,500), portes garage, plafond 20 pi., $6.50 3/net. **Les entreprises Michel Charette, 243-5260.**

GARAGE à louer pour entreposage, 5,000 pi car. 771-7642, 456-4485.

GATINEAU, parc Gréber, local industriel, 951 pi car. 561-1405, 243-4616

HULL, **garage 11'x22',** rue St-Raymond, terrain comm. 772-9822

595 LOCAUX

1,000 PI CAR., Gatineau, de la Savane face au Loblaws, stratégique, polyvalent, très abordable, stat. devant. Alain, 771-0554.

360 MALONEY EST, GATINEAU, espace commercial ou bureau de 600 à 3,000 pi car., chauffé, climatisé, éclairé, pour $6 du pi car. et +. Rénové à neuf. Prêt à vous recevoir. 744-4858, 772-0493.

569 ST-JOSEPH, HULL
R.-de-ch., 1,000 à 3,000 pi car., idéal pour tous genres de commerces, bureaux, stationnements. **771-6266.**

592 ST-JOSEPH, Hull, environ 750 à 1,500 pi car. 777-8417.

A LOUER, 500 pi car., Parc Industriel Gréber, $450/mois. Luc, **561-2504.**

ESPACE commercial de 400 à 1,300 pi car., au rez-de-ch., centre-ville Hull, chauffé, éclairé, pour $8 du pi car. + taxes, idéal pour boutique, studio ou bureau, propre et prêt à vous recevoir. Appeler 772-9672, entre 9h et 13h.

GATINEAU, 31 De Bécancour, 25x40 ou 50x40 pi, porte garage 12x12, hauteur libre 14 pi, oct. **663-8664, 773-2449**

GATINEAU, 555 Maloney Est, de 650 à 1,400 pi car., chauffé, aussi à vendre. **1-819-326-6906.**

GATINEAU, édifice pouvant servir de bureau ou commerce, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, **prix très compétitifs. Gilles Dulac, Progrès Courtier immobilier, 568-8815.**

GATINEAU, PARC GRÉBER, de 1,500 à 2,750 pi car., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

595 LOCAUX

GATINEAU, parc Gréber, 22 Valcourt, unité 3, 1,000 pi car., grande porte de garage. **Jour: 777-3583, soir: 684-4301.**

GATINEAU, rue Graveline, 655 pi ca, disponible immédiatement. 663-0199

HULL, 2 LOCAUX COMMERCIAUX
800 pi car., 900 pi car. (avec ou sans équipement de pâtisserie), centre d'achat Val-Tétreau, 382 boul. Taché. **778-1055,** 777-9781, 568-7306.

E.TASSÉ
Restaurant à louer
tout équipé
chance unique !
Centre commercial
Templeton
922, boul. Maloney
568-5151

HULL, 53 Frontenac, local commercial ± 700 pi car. 778-3591.

HULL, 71 Eddy, brasserie, prêt à opérer. **Progrès Courtier immobilier, Gilles Dulac, 568-8815.**

LOCAL commercial à louer, portes de garage, 1,200 pi car. ou 1,400 pi car, Parc industriel Gréber. S'adresser au 178 Varennes, 568-1151 jour.

LOCAL commercial à louer, environ 1,400 pi car., air cli., stat., 89 St-Raymond, Hull. 777-2833.

LOCAUX COMM. secteur Marché Notre-Dame, Gatineau, propres, possibilité chambre froide, gaz naturel et courant 220, $600 et $500. 2 premiers mois à demi-prix. **À QUI LA CHANCE!** Chantal, 663-6099.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

AIMERIEZ-vous augmenter vos revenus? $ J'ai la solution! 819-595-9381

BELL MOBILITÉ, C.T.M.
vous offre une opportunité exceptionnelle d'obtenir une franchise clé-en-main, une formation avec suivi continu ainsi qu'un support publicitaire, **LE BAIL COMMERCIAL EST ASSUMÉ PAR LE FRANCHISEUR.** Les personnes qualifiées bénéficeront d'un très haut revenu cumulatif annuel, d'un avenir sécuritaire et sans limites dans la télécommunication. Une durée de 10 ans vous est accordée renouvelable sans frais. Le prix de la franchise est de $50,000, balance financée. (514) 981-5709.

DISTRIBUTRICES alimentaires en vrac, route établie et rentable. **1-800-814-6096.**

EXCLUSIVEMENT aux gens d'affaires. Démarrez un commerce international pour $10,000 et +. Revenu intéressant! Angèle ou Jean **(819) 775-2296**

GAGNEZ $1,000 par machine par année, distribuant Humpty Dumpty, Oh Henry, Jos Louis, etc. Fabriquées au Québec. $795. (514) 848-9759

GATINEAU, restaurant avec équipement complet, + 2 logis. En bas de l'évaluation. 663-7530.

GATINEAU, rue North, plusieurs terrains et garages. Doit vendre. A liquider. **Progrès Courtier immobilier, Gilles Dulac, 568-8815.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

IMMEUBLE de 32 chambres, évaluation $380,000, laisse partir à $299,000, **827-0916, 827-3353.**

PROBLÈME D'EMPLOI, gagnez $500 à $5,000/mois en travaillant de votre domicile, entraînement. **613-247-6104**

ROUTE de 35 machines distributrices à collations (liqueur, croustilles, chocolat), prix à discuter. **246-0680**

SALON de coiffure, Touraine, depuis 25 ans, $28,000 avec inventaire. M. Carrisse, Re/Max Vision, 243-3111.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

À VENDRE
33 et 35 Jacques-Cartier, Gatineau
DUPLEX: EMPLACEMENT DE CHOIX
Zone touristique reconnue par la C.C.N.
et approuvée par la ville de Gatineau
Zonage commercial touristique
Usages permis
gîte du passant, boutiques, studio de santé, café terrasse cabinet de professionnels, etc.
Info après 17h, Pierre Gascon - 663-7448

GATINEAU, centre d'achat, 460 Gréber, commerces et bureaux, excellent investissement.
141 de la Savane, Gatineau, centre d'achat avec commerces, près des Promenades.
#10,909, Hull, 71 Eddy, bâtisse commerciale, grand stationnement.
Aylmer, 55 Principale, édifice commercial, restaurant avec équipement, prêt à opérer, reprise de finance, $189,500.
Gilles Dulac, Progrès Courtier immobilier, 568-8815.

HULL, 194 bl. St-Joseph, bâtisse à vendre avec permis de bar, danse et spectacles et espaces commerciales à louer. 775-6450.

605 AUTOS À VENDRE

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1976 AUDI LS 100, 173,000 milles, excellent état. 684-8854 ou 685-0317

1977 TRIUMPH TR-7 avec GM V6 3.8 L., bonne carrosserie, besoin peu de réparations, $1,600. 643-4410

1979 CORVETTE, 107,000 km, bon état, $6,495 nég. 770-6607.

1981 CHEVROLET Malibu, moteur 267, automat., 4 portes, bon état, tel quel, $650 nég. 663-4374.

1981 OLDSMOBILE Cutlass, moteur 350, 4 mags, $500. 243-7403.

1982 SCIROCCO GL, bon état, $600. 243-6805, 819-767-2396.

1982 TERCEL, automat., 2 portes, bon état, $750. 561-6394, 561-3394

1983 CHEVROLET Celebrity, pour pièces. À discuter. 669-3423.

1984 BMW 318, 5 vit., 117,000 km. Superbe! $4,200. 568-8358

1984 CADILLAC Fleetwood Brougham, très bon état. De Floride. $1,600 telle quelle. 777-4090

1984 CADILLAC Sedan de ville d'élégance, 97,000 km, $1,800 ferme. 780-7927 (mess.).

1984 CELEBRITY familiale, automat., excellent état, acheteur sérieux, $2,500. 246-3709.

1984 CELEBRITY, excellente condition, plusieurs pièces neuves, $1,200 nég. 986-2017.

1984 EUROSPORT familiale, bon état, 6 cyl., $1,500 nég. 663-4129.

1984 JETTE, diesel.
778-0371.

1984 TOPAZ, 4 portes, automat., propre, bonne mécanique, $1,150. 827-4329, 827-5398.

1984 TRANS AM, automat., excellent état, peinture neuve, $3,500. Acheteur sérieux. 568-9468.

1985 CADILLAC Brougham Fleetwood, jamais sortie l'hiver. $5,000. **671-6099**

1985 CAVALIER, automat., bon état, $375 telle quelle. 243-0558.

1985 CAVALIER, 97,000 km, $800 nég. 457-4908.

1985 GRAND MARQUIS, 80,000 km, remis à neuf. 446-6859

1985 OLDSMOBILE Cutlass Ciera, mécanique parfaite. $1,200. 819-684-0876, 613-941-6313.

1985 RENAULT, familiale, à vendre pour pièces. 246-7569.

1985 TEMPO, 140,000 km, 5 vit., 4 portes, très propre, $950. 685-9135.

1986 HONDA PRELUDE, édition spéciale, $2,500 non nég. 457-1674.

1986 HONDA Prelude, très propre, $3,699. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1986 HYUNDAI Stellar, roule bien, $200. 777-3164.

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1986 MAZDA 323, 120,000 km, $900. 684-0125.

1986 MAZDA 626 LX Turbo, équipée, 4 portes, 5 vit., $1,750. 669-6642.

1986 OLDSMOBILE Calais, 5 vit., très propre, bonne mécanique, repeint, $1,800 nég. 778-6422.

1986 OLDSMOBILE Ciera, V6, automat. 673 St-Joseph, Hull. 456-2556,

1986 PLYMOUTH Reliant, familiale, $500 ou meilleure offre. 669-8260.

1986 RENAULT 5, bonne condition, $600. 246-7281.

1987 CHARGER, automat., bon, beau et propre, $1,895. 669-8310.

1987 GRAND AM, V-6, automat., très propre, $3,500. 456-2003.

1987 PONTIAC Grand Am, excellent état, certifiée, $3,800 nég. 772-2929.

1987 SUBARU GL familiale 4x4, $3,750. 772-8048, pag. 772-5484.

1987 TOYOTA MR2, toit en T, certifiée, très bonne condition. 595-0483

1987 VOLKSWAGEN Fox, manuelle, 109,000 km, bon état, 4 portes, $2,000. 777-6173.

1988 BERETTA, automat., V-6, $3,300. Financement. 663-4233.

1988 BUICK Regal Custom, 68,000 km, $5,999. **J.C. Galipeau. 669-4004.**

1988 CAVALIER, automat., 4 portes, très bon état, $3,000 nég. 568-3184.

1988 FORD Escort, 4 portes, automat., 70,000 km, $1,400. 685-9135.

1988 HONDA Civic, 4 portes, 188,000 km, peinture neuve, excellent état, $3,900. 986-6098.

1988 LINCOLN Continental, $8,000. Acheteurs sérieux, 643-9430.

1988 NISSAN Stanza, 4 portes, automat., toit ouvrant, $2,800. 456-2003.

1988 PONTIAC Sunbird, très bonne condition. Après 16h, 669-6362.

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1988 VOLKSWAGEN FOX, 5 vit., $1,250. 560-3744, 778-0233.

1989 CAVALIER, 69,700 km, très bon état, prix demandé: $4,500. 669-5751

1989 CHEVROLET Celebrity, familiale, excellente condition, peinture neuve, $4,800 nég. 561-1082.

1989 COROLLA familiale, automat., $3,999. **J.C. Galipeau. 669-4004.**

605 AUTOS À VENDRE

1989 GRAND Prix, équipée, financ., $4,995. **Principale Auto 568-2591.**

1989 HYUNDAI EXCEL, automat., 2 portes, hatchback, $650. nég. 682-0403.

1989 PONTIAC 6000, 4 cyl., automat., air cli., 140,000 km, $3,250. 560-3744, 778-0233.

1989 PONTIAC Tempest, V6, 4 portes, $3,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 TOYOTA Tercel, automat., 134,000 km, $2,850. 772-1874.

1989 TOYOTA Camry, $6,500, très propre, bon état. 669-5061, 669-5069

1989 TOYOTA Corolla GTS rouge, manuelle, 150,000 km, $5,500. **682-3082**

1990 CADILLAC Brougham, argent, $10,799. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 CHEVROLET CAVALIER, 4 portes, automat., 102,000 km, $4,595, très bon état; **1991 PONTIAC SUNBIRD,** automat., 105,000 km, $5,895, très bon état; **1992 DODGE SHADOW,** manuelle, 106,000 km, $4,895; **1994 CHRYSLER CONCORD,** tout équipé, avec disques compacts, 39,400 km, garanti Plan d'Or 7 ans/115,000 km, 4 portes, automat, moteur 3.5 L., très propre, très bon état, $17,500. Luc ou Rachel, **(819)428-3242, (819)281-9968**

1990 CIVIC DX, 3 portes, manuelle, 125,000 km, $5,200. 568-1458.

1990 COROLLA, 5 vit., excellent état, 155,000 km, $4,650. 827-4160.

1990 HONDA Prelude SR, manuelle, tout équipée, $8,700. 671-6089.

1990 LE BARON décapotable, blanc, $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 LUMINA, 3.1, V6, certifiée, $5,299. **J.C. Galipeau. 669-4004.**

1990 MAZDA Protege, 133,000 km, automat., $5,700. **G.O. Auto, 771-5050**

1990 SUZUKI Swift GT, noire, 5 vit., $3,900 nég. 561-0918.

1990 TAURUS, 72,000 km, tout équipée, $6,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1991 DODGE Spirit, 44,000 km, automat., V6, équipée. **Denis Auto 643-5262**

1991 GRAND AM, 4 portes, automat., air cli., 77,000 km. **Denis Auto.**

1991 HONDA Civic CX "hatchback", grise, excellent entretien, manuelle, 130,000 km, $5,800. 568-6160.

1991 SHADOW, 3 portes, 5 vit., bon état, $3,200. 663-1964.

1991 SPRINT, blanche, 2 portes. 663-5890.

1991 SUZUKI Sidekick, 4 portes, 155,000 km, très bonne condition, $6,899 nég. 772-1309.

1991 TOYOTA Corolla, air cli., 74,000 km, $8,399. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1991 TOYOTA Camry, V6, tout équipée. 427-5011.

1992 ACURA, automat., 113,500 km, air cli., équipée, très bon état, prix ferme: $14,500. André: 663-8557.

1992 CAVALIER RS, 4 portes, 5 vit., air cli., 64,000 km. **Denis Auto 643-5262.**

1992 HONDA Accord EX, manuelle, tout équipée, 97,000 km, impeccable, $10,500. 243-6265.

1992 HONDA Civic, automat., 34,000 km. Luis: 523-1641, 669-3498.

1992 MAZDA 323 SE, 86,000 km, $6,800. 776-1204, 771-2996.

1992 MAZDA MX-3, V-6, tout équipée sauf air cli., "mags", vitres teintées, **71,000 km, $12,000. Stéphanie 669-3990**

1992 MUSTANG GT convertible, jamais sortie l'hiver, 57,000 km, tout équipée, automat. 819-456-2003.

1992 SUNDANCE, 4 portes, automat., 92,000 km, air cli. **Denis Auto 643-5262.**

1992 VOLKSWAGEN Golf (WOL), tout équipée, pneus 14", $8,950. **682-2271**

1993 CAVALIER, excellente condition, 5 vit., $7,000 ferme. 246-2726

1993 CHRYSLER Intrepid, garantie, $12,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1993 GEO Metro blanche, très propre, $5,399. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1993 GEO Storm, vert, 5 vit., bon km. Financement. **Denis Auto 643-5262.**

1993 GRAND AM SE, 60,000 km, V6, $10,899. **J.C. Galipeau. 669-4004.**

1993 MUSTANG décapotable, équipée, 60,000 km, $13,200 nég. 663-5662.

1993 PLYMOUTH Colt, 85,000 km., 5 vit., à voir, $6,300. 663-7795.

1993 SUZUKI Swift, 2 portes, 5 vit., 62,000 km. **Denis Auto 643-5262.**

1994 ASPIRE, 31,000 km, automat., $6,999. **J.C. Galipeau. 669-4004.**

1994 COLT ES, 74,00 km, garantie, $8,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1994 GEO Metro blanche, 5 vit., 39,000 km, 3 portes, mécanique A1, **663-3121.**

1994 HONDA Civic SI, rouge, très propre, $13,250 nég. 643-4313.

1994 HYUNDAI Excel, 5 vit., balance de garantie, $5,800. 669-0013.

1994 SATURN SL1 4 portes, parfait état, 80,000 km, $11,500. 457-1246

1994 TERCEL Sedan, 2 portes, 4 vit., 54,700 km, $7,400. 986-2281.

1994 TOYOTA Corolla DX, manuelle, 32,000 km, excellent état. 827-1107.

1994 VOLKSWAGEN Jetta GL, 5 vit., toit ouvrant, $14,550. 595-0914.

1995 PONTIAC Sunfire, framboise, $13,000. 459-1331 après 17h.

ARGENT comptant, modèles 1987 à 1994. Appeler **J.C. Galipeau 669-4004.**

EDDY, problèmes à vendre votre véhicule? Informez-vous sur notre plan d'encan. 243-6111.

605 AUTOS À VENDRE

AUTOMOBILES 100 LIMITES
1984 Corvette, tout équipée, $7,900.
1990 Sprint, automat., $2,600.
1985 Corolla, automat., $1,500.
1988 Ranger, $3,500.
1992 Eagle Vista, $2,950.
669-9907.

EEZE LOCATION NATIONALE
Meilleurs prix garantis.
C'est Eddy qui vous le dit. **243-6111**

LOUEZ POUR ACHETER
Informez vous: Denis Auto 643-5262.

PROBLÈMES DE CRÉDIT?
Principale Automobiles a la solution rapide pour vous! **568-2591.**

PROBLÈMES DE CRÉDIT
avec Eddy, il n'y a pas de problèmes.
243-6111

611 AUTOS DE PRESTIGE

1977 CORVETTE, reconditionnée, automat., $12,000 nég. 663-7026.

1986 MERCEDES SDL turbo diesel, un propriétaire, excellente condition, $25,000. 777-5204.

1990 BMW 735 IL, blanche, 160,000 km, très propre, $19,000. Jour 986-7429, soir 986-7012, Pierre

1990 CORVETTE convertible, 25,000 milles, rouge, int. noir, $30,000. 827-1578, 777-5204.

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET - REMORQUAGE SYLVAIN
Achat de voitures accidentées ou non. Service 24h, payons comptant. **775-7654.**

$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

$100+. Garage de l'Aéroport. Achetons, vendons. **663-7669,** 986-1463.

$150 +, 986-5403. ACHETONS et VENDONS automobiles et camions.

$350 +, ACHETONS automobile, camion, payons meilleurs prix. **595-1851.**

ACHETONS autos et camions usagés, de 1985 à 1995. Payons le + haut prix. Model Auto, 747-7873.

ACHETONS autos, camions, usagés 1988 à 1996 et **PAYONS EN ARGENT COMPTANT. 776-1079, 783-2652**

ACHETONS autos et camions usagés, de 1985 à 1995. Payons le + haut prix. Model Auto, 747-7873.

ACHETONS vieilles voitures pour rebut. **682-3525.**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

621 FOURGONNETTES

1987 DODGE Caravan, V6, très bon état, $2,800. 568-1585, 643-5111

1988 DODGE RAM 150, V6 3.9, 84,000 km, excellente condition, $3,800. 778-0971.

1990 AEROSTAR édition Eddie Bauer, 2 air cli., tout équipée, 92,000 km, **$8,500. 560-3744, 778-0233.**

1991 AEROSTAR 4x4, tout équipée, **doit vendre** $10,500 nég. **246-0631 794-6310**

1991 AEROSTAR XL, 7 places, équipée, 75,000 km. **Denis Auto 643-5262.**

1991 DODGE Caravan, très bon état, 115,000 km, $8,000. Serge, **777-8930**

1992 AEROSTAR XL, sport, allongé, $10,699. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1992 GMC Safari XT, noir/gris, $11,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1993 VILLAGER GS, 7 passagers, $15,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1993 VOYAGER SE, automat., 7 places, équipée. **Denis Auto 643-5262.**

1994 CARAVAN, 7 places, 80,000 km, air cli., régleur de vit., vitres tintées, anti-vol, $14,900. 246-2227.

1994 NISSAN QUEST, noire, 48,000 km, air cli., rég. de vit., vitres électriques, balance garantie Nissan, $18,900. Mont-Laurier Sport, (819)623-4777.

625 CAMIONS À VENDRE

1972 REMORQUE Ford, bon état de marque, $3,900 nég. 669-4933.

1984 FORD Ranger, modifié 350, $2,000. 770-6138.

1985 DODGE Ram, 318 automat., équipé, 5 places, bonne mécanique, $1,500. 777-2606.

1985 FORD F150, 5 l., avec cabine, $2,000 nég. 643-1712, 643-2355.

1985 NISSAN King Cab, manuelle, 102,000 km, $1,800. 243-5176.

1985 S-10 King Cab, automat., V6, 2.8 L., $2,500. 243-8123.

1986 MAZDA, peinture neuve, $1,900 nég. pag.: 778-9975.

1987 CHEVROLET Silverado, automat., 1/2 tonnes, $4,700 nég. **Pag. 782-5038**

1988 CHEVROLET 1/2 t, fibres de verre, $5,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 FORD F150, bon état. Offre raisonnable acceptée. 243-1623.

1988 JEEP Commanche Pickup, 4 cyl., 2x4, $2,500. 281-6479.

1988 S-10, rouge, cabine ordinaire avec boîte, 109,000 km, bon état, $3,000. 986-2130 après 17h30.

1989 FORD, 149,000 km, très propre, air cli., rég. de vit., automat., avec cabine, $6,250. 819-456-2003.

625 CAMIONS À VENDRE

1989 MAZDA B2200 King Cab, 4 cyl., 5 vit., avec boîte. **Denis Auto 643-5262.**

1990 FORD F150, 6 cyl., automat., avec boîte en fibres. **Denis Auto 643-5262.**

1990 RANGER XLT, cabine allongée, $6,699. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1991 EXPLORER, 4 portes, V6, 4.0 L., $9,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1991 SONOMA pick-up, 5 vit., 4 cyl., bon état, $4,800. 560-3744, 778-0233.

1992 CHEVY VAN Cargo, prête pour service: $7,800; 1994 camion pick-up Nissan: $7,500. 243-8485.

1993 RANGER XL Sport, 88,000 km, 6 cyl., 5 vit. **Denis Auto 643-5262.**

VENEZ NÉGOCIER UN CAMION D'OCCASION CHEZ HULL HYUNDAI

EXEMPLE:
1994 Explorer Sport 4X4
1993 Blazer Tahoe
1993 Ford F-150 Cabine Allongé
1993 Chevrolet 1500 Cheyenne
1993 GMC Sierra 1500
1993 Toyota T 100
1993 Villager, tout équipé
1993 Nissan
1991 Ford F-150
1991 Ford Van E-150
1990 Dodge Ram

HULL HYUNDAI
890, boul. St-Joseph, Hull
770-7768

628 CAMIONS 4x4

1977 CHEVROLET (2), automat., $1,200 nég. pour les 2. 682-0189.

1977 JEEP CJ7, 6 cyl., très bon état, plusieurs pièces neuves, $4,300 ferme. 772-2766.

1981 CHEVROLET automat., refait à neuf, bon état, $2,800. **Pag: 751-0934.**

1985 BRONCO, automat., financ., $1,995. **Principale Auto 568-2591.**

1986 JEEP CJ7; Jeep 1974 CJ5, remontés. 595-8802.

1986 TOYOTA, automat., bleu, $3,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 DODGE Raider, mécanique A-1, frais peint, $4,200 **(819)454-2287**

1987 GMC Jimmy S-15, 2.8 L., tout équipé, 175,000 km. $3,800 nég. 643-3470 Carl.

1987 JIMMY 4X4, 150,000 km, très bon état, air cli., vitres électriques, $3,999. 986-6901.

1987 MAZDA B2600 King Cab, bas km. **Denis Auto 643-5262.**

1988 FORD 4x4 XLT Lariat, 65,000 km, $8,400. 827-4599.

1988 GMC 2500, 121,000 km, excellent état. Prix à discuter. 827-0346

1988 JIMMY, V-6, automatique, 2.8 L., 194,000 km, $3,500. 986-8592

1991 JIMMY, tout équipé, faites une offre. 669-1566.

1991 SUZUKI Sidekick, automat., 4 portes, $7,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1992 GEO Tracker décapotable, bon km, 5 vit. **Denis Auto 643-5262.**

1993 DODGE Dakota King Cab, 6 cyl., automat. **Denis Auto 643-5262.**

1995 F-150 XL 4 X 4, manuelle, 13,750 km, $15,900 nég. 663-3734. pag.: 772-5925.

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

TRACTEUR de ferme Renaud 4X4 diesel, 65 c.v., cabine, chargeur à l'avant, défricheur, déchiqueteur. **671-4200**

655 GARAGES À LOUER OU STATIONNEMENTS

COMMERCIAL, Maloney Est, Gatineau. 669-3995.

663 MACHINERIE

CAMION International ou Mack avec V.R. région 7. 775-3799, 771-9800

665 MOTOCYCLETTES

1979 HONDA 400, tout équipée, très bon état, $1,800 nég. 775-9386.

1983 HONDA V65 Magna, 33,000 km. Daniel 281-6952, pag.: 751-6431.

1983 INTERCEPTOR 750, 26,000 km, très propre, $1,200 428-3822.

1983 YAMAHA Venture Royal, 1,200 c.c. parfait état, 40,000 km, suspension à air, "side car", $5,500. **281-2040**

1984 YAMAHA Virago, 1,000 cc, très bonne condition, $2,995. 827-4324

1985 SHADOW 750, 16,000 km, 2 casques, sacoche en cuir, $2,500 nég. 663-9734, pag.: 778-9403.

1987 HONDA CR125, excellent état, $1,200. 772-2136.

1987 KAWASAKI Ninja EX 500, très propre. Eric: 776-6324.

LOCATION de motocyclettes, à l'heure et à la journée. Action 2000, **281-6479**

665 MOTOCYCLETTES

SCOOTER Honda Spree, 50 cc, très bon état, $350. 682-5901.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS, 4 saisons, 225/50R16, 3 mois d'usage. 671-4787

BOÎTE en fibres de verre (1994), $680. Yan, soir: 682-0829.

MOTEUR Ford 4 cyl. avec transmission, traction avant, $500. 568-8528

PELLE À NEIGE Fisher, 2 ans, 8 pi, valeur $5,300, échangerait avec camion 4x4. 663-2209.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

PNEUS usagés installés, balancés, 13-14-15-16. Très bon prix. **AUSSI** vendons et achetons voitures usagées. **243-8140.**

677 ROULOTTES

1973 HOLIDAIRE, 27 pi, tout équipée, $3,200 nég. 771-7533.

1974 WINNEBAGO Arrow Pace, 30,000 milles, $11,000 nég. 663-4045.

1976 FLEETWING, 21 pi, 6 places, refait à neuf, tout équipée, prix à discuter ou échange avec bateau. (819)454-2491.

1977 TAURUS 19 pi Tandem, bonne condition, $4,300. 243-2197.

1978 LIONEL, tente-roulotte, 8 places, tout équipée, très propre, $2,700 nég. 643-9541.

1978 TAURUS avec auvent, 24 pi, propre, tout équipée, $4,500. 986-2041

1984 ROULOTTE Bonair, 13 pi, 1,150 lb, très propre, $2,900. 669-8081.

1984 tente-roulotte Starcraft, 6 places, auvent, excellente condition, $3,000. 671-3104.

1991 CAMPEUR Hornet 9.5 pi, comme neuf, douche, toilette. (819)767-2182

1994 SALEM 21 pi., air cli., auvent, antenne de télé, micro-ondes, cric électrique, stabilisateur de coin. $13,000. **SUR SEMAINE** le jour 770-8111, soir 243-4027.

35 PI, Mallard, modèle "Park", 2 chambres, 1996. **243-5995, 454-2808**

CAMPEUR, 8 pi, bien équipé, refait à neuf, $2,200. 827-1172.

MOTORISÉ Dodge, excellent état, $3,500 nég. 568-1585, 643-5111.

MOTORISES: **1975 Cruise Air:** $10,000; **1984 GMC:** $5,000. 243-3343

RÉPARATION et **vérification** équipement propane. **Licencié.** 663-7799.

ROULOTTE Apalache 18 pi, tout équipée, $3,200 nég. 827-4116

ROULOTTE de chasse à vendre, $1,000. 568-5745

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1987 QUAD RACER, 500 cc, pipe FMF, barres de protection, très propre, $2,800. 246-0206.

1988 4 ROUES Suzuki, 250 c.c., parfait état, $2,000; 1979 Suzuki 2 roues, 125 c.c., $500. 281-2040.

VENTE rapide, 1990 Polaris, excellente condition, $2,000 ferme. Après 19h, 647-3444.

684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

14.5 PI, Princecraft Resorter, aluminium, 15 c.v. Evinrude, excellente condition, $2,900. 243-1558.

14' PRINCECRAFT, Johnson 15 forces, moteur électrique, tout équipé, remorque, $4,300 nég. 457-4494

1969 CHRIS-CRAFT 27 pi, V-8, très bon état, $6,500. Echange? **643-1220**

1974 FIBERFORME 26', Mercruiser 188 forces, reconditionné, équipé, excellent état, $7,800. **Denis Auto 643-5262.**

1988 GALAXIE, moteur 351 Mercury, parfait état, prix nég; 14' aluminium, Mercury 35 forces, $1,250 nég. Inf.: 777-5944, 751-7253.

1991 BATEAU 14 pi, remorque Ez-Loader, moteur Mercury 15 forces. Comme neufs. 643-1712, 643-2355.

684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

1992 PRINCECRAFT, 14 pi, Yamaha 20 forces, remorque, avec équipements, $4,000. (819)467-2833.

1993 POLARIS 750 SL avec remorque $4,300 nég. 643-5802.

1994 BATEAU de pêche et sport 16 pi, moteur Johnson 70 forces refait à neuf, remorque, tout équipé et autres extras, $6,800. 243-4837, 643-4796.

1994 MOTO-MARINE Polaris SL, 750, toile, remorque, comme neuf, $5,700. Alain, 985-3259, Nathalie 983-1272.

1995 CRESTLINER 19 1/2 pi, Yamaha 1991 150 forces + équipements, $17,000. Soir: **(819) 449-5123.**

1996 PRINCECRAFT, modèle Super Pro 166, 90 forces Evinrude, tout équipé, $15,000 nég. 827-3249.

BATEAU 22 pi avec toit campeur, cabine, toilette, lavabo, poêle, glacière, barbecue, détecteur de poissons, moteur 235 forces OMC int., tout en parfait état. 595-0450.

BATEAU Princecraft et remorque, beaucoup d'acc., $1,650. 669-8936.

BAYLINER Capri 2250 (21'7"), moteur 130 c.v. int./ext. Mercruiser, remorque Fabri Domes 1991, avec acc., détecteur de poissons, radio marine, gilets de sauvetage, ancre, toilette portative, toile campeur, toile sport, toile pour remiser, etc., excellente condition, $12,500 nég. Peut être vu à la Marina de Hull, quai A 64. Michel Tremblay: 778-3812.

CANOT 12 pi, stabilisateur, moteur électrique, sonar. **663-4030**

DORAL 16.5' 1982, Mercury 80 cv, 3 quilles, frais peint, peu servi, avec remorque, $4,200. 669-8854.

GRANDE vente sam. le 3 août, de 10h à 16h, au **1716 Atmec, Gatineau, sortie boul. de l'Aéroport.** Chaloupes 14 pi fibres de verre, $790; canots fibres de verres à partir de $350, plusieurs modèles en inventaire.

LOCATION chaloupes, remorques et moteur (jusqu'à 9.9). 986-8794.

LOCATION quais, pontons, bateaux, moteurs, remorques, roulottes. Vente **appâts vivants. 663-1239.**

MOTEUR, 55 forces, Evinrude, $1,400 nég. 246-8900, 751-8627

PRINCECRAFT Pro Serie 170, 1991, Mercury 90 c.v., tout équipé avec remorque, $9,600. Après 17h, **986-6452**

PRO 169 DLX, 75 forces Mariner, remorque, 1994, $12,500. 986-8794

TEMPEST 20' "Cuddy Cabine", remorque. **669-0746 ou Jacques: 663-2526**

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES

à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

Nécrologie

ALBERT - Mme Cora. Est décédée le mercredi 31 juillet 1996, Cora Jacques, à l'âge de 91 ans. Epouse de feu Palma Albert, elle laisse ses chers enfants: Germaine (épouse de feu Ted Major), Jean-Jacques "John" (époux de Rita Birt) et Mariette (Mme Gustave Elzéar "Al" Houle), tous d'Ottawa. Elle laisse également ses petits-enfants: Brian Albert (époux de Ghislaine Plouffe), Peter Albert (époux de Suzanne Charron), Richard Albert, Catherine (Mme Ken Hazard), Marc Albert (époux de Mary Paul) et Joanne (Mme Pierre Lemire) et ses arrière-petits-enfants: Eric, Kim, Vicki, Michel, Patrick et Bruce Albert, Andrew Hazard et Marie-France et Stéphane Lemire. Elle était la soeur et bonne amie de Jeanne Morris de Nepean. Elle fut la tante de plusieurs neveux et nièces. La famille recevra parents et amis en l'église Ste-Geneviève, 825, Canterbury, Ottawa à compter de 9h30 samedi. La messe funéraire aura lieu le même jour à 10h30 suivie de l'incinération. Ceux qui désirent faire un don peuvent s'adresser à la Fondation des amis du centre de jour Guigues, 75 rue Bruyère, Ottawa, K1N 5C7 ou à L'entraide Ste-Geneviève, 825 rue Canterbury, Ottawa, K1G 3A2. Les dispositions funéraire ont été confiées à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 1255 rue Walkley.

BRUNET - Mme Blanche Brunet, née Bourgeois, de Gatineau, est décédée le mercredi 7 février 1996, à l'âge de 80 ans. Épouse de feu Rhéal Brunet, anciennement de Maniwaki. Parents et amis sont invités à la cérémonie pour l'inhumation des cendres qui aura lieu le 5 août 1996, à 13h30, au cimetière de la paroisse l'Assomption à Maniwaki.

CHÉNIER - Mme Gilberte, née Blanchette, de Thurso, est décédée mercredi le 31 juillet 1996, à l'âge de 69 ans. Prédécédée par ses deux enfants: Jean et Jacques et 1 soeur, Georgette (feu Ernest Savoyard). Épouse bien-aimée de Laurier Chénier, fille de feu Oscar Blanchette et de feu Agnès Touchette. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses treize enfants: Bernard, Robert (Mériza Gibault), Francine (Pierre Latour), Gisèle (René Gagnon), Gilles (Diane St-Louis), Guy, Marcel (Thérèse Chartrand), Carole (Paul Brousseau), Ginette (Denis Legault), Lyne (Serge Desjardins), Louise (André Robinson), Jocelyn (Claudette Grosleau), Danielle (André Aubrey); grand-mère de 16 petits-enfants; 1 futur petit-enfant et 3 arrière-petits-enfants. Elle laisse également ses soeurs: Annette (Sam Charles), Thérèse (Maurice Lockman), Raymonde (Jacques Barabée), et 1 frère, frère René Blanchette. Elle repose au SALON FUNÉRAIRE J. HUBERT VILLENEUVE, 134 rue Alexandre, Thurso, Québec, jeudi le 1er août de 13h à 17h et de 19h à 22h, et vendredi à compter de 9h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Jean l'Evangéliste de Thurso, vendredi le 2 août à 11h, inhumation au cimetière paroissial. Des remerciements au personnel en cancérologie du C.H.R.O. ainsi qu'au personnel du 4e étage du C.H. de Buckingham. Également à tous les aumoniers et spécialement au curé Daniel Granger. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Buckingham ou Centraide seraient appréciés.

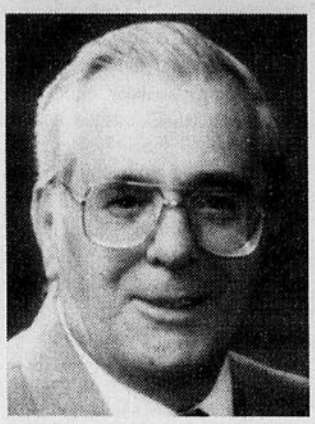
DEMERS - Mme Jeanne-D'Arc (née Chénier) de Gatineau, anciennement de Buckingham, est décédée mercredi le 31 juillet 1996, à l'âge de 69 ans. Conjointe de Camille Mongeon (ex-épouse de Paul Demers), mère de: Marcel (Francine Viau) de Boisbriand, Louise (Jacques Grenier) de Buckingham, Johanne (Pierre Lemieux) de Thurso, Lucie de Buckingham, Serge (Jeanne Prézeau) de St-Augustin, Lyne (Claude Lefebvre) de Thurso et Judith de Buckingham. Soeur de: Rachel (André Fournier), Lorina (Henri Chartrand), Réal, Lucien (Claudette Caron), Robert (Georgette Villeneuve), Paul-Emile (Barbara Christie), Raymond (Marie Vallières), Gérard (Marthe Belzile), Claire (Jean-Pierre Auger), Denise (Fernand Bourgon) et Suzanne (Jean-René Martel); demi-soeur de feu Michel Chénier et de feu Aldéa Goyer; grand-mère de 15 petits-enfants. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 rue MacLaren, Buckingham. Funérailles samedi le 3 août, en l'église St-Grégoire à 11h; inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 9h.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

P.B.

Nécrologie



DEMERS - M. Yvon G., est décédé le 31 juillet 1996, au C.H. de Gatineau, à l'âge de 70 ans. Il était l'époux de Thérèse Villeneuve et fils de feu Mastaï Demers et de feu Rose-Alma Séguin. Il laisse dans le deuil 3 fils: Serge (Hélène Béland), Pierre (Wendy Sass), Marc (Mme Claude Gaudreault); 4 filles: Nicole (Jean Benoit), Ginette (Robert Latreille), Michelle (Richard Dontigny) et Johanne (Claude Larouche); 1 soeur, Raymonde (Edgar Grenon); 16 petits-enfants; 2 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces, beaux-frères et belles-soeurs. **SERVICE RELIGIEUX** en l'église Jean XXIII de Gatineau, le samedi 3 août à 12h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Dons** à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements, 819-568-2425.

LABBE - Soeur Rita (Soeur Alphonse Marie du Sacré-Coeur), de la congrégation des Filles de la Sagesse, est décédée à Ottawa le 27 juillet 1996, à l'âge de 82 ans, dont 63 de vie religieuse. Elle était la fille de Alphonse Pierre Labbé et Agnès Guérette, décédés. Née à Edmunston, N.-B., elle entra en religion le 12 juillet 1931 et fit profession le 2 février 1933. Outre sa famille religieuse, elle laisse 1 soeur, Mme Yvette Parker; 1 frère, M. Alphonse Labbé, de Van Buren, Maine, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Soeur Rita a été professeure d'Art et de musique durant plus de 35 ans. La dépouille mortelle repose à la Maison Accueil-Sagesse, 424, chemin Montréal, Ottawa. La messe des funérailles sera célébrée en la chapelle de la maison, le samedi 3 août à 10h, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Direction des funérailles: MAISON RACINE, ROBERT & GAUTHIER.

MARTINELLI - Mme Lorraine, née Benoit, est décédée le 1er août 1996, au C.H.R.O., à l'âge de 35 ans. Elle était l'épouse de Pierre Martinelli et fille de feu Wilfrid Benoit et de feu Gladys Chevrier. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses 2 filles, Valérie et Natalie; 3 frères: Gary, Jerry et Kenny; 1 soeur, Diane (Gabriel Barbeau); ses beaux-parents: André et Lise Martinelli; ses beaux-frères: Robert (Diane Claude) et Conrad (Isabelle Desjardins); 1 neveu, Philip et 3 nièces: Mélanie, Gabrielle et Catherine. Elle sera exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** au 1369 boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau, le dimanche 4 août 1996, de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 9h30. Un **SERVICE RELIGIEUX** aura lieu en l'église Jean XXIII de Gatineau le lundi 5 août 1996, à 11h. Des **DONS** à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. **Pour renseignements: 819-568-2425.**

PÉTRIN - M. Bernard, de Gracefield, est décédé à son domicile le 1er août 1996, à l'âge de 39 ans. Il était fils de Adélard Pétrin et de Marie-Jeanne Desloges. Outre son père et sa mère, il laisse 6 frères: Jacques (Maria Brennan) de Kazabazua, Léopold (Adéline Johnson) de Gracefield, Robert (Lyne Desjardins) de Buckingham, Richard (Dale Robinson) de Kazabazua, Christian (Chantal Thibodeau) de Gatineau, Fernand (Manon Crytes) de Gatineau; 4 soeurs: Eliana (Marcel Brennan) de Gracefield, Mireille (René Barbe) de Gracefield, Huguette (Gerry Audy) de Kazabazua, Réjeanne (Guy Blais) de Pointe Confort; plusieurs neveux, nièces et amis. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY de Gracefield. Le service religieux aura lieu samedi le 3 août 1996 à 13h30 en l'église N.-D. de la Visitation de Gracefield, inhumation au cimetière Mont Carmel de Kazabazua. Heures de visites: vendredi de 19h à 22h, samedi à compter de 11h.

PICHETTE - Mme May (Kipp). Au C.H.U.L., le 29 juillet 1996, à l'âge de 87 ans, est décédée dame May Kipp, épouse de feu Dr J. Lionel Pichette. Elle demeurait aux Jardins du Haut St-Laurent à St-Augustin de Desmaures.
La famille recevra les condoléances à la:

MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT INC.
81 boul. St-Laurent, Hull
vendredi de 19h à 22h, samedi de 9h à 10h30.

Le service religieux sera célébré samedi le 3 août 1996, à 11h, en la Co-Cathédrale St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, Hull et de là, au cimetière Les Jardins du Souvenir, 75 boul. Fournier, Hull.
Elle laisse dans le deuil ses enfants, ses gendres et sa belle-fille: Gérald, notaire (Pierrette Faubert) de Hull, Louise (Guy Deschamps) de Ste-Foy, Hélène (Me Jean Marier) de Ste-Foy; ses petits-enfants: Sylvie, notaire à Hull (Mostafa Taieb), Jean, Pierre et Eric, Dr Jean Langlois (Lindsay Blainey), Guy Langlois c.a. (Odile Boisnard), France (Mohamed El Khayat) et Chantale; ses arrière-petits-enfants: Pierre-Anthony, Pierre-Olivier, Jean-Guillaume, Karim, Sarah et Ali; sa soeur Anita Laverdure de Montréal et son frère André Kipp d'Ottawa; ses belles-soeurs: Corine Pichette de Campbelton, N.B. et Germaine Pichette d'Edmundston, N.B., ainsi que plusieurs neveux et nièces. Un gros merci à Marie-Rose Bélanger et Laurette Leclerc pour les bons soins prodigués à notre mère. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 489 boul. René-Lévesque Ouest, Québec (Qué.), G1S 1S2, tél.: (418) 683-8666. Pour renseignements: (819) 771-6289.

RENAUD - Mme Anna de Blackburn Hamlet, anciennement de la paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville, est décédée à l'Hôpital Montfort le 31 juillet 1996, à l'âge de 81 ans. Fille de feu Anna Plouffe et de feu Joseph Levesque. Epouse de feu du bien-aimé Aldège Renaud. Chère mère de Denise (Jean Bourdeau) d'Ottawa, Raymond (Michelle) d'Orléans, Rachelle de Limoges. Mère adoptive de Marcel Parson d'Ottawa et de feu Pierre Gagné (Lise) de Gatineau. Soeur de Cécile Bertrand, Emma Dumouchel, Rita Laflamme, Jean-Baptiste Levesque et Marguerite Renaud. Elle sera regrettée par 6 petits-enfants: Kim (André Olivier) de Calgary, Josée-Anne, Stéphane, Luc, Eric et Caroline. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT de Hulse, Playfair et McGarry, 1200 ch. Ogilvie, le jeudi 1er août de 19h à 22h et vendredi à compter de 9h30, jusqu'au départ pour le service religieux à 11h, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Cyrville; inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés par la famille.

RIOU - À St-Lambert, le 30 juillet 1996, à l'âge de 76 ans, est décédée Mme Jacqueline Lachance-Riou. Elle laisse dans le deuil ses 2 enfants: Jean et Joanne; son gendre Pierre; ses 4 petits-enfants: Simon, Mélissa, Emmanuelle, Jean-Sébastien; ses frères et soeurs, ainsi que plusieurs parents et ami(e)s. Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée. Une cérémonie en présence des cendres aura lieu le samedi 3 août à 11h, en la chapelle des Jardins Intérieur, 1755 rue Victoria à St-Lambert. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

G.B.

AVIS DE DÉCÈS

MADAME ADRIENNE LANTHIER

Mme Adrienne Lanthier (née Cadieux), épouse de feu Georges Lanthier, est décédée paisiblement à l'hôpital Glengarry Memorial, d'Alexandria, Ontario, le 1er août 1996. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Marcel (Jeannine Brunet), Bernard (Colette Poirier), Suzanne (Rolland Nadeau), Madeleine (Gérard Paradis), Cécile (André Dubois), Claude (Claire Roussin), Jeannine (Hans Willinga) et Thérèse (Ross Wallace) ainsi que 21 petits-enfants et 22 arrière-petits-enfants. Elle sera exposée au:

SALON FUNÉRAIRE MUNRO & MORRIS
114 rue Principale
Alexandria, Ont.
(613) 525-2772

La famille accueillera parents et amis le vendredi 2 août de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles sont prévus pour le samedi 3 août à 11h en l'église du Sacré Coeur à Alexandria.

LA FAMILLE TREMBLAY
a le regret de vous annoncer le décès de

MADAME JEANNINE TREMBLAY

À Buckingham, le 30 juillet 1996, à l'âge de 67 ans, est décédée Madame Jeannine Tremblay, née Pilon, de Chénéville. Elle était l'épouse de Jean-Paul Tremblay, fille de feu Eusèbe Pilon et de feu Sarah Pilon. Outre son époux, elle laisse dans le deuil 1 fils, Gilles (Madeleine Meilleur) de Chénéville; 1 tante, Mlle Ubalda Pilon de Chénéville; 4 frères: Yoland (Diane Riopel), Jean-Marie (Ghislaine Aubin) tous deux du Lac Simon, Gaétan (Lucille Pilon) de La Macaza, Christian (Ghislaine Lefebvre) du Lac Simon; 2 soeurs: Yolande (Léo Blais) du Lac Simon, Suzanne (Paul Hamelin) de Laval; 3 petits-fils: Sébastien, Frédérick, Jonathan, ainsi que plusieurs belles-soeurs, beaux-frères, neveux, nièces et de nombreux amis.

Elle repose à:

LA MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
69 rue Hôtel de Ville
Chénéville

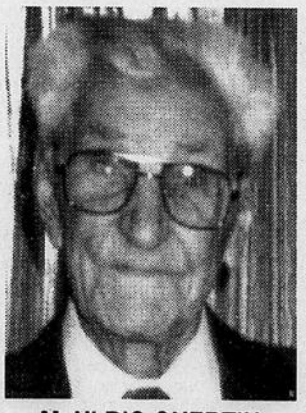
Les funérailles auront lieu samedi le 3 août 1996, à 14h, en l'église St-Félix de Valois de Chénéville, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 10h.

À la demande de la famille, au lieu de fleurs, des dons à la Société de recherche du cancer seraient grandement appréciés.

La famille tient à remercier tout spécialement le Dr Sylvie Charbonneau du C.L.S.C. de St-André-Avellin pour ses bons soins apportés à Mme Tremblay.

2e ANNIVERSAIRE



M. ULRIC GUERTIN

À la douce mémoire d'un époux, d'un papa et d'un grand-papa. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.
Nous te prions de veiller sur nous tous.

Ton épouse Cécile, tes enfants et petits-enfants

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

F.L.

REMERCIEMENTS

MERCI mon Dieu pour faveur obtenue, c'est incroyable mais vrai.

R.C.

Funérailles

SAMEDI

ALBERT - Mme Cora
La messe funéraire sera célébrée à 10h30 en l'église Ste-Geneviève, 825, Canterbury, Ottawa.

CAYER - Mme Gisèle
Les funérailles seront célébrées à 10h30, en l'église St-Angélique de Papineauville.

DEMERS - Mme Jeanne-D'Arc
Départ de la Maison funéraire Brunet, 115 rue MacLaren, Buckingham, pour funérailles à 11h, en l'église St-Grégoire.

DEMERS - M. Yvon
Le service religieux sera célébré à 12h, en l'église Jean XXIII de Gatineau.

LABBE - Soeur Rita
La messe des funérailles sera célébrée à 10h, en la chapelle de la Maison Accueil-Sagesse, 424, chemin Montréal, Ottawa.

LANTHIER - Mme Adrienne
Les funérailles seront célébrées à 11h en l'église du Sacré Coeur à Alexandria.

LATULIPPE - M. Michel
Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église St-Raymond de Hull.

PÉTRIN - M. Bernard
Départ de la Maison funéraire McConnery de Gracefield pour service religieux à 13h30 en l'église N.-D. de la Visitation de Gracefield.

PICHETTE - Mme May
Départ de la Maison funéraire Serge Legault Inc., 81 boul. St-Laurent, Hull, pour service religieux à 11h, en la Co-Cathédrale St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, Hull.

PROULX - Mme Esther (Juliette)
La messe funéraire sera célébrée à 10h, en l'église St-François d'Assise.

RIOU - Mme Jacqueline
La cérémonie en présence des cendres sera célébrée à 11h, en la chapelle des Jardins Intérieur, 1755 rue Victoria à St-Lambert.

SÉGUIN - Bruce
Les funérailles seront célébrées à 9h, en l'église St-Casimir de Ripon.

TREMBLAY - Mme Jeannine
Départ de la Maison funéraire Shields et fils Inc., 69 rue Hôtel de Ville, Chénéville, pour funérailles à 14h, en l'église St-Félix de Valois de Chénéville.

Nécrologie

REMERCIEMENTS

LANOUE-LAFLAMME - Profondément touchés des nombreuses marques de sympathie reçues lors du décès de Claudette, survenu le 24 juillet dernier, nous désirons remercier sincèrement tous les parents et amis qui nous ont apporté leur secours, tant matériel que spirituel, dans notre douloureuse épreuve.

André et Roxanne Laflamme,
ainsi que la famille Lanoue

1ER ANNIVERSAIRE

ANICK MAJOR

Pour l'Amour de ma vie Anick. Les anges sont venus te chercher un an passé. Il n'y a pas une journée qui passe sans que je pense à toi. Tu me manques beaucoup. Sois heureuse mon Amour, jusqu'au temps où je pourrai être avec toi. Une messe anniversaire sera chantée, samedi le 3 août en l'église Ste-Anne à 17h.

Mom.

4e ANNIVERSAIRE

RENY - À la douce mémoire de Thérèse, décédée le 2 août 1992. Nous nous demandons pourquoi tu nous as été ravie, mais dans nos coeurs nous savons que tes souffrances ont enfin cessé et que tu es en paix. Nous nous souvenons de tes souffrances et nous pleurons. Mais nous nous souvenons aussi de ton sourire, ta douceur, tes gestes et de tous les moments heureux. Nous savons que ces moments ne s'effaceront jamais et c'est une consolation.

Sylvie et Gaston

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

G.T.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

M.D.-C.D.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

D.L.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

P.M.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

J.F.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

H.D.

Le babillard

Ateliers-conférences

• **Maison Alonzo**: atelier intitulé Stratégie pour prendre soin de sa vie émotionnelle, avec Gaétanne Payeur, les 6 et 13 août, 19 h à 21 h. Inscription: 246-7277.

Scène municipale

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Ottawa, les lundis, 18 h 30, école Ste-Anne, 340 York, 748-6579, 990-2365; Hull, les mardis, 19 h, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 721-9386; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Club de bridge de Gatineau**: soirée de bridge (duplicata), chaque jeudi, 19 h 30, au 89, rue Maple, Gatineau.

• **Cercle Jonathan**: hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 741-5414, 682-8285.

• **Club Amitié 35 +**: hommes/femmes seul(e)s, de 35 ans et plus, qui désirent participer à des activités sportives et culturelles. 770-0418.

Aînés

• **Les Habitations partagées de l'Outaouais**: situé au 331 Cité des Jeunes, Hull, offre à la population un service pour jumeler sous un même toit deux personnes dont l'une a plus de 50 ans, dans le but de diminuer l'insécurité et la solitude. 771-6576.

• **Comptoir de police communautaire Gatineau Metro**: le comptoir est situé aux Promenades de l'Outaouais et offre un programme d'aide aux aîné(e)s victimes de violence physique ou psychologique, de vol direct ou indirect par les gens qui vous entourent ou qui subissent des mauvais traitements, que ce soit à la maison ou dans des foyers d'hébergement. 246-6151.

• **Placement 45 Outaouais**: centre d'emploi à but non lucratif opéré par des bénévoles pour venir en aide aux personnes qui se cherchent du travail. 568-5307.

• **Fondation pour les aînés de l'Outaouais**: tient à aviser tous les groupes ou organismes qui se cherchent des salles pour tenir leurs activités, que la Cabane en bois rond a plusieurs salles de différentes superficies à vous offrir. 777-3595.

• **Corporation des aînés de la Cabane**: tournois de pétanque pour les aînés de la Cabane en bois rond les 18 août et 15 septembre. 770-4930.

Aphabétisation

• **Commission scolaire des Draveurs:** cours de base gratuits en français et en calcul pour adultes. 561-9395.

• **Le Tremplin des lecteurs**: pour mieux communiquer, lire, écrire et calculer. Pour adultes. Gratuit. 663-6807.

• **Comité Alpha Papineau**: ateliers gratuits pour formation de base en français et en calcul. Pour adultes. Service disponible dans les vallées de la Lièvre et de la Petite-Nation. 986-7506.

• **Scribe Outaouais**: vient en aide aux personnes éprouvant des difficultés de lecture et d'écriture. 561-9395, poste 271, entre 9 h et 16 h.

Divers

• **Centre d'entraide La Destinée**: groupe de soutien pour femmes victimes de violence conjugale (verbale, psychologique, physique, sexuelle et économique), pour 10 semaines à partir du 28 mai et groupe de croissance pour celles qui désirent faire un cheminement personnel, en développant une meilleure confiance en soi, à partir du 29 mai, au 418 ave du Golf, Gatineau.663-8244.

• **Agence de garde en milieu familial La Gatinerie**: pour les enfants de 0 à 12 ans. Places disponibles dans différents secteurs de Gatineau. 561-2626.

• **Agence des Chaudières**: garde en milieu familial pour enfants de 0 à 12 ans. Places disponibles dans différents secteurs d'Aylmer. 682-8897.

• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Ecrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) , J8Y 6M7, tél.: 595-1916.

• **Halte-garderie Les Petits Bourdons**: une excellente façon pour vos enfants de 2 à 5 ans d'élargir leur cercle d'amis. Ouvert du mardi au vendredi, de 7 h 30 à 17 h. Inscription: 96 Albert, 2e étage, Aylmer. 685-1833.

• **Entraide Allaitement**: rencontres d'échange entre mères qui allaitent, les vendredis, 10 h à 11 h 30, CLSC des Draveurs, local 203, 80 ave Gatineau. Aucune inscription nécessaire.

• **Droits-Accès de l'Outaouais**: formation sur les droits et recours en santé mentale: la cure fermée, le consentement aux soins, l'accès au dossier, la confidentialité. C'est gratuit et confidentiel. 777-4746.

• **Association québécoise des troubles d'apprentissage**: soirée d'échange pour les parents sur les difficultés face aux troubles d'apprentissage, le troisième mardi de chaque mois, 19 h 30, au 109 Wright, Hull. Inscription: 777-3126.,

• **CLSC Vallée de la Lièvre**: offre une aide aux proches des personnes atteintes du sida ou séropositives. Rencontres de soutien organisées afin de les informer et de les supporter face à leur vécu avec une personne atteinte du sida. 986-3359.

• **Société canadienne du Cancer**: offre un service de café-rencontre aux personnes atteintes de cancer et leur famille, le premier lundi du mois, 19 h à 21 h, au CLSC Le Moulin, 510 Maloney, Gatineau. 669-0698, 777-4428.

• **Groupe d'entraide Les Bipos** : pour personne vivant un désordre affectif bi-polaire (maniaco-dépression). Rencontres à Aylmer le 2e mardi du mois au CLSC Grande-Rivière, à Hull le 3e mardi du mois à CAP Santé Outaouais et à Gatineau, le 4e mardi du mois au Centre Inter-Section, 149 de la Savane est. 771-2277.

• **La Ressource d'hébergement jeunesse**: offre ses services de gîte temporaire et de suivi d'intervention auprès des adolescents de 13-17 ans qui se retrouvent à la rue ou qui font face à des difficultés qui risquent de les amener à vivre cette situation. 771-1750, 24/24, 7/7 jours.

• **Groupe d'entraide Femmes Debout:** rencontres pour femmes avec un vécu de violence conjugale, les 2e et 4e mardis de chaque mois, à 19 h 15. 561-4984, ou 771-2277.

• **Centre Nouvel-Horizon**: trouver du travail c'est possible à l'aide de programmes gratuits tels Défi emploi, programme d'orientation, service à la clientèle, aide cuisinier... 561-9395.

• **Association des femmes séparées et divorcées**: groupe de soutien au Centre communautaire Chalet Lakeview, prom. Crescent à Aylmer, tous les mardis, 19 h 05, . 684-3732, après 18 h, ou 225-7459 en journée.

• **Groupe de discussion/soutien pour lesbiennes francophones**: rencontre chaque mardi, 19 h 30, au 344, boul. Maloney est, pièce 100, Gatineau. 669-6630, du lundi au vendredi.

• **Centre d'entraide La Destinée**: centre qui aide les femmes victimes de violence conjugale, vous invite à ses groupes de soutien structurés. Ces groupes visent à améliorer l'estime des femmes vivant ou ayant vécu la violence conjugale. 663-8244.

• **Les Humanistes du Canada section Outaouais**: organisation venant en aide entre autres aux enfants défavorisés et aux gens incarcérés injustement au tiers-monde. Recherche des membres francophones. 739-9569, 827-3745

• **Association des femmes séparées et divorcées**: groupes de soutien au Centre communautaire Chalet Lakeview, prom. Crescent à Ay lmer, en anglais et en français, tous les mardis à 19 h 05 et 21 h 05. 684-6215.

• **Solidarité résidence David**: groupe de soutien pour familles, partenaires, amis et soignants naturels de personnes atteintes du virus VIH/Sida les lundis, 19 h 30, 344 boul. Maloney Est, Gatineau et pour les personnes atteintes du virus, rencontre tous les jeudis, 14 h, à la même adresse. 669-6630.

• **Centre de l'enfant Pont Magique**: pour enfants de 0 à 5 ans. Les «Matins magiques», chansons, bricolages, histoires, échanges entre parents et plusieurs autres activités. Jeux éducatifs francophones et anglophones. 669-6271.

• **Association nationale des retraités fédéraux**: ne tardez pas à protéger vos droits en devenant membres de l'Association, section de l'Outaouais, Cabane en bois rond, pièce 308, 331 Cité des Jeunes, Hull, (Qc), J8Y 6T3. 776-4128.

• **Bureau régional d'action SIDA**: tient des groupes de soutien pour les femmes, les hommes et les proches. 776-2727.

• **Projet Jeunesse Idem (14-25 ans)**: groupe de discussion/entraide pour les 14-25 ans qui questionnent leur orientation sexuelle ou qui s'identifient comme gais, lesbiennes ou bisexuels mais qui éprouvent des difficultés à le vivre ou l'accepter. 776-2727.

• **Association de l'Ouïe de l'Outaouais**: si vous avez des problèmes d'audition et souhaitez être informé de vos droits ou discuter de vos problèmes, composez le 770-9653 (voix et ATS).

• **Réseau Hommes Québec**: groupe d'hommes en croissance personnelle autogéré. 778-0992, 745-3229.

• **Rendez-vous croissance de couple:** offre fin de semaine aux couples désireux d'améliorer leur vie à deux.830-2645.

• **Narcotiques anonymes**: pour ceux qui ont des problèmes de drogues: 595-9442.

• **Joie de vivre**: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les vendredis, 20 h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, Hull. 778-6273.

• **Parentraide**: groupe d'entraide de parents qui cherchent entre eux des moyens afin d'améliorer la relation parents-enfants. Rencontre tous les mercredis à 19 h, à Hull. 1-800-361-5085.

Bingos

• **Les loisirs de la Guadeloupe**: bingo électronique les lundis, 19 h, sous-sol église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30 St-Onge, Hull. 776-9311.

• **La Soupière de l'Amitié**: bingo tous les vendredis, 20 h 45, Centre d'achat Tassé, 22 des Flandres, Gatineau (salle pour non-fumeurs au rez-de-chaussée). 663-9707, 663-6777. Bingo télévisé, tous les vendredis, 18 h, canal, télécâble Laurentien.

• **Amis et Amies du Foyer du bonheur**: bingo électronique, tous les lundis, 19 h, salle Montcalm, 179 St-Joseph, Hull. 770-1880.

• **Fabrique St-Benoît-Abbé**: bingo tous les mercredis, 19 h, sous-sol de l'église St-Benoît-Abbé, angle Moussette et Nicolet, Hull. 777-2100.

• **L'Atelier en Couleur**: bingo électronique, tous les mardis, 19 h, salle Montcalm, 179 St-Joseph, Hull.

• Alliance autochtone du Québec Inc.: bingo électronique, tous les dimanches, 18 h 45, salle Montcalm, 179, boul. St-Joseph, Hull. 243-1588.

• **Fondation Pierre-Janet**: bingo, tous les jeudis, 19 h, salle Montcalm, boulevard St-Joseph, Hull.

• **Fondation pour les aînés de l'Outaouais**: bingo tous les samedis, 19 h, Cabane en bois rond, 331 Cité des Jeunes, Hull. 777-3595.

• **Gymnase du Centre communautaire Père Arthur Guertin**: bingo avec jetons, tous les mercredis, 18 h 50, à la nouvelle salle. 770-4240.

• **Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais Inc.**: bingo tous les mercredis, 19 h, au 306, rue Notre-Dame, Gatineau. 663-2999.

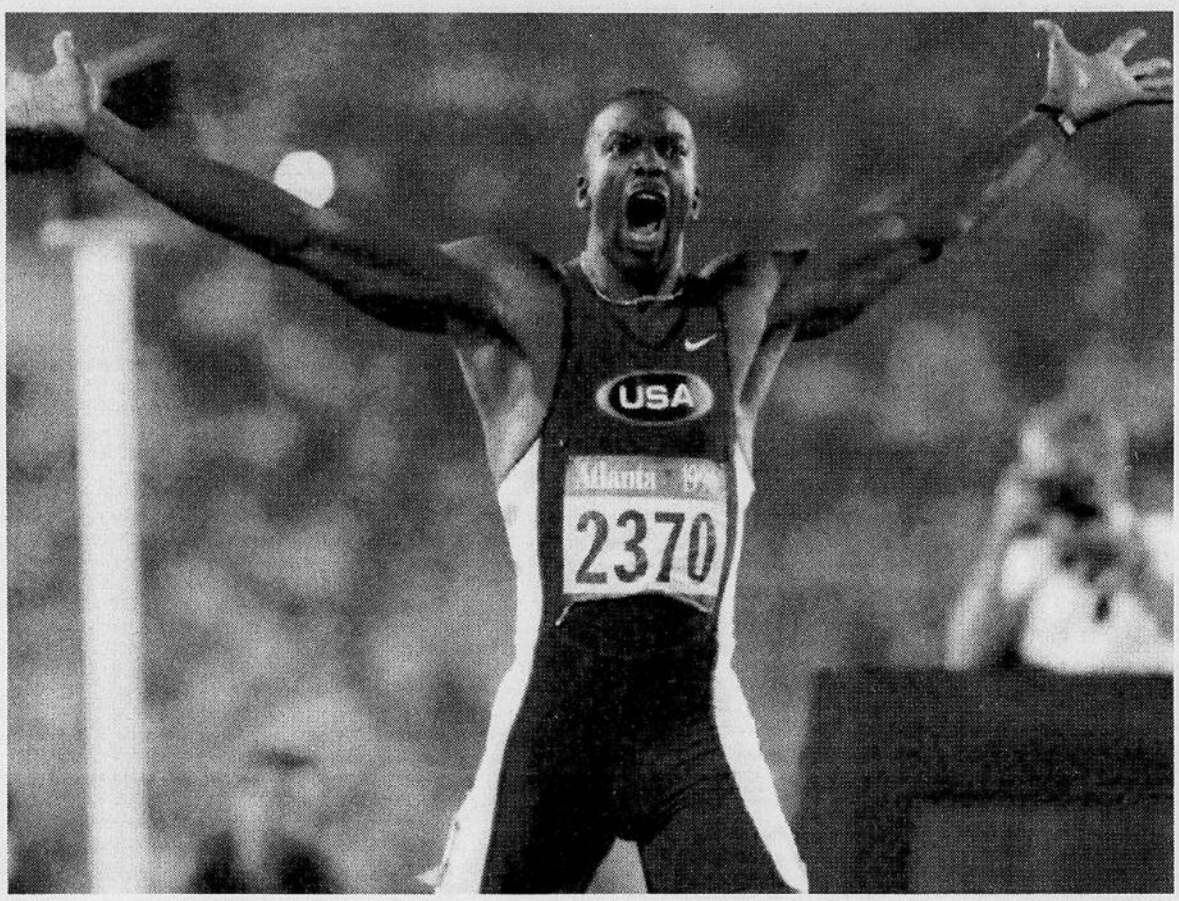
Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

Atlanta 1996

Il court le 200 m en 19,32 secondes

Michael Johnson réussit un incroyable record du monde

Michael Johnson n'a eu besoin qu'un peu plus de 19 secondes pour accomplir ce qu'aucun Olympien n'avait réussi au cours des 100 dernières années.



ASSOCIATED PRESS

Michael Johnson manifeste sa joie et aussi son incrédulité après avoir couru le 200 m en 19,32 secondes.

Associated Press — Atlanta

Dans une performance éblouissante, Johnson a brûlé la piste lors de la finale du 200 m hier, devenant le premier athlète masculin à remporter cette épreuve et le 400 m au cours de mêmes Jeux olympiques.

Son temps de 19,32 a éclipsé son propre record du monde de 19,66.

«La pression a été incroyable. Je ne peux même pas la décrire. Mais j'excelle sous la pression», a affirmé Johnson, âgé de 28 ans.

Pour la course, Johnson portait un collier en or, une boucle d'oreille en or et des chaussures dorées.

Après avoir franchi le fil d'arrivée, il a poussé un cri de joie en constatant qu'il venait de briser son propre record.

Quelques minutes avant le doublé historique de Johnson, la Française Marie-José Pérec avait réussi le même exploit, gagnant le 200 m en 22,12.

Elle a devancé la Jamaïcaine Merlene Ottey (22:24) et la Nigeriane Mary Onyali (22:38).

De la folie

«C'est la folie, c'est incroyable», a-t-elle dit à la presse à son arrivée, avant d'avoir une pensée immédiate pour Ottey, qui a remporté 30 médailles dans sa carrière, mais jamais d'or.

«Quelque part, je suis triste car Merlene Ottey a 36 ans. C'étaient ses derniers Jeux et elle n'aura plus de médaille d'or. Elle a tellement donné au sport, à l'athlétisme.»

Ottey a tout de même réalisé un exploit unique dans les annales en se qualifiant pour sa cinquième finale olympique du 200m.

Aucune autre femme n'avait jamais réussi à se qualifier pour une finale plus de quatre Jeux olympiques d'affilée.

«Les gens ne pensaient pas que j'allais gagner ce soir, a repris Pérec. Je suis très, très heureuse. Cette médaille, je suis allée la chercher très loin. Je la voulais vraiment.

Déjà médaillée d'or sur 400 m, elle égale l'Américaine Valerie Brisco-Hooks qui avait déjà réalisé ce doublé aux Jeux olympiques de 1984.

«Je suis autant populaire que Michael Jordan dans mon pays. Je suis incapable de marcher dans la rue sans être reconnue, a-t-elle dit. Ce sera pire à mon retour.»

Au décathlon, l'Américain Dan O'Brien a remporté la médaille d'or avec 8824 points. La médaille d'argent revient à l'Allemand Frank Busemann (8706) et le bronze au Tchèque Tomas Dvorak (8.664).

Bruguera face à Agassi

Par ailleurs, l'Espagnol Sergi Bruguera s'est qualifié hier pour la finale du tournoi olympique de tennis après sa victoire sur le Brésilien Fernando Meligeni 7-6 (11-9) et 6-2.

Le double vainqueur de Roland-Garros affrontera demain l'Américain Andre Agassi qui a battu l'Indien Leander Paes 7-6 (7-5) et 6-3.

«C'est le meilleur public que j'ai jamais vu dans un stade de tennis, a lancé Agassi, ravi de marcher sur les traces de son père boxeur Mike qui défendit les couleurs iraniennes aux Jeux d'Helsinki en 1952. C'était encore mieux qu'en Coupe Davis ou à l'US Open. C'était aussi important que d'arriver en finale d'un tournoi de Grand Chelem.»

La paire espagnole Conchita Martinez et Arantxa Sanchez Vicario a pour sa part remporté la médaille de bronze dans le double dames, après sa victoire face à la paire néerlandaise Manon Bollegraf et Brenda Schultz-McCarthy, 6-1 et 6-3.

La médaille d'or se disputera demain entre les Américaines Mary Joe Fernandez et Gigi Fernandez opposées aux Tchèques Jana Novotna et Helena Sukova.

Dans le double messieurs, les Britanniques Tim Henman et Neil Broad vont tenter de donner à leur pays sa première médaille d'or depuis les JO de 1920, après leur victoire en demi-finale sur les Allemands Marc-Kevin Goellner et David Prinosil, 4-6, 6-3 et 10-8.

Fraîchement associés avant le tournoi, ils affronteront en finale la très expérimentée paire australienne Todd Woodbridge et Mark Woodforde, numéro un mondiale.

Saut d'obstacles

Ailleurs, les cavaliers allemands ont remporté le concours de saut d'obstacle par équipe avec 1,75 point de pénalité. La médaille d'argent revient aux États-Unis (12) et le bronze au Brésil (17,25).

Les Allemands ont eu une belle frayeur lorsque leur premier cavalier, Franke Sloothaak sur Joly, a fait une chute et s'est coupé une veine au poignet qui a nécessité la pose de points de suture. Par la suite, les cavaliers allemands devaient réaliser des parcours sans faute et n'enregistrer qu'un petit dépassement de temps.

Les médailles en individuel seront décernées aujourd'hui à l'issue de la seconde manche de la compétition par équipe, qu'il est convenu d'appeler la Coupe des Nations.

Tir à l'arc

Au tir à l'arc, l'Américain Justin Huish a remporté la médaille d'or de tir à l'arc devant le Suédois Magnus Petersson.

Au badminton, le Danois Poul-Erik Hoyer-Larsen est devenu le premier Européen champion olympique de la discipline en battant le numéro un mondial, le Chinois Dong Jiong, en finale du simple messieurs.

Baumgartner perd son pari

À la lutte, l'Américain Bruce Baumgartner, superstar de la lutte libre chez les super-lourds (130kg), ne réussira pas son fomidable pari: remporter un troisième titre olympique. Il a été battu 6-1 par son grand rival russe Andreï Choumiline au deuxième tour du tournoi olympique.

À la voile, les Ukrainiens Ievkhen Braslavets et Ikhor Matvienko ont remporté la médaille d'or du 470 masculin.

Au Stade olympique, l'Américaine Jackie Joyner-Kersee s'est par ailleurs consolée de son forfait à l'heptathlon en se qualifiant pour la finale de sa discipline favorite, la longueur.

En bref

Bubka pourrait prendre sa retraite

Le perchiste ukrainien Sergueï Bubka a déclaré hier que sa blessure au tendon d'Achille pourrait mettre un terme à sa brillante carrière.

«Cela risque de conclure ma carrière sportive», a dit Bubka.

À 32 ans, le quintuple champion du monde n'a pas pu briguer la deuxième médaille d'or olympique dont il rêvait. Blessé au tendon d'Achille, il n'a pas pu prendre part aux éliminatoires de la perche mercredi. «Il est très dur de se remettre d'une rupture du tendon d'Achille, a-t-il poursuivi, très pessimiste. Il faut faire des examens. La seule solution maintenant est le repos.»

Bubka avait subi des injections pour combattre la douleur et espérait être prêt pour concourir mercredi, en vain.

Le perdant prend pour le vainqueur

Il n'est pas très courant de voir un athlète encourager ouvertement celui qui vient de le battre.

Sauf pour les frères Jabrailov.

Dès que le Kazakh Elmadi Jabrailov, 30 ans, a battu son frère moldave Lucman, 34 ans, 10 à 8 dans la catégorie des 82 kg en lutte libre, le grand frère est devenu le plus grand soutien de son petit frère.

Elmadi et Lucman avaient lutté dans la même équipe mais leurs chemins se sont séparés avec la désagrégation de l'Union soviétique. Ils restent proches mais se retrouvent principalement lors des tournois internationaux. Tous deux sont d'anciens champions du monde mais ni l'un ni l'autre n'a gagné de médaille lors de ces Jeux.

À l'hôpital

Heidi Lehrer, la kayakiste blessée dans l'accident de l'autobus qui ramenait les athlètes du lac Lanier, la semaine dernière, a été emmenée à l'hôpital après avoir couru mercredi.

Lehrer a concouru bien que les médecins lui aient dit la veille qu'elle souffrait d'une vertèbre cervicale fêlée.

Elle portait une minerve ce qui faisait que la douleur irradiait dans le bras. Résidente californienne, Heidi Lehrer défendait les couleurs d'Antigua-Barbuda. Elle n'a pas pu pagayer bien vite dans sa série du 500 m et a terminé à plus d'une minuute de la gagnante.

Suédoise que depuis six semaines

Ludmila Enqvist, la championne olympique du 100 m haies, ne possède son passeport suédois que depuis six semaines. Elle a obtenu sa nationalité à la fin du mois de mai et n'a pris possession de son nouveau passeport que le 19 juin. Ce n'est que le 5 juillet qu'elle a obtenu l'autorisation officielle de participer aux Jeux.

Ex-athlète soviétique sous le nom de Narojilenko, elle avait été suspendue quatre ans pour usage de stéroïdes.

Les Lynx se partagent le double

MARC BRASSARD
LeDroit

En cet été où le temps a été particulièrement capricieux, les Lynx d'Ottawa et les Knights de Charlotte se sont vus en double pour une sixième et dernière fois cette saison, hier soir, au Stade d'Ottawa.

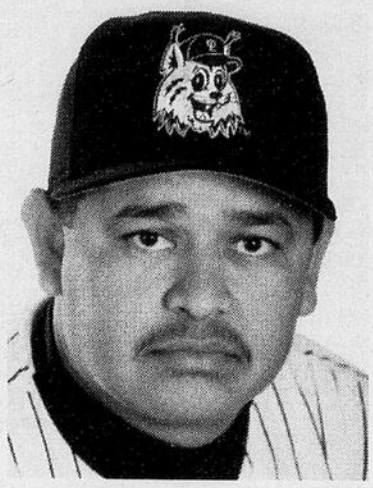
Et comme il se doit pour deux équipes qui croupissent au dernier rang de leurs divisions respectives, ils se sont partagés les honneurs de ce deuxième programme double en trois soirs, les visiteurs remportant le premier match 6-3 tandis que les locaux revenaient à la charge avec un gain de 3-0 lors du deuxième.

Les Lynx (47-61) remportent la série de cette année contre leurs cousins d'expansion d'il y a quatre ans, ayant remporté 10 de leurs 14 parties — 12 ont été jouées dans le cadre de doubles — contre les Knights (49-63).

Trois releveurs, Ben Rivera (3-7 après avoir offert cinq excellentes manches), Curt Schmidt et Dave Leiper, ont combiné leurs efforts en fin de soirée pour blanchir Charlotte et ne pas gâcher totalement le 45e anniversaire de naissance du gérant Pete Mackanin. Celui-ci s'est fait un petit cadeau en commandant avec succès un amorti-suicide afin de donner un point d'assurance aux siens en sixième manche.

Les Lynx, qui avaient balayé celui de mardi, joueront maintenant deux autres doubles ce soir et demain, cette fois contre les Tides de Norfolk.

«Ça ne me dérange pas de jouer autant de doubles parce que nous jouons bien de ce temps-ci et on est pas mal confiant en partant de pouvoir au moins partager les honneurs d'un double, sinon de le balayer», a dit Mackanin après les parties d'hier, lui qui a vu son club remporter neuf de ses 12 dernières rencontres.



ARCHIVES

Tavo Alvarez a retrouvé ses moyens hier.

Avec encore 34 parties à jouer, les siens sont 14 parties sous la barre des ,500 et ont du chemin à faire pour revenir dans la course aux séries éliminatoires. Mais Mackanin croit encore aux chances des siens.

Il a d'ailleurs cloué au banc l'arrêt-court Chris Martin (qui a plus tard réussi l'amorti-suicide) au milieu du premier match parce qu'il n'avait pas couru sur un ballon.

Les Lynx n'ont jamais vraiment été dans cette première partie parce que le partant Tavo Alvarez (3-7) a connu une première manche atroce.

La plupart des 4737 spectateurs qui sont venus faire un tour au stade hier n'étaient pas encore arrivés que les Tides menaient déjà 5-0.

Deux buts sur balles et un simple ont rempli les buts avec aucun retrait, et Russ Morman les a rapidement vidés avec un double. Deux autres coups de deux buts ont ajouté deux autres points à l'avance des Knights.

Après avoir alloué un autre point en deuxième, Alvarez a retrouvé ses moyens, limitant Charlotte à seulement un maigre simple pendant les cinq dernières manches.

«Il (Alvarez) travaille sur un nouveau lancer, une glissante, et c'est comme un nouveau jouet pour lui, il s'en sert parfois trop, oubliant que sa tombante est encore son meilleur tir, analysait Mackanin. Une glissante qui ne glisse pas est probablement le pire lancer au baseball.»

Les Lynx ont de leur côté été limités à seulement quatre coups sûrs par le partant des Knights (6-8), Rob Lukachyk, un coup en solo, et Scott Coolbaugh, une claque de deux points, réussissant la longue balle à ses dépens.

Siddall rappelé

Le hasard faisant parfois drôlement les choses, l'ancien receveur des Lynx Joe Siddall, maintenant avec les Knights, a été promu aux majeures par les Marlins de la Floride mercredi après que Charlie Johnson se soit fracturé un doigt.

Siddall, un Canadien de Windsor qui a été avec les Lynx lors des trois premières saisons de la franchise, en était à sa première visite à Ottawa cette année, lui qui était blessé à un genou lors de leur seule autre passage en début de campagne.

Jamais reconnu pour ses talents offensifs, celui qui a quitté l'organisation des Expos comme joueur autonome connait une bonne saison avec les Knights, frappant pour ,288.

Entre les lignes

Pour leur troisième programme double en quatre jours, les Lynx enverront José Paniagua (7-3, 2,58), qui est remis de sa varicelle, et Anthony Telford (5-1, 4,44) au monticule ce soir contre les Tides de Norfolk, qui répliqueront avec Rick Reed (7-7, 2,96) et Hector Ramirez (premier départ).

Le golf en bref

Championnat junior de golf

LeDroit

Après avoir remporté le Championnat junior/juvénile de golf la semaine dernière au club Chaudière, Lee Curry, du club Rideau View, a récidivé mercredi, en enlevant les honneurs du Championnat junior en partie par trou.

En finale, Curry a défait le Gatinois Pierre-Hugues Fortin, du Royal Ottawa, par un score de quatre et trois lors du tournoi disputé au club Elm Ridge en début de semaine.

En demi-finale, Fortin, qui avait pris la deuxième place au Championnat provincial par coups, avait eu besoin d'un 19e trou pour défaire Martin Bergeron, du East Angus.

Curry avait, pour sa part, eu raison de Jérôme Blais, du club Milby, dans l'autre demi-finale. Lui, Fortin, Blais et Jonathan Li, du Royal Ottawa, formeront l'équipe du Québec au Championnat canadien de la semaine prochaine, à Saskatoon.

La recrue Webb prend les commandes

Presse Canadienne – Edmonton

La meneuse sur le circuit de la LPGA Karrie Webb, l'excellente recrue de l'Australie, a calé un roulé de 45 pieds au dernier trou pour prendre les devants par trois coups, hier, à l'issue de la ronde initiale de la classique de golf du Maurier.

«C'était un coup roulé parfait», a commenté Webb qui a remis une carte de 65, sept coups sous la normale. «Je n'ai pas commis beaucoup d'erreurs», a ajouté la golfeuse âgée de 21 ans qui a déjà gagné deux tournois cette année.

«Habituellement, je commence les tournois de façon lente, a-t-elle dit. Ce serait incroyable de remporter un premier tournoi majeur dès cette saison.»

Avec un pointage de 68, Nancy Lopez se retrouve en deuxième position à égalité avec sa compatriote américaine Barb Mucha.

La meilleure Canadienne a été Lorie Kane de l'Île-du-Prince-Édouard qui a joué une ronde de 70 grâce à un eagle au 18e trou.

Une quinzaine de golfeuses du Canada prennent part au dernier tournoi majeur de la saison doté d'une bourse de 1,4 million $.

1er tournoi de golf de la Fondation Brian-Smith

1000 personnes se souviennent

Le premier tournoi de golf de la Fondation Brian-Smith a attiré plus de 1000 personnes et d'amasser 75 000 $, un an jour pour jour après que le commentateur de la station CJOH soit tombé sous les balles d'un assassin.

JEAN-MICHEL GAUTHIER
LeDroit

Le tournoi se déroulait simultanément sur cinq terrains de golf de la région, ce qui en fait le plus imposant tournoi bénéfice au Canada, selon la veuve de l'ancien joueur de la Ligue nationale de hockey, Alana Kainz.

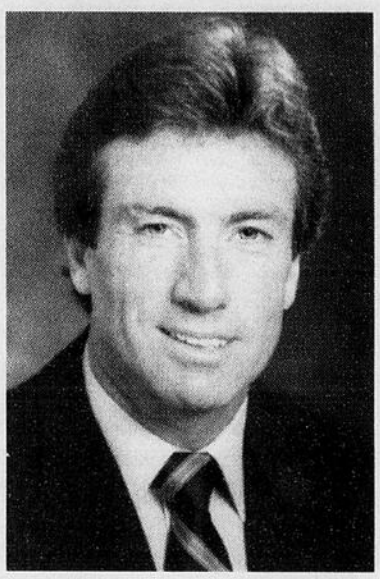
«C'est au-delà de mes espérances, a confié Mme Kainz. Même s'il a plu, je ne vois pas comment cette journée aurait pu être plus belle. C'était magnifique de voir tous ces gens. D'ailleurs, Brian aurait apprécié puisqu'il aimait bien jouer au golf sous la pluie», a-t-elle confié, quelques minutes avant les cérémonies du banquet, qui avait lieu au Centre municipal d'Ottawa, hier soir.

Avec les profits du tournoi, la Fondation Brian-Smith aura ammassé environ 225 000 $ en seulement une année, ce qui est «incroyable», a commenté Mme Kainz.

La fondation vient en aide aux jeunes en difficultés. Depuis un an, elle a permis, entre autres, à huit jeunes défavorisés de pratiquer le football et à 24 adolescents de faire de la gymnastique, a précisé Mme Kainz. «Nous avons aussi aidé un joueur de hockey à se rendre à un tournoi en Suisse avec son équipe. Sans nous, il n'y serait pas allé.»

Le lecteur de nouvelles Max Keeping, qui a travaillé avec Smith pendant 20 ans, a porté un toast à la mémoire de son ami, hier, durant le bulletin de nouvelles de la station CJOH.

«Il y a un an, ce soir, les balles d'un assassin nous enlevaient Brian. Au cours de la dernière année, nous avons vu et reconnu la force, le coeur et l'âme de notre communauté. Tel est l'héritage de notre ami», a-t-il déclaré, devant les caméras de CJOH et quelques centaines de personnes massées derrière lui, au Centre municipal.



ARCHIVES

Le commentateur de la station CJOH, Brian Smith, assassiné il y a un an.

«Malgré son statut, Brian n'a jamais voulu jouer le rôle de la vedette, a plus tard indiqué M. Keeping au *Droit*.

«Il s'est toujours engagé dans la communauté et il adorait les enfants. Parfois, il allait faire un tour au Boys and Girls Club simplement pour encourager les jeunes et leur prodiguer des conseils.»

Smith s'en allait d'ailleurs agir à titre de maître de cérémonies du tournoi de golf annuel de la Fondation Rêves d'enfant lorsqu'il a été assassiné.

«On ne s'attend jamais à ce que son ami se fasse tuer, a confié M. Keeping. Dans le cas de Brian, la communauté a réagi et a dit 'non, on acceptera pas cette violence'. La communauté, qui était si importante aux yeux de Brian, a décidé de se retrousser les manches pour effacer cette chose. Elle le fait en permettant à des jeunes de réaliser leurs rêves, grâce à la fondation».

Chorske et McEachern avec les Sénateurs

LeDroit

Les Sénateurs d'Ottawa ont annoncé, hier, la mise sous contrat des attaquants Tom Chorske et Shawn McEachern, qui ont accepté les termes de nouveaux pactes de deux saisons avec l'équipe.

McEachern, obtenu des Bruins de Boston en retour de Trent McCleary et d'un choix de 3e ronde pendant le dernier repêchage, aurait accepté un contrat lui rapportant 1,7 millions $ pour les deux prochaines campagnes. Les Sénateurs sont sa quatrième équipe en cinq saisons complètes chez les professionnels. L'an dernier à Boston, il avait récolté 24 buts et 53 points en 82 parties.

Chorske, obtenu des Devils du New Jersey au ballottage intraligue en début de saison dernière, a participé à 72 matches avec les Sénateurs en 1995-1996, obtenant 15 buts et 29 points. Âgé de 29 ans, la prochaine campagne sera sa septième dans la LNH, lui qui totalise 84 buts, 167 points et 160 minutes de punitions en 387 parties en carrière.

Les statistiques

Serge Lafortune

Jean-Michel Gauthier

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	66	41	,617	—	G 2	38-18	28-23
Montréal	**58**	**49**	**,542**	**8**	**P 2**	**32-22**	**26-27**
New York	52	57	,477	15	P 1	32-24	20-33
Floride	49	58	,458	17	P 3	34-23	15-35
Philadelphie	44	64	,407	22 ½	P 1	22-26	22-38

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
St. Louis	57	51	,528	—	G 1	27-23	30-28
Houston	57	52	,523	½	P 2	30-21	27-31
Cincinnati	53	51	,510	2	G 3	26-26	27-25
Chicago	53	54	,495	3 ½	G 4	30-25	23-29
Pittsburgh	48	58	,453	8	G 1	25-30	24-29

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	57	51	,528	—	G 2	30-22	27-29
San Diego	58	52	,527	—	P 2	29-28	29-24
Colorado	54	54	,500	3	P 6	38-18	16-36
San Francisco	46	60	,434	10	P 2	26-28	20-32

Course au meilleur deuxième

1. Montréal	**58**	**49**	**—**	3. Houston	57	52	2
2. San Diego	58	52	1 ½	4. Cincinnati	53	51	3 ½

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 31 juillet
Colorado 2 **Montréal 6**
Houston 0 Cincinnati 10
San Francisco 1 Chicago 4
Pittsburgh 2 New York 3 (10 m.)
Floride 0 Los Angeles 3
Atlanta 7 San Diego 4
St.Louis à Philadelphie (remis, pluie)

Jeudi 1er août
Cincinnati 9 **Montréal** 7
Pittsburgh 13 New York 9
Colorado 1 Chicago 4
Atlanta 3 San Diego 2
St. Louis 1 Philadelphie 2 (1er match)
St. Louis 7 Philadelphie 1 (2e match)
Floride à Los Angeles, 22h05

Vendredi 2 août
Colorado à Chicago, 15h20
(Ritz 11-7 vs Telamaco 4-5)
Pittsburgh à Philadelphie, 19h35
(Lieber 4-4 vs M. Munoz 0-2)
Cincinnati à **Montréal**, 19h35
*(Jarvis 4-3 vs **P. Martinez 8-6**)*
St. Louis à New York, 19h40
(Morgan 3-4 vs B. Jones 9-6)
San Francisco à Houston, 20h05
(Gardner 9-3 vs Drabek 4-7)
Atlanta à Los Angeles, 22h05
(Smoltz 17-5 vs Park 5-3)
Floride à San Diego, 22h05
(A. Leiter 11-9 vs Hamilton 10-6)

Samedi 3 août
Pittsburgh à Philadelphie, 13h05
Colorado à Chicago, 16h05
Atlanta à Los Angeles, 16h05
St. Louis à New York, 19h10
Cincinnati à **Montréal**, 19h35
San Francisco à Houston, 20h05
Floride à San Diego, 22h05

Dimanche 4 août
Pittsburgh à Philadelphie, 13h35
Cincinnati à **Montréal**, 13h35
St. Louis à New York, 13h40
Colorado à Chicago, 14h20
San Francisco à Houston, 14h35
Atlanta à Los Angeles, 16h05
Floride à San Diego, 16h05

Lundi 5 août
Pittsburgh à Philadelphie, 19h35
New York à Chicago, 20h05
San Diego à St. Louis, 20h05
Floride au Colorado, 21h05
Cincinnati à San Francisco, 22h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	63	42	,600	—	P 2	35-17	28-25
Baltimore	54	52	,509	9 ½	G 3	29-30	25-22
Toronto	**50**	**58**	**,463**	**14 ½**	**G 1**	**25-27**	**25-31**
Boston	47	59	,443	16 ½	P 1	27-24	20-35
Detroit	36	72	,333	28 ½	G 4	19-31	17-41

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	65	43	,602	—	P 1	31-20	34-23
Chicago	59	49	,546	6	G 1	30-23	29-26
Milwaukee	52	57	,477	13 ½	P 2	28-27	24-29
Minnesota	51	56	,477	13 ½	P 3	28-32	23-24
Kansas City	49	60	,450	16 ½	G 1	22-31	27-29

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	61	46	,570	—	G 2	37-19	24-27
Seattle	59	48	,551	2	G 2	30-25	29-23
Oakland	55	54	,505	7	P 1	24-27	31-27
Californie	51	57	,472	10 ½	P 4	33-21	18-36

Course au meilleur deuxième

1. Seattle	59	48	—	3. Baltimore	54	52	4 ½
2. Chicago	59	49	½	4. Oakland	55	54	5

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 31 juillet
Toronto 2 Cleveland 4
Chicago 4 Oakland 5
Californie 5 Detroit 10
Boston 5 Kansas City 3
New York 2 Texas 9
Seattle 9 Milwaukee 3
Baltimore 9 Minnesota 3

Jeudi 1er août
Toronto 5 Cleveland 3
Californie 5 Detroit 13
Baltimore 4 Minnesota 2
Seattle 9 Milwaukee 2
Chicago 8 Oakland 3
Boston 4 Kansas City 9
New York au Texas, 20h35

Vendredi 2 août
Seattle à Detroit, 19h05
(M. Wagner 3-2 vs Olivares 5-7)
Minnesota à Boston, 19h05
(Aguilera 4-4 vs Gordon 8-5)
Baltimore à Cleveland, 19h05
(Erickson 5-9 vs Hershiser 10-7)
Californie à **Toronto**, 19h35
*(Finley 11-8 vs **Hentgen 12-6**)*
New York à Kansas City, 20h05
(Gooden 10-5 vs Appier 9-7)
Chicago au Texas, 20h35
(Fernandez 10-7 vs Pavlik 12-4)
Milwaukee à Oakland, 22h05
(Karl 10-5 vs Prieto 2-4)

Samedi 3 août
Baltimore à Cleveland, 13h05
Californie à **Toronto**, 16h05
Milwaukee à Oakland, 16h05
Minnesota à Boston, 17h05
Seattle à Detroit, 19h05
New York à Kansas City, 20h05
Chicago au Texas, 20h35

Dimanche 4 août
Baltimore à Cleveland, 13h05
Californie à **Toronto**, 13h05
Minnesota à Boston, 13h05
Seattle à Detroit, 13h15
New York à Kansas City, 14h35
Milwaukee à Oakland, 20h05
Chicago au Texas, 20h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Piazza L.A.	97	365	54	129	,353
EYoung Col	90	365	77	126	,345
Burks Col	104	414	94	139	,336
Grace Chi	89	344	54	114	,331
Bichette Col	107	443	85	142	,321
Sheffield Flo	107	359	80	114	,318
Grdzlnk Mon	**98**	**435**	**73**	**138**	**,317**
Gilkey N.Y.	105	401	77	125	,312
LJohnson N.Y	107	458	75	143	,312
Mabry St.L	99	361	46	112	,310
CpJones Atl	102	393	80	122	,310
Lansing Mon	**104**	**422**	**70**	**131**	**,310**
Castilla Col	105	420	63	130	,310

Points – Burks, Col., 94; Finley, S.D., 86; Bichette, Col., 85; CpJones, Atl., 80; Sheffield, Flo., 80; Bonds, S.F., 80; RHenderson, S.D., 79.

Points produits – Bichette, Col., 97; Galarraga, Col., 94; Sosa, Chi., 89; Bonds, S.F., 86; DBell, Hou., 84; MaWilliams, S.F., 84; CpJones, Atl., 83; Burks, Col., 83.

Coups sûrs – LJohnson, N.Y., 143; Bichette, Col., 142; Burks, Col., 139; **Grudzielanek, Mon., 138**; Finley, S.D., 135; Grissom, Atl., 132; **Lansing, Mon., 131**.

Doubles – Finley, S.D., 34; **HRodriguez, Mon., 31**; DBell, Hou., 30; Bagwell, Hou., 30; **Lansing, Mon., 29**; Castilla, Col., 29; Burks, Col., 29.

Triples – LJohnson, N.Y., 15; Grissom, Atl., 7; Finley, S.D., 7; Vizcaino, N.Y., 6.

Circuits – Sosa, Chi., 36; Hundley, N.Y., 30; Klesko, Atl., 28; **HRodriguez, Mon., 28**; Sheffield, Flo., 28; Bonds, S.F., 28; Galarraga, Col., 28.

Buts volés – LJohnson, N.Y., 40; EYoung, Col., 39; DeShields, L.A., 34; McRae, Chi., 29; RHenderson, S.D., 28; Larkin, Cin., 27; Clayton, St.L., 23; Lankford, St.L., 23.

Lanceurs (13 déc.) **V-D** **%V** **Mpm**

Smoltz, Atl.	17-5	,773	3,05
Neagle, Pit.	12-4	,750	2,89
Glavine, Atl.	12-5	,706	2,65
IValdes, L.A.	11-5	,687	3,07
Reynolds, Hou.	12-6	,667	3,85
Kile, Hou.	9-5	,643	3,68
Hamilton, S.D.	10-6	,625	4,78
AlBenes, St.L.	10-6	,625	5,37

Retraits – Smoltz, Atl., 183; Nomo, L.A., 161; **PJMartinez, Mon., 149; Fassero, Mon., 149**; Kile, Hou., 149; Reynolds, Hou., 139; Stottlemyre, St.L., 131.

Victoires protégées – JBrantley, Cin., 28; TdWorrell, L.A., 27; Wohlers, Atl., 25; Hoffman, S.D., 24; Bottalico, Phi., 22; Franco, N.Y., 22; Beck, S.F., 21.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Knblauch Min	99	382	96	140	,366
ARdriguez Sea	91	375	94	133	,355
RAlomar Bal	98	374	89	132	,353
FThomas Chi	88	336	66	118	,351
JGonzalez Tex	82	325	59	110	,338
MVaughn Bos	104	418	82	141	,337
Cirillo Mil	104	355	63	119	,335
EMartinez Sea	95	347	88	116	,334
Molitor Min	106	437	71	144	,330
Seitzer Mil	103	383	60	126	,329

Points – Knoblauch, Min., 96; ARodriguez, Sea., 94; RAlomar, Bal., 89; EMartinez, Sea., 88; Belle, Cle., 87; Phillips, Chi., 84; MVaughn, Bos., 82.

Points produits – Belle, Cle., 103; MVaughn, Bos., 97; Buhner, Sea., 96; JGonzalez, Tex., 95; GVaughn, Mil., 95; RPalmeiro, Bal., 93; Griffey Jr, Sea., 90.

Coups sûrs – Molitor, Min., 144; Lofton, Cle., 142; MVaughn, Bos., 141; Knoblauch, Min., 140; IRodriguez, Tex., 136; ARodriguez, Sea., 133; RAlomar, Bal., 132.

Doubles – EMartinez, Sea., 44; ARodriguez, Sea., 37; IRodriguez, Tex., 34; Giambi, Oak., 31; Cordova, Min., 31; Greer, Tex., 30; Knoblauch, Min., 30.

Triples – Knoblauch, Min., 10; Vina, Mil., 7; JsValentin, Mil., 6; Cora, Sea., 6.

Circuits – McGwire, Oak., 38; Belle, Cle., 36; Griffey Jr, Sea., 34; ByAnderson, Bal., 33; JGonzalez, Tex., 32; MVaughn, Bos., 31; GVaughn, Mil., 31.

Buts volés – Lofton, Cle., 50; TGoodwin, K.C., 47; **Nixon, Tor., 31**; Vizquel, Cle., 26; Knoblauch, Min., 23; Listach, Mil., 22; McLemore, Tex., 19.

Lanceurs (13 déc.) **V-D** **%V** **Mpm**

Nagy, Cle.	12-3	,800	3.57
BWells, Sea.	11-3	,786	4.19
Pavlik, Tex.	12-4	,750	4.50
Hitchcock, Sea.	11-4	,733	4.95
Alvarez, Chi.	13-5	,722	3.52
Pettitte, N.Y.	15-6	,714	4.42
McDonald, Mil.	10-4	,714	3.67
Boskie, Cal.	10-4	,714	4.68

Retraits – Clemens, Bos., 164; Finley, Cal., 143; Alvarez, Chi., 139; AFernandez, Chi., 132; Mussina, Bal., 131; **Guzman, Tor., 129**; Appier, K.C., 129.

Victoires protégées – Wetteland, N.Y., 36; RHernandez, Chi., 30; Percival, Cal., 27; Mesa, Cle., 25; Henneman, Tex., 22; Montgomery, K.C., 21; **Timlin, Tor., 19**; Fetters, Mil., 19; RMyers, Bal., 19.

Sommaires de baseball

Ligue nationale

REDS 9 EXPOS 7

	Ab	P	Cs	Pp
LHrris 3b	4	2	1	0
Morris 1b	3	0	0	0
Larkin ac	4	1	2	4
Mitchll cg	2	1	1	0
EOwns cg	1	1	0	0
EDavis cc	5	1	2	2
RSndrs cd	4	1	1	1
Tbnsee r	3	1	1	1
Boone 2b	4	0	1	1
Salkeld l	0	0	0	0
WGrne fs	1	1	1	0
Service l	2	0	0	0
LeSmth l	0	0	0	0
Shaw l	0	0	0	0
Howard fs	0	0	0	0
Crrsco l	0	0	0	0
JBrntly l	0	0	0	0
Totaux	**33**	**9**	**10**	**9**

	Ab	P	Cs	Pp
Grdzln ac	5	2	2	0
Lnsing 2b	4	1	1	3
Floyd cg	1	0	0	0
Alou cd	5	0	1	0
DFlehr r	4	0	1	0
Daal l	0	0	0	0
Dyer l	0	0	0	0
DVeres l	0	0	0	0
Sntnglo fs	0	0	0	0
HRdrgz 1b	3	1	0	0
RWhite cc	5	0	1	0
Andrws 3b	5	2	2	3
MLeitr l	1	1	0	0
Manuel l	0	0	0	0
Slvestri fs	0	0	0	0
Spehr r	1	0	0	0
Totaux	**34**	**7**	**8**	**6**

Cincinnati 102 220 011–9
Montréal 150 001 000–7

DJ–Cincinnati 1, Montréal 2. **LSB**–Cincinnati 5, Montréal 10. **2B**–Mitchell (2), Grudzielanek (25). **3B**–Larkin (4). **C**–Larkin (18), EDavis (19), RSanders (12), Taubensee (7), Lansing (9), Andrews 2 (15). **BV**–Grudzielanek (22), RWhite (6), Silvestri (2). **S**–Morris. **BS**–Larkin.

Cincinnati	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Salkeld	2	4	6	6	4	1
Service	3	2	1	1	2	3
LeSmith	1	1	0	0	1	2
Shaw (G, 4-4)	1	1	0	0	0	1
Carrasco	1	0	0	0	1	0
JBrantley (VP, 29)	1	0	0	0	1	1
Montréal						
MLeiter	5	7	7	7	2	2
Manuel	1	0	0	0	0	0
Daal	0,1	0	0	0	1	0
Dyer P,5-4	1,1	2	1	1	2	0
DVeres	1,1	1	1	1	1	0

Service a lancé à 2 frappeurs en 6e.
Atteint– par Service (Floyd). **ML**–Service, MLeiter. **FI**–MLeiter.
Arbitres–Marbre, Wendelstedt; 1er but, Gorman; 2e but, Winters; 3e but, Marsh.
Durée–3 h 25. **Assistance**–13 725.

CARDS 1 PHILLIES 2 (premier match)

	Ab	P	Cs	Pp
OSmith ac	4	1	1	0
Lnkfrd cc	4	0	1	1
McGee cd	4	0	1	0
Sweney cg	4	0	1	0
Mejia pr	0	0	0	0
Gaetti 3b	4	0	1	0
Mabry 1b	4	0	0	0
Pgnozzi r	3	0	1	0
Alicea 2b	3	0	1	0
Osborne l	2	0	0	0
Gant fs	1	0	0	0

	Ab	P	Cs	Pp
Otero cc	4	1	1	0
Doster 2b	4	0	2	1
KRyan l	0	0	0	0
Jfferies cg	4	0	1	1
Zelle 1b	4	0	2	0
Sntiago r	4	0	1	0
Rolen 3b	4	0	1	0
MMtnz cd	4	0	1	0
Stocker ac	2	1	1	0
Sprngr l	2	0	0	0
Mrndni 2b	0	0	0	0
Bailey l	0	0	0	0
Totaux	**33**	**1**	**7**	**1**

	Ab	P	Cs	Pp
RHdsn cd	2	0	1	0
Finley cc	4	0	0	0
Cminiti 3b	4	2	2	2
GVghn cg	2	0	0	0
BJhnsn r	3	0	0	0
Joyner fs	0	0	0	0
Flherty r	1	0	0	0
Cnfrcco 1b	3	0	1	0
CGmez ac	4	0	1	0
JoReed 2b	3	0	1	0
Blair l	0	0	0	0
Bchtlr l	0	0	0	0
Veras l	0	0	0	0
Shipley 2b	2	0	0	0
Totaux	**30**	**2**	**6**	**2**

Atlanta 100 002 000–3
San Diego 001 000 010–2

E–RHenderson (4). **DJ**–Atlanta 1, San Diego 1. **LSB**–Atlanta 12, San Diego 7. **2B**–Klesko (15), Cianfrocco (12). **3B**–CpJones (4). **C**–JLopez (17), Caminiti 2 (19). **BV**–Grissom (20), CpJones 2 (9), RHenderson 2 (30), GVaughn (1). **RTV**–Grissom (8), CGomez (1). **S**–TiWorrell.

Atlanta	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Wade	4	4	1	1	3	5
Bielecki (G, 2-2)	1	1	0	0	1	2
McMichael	2	0	0	0	1	2
Clontz	0,1	1	1	1	0	0
Borbon	0,1	0	0	0	0	0
Wohlers (VP, 26)	1,1	0	0	0	0	1
San Diego						
TiWorrell (P, 6-5)	5,1	8	3	3	2	2
Veras	0,2	2	0	0	0	0
Hermanson	2	0	0	0	1	3
Blair	0	1	0	0	1	0
Bochtler	1	0	0	0	1	1

Blair a lancé à 2 frappeurs en 9e.
FI–Hermanson.
Arbitres–Marbre, Bonin; 1er but, Gregg; 2e but, Davidson; 3e but, Pulli.
Durée–3 h 16. **Assistance**–24 089.

PIRATES 13 METS 9

	Ab	P	Cs	Pp
Alnwth cc	6	2	3	2
Martin cg	6	1	3	1
Liriano 2b	5	2	2	3
MJhnsn 1b	6	2	1	0
DClark cd	4	2	2	3
Hayes 3b	5	1	3	2
Ericks l	0	0	0	0
JBell ac	4	1	0	0
Kendall r	4	1	1	1
Parris l	2	1	1	0
Ruebel l	0	0	0	0
Morel l	1	0	0	0
Kngery fs	0	0	0	0
Wnhuse l	0	0	0	0
King 3b	1	0	0	0

	Ab	P	Cs	Pp
Ochoa cd	6	2	3	1
Alfonzo 2b	5	0	0	0
Gilkey cg	3	2	2	1
Hndley r	5	2	2	5
Baerga 3b	5	0	2	0
Ordnz ac	0	0	0	0
CrJnes cc	4	0	0	0
Huskey 1b	5	1	2	1
Espnza ac	4	1	2	0
DHenry l	0	0	0	0
Tmbrln fs	1	0	0	0
MClark l	1	0	0	0
Byrd l	0	0	0	0
Mayne fs	1	1	1	1
Everett fs	1	0	1	0
Person pr	0	0	0	0
Mlicki l	0	0	0	0
Bogar ac	2	0	1	0
Totaux	**44**	**13**	**16**	**12**

	Ab	P	Cs	Pp
Totaux	43	9	16	9

Pittsburgh 001 130 512–13
New York 000 060 030–9

E–Ochoa (3), Gilkey (5), Baerga 2 (2), Ordonez (20), Huskey (11), DHenry (2). **LSB**–Pittsburgh 9, New York 10. **2B**–MJohnson (12), Hayes (20), Kendall (14), Ochoa (11), Gilkey (25). **C**–Liriano (2), DClark (4), Hundley (31). **BV**–Gilkey (13). **BS**–Liriano, Kendall.

Pittsburgh	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Parris	4,1	6	5	5	2	6
Ruebel	0	2	1	1	0	0
Morel (G, 2-0)	1,2	4	0	0	0	3
Wainhouse	1,2	2	3	3	1	1
Ericks (VP, 1)	1,1	2	0	0	0	1
New York						
MClark	5	8	5	4	0	1
Byrd	1	1	0	0	0	1
Mlicki (P, 5-5)	1	3	5	1	3	0
DHenry	2	4	3	1	0	2

Ruebel a lancé à 2 frappeurs en 5e.
ML–MClark, Mlicki.
Arbitres–Marbre, Layne; 1er but, Runge; 2e but, Barron; 3e but, West.
Durée–3 h 31. **Assistance**–20 327

ROCKIES 1 CUBS 4

	Ab	P	Cs	Pp
EYng 2b	4	0	0	0
Burks cg	4	1	1	0
Bchette cd	4	0	2	1
Glrrga 1b	3	0	0	0
Anthny cc	3	0	0	0
Bates fs	1	0	0	0
Castilla 3b	4	0	1	0
JeReed r	3	0	1	0
QMCrk fs	1	0	1	0
Weiss ac	4	0	1	0
MaTmn l	2	0	0	0
VndrWl fs	0	0	0	0
Echvr fs	1	0	0	0
SReed l	0	0	0	0
Lskanic l	0	0	0	0
Holmes l	0	0	0	0
Totaux	**34**	**1**	**7**	**1**

	Ab	P	Cs	Pp
McRae cc	3	0	0	0
Sndbrg 2b	3	1	1	0
Grace 1b	4	0	0	0
Sosa cd	4	2	2	2
Gnzalez cg	3	0	0	0
TAdms l	0	0	0	0
LGmez fs	0	0	0	0
BPtrsn l	0	0	0	0
Mgdan 3b	3	0	0	0
JlrrdzGz 3b	1	0	1	0
Servais r	4	0	2	0
Snchez ac	2	1	1	0
Nvarro l	1	0	1	1
Casian l	0	0	0	0
Bullett cg	1	0	0	0
Totaux	**29**	**4**	**8**	**3**

Colorado 001 000 000–1
Chicago 000 110 02x–4

E–Servais (8), Navarro (2). **LSB**–Colorado 7, Chicago 6. **2B**–Weiss (14), Navarro (1). **3B**–Burks (6), Sosa (2). **C**–Sosa (37). **BV**–Bichette (20), Sandberg (9). **RTV**–LGomez (4). **S**–Sanchez, Navarro.

Colorado	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
MaTmn (P, 4-8)	6	5	2	2	1	4
SReed	1	1	0	0	0	1
Leskanic	0,1	1	2	2	2	1
Holmes	0.2	1	0	0	0	0
Chicago						
Navarro (G, 9-9)	6,1	6	1	1	0	8
Casian	0,1	0	0	0	0	0
TAdams	1,1	0	0	0	0	0
BPatterson (VP, 4)	1	1	0	0	0	2

Atteint– par Navarro (Galarraga). **ML**–Leskanic.
Arbitres–Marbre, Bell; 1er but, Hallion; 2e but, Montague; 3e but, Poncino.
Durée–2 h 52. **Assistance**–25 564

Ligue américaine

BLUE JAYS 5 INDIANS 3

	Ab	P	Cs	Pp
Nixon cc	4	1	1	0
Cedeno 2b	4	1	2	0
CDlgdo fd	4	0	1	3
Carter cg	4	1	1	1
Sprgue 3b	4	0	0	0
Olerud 1b	3	1	2	1
O'Brien r	4	0	0	0
Green cd	3	0	0	0
AGnzlz ac	3	1	2	0

	Ab	P	Cs	Pp
Lofton cc	5	0	1	1
Vizquel ac	5	0	0	0
Thome 3b	3	0	1	1
Belle cg	4	0	0	0
Franco 1b	4	1	3	0
Brntz cd	4	0	1	0
Giles fd	4	1	3	0
SAlmr r	3	0	1	1
Cndele fs	1	0	0	0
Pena r	0	0	0	0
Vzcaino 2b	4	1	2	0
Totaux	**33**	**5**	**9**	**5**

	Ab	P	Cs	Pp
Totaux	37	3	12	3

Toronto 003 000 101–5
Cleveland 001 200 000–3

DJ–Toronto 2, Cleveland 2. **LSB**–Toronto 2, Cleveland 8. **2B**–CDelgado (24), Giles (5), SAlomar (13), Vizcaino (1). **C**–Carter (26), Olerud (16). **RTV**–AGonzalez (5).

Toronto	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Hanson (G, 10-12)	7	11	3	3	1	2
Crabtree	1	1	0	0	0	1
Timlin (VP, 20)	1	0	0	0	0	0
Cleveland						
Lopez (P, 1-3)	8	8	4	4	0	3
Mesa	1	1	1	1	1	0

ML–Hanson.
Arbitres–Marbre, McCoy; 1er but, Ford; 2e but, Meriwether; 3e but, Evans.
Durée–2 h 46. **Assistance**–42 249.

ORIOLES 4 TWINS 2

	Ab	P	Cs	Pp
RAlmr 2b	4	1	1	0
ByAdsn cc	3	0	2	2
RPmro 1b	4	0	0	0
Bonilla fd	4	0	0	0
CRpken ac	3	0	0	0
Surhoff 3b	4	0	0	0
Dvraux cd	3	1	1	0
Hoiles r	3	1	1	0
Hmnds cg	3	1	1	1

	Ab	P	Cs	Pp
Knblch 2b	4	0	0	1
Meares ac	3	0	0	0
Hale 1b	1	1	0	0
Molitor fd	4	0	1	0
Crdva cg	4	0	0	0
Coomer 1b	4	1	2	1
RKelly cd	3	0	1	0
Rboulet 3b	3	0	0	0
Becker cc	3	0	0	0
Durant r	2	1	0	0
Totaux	**31**	**4**	**6**	**3**

	Ab	P	Cs	Pp
Totaux	31	2	4	2

Baltimore 000 030 100–4
Minnesota 001 000 100–2

E–Hoiles (6), Meares (15), Reboulet (1). **DJ**–Minnesota 3. **LSB**–Baltimore 6, Minnesota 3. **2B**–Devereaux (10), Hoiles (9), Hammonds (8). **C**–Coomer (9). **BV**–Coomer (2), Durant (3). **RTV**–CRipken (2).

Baseball AAA

Ligue internationale

Section est

	G	P	Moy	Dif
Pawtucket (Bos)	61	51	,545	—
Syracuse (Tor)	57	53	,518	3
Scranton/W-B (Phi)	55	56	,495	5 ½
Rochester (Bal)	53	54	,495	5 ½
Ottawa (Mon)	**47**	**61**	**,435**	**12**

Section ouest

	G	P	Moy	Dif
Columbus (NYY)	61	47	,565	—
Norfolk (MYM)	61	47	,565	1
Toledo (Det)	54	55	,495	7 ½
Richmond (Atl)	50	61	,450	12 ½
Charlotte (Flo)	49	63	,438	14

Mercredi 31 juillet
Richmond 4 Toledo 7
Norfolk 3 Rochester 4 (1er match)
Norfolk 8 Rochester 6 (2e match)
Syracuse 13 Columbus 7 (1er match)

Les statistiques

Atlanta 1996

Résultats

Jeudi

Lutte

Style libre

52kg

Premier tour

Maulen Mamyrov, Kazakstan bat **Greg Woodcroft, Hamilton, 10-0, supériorité.**

Deuxième tour

Namik Abdullayev, Azerbaijan bat Hideo Sasayama, Japon, 11-0, supériorité.

Adkhamjon Achilov, Ouzbekistan bat Metin Topaktas, Turquie, 7-5.

Gholamreza Mohammadi, Iran bat David Legrand, France, 5-0.

Maulen Mayrov, Kazakstan bat Volodymyr Tohuzov, Ukraine, 3-1

Valentin Jordano, Bulgarie bat Chechenol Mongush, Russie, 4-2

Repêchage

Premier tour

Lou Rosselli, E.-U. bat Amiran Kardanov, Grèce, 3-1.

Roman Kollar, Slovak Republic bat Carlos Varela Gonzalez, Cuba, 3-2.

Greg Woodcroft, Hamilton, bat Gregory Fitzgerald, Australie, tombée à 0:17.

Omar Kedjaouer, Algeria bat Victor Rodriguez, Mexique, 2-0.

62kg

Premier tour

Juergen Scheibe, Allemagne bat **Marty Calder, St. Catharines, Ont.**, 4-2.

Magomed Azizov, Russie bat Chamroeun Vath, Cambodge, 10-0, supériorité.

Giovanni Schillaci, Italie bat Leonid Zaslavsky, Australie, 10-0, supériorité.

74kg

Premier tour

Boris Budayev, Ouzbekistan bat **David Hohl, Winnipeg**, 4-3.

Deuxième tour

Valerij Verhusin, Macédoine bat Boris Budayev, Ouzbekistan, tombée à 0:36.

Takuya Ota, Japon bat Igor Kozyr, Biélorussie, 4-1.

Jang-Soon Park, Corée du Sud bat Victor Peicov, Moldavie, 3-0.

Kenny Monday, E.-U., bat Radion Kertanti, Slovaquie, 5-1.

Buvaysa Saytev, Russie bat Alexander Leipold, Allemagne, 3-1.

Repêchage

Premier tour

David Hohl, Winnipeg, bat Rein Ozoline, Australie, 11-5.

Arpad Ritter, Hongrie bat Felipe Guzman, Mexique, 12-0, supériorité.

Mahomed Gadzhiyev Salam, Azerbaijan bat Magomed Kurugliyev, Kazakstan, 4-0.

Alberto Rodriguez Hernandez, Cuba bat Turan Ceylan, Turquie, 7-0.

Eisa Momeni, Iran bat Lazaros Loizidis, Grèce, 3-0.

90kg

Premier tour

Islam Bayramukov, Kazakstan bat **Scott Bianco, Kamloops, C.-B.** 5-2.

Plus de 100kg

Premier tour

Bruce Baumgartner, E.-U., bat **Andy Borodow, Montréal, 10-0, supériorité.**

Poids mouche (52 kg)

Troisième tour:

Namik Abdullayev, Azerbaijan bat Adkhamjon Achilov, Ouzbekistan, 11-0, supériorité.

Repêchage, deuxième tour:

Lou Rosselli, E.-U., bat Constantin Corduneanu, Roumanie, 4-2;

Gregory Woodcroft, Hamilton, bat Roman Kollar, Slovaquie 6-3; Metin Topaktas, Turquie bat Omar Kedjaouer, Algérié, tombée à 0:27; Hideo Sasayama, Japon bat David Legrand, France, 12-5; Chechenol Mongush, Russie bat Volodymyr Tohuzov, Ukraine, 2-1.

Poids plume (62 kg)

Repêchage, premier tour:

Serban Mumjiev, Roumanie bat Jan Krzesiak, Pologne, 12-1; Aroutioun Barseguian, Chypre bat Tjaart du Plessis, AFS, 3-1; Anibal Nieves, Porto Rico bat Abbas Haji Kenari, Iran, 8-3; **Marty Calder, St. Catharines, Ont.**, bat Martin Muller, Suisse, 6-0; Leonid Zaslavsky, Australie bat Chamroeun Vath, Cambodge, tombée à 0:56.

Deuxième tour:

Jae-sung Jang, Corée du Sud bat Enrique Cubas, Pérou, 3-0; Elbrus Tedeyev, Ukraine bat Istvan Demeter, Hongrie, 11-1, supériorité; Tom Brands, E.-U., bat Sergey Smal, Biélorussie, 5-0; Magomed Azizov, Russie bat Juergen Scheibe, Allemagne, 8-2; Takahiro Wada, Japon bat Ramil Islamov, Ouzbekistan, 3-2.

Repêchage, deuxième tour:

Aroutioun Barseguian, Chypre bat Serban Mumjiev, Roumanie, 7-2; Ramil Islamov, Ouzbekistan bat Leonid Zaslavsky, Australie, 10-0, supériorité; **Marty Calder, St. Catharines, Ont.**, bat Anibal Nieves, Porto Rico, 3-0; Istvan Demeter, Hongrie bat Enrique Cubas, Pérou, 11-1, supériorité; Sergey Smal, Biélorussie bat Juergen Scheibe, Allemagne, 8-1.

Troisième tour:

Giovanni Schillaci, Italie bat Takahiro Wada, Japon, 2-2, décision de l'arbitre; Jae-sung Jang, Corée du Sud bat Elbrus Tedeyev, Ukraine, 3-1.

Poids welter (74 kg)

Repêchage, deuxième tour:

David Hohl, Winnipeg, bat Anthony Avom Bume, Cameroun, 10-0, supériorité; Mahomed Gadzhiyev Salam, Azerbaijan bat Arpad Ritter, Hongrie, 3-2; Alberto Rodriguez Hernandez, Cuba bat Eisa Momeni, Iran, 4-1; Boris Budayev, Ouzbekistan bat Igor Kozyr, Biélorussie, 4-2; Victor Peicov, Moldavie bat Radion Kertanti, Slovaquie, 5-0.

Troisième tour:

Plamen Paskalev, Bulgarie bat Valerij Verhusin, Macédoine, 12-0, supériorité; Jang-soon Park, Corée du Sud bat Takuya Ota, Japon, 5-0.

Repêchage, troisième tour:

Alexander Leipold, Allemagne bat **David Hohl, Winnipeg, 10-2**; Mahomed Gadzhiyev Salam, Azerbaijan bat Alberto Rodriguez Hernandez, Cuba, 6-2; Victor Peicov, Moldavie bat Boris Budayev, Ouzbekistan, 5-3; Takuya Ota, Japon bat Valerij Verhusin, Macedonia, 7-0.

Mi-lourd (90 kg)

Repêchage, premier tour:

Kaloyan Baev, Bulgarie bat Louis Purcell, Samoa, tombée à 0:27; Peter Bacsa, Hongrie bat Tatsuo Kawai, Japon, 5-2; Victor Kodei, Nigeria bat Jose Betancourt E., Porto Rico, 10-0, supériorité; **Scott Bianco, Kamloops, C.-B.**, bat Robert Kostecki, Pologne, 3-2; Bashir Muhammad, Pakistan bat Bob Renney, Australie, 7-3.

Deuxième tour:

Ik-hee Kim, Corée du Sud bat Eldari Kurtanidze, Géorgie, 3-2; Jozef Lohyna, Slovaquie, bat Bayanmunkh Gantogtokh, Mongolie, 5-3; Rasull Khadem Azghadi, Iran bat Islam Bayramukov, Kazakstan, 4-3; Dzambolat Tyedyeyev, Ukraine bat Heiko Balz, Allemagne, 4-0; Melvin Douglas, E.-U., bat Ricardas Pauliukonis, Lithuanie, 5-0.

Repêchage, deuxième tour:

Eldari Kurtanidze, Géorgie bat Bayanmunkh Gantogtokh, Mongolie, 6-1; Peter Bacsa, Hongrie bat Kaloyan Baev, Bulgarie, 7-5; Victor Kodei, Nigeria bat **Scott Bianco, Kamloops, C.-B.**, 7-0; Ricardas Pauliukonis, Lithuanie bat Bashir Muhammad, Pakistan, 12-0, supériorité; Islam Bayramukov, Kazakstan bat Heiko Balz, Allemagne, 3-0.

Troisième tour: Jozef Lohyna, Slovaquie bat Ik-hee Kim, Corée du Sud, 3-0; Makharbek Khadartsev, Russie bat Melvin Douglas, E.-U., 4-1.

Super lourd (plus de 100 kg)

Repêchage: Amarjit Singh, G.-B. bat Robert Kranz, Guam, 3-0; **Andy Borodow, Montréal**, bat Igor Klimov, Kazakstan, 5-3; Petros Bourdoulis, Grèce bat Mick Pikos, Australie, tombée à 0:32; Aleksandr Kovalevskiy, Kirghizstan bat Alfredo Far Gianopulos, Panama, tombée à 0:42.

Deuxième tour: Zsolt Gombos, Hongrie bat Ebrahim Mehraban Roudbaneh, Iran, 3-0; Aleksey Medvedev, Biélorussie bat Zaza Turmanidze, Géorgie, 3-1; Sven Thiele, Allemagne bat Feng Aigang, Chine, 1-1; Andrey Shumilin, Russie bat Bruce Baumgartner, E.-U., 6-1.

Repêchage, deuxième tour: Merabi Valiyev, Ukraine bat Amarjit Singh, G.-B., 4-0; Petros Bourdoulis, Grèce bat **Andy Borodow, Montréal**, 1-0; Aleksandr Kovalevskiy, Kirghizstan bat Ebrahim Mehraban Roudbaneh, Iran, 3-2; Bruce Baumgartner, E.-U., bat Zaza Turmanidze, Géorgie, 14-2, supériorité.

Troisième tour: Mahmut Demir, Turquie bat Zsolt Gombos, Hongrie, 4-0.

Badminton

Messieurs

Simple

Médaille d'or

Poul-Erik Hoyer-Larsen, Danemark bat Dong Jiong, Chine, 15-12, 15-10.

(x-Rashid Sidek, Malaysie mérite le bronze)

Dames

Simple

Médaille d'or

Soo Bang Hyun, Corée du Sud bat Mia Audina, Indonésie, 11-6, 11-7.

(x-Susi Susanti, Indonésie mérite le bronze)

Double mixte

Médaille d'or

Dong Kim Moon et Young Gil Ah, Corée du Sud battent Joo-Bong Park et Kyung Ra Min, Corée du Sud, 13-15, 15-4, 15-12.

(x-Liu Jianjun et Sun Man, Chine méritent le bronze)

Canoë et Kayak

Messieurs

C-1 1000

Demi-finales

Série 1: 1. Ivan Sabjan, Croatie, 4:13.90 (Q); 2. Victor Partnoi, Roumanie, 4:14.33 (Q). **6. Gavin Maxwell, Oakville, Ont., 4:27.72**.

Série 2: 1. Ivan Klementyev, Lettonie, 4:10.45 (Q); 2. Pascal Sylvoz, France, 4:11.48 (Q); 3. Nikolay Bukhalov, Bulgarie, 4:14.41; 4. Jose Manuel Crespo, Espagne, 4:15.93; 5. Vadim Salcutan, Moldavie, 4:16.63; 6. Yevgeniy Astanin, Ouzbekistan, 4:19.15; 7. Silvestre Pereira, Portugal, 4:31.19.

C-2 1000

Demi-finales

Série 1: **1. Canada (Steve Giles, Lake Echo, N.E.; Dan Howe, North Bay, Ont.), 3:45.07 (Q)**; 2. Bulgarie (Martin Marinov; Blagovest Stoyanov), 3:45.12 (Q); 3. Ukraine (Oleksandr Lytvynenko; Oleksiy Ihrayev), 3:46.84.

Série 2: 1. Moldavie (Nikolai Juravschi; Victor Reneischi), 3:44.00 (Q); 2. Slovaquie (Csaba Orosz; Peter Pales), 3:44.62 (Q); 3. Espagne (Jose Alfredo Bea; Oleg Shelestenko), 3:45.61.

K-1 1000

Demi-finales

Série 1: 1. Beniamino Bonomi, Italie, 3:40.83 (Q); 2. Knut Holmann, Norvège, 3:41.63 (Q); 3. Lutz Liwowski, Allemagne, 3:42.56 (Q); 4. Andrzej Gajewski, Pologne, 3:43.39 (Q).

Série 2: 1. Clint Robinson, Australie, 3:43.65 (Q); 2. Marin Popescu, Roumanie, 3:44.24 (Q); 3. Agustin Calderon, Espagne, 3:44.77 (Q); 4. Mikko Kolehmainen, Finlande, 3:45.61 (Q).

K-2 1000

Demi-finales

Série 1: 1. Italie (Antonio Rossi; Daniele Scarpa), 3:16.84 (Q); 2. Danemark (Thor Nielsen; Jesper Staal), 3:17.42 (Q); 3. Bulgarie (Milko Kazanov; Andrian Dushev), 3:18.48 (Q); 4. Hongrie (Robert Hegedus; Peter Almasi), 3:18.52 (Q).

Série 2: 1. Pologne (Dariusz Bialkowski; Grzegorz Kotowicz), 3:18.02 (Q); 2. France (Patrick Lancereau; Pierre Lubac), 3:18.72 (Q); 3. Allemagne (Kay Bluhm; Torsten Gutsche), 3:19.39 (Q); 4. Suède (Markus Oscarsson; Staffan Malmsten), 3:19.60 (Q).

K-4 1000

Demi-finales

Série 1: 1. Espagne (Miguel Garcia; Jovino Gonzalez; Emilio Merchan; Gregorio Vicente), 3:00.79 (Q); **2. Canada (Mihai Apostol, Halifax; Peter Giles, Lake Echo, N.E.; Liam Jewell, Toronto; Renn Crichlow, Nepean, Ont.), 3:01.30 (Q)**; 3. Bulgarie (Petar Karadzhov; Petar Merkov; Nikolay Yordanov; Georgi Choykov), 3:01.42.

Série 2: 1. Australie (Paul Lynch; Brian Morton; Jim Walker; Ramon Andersson), 3:01.80 (Q); 2. Suède (Paw Madsen; Mattias Oscarsson; Henrik Nilsson; Jonas Fager), 3:02.20 (Q); 3. Italie (Andrea Covi; Enrico Lupetti; Ivano Lussignoli; Luca Negri), 3:03.21.

Dames

K-4 500

Demi-finales

Série 1: **1. Canada (Marie-Josee Gibeau, Lachine, Qué.; Alison Herst, North Bay, Ont.; Klari MacAskill, Renfrew, Ont.; Corrina Kennedy, Saskatoon), 1:38.71 (Q)**; 2. Russie (Olga Tishchenko; Tatyana Tishchenko; Larisa Kosorukova; Natalya Guliy), 1:39.76 (Q); 3. Roumanie (Sanda Toma; Viorica Iordache; Raluca Ionita; Mihaela Bene), 1:40.08.

Série 2: 1. Hongrie (Kinga Czigany; Eva Donusz; Szilvia Mednyanszki; Erika Meszaros), 1:37.14 (Q); 2. Espagne (Izaskun Aramburu; Beatriz Manchon; Ana Maria Penas; Belen Sanchez), 1:37.36 (Q); 3. Australie (Natalie Hunter; Lynda Lehmann; Yanda Nossiter; Shelley Oates), 1:37.90.

Athlétisme

Dames

Saut en hauteur

Qualifications

Groupe 1: 1. Inha Babakova, Ukraine, 1.93 mètres (Q); 2. Niki Bakogianni, Grèce, 1.93 (Q); 3. Antonella Bevilacqua, Italie, 1.93 (Q); 4. Yelena Gulyayeva, Russie, 1.93 (Q); 5. Stefka Kostadinova, Bulgarie, 1.93 (Q).

Groupe 2: 1. Alina Astafei, Allemagne, 1.93 (Q); 2. Hanne Haugland, Norvège, 1.93 (Q); 3. Tatyana Motkova, Russie, 1.93 (Q); 4. Nele Zilinskiene, Lithuanie, 1.93 (Q); 5. Britta Bilac, Slovénie, 1.93 (Q).

Saut en longueur

Qualifications

Groupe 1: 1. Fiona May, Italie, 6.85 (Q); 2. Chioma Ajunwa, Nigeria, 6.81 (Q); 3. Sharon Jaklofsky, Pays-Bas, 6.75 (Q); 4. Tunde Vaszi, Hongrie, 6.73 (Q); 5. Iryna Chekhovtsova, Ukraine, 6.70 (Q); 6. Jackie Joyner-Kersee, E.-U., 6.70 (Q). **Groupe 2**

1. Iva Prandzheva, Bulgarie, 6.62 (Q); 2. Chantal Brunner, Nouvelle-Zélande, 6.62 (Q); 3. Voula Patoulidou, Grèce, 6.58 (Q); 4. Flora Hyacinth, Iles Vierges américaines, 6.58; 5. Jackie Edwards, Bahamas, 6.55.**16. Nicole Devonish, Newtonville, Ont., 5.74**.

Voile

Soling

Demi-finales

Régates trois de cinq

Allemagne (Thomas Flach; Bernd Jaekel; Jochen Schuemann), mène devant G.-B. (Andrew Beadsworth; Barry Parkin; Adrian George Stead), 2-0.

Russie (Georgiy Shayduko; Igor Skalin; Dmitriy Shabanov), mène devant E.-U. (Jim Barton; Jeff Madrigali; Kent Massey), 2-0.

Messieurs

470

Finale: 1. Ukraine (Yevhen Braslavets; Ihor Matviyenko), 40.00; 2. G.-B. (John Merricks; Ian Walker), 61.00; 3. Portugal (Vitor Rocha; Nuno Barreto), 62.00. **21. Canada (Paul Hannam, Vancouver; Brian Storey, Tsawwassen, C.-B.), 135.00**.

Dames

470

Finale: 1. Espagne (Begona Via Dufresne; Theresa Zabell), 25.00; 2. Japon (Yumiko Shige; Alicia Kinoshita), 36.00; 3. Ukraine (Olena Panholchyk; Ruslana Taran), 38.00. **9. Canada (Leigh Andrew-Pearson et Penny Davis, Vancouver), 76.00**.

Tennis

Messieurs, simples

Demi-finale

Andre Agassi (1), E.-U., bat Leander Paes, Inde, 7-6 (7-5), 6-3.

Sergi Bruguera, Espagne bat Fernando Meligeni, Brésil, 7-6 (11-9), 6-2.

Doubles

Médaille de bronze

Marc-Kevin Goellner et David Prinosil, Allemagne battent Jacco Eltingh et Paul Haarhuis, Pays-Bas (3), 6-2, 7-5.

Dames, doubles

Médaille de bronze

Conchita Martinez et Arantxa Sanchez Vicario, Espagne (4) battent Manon Bollegraf et Brenda Schultz-McCarthy, Pays-Bas (3), 6-1, 6-3.

Sports collectifs

BASEBALL

Cuba 8, Nicaragua 1

BASKETBALL

Messieurs

Matches de classement

Grèce 115, Chine 75

Brésil 80, Croatie 74

Dames

Matches de classement

Russie 80, Japon 69

Cuba 78, Italie 70

HOCKEY SUR GAZON

Messieurs

11e Place

Malaysie 4, E.-U. 1

Neuvième place

Argentine 3, AFS 2

Septième place

G.-B. 4, Inde 3

Dames

Médaille de bronze

Pays-Bas 0, G.-B. 0, tirs de pénalité (4-3)

Médaille d'or

Australie 3, Corée du Sud 1

SOCCER

Dames

Médaille de bronze

Norvège 2, Brésil 0

HANDBALL

Dames

Septième place

Angola 24, E.-U. 23

Cinquième place

Chine 28, Allemagne 26

Demi-finales

Danemark 23, Norvège 19

Corée du Sud 39, Hongrie 25

VOLLEYBALL

Messieurs

Matches de classement

Brésil 3, Argentine 1 (15-10, 15-3, 13-15, 15-9)

Cuba 3, Bulgarie 1 (15-4, 15-12, 16-17, 15-12)

Dames

Septième place

E.-U. 3, Allemagne 1 (17-16, 6-15, 15-5, 15-6)

Cinquième place

Pays-Bas 3, Corée du Sud 0 (15-9, 15-9, 15-13)

Sports équestres

Grand prix de saut

Concours par équipe

1. Allemagne (Ulrich Kirchhoff, Jus De Pommes; Lars Nieberg, For Pleasure; Franke Sloothaak, Joly; Ludger Beerbaum, Ratina), 1.750; 2. E.-U. (Anne Kursinski, Eros; Michael Matz, Rhum; Peter Leone, Legato; Leslie Burr-Howard, Extreme), 12.000; 3. Brésil (Rodrigo Pessoa, Tomboy; Andre Johannpeter, Calei; Luiz Azevedo Felipe, Cassiana; Alvaro Miranda Neto, Aspen), 17.250. **16. Canada (Ian Millar, Perth, Ont., Play It Again; Malcolm Cone, King City, Ont., Elute; Christopher Delia, St. Catharines, Silent Sam; Linda Southern-Heathcott, Calgary, Advantage), 76.750**.

Messieurs

200 mètres

Demi-finales

(Les quatre premiers de chaque série sont qualifiés pour la finale)

Série 1: 1. Michael Johnson, E.-U., 20.27 secondes; 2. Ivan Garcia, Cuba, 20.34; 3. Jeff Williams, E.-U., 20.39; 4. Patrick Stevens, Belgique, 20.46. 5

Série 2: 1. Frank Fredericks, Namibie, 19.98; 2. Ato Boldon, Trinidad et Tobago, 20.05; 3. Michael Marsh, E.-U., 20.26; 4. Obadele Thompson, Barbados, 20.32.

Finale

1. Michael Johnson, E.-U., 19.32; 2. Frank Fredericks, Namibie, 19.68; 3. Ato Boldon, Trinidad et Tobago, 19.80; 4. Obadele Thompson, Barbades, 20.14; 5. Jeff Williams, E.-U., 20.17; 6. Ivan Garcia, Cuba, 20.21; 7. Patrick Stevens, Belgique, 20.27; 8. Michael Marsh, E.-U., 20.48.

400 mètres haies

Finale

1. Derrick Adkins, E.-U., 47.54 secondes; 2. Samuel Matete, Zambie, 47.78; 3. Calvin Davis, E.-U., 47.96; 4. Sven Nylander, Suède, 47.98; 5. Rohan Robinson, Australie, 48.30; 6. Fabrizio Mori, Italie, 48.41; 7. Everson Teixeira, Brésil, 48.57; 8. Eronilde de Araujo, Brésil, 48.78.

1500 mètres

Demi-finales

(Les cinq premiers de chaque série ainsi que les deux autres meilleurs coureurs se qualifient pour la finale)

Série 1: 1. Noureddine Morceli, Algérie, 3:32.88 secondes; 2. Fermin Cacho, Espagne, 3:33.12; 3. Abdi Bile, Somalie, 3:33.30; 4. William Tanui, Kenya, 3:33.57; 5. Laban Rotich, Kenya, 3:33.73.

Série 2: 1. Hicham El Guerrouj, Maroc, 3:35.29; 2. Stephen Kipkorir, Kenya, 3:35.53; 3. Ali Hakimi, Tunisie, 3:35.91; 4. Mohammed Suleiman, Qatar, 3:36.01; 5. Marko Koers, Pays-Bas, 3:36.06.

HORAIRE

2 août

Tir à l'arc

Parc Stone Mountain

Dames, équipe, première ronde, 21h.

Dames, équipe, quarts-de-finale.

Dames, équipe, demi-finales.

Messieurs, équipe, première ronde.

Messieurs, équipe, quarts-de-finale.

Messieurs, équipe, demi-finales.

Dames, équipe, demi-finales, 12h15.

Dames, équipe, finale.

Messieurs, équipe, demi-finales.

Messieurs, finale.

Athlétisme

Stade olympique

Messieurs, 50Km marche, finale, 7h30.

Messieurs, 400 relais premier tour, 9h15.

Messieurs, javelot, qualifications, 9h35.

Dames, 400 relais, premier tour, 10h.

Messieurs, 1600 relais, premier tour, 10h30.

Messieurs, javelot, qualifications, 10h45.

Messieurs, saut à la perche, finale, 17h.

Dames, lancer de poids, finale, 6:517h.

Dames, 400 relais, demi-finales, 19h.

Dames, saut en longueur, finale, 19h11.

Messieurs ,400 relais, demi-finales, 19h30.

Messieurs, 1600 relais, demi-finales, 20h.

Messieurs, 3,000 steeplechase, finale, 21h05.

Dames, 10000, finale, 21h30.

Baseball

Stade Alanta-Fulton County

Médaille de bronze, 14h.

Médaille d'or, 19h.

Basketball

Géorgie Dome

Messieurs, septième place, 10h.

Messieurs, cinquième place.

Dames, demi-finales, 15h.

Messieurs, 11e place, 20h.

Messieurs, neuvième place.

Boxe

Colisée Alexander Memorial

Poids mouche, poids plume, poids mi-welter, poids mi-moyen, poids mi-lourd, poids super lourd, demi-finales, 20h.

Canoë et Kayak (sprint)

Lac Lanier

Messieurs, K2, 500, demi-finales, 20h.

Messieurs, C1, 500, demi-finales.

Dames, K1, 500, demi-finales.

Messieurs, K1, 500, demi-finales.

Messieurs, C2, 500, demi-finales.

Dames, K2, 500, demi-finales.

Plongeon

Centre aquatique de Georgia Tech

Messieurs, haut-vol, demi-finales, 11h30.

Messieurs, haut-vol, finale, 22h.

Hockey sur gazon

Messieurs

Morris Brown College

Cinquième place, 8h30.

Médaille de bronze, 17h.

Médaille d'or, 19h30.

Gymnastique rythmique

Université de la Georgie

Individuel, préliminaires, 10h.

Groupe finale, 15h.

Soccer

Messieurs

A Ahens, Ga.

Médaille de bronze, 18h.

Nage synchronisée

Centre aquatique de Georgia Tech

Equipe, routine libre, 17h.

Handball

Messieurs

Centre des congrès Georgia World

11e place, horaire indéterminé.

Neuvième place.

Septième place.

Demi-finale.

Cinquième place.

Demi-finale.

Tennis

Parc Stone Mountain

Dames, simple, médaille de bronze, 10h.

Dames, simple, médaille d'or.

Messieurs, double, médaille d'or.

Volleyball

Messieurs

Colisée Omni

Septième place, midi.

Cinquième place, 14h30.

Demi-finale, 19h30.

Demi-finale, 22h.

Lutte (libre)

Centre des congrès Georgia World

52kg, 62kg, 74kg, 90kg, 130kg, classification, 9h3

52kg, 62kg, 74kg, 90kg, 130kg, ronde des médailles, 15h30.

Courses sous harnais

Inscrits à Rideau Carleton

Vendredi

Premier départ à 19 h 30

Course 1. Amble. Bourse 1 900 $

2-1 3 Craps.....(Simard)
3-1 9 Toppers Star.....(Gagnon)
4-1 4 Jadis Select.....(Coville)
5-1 2 Ten To Midknight.....(Weegar)
6-1 1 Courageus Friday.....(Chretien)
8-1 5 Cam Ontario.....(Pyke)
10-1 7 Atas Paysak.....(Forgie)
12-1 6 Disc Around.....(Toth)
15-1 8 Debt Security.....(Turenne)
ae Prime Time Miles.....(à confirmer)

Course 2. Amble. Bourse 24 689 $

2-1 1 Debbielynnekillean.....(Hardy)
3-1 4 Guelph Gal.....(Simard)
4-1 5 Run To The Top.....(Budd)
5-1 3 Hidden Princess.....(Kerwood)
6-1 7 Armbro Open.....(Hudon)
8-1 6 Fancy Table.....(Coville)
10-1 2 Elbees Finest(Christoforou Jr)

Course 3. Trot. Bourse 3 100 $

2-1 8 Western Defiance.....(Odwyer)
3-1 7 Count Proud.....(Portelance)
4-1 6 Walts Task N.....(Oreilly)
5-1 2 Louanns Joy.....(Simard)
6-1 3 Wrong Song.....(Coville)
8-1 4 River Road Fortune..(Kerwood)
10-1 5 Absolute Proof.....(Lavallee)
12-1 9 Mademoiselle B..(Baillargeon)
15-1 1 Jonathan Frazer.....(Gagne)

Course 4. Amble. Bourse 24 689 $

2-1 3 Cathedra.....(Hardy)
3-1 6 Quando Mae.....(Hudon)
4-1 5 Hayser Creek.....(Simard)
5-1 4 Lady Mist.....(Oliver)
6-1 1 Take Time To Dream....(Small)
8-1 2 G G Dancer.....(Macdonell)
10-1 7 Motor Toy.....(Hie)

Course 5. Amble. Bourse 2 400 $

2-1 5 Almost Wings.....(Gagnon)
3-1 8 Township Vixen.....(Simard)
4-1 3 Brin De Folie.....(Oreilly)
5-1 1 Lisandia Holly.....(Zeron)
6-1 2 Y L Complice.....(Doyle)
8-1 4 Goalie Kass.....(Coville)
10-1 6 R V Jonquila.....(Cochrane)
12-1 7 Another Rebel....(Baillargeon)

Course 6. Amble. Bourse 24 259 $

2-1 5 Harvest Table.....(Megens)
3-1 2 Kassi Seelster.....(Hudon)
4-1 1 Im So Excited Too.....(Gassien)
5-1 3 Chelemark Emmy.....(Coville)
6-1 4 Ring Up Apache.....(Macdonell)
8-1 6 Dexters Cameo (Christoforou Jr)

Course 7. Trot. Bourse 2 400 $

2-1 9 H P Sol.....(Lafleur)
3-1 7 Prouds Best.....(Coville)
4-1 3 Moorelands Teddy.....(Gagné)
5-1 2 Blackie Aibear.....(Leblanc)
6-1 8 Easy Vision.....(Portelance)
8-1 6 Over There.....(Duford)
10-1 1 Majian Scooter.....(Pyke)
12-1 5 Defiant Star.....(Prégent)
15-1 4 Famous Hill.....(Leblanc)
ae Trotabouts Dream.....(Plouffe)

Course 8. Amble. Bourse 2 400 $

2-1 1 Morris Katz.....(Coville)
3-1 2 Mr Hollywood.....(Portelance)
4-1 7 Runnybeau Reward...(Labonte)
5-1 5 Mercer Pike.....(Cochrane)
6-1 9 That Dog Will Hunt..(Schaefer)
8-1 8 Fed And Watered.....(Guy)
10-1 6 Prince Lee Henry.....(Lake)
12-1 3 Anns Mike.....(Turenne)
15-1 4 Spend A Lot.....(Hamel)
ae Canaco De Tilly.....(Coulter)

Course 9. Amble. Bourse 2 500 $

2-1 3 Lantern Light.....(Simard)
3-1 4 Flying Patriot.....(Schaefer)
4-1 1 Comical Relief.....(Pyke)
5-1 5 Hawaiian Kala.....(Baillargeon)
6-1 6 Kyes Road.....(Silver)
8-1 7 Special Weapon.....(Gagnon)
10-1 8 Ivy Jam.....(Lake)
12-1 2 Bio Chloe.....(Portelance)

Course 10. Amble. Bourse 1 900 $

2-1 3 Raisen A Rumpus.....(Gagnon)
3-1 4 Hy Class Tammy.....(Coulter)
4-1 5 Mallorytown.....(Plouffe)
5-1 7 Grandma Kaye.....(Mills)
6-1 9 Apple Bayama.....(Mercier)
8-1 1 Fashion Seelster.....(Lake)
10-1 8 Au Revoir Aruba.....(Guy)
12-1 6 Hawaiian Tiki....(Baillargeon)
15-1 2 Bridgit Bullville.....(Forgie)
ae R A Empire.....(Filion)

Résultats à Rideau Carleton

Jeudi

Course 1. Amble. Bourse 5500 $

3.Jane Harbor	4.60	4.20	3.10
5.Foxy Lady Fantasia		6.70	3.10
8.G T G Fantaisie			4.80

Durée: :1:58

EX.: :34.50 $ ET **TRI**.: 509.00 $

Course 2. Amble. Bourse 2 600 $

5.Alma Loraine	186.50	35.70	18.20
6.Claim To Flame		11.70	9.10
4.Canaco Joy			5.80

Durée: :1:57.3

EX.: :428.40 $ ET **TRI**.: 2345.70 $

Course 3. Amble. Bourse 2 900 $

2.Darling Ray No	13.20	5.60	4.10
9.Imperiale Becquet		11.00	9.30
8.Doctor Smith			7.10

Durée: :2:00

EX.: :117.30 $ ET **TRI**.: 1475.30 $

Course 4. Amble. Bourse 3 300 $

2.Dexter Time	6.40	4.80	2.40
3.Garantie A Vie		4.30	2.40
6.Its A Dunn Deal			2.30

Durée: :1:58.1

EX.: :23.10 $ ET **TRI**.: 100.50 $

Course 5. Amble. Bourse 5000 $

2.Center Court	6.80	5.10	3.20
4.Noble Gourmet		10.80	3.80
1.Regal Dame			2.50

Durée: :1:56

EX.: :63.80 $ ET **TRI**.:208.80 $

Course 6. Amble. Bourse 3 900 $

5.Burn The Wind	4.70	2.90	0.00
4.Hi Sweetie		4.70	0.00
1 S O S			0.00

Durée: :1:57.1

EX.: :21.40

Course 7. Amble. Bourse 1 900 $

9.Hidden Assets	16.60	10.30	6.00
7.Skip The Nukes		6.30	3.50
5.My Girl Melina			2.40

Durée:2:02

EX:152.00 $ et **TRI**:666.30 $

Course 8. Amble. Bourse 3 100 $

5.Bio Brets	12.70	5.60	3.20
4.Wen Los Gass		5.10	2.60
2.Kittiwake Hanover			2.40

Durée:1:58.2

EX:44.00 $ et **TRI**:118.90 $

Course 9. Amble. Bourse 2 900 $

3.Monsieur Semalu	11.20	4.20	3.70
6.Reddy Almahurst		3.40	2.90
2.Wild Rabbit			3.10

Durée:1:58

EX:42.30 $ et **TRI**:110.10 $

Football

Ligue canadienne

Section est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Toronto	6	5	1	0	212	127	10
Hamilton	5	4	1	0	150	147	8
Montréal	6	2	4	0	171	179	4
Ottawa	**5**	**1**	**4**	**0**	**91**	**163**	**2**

Section ouest

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Calgary	5	4	1	0	210	107	8
Edmonton	5	3	2	0	118	99	6
Winnipeg	6	3	3	0	126	184	6
Saskatchewan	5	2	3	0	109	138	4
C.-B.	5	0	5	0	115	157	0

6e semaine

Jeudi 1er août

Montréal 31 Toronto 40

Vendredi 2 août

Col.-Britannique à Hamilton, 19h30

Samedi 3 août

Ottawa à Edmonton, 21h30

Lundi 5 août

Saskatchewan à Calgary, 15h30

Rollerhockey

Ligue internationale

Conférence est

Section atlantique

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Empire State	21	13	4	4	156	126	30
Long Island	22	13	7	2	205	174	28
Philadelphie	21	12	6	3	157	158	27
Orlando	23	12	9	2	181	177	26
New Jersey	19	5	12	3	126	163	13

Section centrale

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Minnesota	23	18	5	0	209	165	36
Montréal	21	11	9	1	133	131	23
St. Louis	22	10	11	1	145	165	21
Ottawa	**21**	**3**	**15**	**3**	**136**	**189**	**9**

Conférence ouest

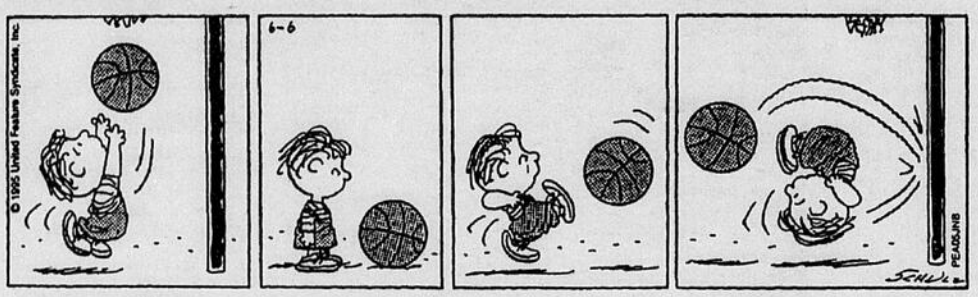
Section nord-ouest

| | Mj | G | P | Df | Bp |

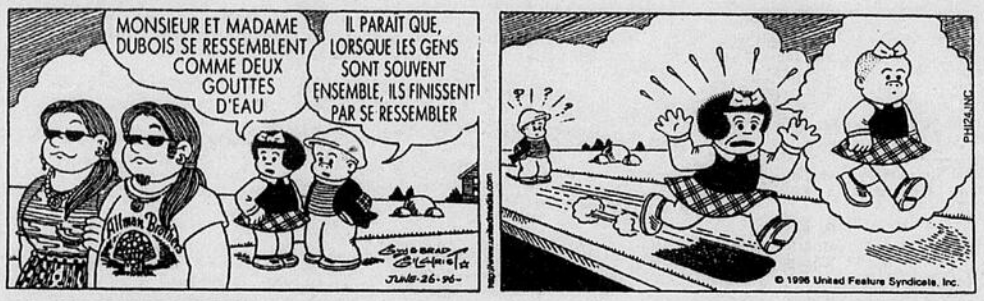
Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE

GARFIELD

SAVATE

FERDINAND

LE FANTÔME

Sports

Camp d'évaluation de l'équipe nationale junior

Pour Brière, les choses sérieuses commencent aujourd'hui

Daniel Brière n'a pas chômé depuis que les Coyotes de Phoenix ont prononcé son nom en première ronde du dernier repêchage de la LNH à St. Louis, mais les choses sérieuses commencent vraiment aujourd'hui pour lui.

MARC BRASSARD
LeDroit

Après être allé rencontrer la presse de l'Arizona et s'être entraîné à Los Angeles avec plusieurs hockeyeurs professionnels — dont Wayne Gretzky — le centre gatinois âgé de 18 ans prend le chemin de Calgary, ce matin, où il participera à son deuxième camp d'évaluation de l'équipe nationale junior du Canada, et ce, jusqu'à jeudi prochain.

Réaliste quant à ses minces chances d'effectuer le saut à la Ligue nationale de hockey dès la saison prochaine, le centre de 5' 9" qui a ajouté une dizaine de livres à sa charpente (passant de 155 à 166 livres, pas de quoi écrire à sa mère mais quand même) tentera d'impressionner l'entraîneur-chef Mike Babcock, des Chiefs de Spokane.

Brière affirme cependant qu'il est beaucoup moins nerveux qu'avant le camp estival de l'année dernière, tenu à Montréal.

«L'an passé, j'étais un des seuls joueurs à ne pas avoir été repêché et je ne savais pas du tout à quoi m'attendre, souligne-t-il. Cette fois-ci, j'arrive là beaucoup plus confiant et je sais où je m'en vais. En fait, je vais me servir de ce camp pour me préparer en fonction de celui de Phoenix (en septembre).»

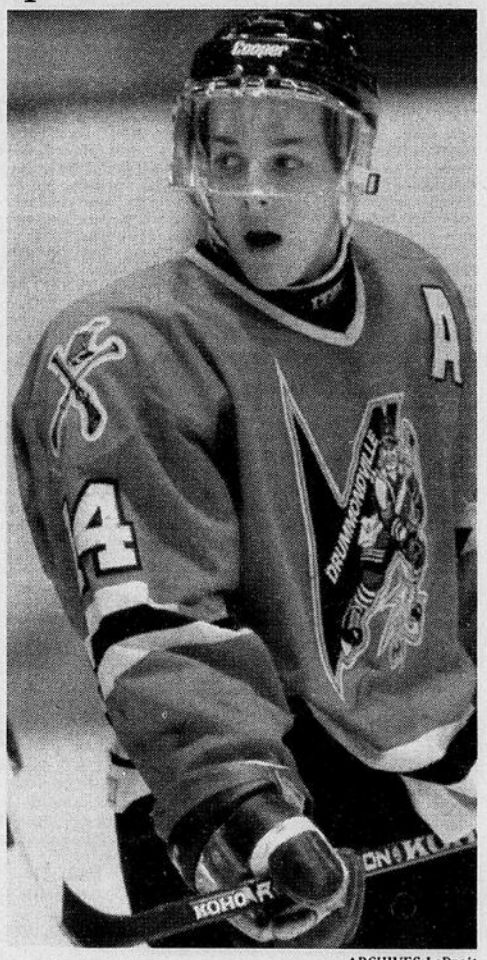
Après avoir été un des derniers joueurs retranchés de l'équipe nationale qui a remporté l'or dans la région de Boston, en janvier dernier, Brière sait que ce n'est pas l'été qu'un joueur se taille un poste avec Équipe Canada junior.

«Ça va surtout dépendre de mon début de saison et de ce que je fais au camp de sélection en décembre, pense le centre des Voltigeurs de Drummondville. Ce camp (à Calgary) permet surtout aux entraîneurs d'apprendre à nous connaître.»

Même s'il est passé près de faire le club l'an dernier, Brière est loin de penser qu'il est assuré d'aller passer les prochaines Fêtes en Suisse, pays hôte du Championnat mondial junior de 1997. Le Canada devrait encore être bien nanti au centre avec les retours anticipés d'Alyn McCauley, des 67's d'Ottawa, et Christian Dubé, des Faucons de Sherbrooke, vétérans du championnat de 1996.

«À moins qu'ils ne restent dans la LNH, ils seront de retour, analyse le champion compteur en titre de la LHJMQ et 24e choix du dernier encan de la LNH. Et puis il y a des centres qui ont été repêchés avant moi, comme Matt Higgins (Moose Jaw, par Montréal) et Josh Holden (Régina, par Vancouver), en plus de Cameron Mann, qui a connu toute une saison avec Peterborough.»

Brière, qui a notamment côtoyé Gretzky, Chris Chelios, Valeri Bure, Alexander Mogilny et Rick Tocchet lors du récent camp organisé par son agent Pat Brisson à Los Angeles, aura donc encore des choses à prouver la saison prochaine avec les



ARCHIVES LeDroit

Daniel Brière

Voltigeurs de Drummondville.

Il est confiant que ceux-ci, sous la nouvelle direction imposée par le d.g. Gilles Côté et Martin Daoust, auront une formation améliorée en 1996-1997: «Ils ont déjà fait des transactions pour améliorer et surtout grossir le club, qui était un des plus petits de la ligue l'an dernier. Il y a par exemple Gordie Dwyer (l'ancien Olympique) qu'ils sont allés chercher pour jouer avec moi», dit-il.

Brière entend les rumeurs qui circulent déjà à son sujet, à l'effet qu'il pourrait être échangé au cours de la saison pour aller finir sa carrière junior avec une équipe ayant des chances d'aller loin (Hull, club-hôte de la coupe Memorial, sera évidemment très intéressé à le rapatrier dans son patelin). Mais il n'est pas prêt à abandonner la barque des Voltigeurs dès maintenant.

«Ce sont eux qui m'ont donné ma chance il y a deux ans quand bien des gens pensaient que je ne serai pas capable de jouer dans le junior majeur. Les gens là-bas m'ont traité en roi et c'est ma deuxième ville, alors pour l'instant, je n'ai pas le goût de partir de là», affirme-t-il.

Pour en revenir au camp de Calgary, le défenseur des Olympiques Mario Larocque a également été invité à y participer, tout comme McCauley et le gardien Craig Hillier, des 67's, et le premier choix des Sénateurs, Chris Phillips. Absent de marque sur la liste des 41 joueurs invités, l'attaquant Jonathan Delisle, des Olympiques, qui avait pourtant pris part au camp de sélection en décembre dernier.

Atlanta 1996

Dans le 800 mètres en fauteuil roulant

Petitclerc a dû se contenter du cinquième rang

Piégée dans une course qu'elle a jugée très tactique, Chantal Petitclerc a dû se contenter de la cinquième place à l'issue du 800 mètres en fauteuil roulant des Jeux d'Atlanta.

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Atlanta

«Ce n'est pas très bon, a-t-elle estimé. Quoique le temps est bon (1:55,61). Ce fut une drôle de course. Habituellement, on est regroupé de façon plus compacte mais cette fois, le peloton était plus étendu et je me suis retrouvée à l'arrière.

«J'avais de la vitesse, et plus ça allait, plus je rattrapais les premières, mais elles avaient pris trop d'avance.»

Petitclerc affirme avoir été coupée quand elle a voulu s'installer à l'intérieur après 400 mètres et elle a dû poursuivre la course trop à l'extérieur.

«J'avais peur d'aller à l'intérieur parce que je savais qu'il y avait trois Américaines qui voulaient finir 1-2-3. J'avais peur d'être 'bosée' (prise en sandwich), mais c'est ce qui m'est arrivé à l'extérieur.»

C'est l'Australienne et championne mondiale Alix Sauvage qui a remporté la victoire en 1:54,90, devant les Américaines Jean Driscoll (1:55,19) et Cheri Becerra (1:55,49), et la Britannique Tanni Grey (1:55,55).

Les femmes sont été chanceuses car un orage a éclaté juste après leur course et leurs collègues masculins ont dû disputer le 1500 mètres sous la flotte.

C'est le Français Claude Issorat qui a triomphé, en 3:15,18, devant l'Américain Scott Hollonbeck (3:15,30) et le Suisse Franz Nietlispach (3:16,41).

Les trois premiers ont reçu des médailles comme les autres olympiens mais leurs résultats n'étaient pas comptés au classement par pays.

Les athlètes en fauteuil roulant demeuraient au village olympique et ont vécu la même aventure que les autres, a raconté Petitclerc, qui a bien aimé son expérience, même si elle n'a pas gagné la médaille qu'elle pouvait espérer après avoir été deuxième aux derniers championnats du monde.

Elle regrette un peu cependant qu'il n'y ait eu qu'une finale pour son sport, ce qui a limité sa participation à une seule épreuve.

«C'est vraiment les huit meil-leures au monde qui étaient présentes», a-t-elle cependant apprécié.

Elle a été la seule athlète canadienne en fauteuil roulant à se qualifier pour les Jeux, et on l'a vu pleurer d'émotion après sa course.

PRESSE CANADIENNE
Chantal Petitclerc: «Ce fut une drôle de course.»

Accident de ferme

Née à St-Marc-des-Carrières, près de Québec, Petitclerc, âgée de 27 ans, est devenue handicapée dans un accident de ferme à l'âge de 13 ans.

La pratique sportive, admet-elle, peut aider les handicapés à mieux accepter leur sort après un accident. Mais après un certain temps, elle propose la «théorie inverse», selon son expression: «On fait du sport parce qu'on est des personnes actives à la base.»

Petitclerc, qui s'est exilée temporairement à Edmonton pour suivre son entraîneur Peter Erikkson tout en complétant un baccalauréat, est reveue à Montréal et travaille présentement à la télévision, où elle anime les tirages de Loto-Québec.

Tableau des médailles
ATLANTA 1996

Après 200 épreuves

	O	A	B	Tot
Etats-Unis	30	31	16	77
Russie	21	16	8	45
Chine	16	18	11	45
Allemagne	12	12	21	45
Australie	8	9	18	35
France	14	6	14	34
Italie	11	6	9	26
Corée du Sud	6	9	5	20
Ukraine	7	2	8	17
Canada	**2**	**8**	**7**	**17**
Cuba	3	5	8	16
Roumanie	4	5	6	15
Pays-Bas	2	4	9	15
Pologne	6	5	3	14
Biélorussie	1	5	8	14
Hongrie	4	3	6	13
G.-B.	1	5	6	12
Japon	3	5	3	11
Brésil	3	2	6	11
Bulgarie	0	4	4	8
Grèce	4	3	0	7
Nouvelle-Zélande	3	2	1	6
Espagne	3	1	2	6
Kazakstan	2	3	1	6
Belgique	2	2	2	6
Suisse	4	1	0	5
Danemark	3	1	1	5
Corée du Nord	2	1	2	5
Suède	1	3	1	5
Rép. tchèque	1	2	2	5
Irlande	3	0	1	4
Turquie	3	0	1	4
AFS	2	1	1	4
Jamaique	1	3	0	4
Indonésie	1	1	2	4
Norvège	1	1	2	4
Finlande	1	2	0	3
Kenya	0	2	1	3
Ethiopie	2	0	0	2
Arménie	1	1	0	2
Slovaquie	1	0	1	2
Yougoslavie	1	0	1	2
Namibie	0	2	0	2
Slovénie	0	2	0	2
Autriche	0	1	1	2
Iran	0	1	1	2
Malaysie	0	1	1	2
Nigeria	0	0	2	2
Trinidad&Tobago	0	0	2	2
Costa Rica	1	0	0	1
Equateur	1	0	0	1
Hong Kong	1	0	0	1
Syrie	1	0	0	1
Argentine	0	1	0	1
Croatie	0	1	0	1
Taiwan	0	1	0	1
Ouzbekistan	0	1	0	1
Zambie	0	1	0	1
Géorgie	0	0	1	1
Israel	0	0	1	1
Mexique	0	0	1	1
Moldavie	0	0	1	1
Mongolie	0	0	1	1

100 Atlanta 1996

Dans le relais 4x100 m

Le forfait de Burrell ouvre la porte à Lewis

Reuter — Atlanta

L'Américain Leroy Burrell, ancien recordman du monde du 100 mètres, a déclaré forfait hier pour l'épreuve du relais 4x100 m en raison de douleurs au tendon d'Achille.

Le forfait de Burrell renforce la possibilité de voir son coéquipier du Santa Monica Track Club, Carl Lewis, prendre part à l'épreuve demain et ainsi briguer une 10e médaille d'or olympique, record inédit.

Toutefois, Lewis ne figure pas sur la liste des six noms retenus pour le 1e tour prévu aujourd'hui.

«Leroy Burrel souffre de douleurs au tendon d'Achille, a déclaré Lawrence Magee, médecin chef de l'équipe américaine d'athlétisme. Il ne concourra pas suivant les recommandations médicales.»

Disponible

Déjà neuf fois champion olympique, Carl Lewis, âgé de 35 ans, a déclaré hier qu'on lui avait demandé de se tenir disponible pour le relais 4x100 mètres américain des Jeux olympiques d'Atlanta.

«Cette semaine, Erv (Hunt) m'a demandé de laisser la porte ouverte», a affirmé Lewis, qui a toutefois démenti faire pression sur l'entraîneur américain pour qu'il l'intègre au relais depuis son quatrième sacre consécutif en saut en longueur.

«Et bien je suis disponible. Si je peux aider l'équipe olympique américaine, je laisserai la porte ouverte.»

En cas de succès avec le relais américain, Lewis ouvrirait une nouvelle page du livre d'histoire des Jeux olympiques, en devenant le premier athlète dix fois médaillé d'or. Hunt a pourtant soutenu jusqu'à présent que Carl Lewis, peu performant sur 100 m pendant les sélections américaines, ne participerait pas au relais.

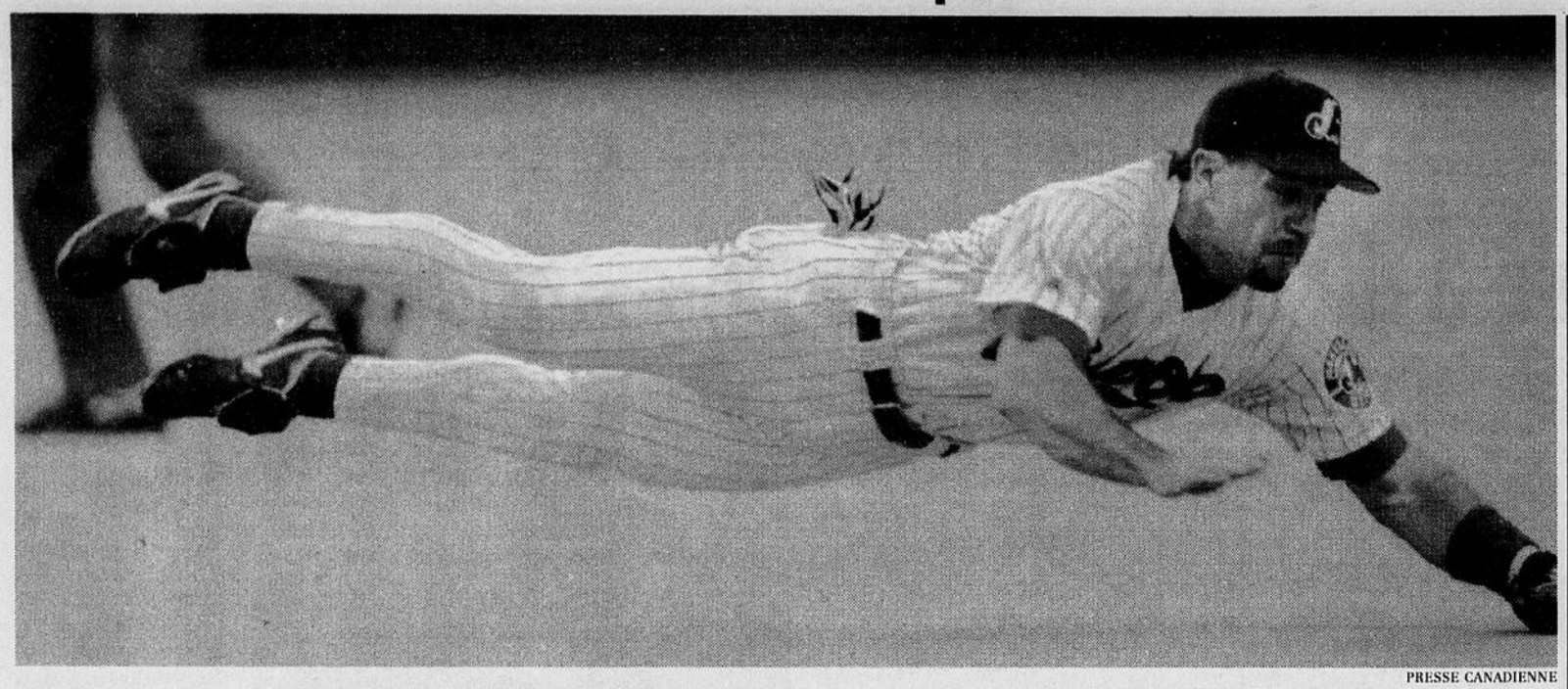
«Je ne m'attendais pas à courir (le relais) et je ne m'y attends toujours pas. C'est le public qui veut que je coure», a déclaré Lewis au cours d'une des nombreuses conférences de presse qu'il a tenues depuis lundi.

Le King Carl ne s'est d'ailleurs pas entraîné avec ses compatriotes depuis le début des Jeux, et n'apparaît pas sur la liste des engagés pour les deux premiers tours qui se dérouleront aujourd'hui.

Allez partout!.....En tout temps!
NIVA 4X4
9 295$*

• Garantie 3 ans/72 000 km
• Assistance routière 3 ans
• Garantie anticorrosion par Rust Check
Les concessionnaires LADA
Modèle illustré Cossack
*Taxes, prép. et transport en sus
FRANKS AUTO CENTRE
439, rue Preston Ottawa
Ventes 234-5925
Réparations 234-4640

EXEMPLE DE MARQUES
Commence aujourd'hui à 10 h.
7 JOURS SEULEMENT!
LIQUIDATION D'ARTICLES DE GOLF
RABAIS JUSQU'À 70%-80%
Jeu de fers Boron Graphite Garantie à vie 299,99$
VENTE-TROTTOIR les samedi et dimanche 3 et 4 août seulement
Liquidateurs de boutiques de golf
1846, av. Carling
"Juste à l'est de Maitland"
Mar., mer., jeu. 10 h à 18 h
Ven. midi à 21 h,
sam. 9 h à 17 h, dim. 10 h à 17 h
NOUVELLES HEURES
VISA AMERICAN EXPRESS MasterCard
TITLEST · CALLAWAY · PING · ZEIT · LYNX · GARY PLAYER · WILSON · MIZUNO · HOGAN · COBRA · NICKLAUS



PRESSE CANADIENNE

Mike Lansing, le joueur de deuxième but des Expos, plonge de tout son long pour tenter de capter le roulant de Willie Greene, des Reds, en première manche. Ce dernier a obtenu un coup sûr sur le jeu.

Les Reds se moquent de Leiter et arrachent une victoire de 9-7

L'attaque des Expos aura travaillé si fort pour rien

Tout cela pour rien. Les Expos ont connu leur plus grosse manche depuis le 30 juin quand ils ont marqué cinq points dès la deuxième reprise, hier, pour prendre une avance de 6-1. Mais à coups de circuit, quatre au total, les Reds de Cincinnati ont remonté la pente et ont finalement arraché une victoire de 9-7 quand le nouveau-venu Mark Leiter n'a impressionné personne.

MICHEL LAJEUNESSE
Presse canadienne

Shane Andrews, qui connaît toujours du succès contre les Reds, a pourtant obtenu ses 14e et 15e circuits de la saison et produit trois points.

Il a déjà produit 13 points contre les Reds cette saison. Mike Lansing a obtenu l'autre circuit des Expos, un coup bon pour trois points dans cette poussée en deuxième.

Mais cela n'allait pas être suffisant. Leiter a en effet permis aux Reds de revenir dans le match quand il a été lui aussi victime de la longue balle, sa «spécialité» semble-t-il.

Dans ce festival des hommes forts, c'est pourtant le petit Bret Boone, avec un simple après deux retraits en huitième manche qui a fait la différence contre le releveur Mike Dyer (5-4).

En neuvième, Barry Larkin, qui avait produit les trois premiers points des siens avec un ballon-sacrifice et un triple, a bouclé le quatrième circuit des visiteurs contre Dave Veres en neuvième.

L'ancien des Expos, Jeff Shaw (4-4) n'a permis qu'un coup sûr en une manche de travail pour hériter de la victoire. Jeff Brantley a mérité un 29e sauvetage.

Leiter a connu des débuts mouvementés avec les Expos. Le droitier acquis des Giants de San Francisco dominait la Ligue nationale après avoir accordé 25 circuits cette saison. On dirait bien que c'est là une bonne habitude qu'il n'entend pas perdre au Stade olympique.

Devant ses nouveaux «partisans», Leiter a en effet accordé trois autres circuits, dont deux consécutifs à Reggie Sanders et Eddie Taubensee en quatrième. Eric Davis a claqué un circuit de deux points à la manche suivante. L'avance des Expos était soudainement disparue. En cinq manches, la dernière acquisition du directeur général Jim Beattie, a donné sept coups sûrs, deux buts sur balles, sept points, a commis un mauvais lancer et une feinte illégale.

En se présentant aux Expos, Leiter comptait déjà 10 défaites à sa fiche et une moyenne de points mérités de 5,19. Joe Kerrigan aura fort à faire pour le replacer sur le droit chemin.

Le partant des Reds n'a guère impressionné non plus. En deux manches, Roger Salkeld a donné six points à la suite de quatre coups sûrs, dont deux circuits, et quatre buts sur balles.

Mais ses coéquipiers allaient le sortir d'embarras en profitant pleinement de la générosité de Leiter.

Leiter s'en voulait d'avoir laissé tomber ses coéquipiers

MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne — Montréal

Mark Leiter s'en voulait terriblement. Il avait l'impression d'avoir laissé tomber ses nouveaux coéquipiers.

À toutes les fois qu'une équipe marque sept points, elle devrait l'emporter. Surtout si elle prend une avance de cinq points dès la deuxième. Mais ce ne fut pas le cas hier.

«J'étais peut-être trop excité, a dit Leiter après avoir laissé les Reds de Cincinnati combler un déficit de 6-1. J'ai peut-être tenté de trop impressionner mes nouveaux patrons, de leur prouver qu'ils avaient eu raison en venant me chercher.»

Mais Leiter a été victime de trois circuits et les Reds se sont sauvés avec la victoire.

«C'est frustrant parce que j'avais l'impression de ne pas lancer si mal, a-t-il dit. Les Reds ont profité de la moindre erreur.

«C'est certes très décevant d'offrir une telle performance à mon premier match ici. Je n'ai aucune espèce d'excuse. Je me sentais bien physiquement, je n'étais pas fatigué et je m'étais bien réchauffé.»

Leiter aurait voulu bien faire, lui qui a été si bien appuyé.

«C'est d'autant plus frustrant que Shane Andrews a exécuté d'excellents jeux en défensive, il a claqué deux circuits, les gars ont travaillé fort pendant tout le match, ils ont marqué un tas de points et il semble exister une atmosphère incroyable au sein de cette équipe.»

Pas inquiet

Pour un, Felipe Alou ne semblait pas inquiet du tout de la tenue de Leiter. Il a même promis un avenir plus rose pour le droitier qui a déjà cédé 28 circuits cette saison, un sommet dans la Ligue nationale.

«C'est certain que les Reds l'ont frappé solidement. Mais il faut dire qu'ils ont frappé toutes les balles qu'ils pouvaient.

«Leiter a exécuté des tirs qu'il ne devait pas lancer. Quand il aura compris et assimilé notre programme, tout ira mieux.»

Alou a même promis que Leiter allait aider l'équipe d'ici la fin de la saison.

«Il s'en sortira. En fait, je vous garantis qu'il nous aidera à gagner des matches importants d'ici la fin. J'aime toujours ce lanceur. Il est bien meilleur que ce qu'il a montré ce soir.»

Du crédit aux Reds

Par ailleurs, Alou a mentionné que les Reds avaient bien fait.

«Nous aurions dû marquer plus de sept points. Les Reds ont exécuté de bons jeux en défensive quand nous les avions dans les câbles. Et encore une fois, c'est en huitième manche que nous avons perdu le match.»

Mike Dyer, qui était le précédent cinquième partant de l'équipe, a alors cédé deux buts sur balles, dont un intentionnel, et deux simples, dont celui de la victoire à Bret Boone. Mais le mal était déjà fait depuis longtemps.

Les Expos en bref

Sabo a pris sa pilule

Les journalistes cherchaient Chris Sabo dans le vestiaire des Reds de Cincinnati, mais en vain.

Sabo qui vient d'être suspendu par le président de la Ligue nationale pour avoir utilisé un bâton illégal, soit un bâton rempli de liège, n'a pas accompagné les Reds au Stade olympique.

Certains dirigeants de l'Association des joueurs voulaient en appeler de la décision, mais Sabo lui-même a décidé de «prendre sa pilule».

On a même laissé entendre à Cincinnati que c'est la compagnie Mizuno qui aurait mis du liège dans certains bâtons à l'insu des joueurs.

Cela a fait sourire Felipe Alou.

«C'est impossible, a-t-il dit en riant. De toute façon, Mizuno produit beaucoup plus de bâtons en aluminium. J'espère qu'ils ne décideront pas de mettre du liège dans ces bâtons.»

Leiter conserve ses bonnes habitudes

Mark Leiter, qui a commencé son premier match avec les Expos hier, n'a pas perdu les bonnes habitudes acquises avec les Giants de San Francisco.

Avant le match, il a travaillé à déposer des amortis pendant une bonne quinzaine de minutes dans la cage des frappeurs.

Habituellement, le lanceur partant se présente au stade plus tard que tous les autres joueurs. Mais ça ne se passe pas de cette façon chez les Giants. Ils demeurent une des dernières équipes de la Ligue nationale à demander à leurs partants de s'entraîner à déposer des amortis le jour d'un match.

Segui n'est pas encore prêt

Le joueur de premier but David Segui a subi des radiographies au pouce droit hier, question de savoir comment allait la guérison.

S'il faut se fier aux dires de Felipe Alou, il n'est pas prêt de revenir au jeu.

«Il n'y a pas tellement de changement, a dit Alou. Ca prendra du temps. Même quand il aura le feu vert pour recommencer à s'élancer, il faudra être patient.

«C'est la deuxième fois cette saison qu'il s'absente pour des blessures aux mains. Il faut être très prudent quand on a affaire à ce genre de blessures.»

Segui commencera à frapper la balle sur un «tee» aujourd'hui et on évaluera son statut dans trois ou quatre jours.

Martinez contre Jarvis

Ce soir dans le deuxième match de la série, les droitiers Kevin Jarvis (4-3, moyenne de 4,30) et Pedro Martinez (8-6, moyenne de 4,04) s'affronteront.

En quatre matches en carrière face aux Expos, Jarvis a perdu sa seule décision.

En trois départs face aux Reds depuis le début de la campagne, Martinez a un dossier de 2-0. Mais récemment, il a connu des ennuis. Il a perdu à ses deux derniers départs, accordant un grand chelem à Mike Kingery, des Pirates, le 23 juillet et accordant deux autres circuits aux Cardinals de St. Louis.

Les vrais décideurs

Je suis rarement au stade. Je me tiens plutôt à la piste d'échauffement.

J'aime le contact avec les athlètes et les entraîneurs avant le moment crucial. De toute façon, des écrans énormes sont installés sous des tentes aux abords de la piste et nous pouvons encore mieux apprécier le spectacle.

Mais c'est surtout par ce que c'est là que les choses se passent et qu'une autre faune gravite autour de ces athlètes: les gérants. Ce sont les véritables décideurs.

Kim Campbell, d'Angleterre, possède probablement la plus belle écurie d'athlètes en athlétisme. Il contrôle presque toute l'Afrique à lui seul et, particulièrement, l'équipe du Kenya. Sur la piste d'échauffement on discute ferme de stratégie. On cherche la victoire? Bien sûr. Mais avec certaines restrictions. «Garde-toi pour les *meetings* en Europe», précise-t-il à son coureur. Cet athlète pourrait abaisser le record du monde ici, à Atlanta. Toutefois cela ne lui rapportera absolument rien. En Europe, les athlètes sont bonifiés s'ils abaissent une marque mondiale, en plus de l'argent qu'ils reçoivent pour une victoire. Pourquoi croyez-vous que l'exceptionnel perchiste d'Ukraine Sergeï Bubka, abaisse son record du monde centimètre par centimètre et non pas à coups de cinq cm? Certainement pas parce qu'il n'en pas capable. Question d'argent. Et son gérant est toujours là pour le lui rappeler. L'entraîneur a toujours un rôle technique à jouer, mais à ce niveau il s'agit d'une affaire de gros sous. C'est le gérant qui négocie avec les organisateurs de compétitions, pas l'entraîneur.

Les fédérations n'ont plus le contrôle qu'ils avaient sur les athlètes, du moins, très peu. Courir pour son pays n'a plus la même valeur.

On est dans un marché de libre-échange. Comme au hockey. Mark McKoy, du Canada, champion olympique de 110 m haies aux Jeux olympiques de Barcelone, compétitionne maintenant pour l'Autriche et ce, pour des raisons strictement financières. Ses possibilités de commandite sont beaucoup plus grandes là-bas.

Le sport olympique s'est professionnalisé et plus particulièrement l'athlétisme.

On reprochait à Bruny Surin de courir surtout pour ses commanditaires. Quel mal il y a-t-il à cela ? Ce sont quand même eux qui font vivre Bruny et sa famille. N'oublions pas que le Baron de Coubertin voulait le sport "amateur", non pas pour garder cette image de pureté sportive mais pour plutôt restreindre l'accessibilité aux Jeux olympiques à une certaine aristocratie.

Smith déçoit en décathlon

Defiagbon se battra pour l'or

La route vers la conquête de l'or olympique s'est poursuivie, hier, pour le surprenant boxeur poids lourd canadien David Defiagbon, qui a battu aux points l'Américain Nate Jones pour accéder au match de la médaille d'or.

Presse Canadienne —Atlanta

Defiagbon, qui est assuré de l'argent, l'a emporté 16-10 face à Jones dans un combat chez les 91 kilos qu'il a dominé du début à la fin.

Il a ébranlé l'Américain pour un compte de huit à mi-chemin du premier round. En avant 7-2, il a vu son rival rétrécir l'écart à 7-5 avant le deuxième round. Il dominait 14-7 à la fin de ce round.

Le boxeur de Halifax, en Nouvelle-Écosse, se frottera en finale au puissant cubain Felix Savon, le champion olympique en 1992 et cinq fois champion du monde.

Savon a atteint la finale quand l'Allemand Luan Krasniqi a déclaré forfait en raison d'une blessure à une main.

Defiagbon s'est retrouvé en demi-finale en remportant un des matchs les plus controversés des Jeux olympiques.

À mi-chemin du troisième round d'un match serré avec le largement favori Christophe Mendy, de la France, Defiagbon s'est écroulé au tapis après avoir reçu un coup douteux sous la ceinture.

Il a été incapable de continuer et le Français a été disqualifié.

Smith déçoit

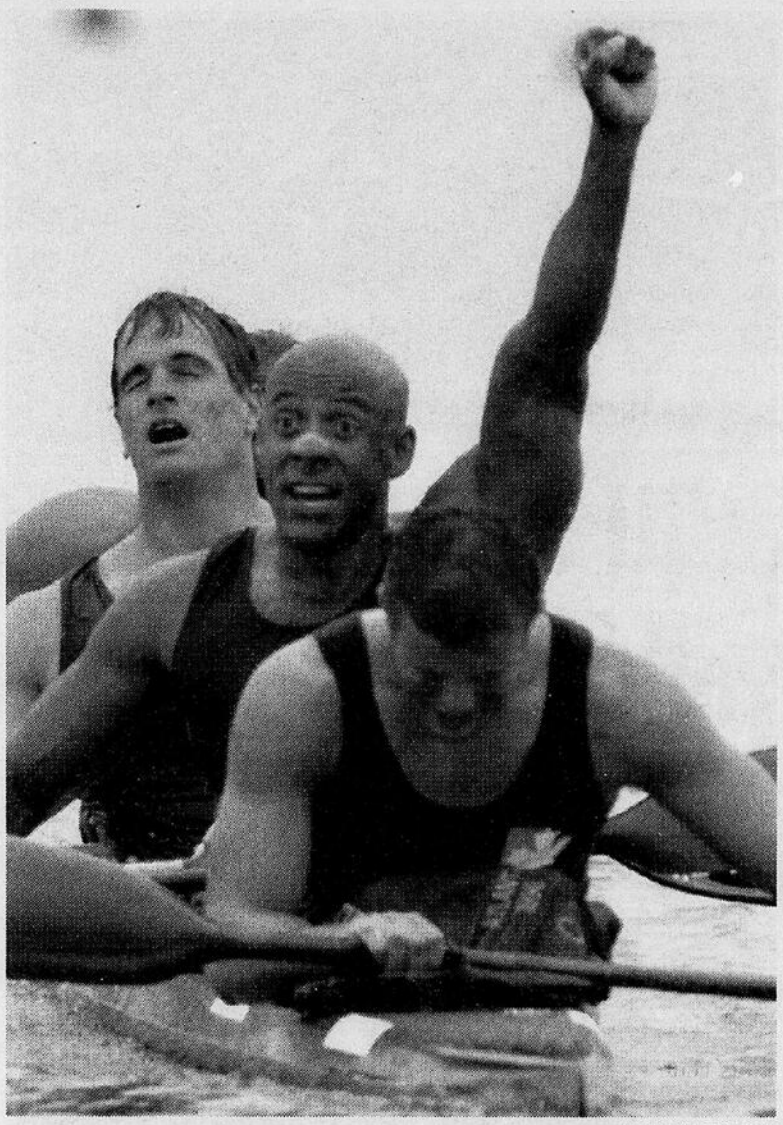
Par ailleurs, le décathlonien canadien Michael Smith a connu une deuxième journée difficile au stade olympique.

Seizième après les cinq premières épreuves, Smith a complété la compétition au 13e rang avec un score de 8271 points. Il s'agit d'une de ses plus mauvaises performances en carrière.

L'Américain Dan O'Brien a été le meilleur des Hercules du stade en gagnant la médaille d'or avec 8824 points.

L'entraîneur de Smith, Les Grammantik, a expliqué que l'athlète de Calgary âgé de 28 ans avait peut-être trop bu d'eau.

Mais l'eau n'a pas été un problème pour la coureuse Leah Pells, de Langley, en Colombie-Britannique, qui s'est qualifiée pour la finale du 1500m en finissant au quatrième rang de sa vague en demi-finale.



PRESSE CANADIENNE

Le quatuor canadien composé de Mihai Apostal (devant), Renn Crichlow, Peter Giles et Liam Jewell a atteint la demi-finale des compétitons de K-4, hier. Crichlow vit à Nepean.

L'eau n'a également pas causé de problèmes dans les compétitions de canoe-kayak où des représentants canadiens ont accédé aux finales.

Aujourd'hui, d'autres Canadiens pour raient les rejoindre en finale alors que seront présentées d'autres demi-finales. Ce sont Renn Crichlow, de Nepean, en Ontario, en K-1, et Caroline Brunet, de Lac Beauport, en K-1, Steve Giles, de Lake Echo, de Nouvelle-Ecosse, en C1, les frères Attila et Tamas Buday, de Mississauga, en C-2, et Marie-Josée Gibeau, de Lachine, et Corrina Kennedy, de Saskatoon, en K-2.

«Si on m'avait demandé au début de l'année si je pensais atteindre la finale olympique, je vous aurais répondu que c'était au-delà de mes rêves», a dit Dan Howe, de North Bay, qui a fait équipe hier avec Steve Giles pour remporter la demi-finale de 1,000 mètres en C-2.

«On va tout donner.»

Le quattuor canadien en K-4 formé de Gibeau, Alison Herst, de North Bay, Kennedy et Klari MacAskill, de Renfrew, en Ontario, ont mené durant toute l'épreuve de 500 mètres dans la demi-finale.

Le Canada n'a remporté qu'une seule fois une médaille dans le K-4 féminin, une médaille de bronze en 1984.

«On sait ce qu'on est capable de faire et on va faire de notre mieux», a dit Herst en parlant de la demi-finale. Nous sommes excités.»

Borodow éliminé

À la lutte, le Montréalais Andy Borodow a été éliminé.

Après avoir perdu 10-0 contre l'Américain Bruce Baumgartner dès son premier combat dans les 100 kilos et plus, il a été relégué au tableau de repêchage.

Il a gagné son combat suivant, 5-3, contre Igor Klimov, du Kazakstan, mais il a perdu 1-0 contre Petros Bourdoulis, de Grèce.

L'ex-président des Nordiques prendra une décision finale le 1er septembre

Aubut à l'assaut des Jeux d'hiver de 2006

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit — Atlanta

Marcel Aubut pourrait bien sortir de l'ombre avant longtemps.

Discret depuis la vente de ses Nordiques et le déménagement du club vers Denver, au Colorado, Marcel Aubut réfléchit à la possibilité qu'il prenne les rênes d'un comité visant à mousser la candidature de Québec pour les Jeux d'hiver de 2006.

«J'étudie cette possibilité car je suis du nombre des personnes qui croient que Québec ne peut pas se permettre de passer une occasion. C'est pour ça que Salt Lake City a eu les Jeux de 2002, parce qu'ils en étaient à une troisième candidature de suite. Les gens du Comité international olympique se sont dits qu'ils n'avaient pas le choix», a expliqué Aubut, venu payer une visite à Annie Pelletier pour la féliciter et toucher à sa médaille de bronze.

«Elle est magnifique. C'est une fonceuse qui va faire des ravages. Je l'ai toujours aimée.

«C'est le genre de personne qui gagne. C'est comme un Patrick Roy, qui ne se contente pas de dire qu'il va gagner, mais qui amène son équipe à la coupe Stanley. La marge est tellement mince entre ceux qui gagnent les médailles et ceux qui sont exclus du podium, qu'il faut compter sur des gens convaincus comme la belle Annie.»

Pas encore de décision

Quant à la candidature de Québec pour les Jeux de 2006, Marcel Aubut, tout en assurant n'avoir pris aucune décision, admet que ses relations avec les membres de la famille olympique pourraient aider à mousser la candidature de Québec.

«Je connais personnellement 1/3 des membres du CIO je les côtoie à chaque JO, je n'en ai jamais ratés depuis que j'ai l'âge d'y aller, et c'est certain que tu dois te montrer la face pour que ces gens-là sachent qu'on est sérieux. Mais ne partez pas en peur tout de suite, je me donne jusqu'au 1er septembre pour décider si je vais prendre la tête du comité.»

S'il prend la tête du mouvement, Marcel Aubut a assuré, hier, qu'il n'hésiterait pas à s'entourer de gens qui ont vécu l'expérience de Québec 2002.

«Il y avait du très bon monde dans Québec 2002 et l'expérience ne s'achète pas», a conclu l'ancien président des Nordiques de Québec.

Atlanta 1996

Sur les traces des Bernier, Fréchette et Bédard

Pelletier vole la vedette à Atlanta

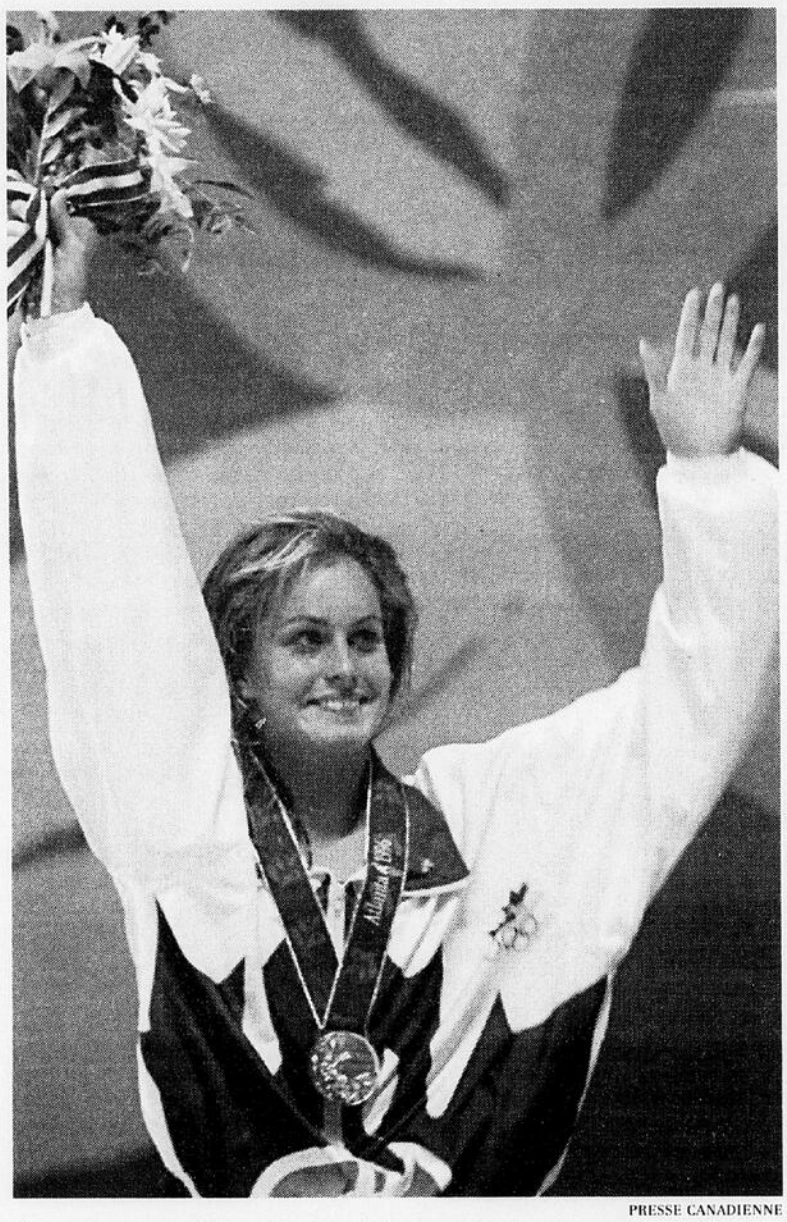
Elle avait le charisme, le sourire, le talent. En récoltant une médaille, quelle qu'elle fut au Jeux d'Atlanta, Annie Pelletier a volé la vedette et s'est assurée de suivre les traces des Sylvie Bernier, Sylvie Fréchette et Myriam Bédard dans le coeur des Québécois.

«Je ne le réalise pas encore. Ce que je veux, c'est retourner à la maison et fêter ça avec les gens qui m'entourent et que j'aime. Mes parents, mes frères et mon copain, qui a eu à subir les contrecoups de mon entraînement. Lorsque tu passes 30 à 35 heures par semaine à l'entraînement, la vie de couple c'est pas évident», a indiqué une Annie Pelletier encore sous le choc de sa conquête de la médaille de bronze.

Kid Kodak...

Épiée dans ses moindres gestes, Pelletier, qui a remercié les médias pour l'appui qu'ils lui ont témoigné depuis le début de sa carrière, mais a aussi reconnu avoir hâte de pouvoir aller à la toilette sans microphones et caméras.

«Je pense que vous avez tous réalisé que je suis un peu *Kid Kodak* et je n'ai pas peur de la réaction des gens qui vont m'arrêter sur les trottoirs pour obtenir une autographe ou une photo. C'est flatteur. Mais il faudra que je garde les pieds sur terre et que je revienne aux valeurs familiales.»



PRESSE CANADIENNE

Une fois sur le podium, Annie Pelletier a partagé son sourire avec tous ses partisans et, aussi, ses parents et ses proches.

Cette reconnaissance du public, aussi bénéfique soit-elle, a mis une bonne dose de pression sur les épaules de la jeune fille.

«Le fait de me reconnaître dans la rue à cause des publicités, mais aussi mes premières places dans des compétitions mineures — Jeux du Canada et Pan Américains — amenaient les gens à me dire: va nous chercher une médaille à Atlanta. C'était comme ça quand j'entrais ou sortais de Claude-Robillard. Mais aux (Jeux) olympiques, je savais que ce serait plus dur.

Médaille valorisée

On valorisait beaucoup une médaille et j'avais peur de terminer quatrième ou cinquième. Surtout que j'ai vu que les autres athlètes du Québec, Bruny, Nicolas Gill, Anne Montminy avaient eu des difficultés. Je ne me suis pas mis de pression de dire qu'il fallait que je gagne pour le Québec, mais j'y ai pensé un peu», a admis la jeune Pelletier, qui a dû corriger un journaliste qui en faisait le premier athlète québécois décoré à Atlanta.

«Il y a eu un lutteur (Guivi Sissaouri) qui a eû une médaille d'argent. Il ne faut pas l'oublier lui non plus.»

Plongeon, famille ou carrière?

Et le plongeon, entend-elle poursuivre ou quitter en pleine gloire?

«C'est sûr que je pourrais viser l'or à Sydney et que j'ai seulement 22 ans. Mais je vais m'asseoir avec ceux que j'aime pour décider de mon avenir. J'ai hâte d'avoir des enfants, de travailler, j'ai beaucoup de choses à apprendre.»

Lorsque les journalistes lui ont demandé ce qu'elle aimerait faire après le plongeon, Annie Pelletier a saisi le microphone que tenait le journaliste de la radio de la SRC Hugues de Roussan et s'est cabrée sur sa chaise en lançant: Ici Annie Pelletier, à Montréal!

«J'aime les communications. Des fois, je me pratique devant mon miroir dans ma chambre à coucher avec ma brosse à cheveux comme micro. J'aime aussi beaucoup les enfants. Je ne sais pas encore vers où j'irai: l'éducation ou les communications», a poursuivi la jeune coqueluche devant un auditoire médusé.

100 Atlanta 1996

Une pensée pour son frère

Entourée de ses parents, de son copain Martin Béliveau, et de l'un de ses frères, Alain, Annie Pelletier n'a pas oublié son autre frère, Michel, l'aîné, retenu à Montréal en raison de son handicap.

«Il est handicapé — il souffre d'hydrocéphalie en raison d'une méningite subie à l'âge de six mois — mais a toujours exercé une belle influence sur moi. Il est intelligent. Il me bat lorsqu'on joue l'un contre l'autre à Charivari. Il a toujours été une source de motivation», a reconnu la jeune médaillée.

Deux mois de repos

Annie Pelletier n'aura pas le temps de fêter bien longtemps à son retour à Montréal. Elle s'envole vers l'Allemagne le 7 août pour prendre part à une autre compétition. Après, ce sera deux mois de repos.

«Je tenais à avoir une autre compétition au programme pour être certaine que les Jeux d'Atlanta soient une question de vie ou de mort. Après l'Allemagne, je m'offrirai deux mois de repos. Pas de plongeon, pas d'entraînement, pas de photos pour faire le vide et me rapprocher des miens. C'est dur la vie d'athlète.»

Une rage de vaincre qu'elle ne se connaissait pas

«Cette médaille m'a fait beaucoup apprendre sur moi...»

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit — Atlanta

Annie Pelletier a réalisé tout un exploit lorsqu'elle est revenue de loin pour remporter sa médaille de bronze mercredi soir. Mais son plus bel exploit, c'est de s'être convaincue qu'elle pouvait surmonter pareille épreuve.

«Cette médaille m'a fait beaucoup apprendre sur moi, sur l'importance de garder confiance. J'avais la rage de vaincre. Quelque chose que je ne croyais pas avoir en moi. Les capacités sont là et j'ai le talent pour réaliser de belles choses. Mais avant, j'avais l'habitude de laisser mon monde s'écrouler après un mauvais plongeon. Mercredi, je suis revenue plus forte et j'ai fait face à la pression. C'était à moi de gagner, de revenir. J'ai parlé à mon papa en haut et je me suis dit qu'il allait m'aider si je m'aidais en premier.»

Les partisans manquent de classe

Sauf que les quelque 10 000 partisans qui appuyaient frénétiquement les représentantes américaines ont tenté de la déconcentrer lors de ses deux derniers tours au plongeon.

«Ils criaient *Let's go USA* après le sifflet, ce qui est interdit. Ils ont manqué de classe un peu, mais j'ai surmonté ça. J'aurais pu m'écrouler après mon troisième plongeon raté, mais je suis restée dans ma bulle en me disant de bien réussir les deux autres.»

Elle dédie sa médaille à son entraîneur

«Si je pouvais la séparer...»

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit — Atlanta

C'est à son entraîneur, Donald Dion, qu'Annie Pelletier a dédié sa médaille de bronze arrachée mercredi soir.

Après lui avoir donné une longue accolade, la jeune plongeuse y est allée d'un concert d'éloges à l'endroit de l'entraîneur qui a aussi conduit Sylvie Bernier aux grands honneurs lors des Jeux olympiques de Los Angeles en 1984.

«Si je pouvais séparer la médaille en deux, je le ferais. On a traversé tellement un chemin difficile. Cette médaille, je la récolte à Atlanta après être passéepar Los Angeles et avoir traversé le Grand Canyon», a poursuivi Pelletier, en faisant référence au parcours cahoteux qu'elle a suivi pour se rendre jusqu'au podium.

«Il a travaillé autant que moi, les heures et les heures d'entraînement, il les a passées avec moi et je lui dois beaucoup. Surtout lorsqu'on se lève à 5 h 30 pour aller à la piscine... Ce n'était pas toujours évident.»

Dion, qui est rentré au Québec hier, était évidement ému par la conquête de la médaille de bronze, compte-tenu du fossé important que sa plongeuse a eu à franchir pour accéder à la finale.

«C'est tellement extraordinaire ce qu'elle a accompli. Elle était capable, mais c'est le stress qui a conduit aux ennuis de mardi.»

Un stress attribuable à l'excitation de la vie olympique.

«Au village, les athlètes croisent des Carl Lewis, des André Agassi et d'autres qui ont des médailles au cou. Ça leur met une pression énorme sur les épaules. Il faut comprendre que c'est quatre ans d'entraînement qui sont comprimés en 30 secondes. Quinze plongeons de deux secondes chacun.»

Atlanta 1996

Une blessure l'a forcée à troquer la gymnastique pour le plongeon

Annie voulait être une autre Nadia

Parents comblés et fiers, Guy et Louise Pelletier parlent avec émotion de leur championne qui se fait attendre, deux heures environ, après avoir reçu sa médaille de bronze.

Il est près d'une heure dans la nuit du 1er août et des gouttes de pluie ont forcé tous ceux qui attendent Annie Pelletier à se chercher un abri.

Une fois les politesses échangées, Guy Pelletier lance que sa fille, qui vient tout juste rafler une médaille de bronze au plongeon de trois mètres, a toujours rêvé de se rendre aux Jeux olympiques. Sauf que c'est en gymnastique et non au plongeon qu'elle voulait y accéder.

100 Atlanta 1996

«Elle voulait devenir une autre Nadia Comaneci», a reconnu le père de la médaillée, qui a profité du voyage Montréal-Atlanta pour se remémorer tout le cheminement suivi par sa fille.

Des souvenirs qui remontent à 1979, lorsque sa fille lui a demandé de l'inscrire en gymnastique.

Elle avait six ans.

PRESSE CANADIENNE

Annie Pelletier voulait suivre les traces de Nadia Comaneci.

«On l'a inscrite au gymnase d'à côté, mais après une séance elle nous a dit: C'est pas ça que je veux faire, je veux faire comme Nadia.»

Une fois inscrite, la petite Annie s'est donnée à fond.

«Elle nous faisait attendre une heure dans la voiture parce qu'elle prolongeait ses entraînements», ajoute son épouse, Louise, qui intervient dans la conversation.

Sauf que la gymnastique pèse lourd sur le corps menu et fragile d'Annie, qui se blesse plus souvent qu'à son tour.

Trois années plus tard, Annie doit prendre une décision.

«En fait, c'est nous qui avons dû lui dire qu'elle devait cesser, car un médecin m'avait convaincu que sa santé était menacée. Lorsque je lui ai demandé ce qu'il ferait si Annie était sa propre fille, et qu'il m'a répondu qu'il la sortirait de là, je n'ai pas hésité.»

Mais Guy Pelletier a subi une guerre froide déclarée par sa fille, qui ne lui a pas pardonné cette décision crève-coeur. Deux mois durant, sa fille ne lui adresse pas la parole. Il a fallu une conciliation autour de la table de la salle à manger pour obtenir une trêve des hostilités.

«On s'est assis et je lui ai demandée si elle croyait vraiment avoir une chance de se rendre aux Jeux olympiques en gymnastique. Après discussion, on a convenu que non.

«Moi, j'avais déjà vu des filles plonger à la piscine du centre Claude-Robillard. La piscine était à un étage du gymnase et ça m'a donné une idée. Je lui alors proposé le plongeon en lui disait que les chances de se rendre aux Olympiques seraient sans doute meilleures qu'en gymnastique.»

À reculons

Si elle a accepté l'idée de son père, Annie Pelletier a fait son entrée à reculons. Elle a mis un certain temps avant de se décider à franchir la porte de la piscine pour aller se présenter à l'entraîneur de plongeon et lui dire qu'elle serait intéressée à se joindre à son groupe.

La menace d'intervention de son père a mis un terme hâtif à son hésitation.

«Je me suis occupé de hockey mineur durant toute la jeunesse de son frère Alain, alors je lui ai dit que j'irais me renseigner auprès du responsable pour savoir ce qu'elle devait faire. Elle m'a dit de ne pas m'en mêler, s'est rendue d'elle-même à la piscine, s'est assise avec le gars et c'est à ce moment que le plongeon a pris toute la place.»

Treize ans plus tard, ce changement de carrière a abouti à une médaille de bronze olympique.

La vie d'Annie Pelletier vient de basculer

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit — Atlanta

«Le plus important c'est d'être riche en dedans. Si je suis capable de faire de l'argent en plus, ce sera tant mieux. Mais il faut que je garde les pieds sur terre et que je ne m'enfle pas la tête.»

Annie Pelletier a fait cette déclaration après avoir apostrophé à la blague le directeur du marketing de McDonald's, André Lachance, afin de savoir si sa médaille pourrait lui valoir des signes de $.

Liée par contrat avec le géant de la restauration minute jusqu'à la fin de 1997, Annie Pelletier sera ensevelie d'offres et de demandes dès son retour à Montréal.

«Annie ne l'a pas réalisé encore, mais sa vie vient de basculer. Le seul fait qu'elle ait gagné une médaille va lui apporter tellement. Elle était populaire avant en raison de son charme et de sa personnalité. Elle va faire un saut à son retour», reconnaissait Daniel Lamare, président de la firme de communication National, de Montréal, pendant que sa petite cliente multipliait les entrevues.

Dès 5 h 15, hier, les premiers appels de médias du Québec arrivaient à Atlanta afin de s'assurer d'une présence en ondes, d'une photo sur la couverture d'un magazine ou d'un journal de la nouvelle coqueluche du Québec.

Des demandes de partout

Lorsqu'il a vu monter Pelletier sur le podium, André Lamare s'est mis à réfléchir. C'est lui qui gère les tempêtes qui frappent le Canadien de Montréal, c'est lui aussi qui a guidé Sylvie Fréchette lors de son retour de Barcelone.

«Les demandes vont venir de partout, des petits commerces au coin de Sainte-Catherine et Peel qui voudraient l'avoir pour une journée aux clubs de plongeon, de natation de ping-pong des quatre coins de la province qui voudraient s'associer à Annie dans leur campagne de cueillette de fonds. Toutes des demandes légitimes auxquelles tu serais tenté de dire oui. On pourrait lui charger un horaire pour les six prochains mois. Mais c'est Annie qui décidera de ce qu'elle veut faire. Les gens de chez nous, de McDonald's vont lui offrir l'encadrement nécessaire. Souvenez-vous de la vague de sympathie que Sylvie a reçu lors des Jeux de Barcelone. Elle venait de vivre un cauchemar et lorsqu'elle est rentrée à Montréal elle m'a dit qu'elle ferait tout ce qu'on lui demanderait parce qu'elle ne voulait pas se retrouver seule à la maison. Pendant un mois elle n'a pas arrêté», a expliqué André Lamare.

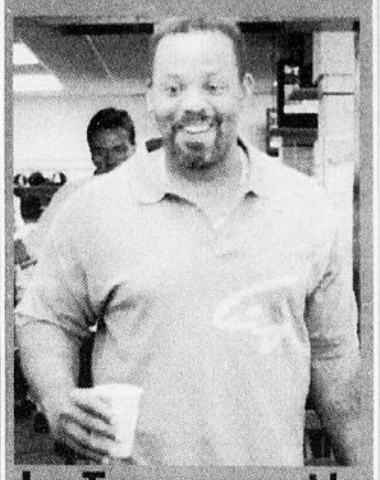
«Une fois à Montréal, on va s'asseoir avec elle pour savoir ce qu'elle veut faire. McDonald's n'a jamais mis de pression depuis le début de son entente avec Annie. Il ne lui a jamais demandé d'apparitions publiques et le tournage du commercial s'est fait en fonction de son horaire d'entraînement. Hier soir, on s'est assis une seconde et on en est venu à un concensus rapide. Il faut qu'Annie fasse ce qu'elle a envie de faire.»

Grâce à Sylvie Bernier

C'est à la championne olympique Sylvie Bernier, qui a raflé la médaille d'or aux Jeux de Los Angeles — au plongeon de trois mètres — qu'Annie Pelletier doit l'intervention de McDonald's dans sa carrière.

«Sylvie avait été entraînée par le même gars, Donald Dion, et elle savait qu'Annie serait bonne. Sauf que personne ne la connaissait et elle avait besoin d'aide. C'est Sylvie a appelé les gens de McDonald's pour les mettre sur la piste d'Annie et ils sont embarqués dans l'aventure avec elle.»

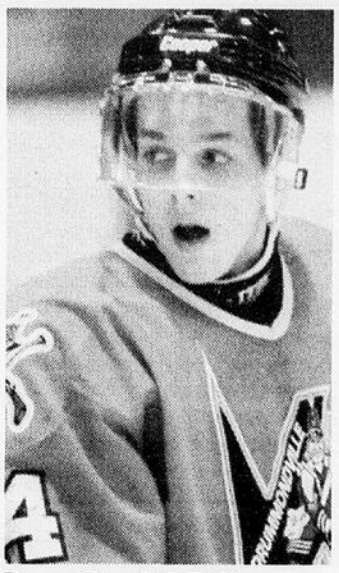
Aujourd'hui



Les Tigers exaucent le souhait de Fielder

Les Tigers de Detroit ont exaucé le désir de leur vedette Cecil Fielder en l'échangeant aux Yankees de New York, quelques minutes seulement avant l'heure limite des échanges, mercredi soir.

Hockey



Pour Daniel Brière, les choses sérieuses commencent aujourd'hui

Page 43

Baseball

Les Reds ont le dernier mot sur les Expos

Page 48

Baseball

Les Lynx divisent les honneurs du programme double

Page 43

La parole est à vous, lecteurs sportifs. Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7604

Pour communiquer directement avec le service des sports composez le 562-7547

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

LIQUIDATION
PARTOUT AU CANADA

Pontiac • Buick • GMC

POUR UN TEMPS LIMITÉ, LES CONCESSIONNAIRES PONTIAC FONT LA LIQUIDATION DE LEURS MODÈLES 1996. HÂTEZ-VOUS POUR AVOIR LE MEILLEUR CHOIX PARMI CES MODÈLES ET TOUS LES AUTRES VÉHICULES EN INVENTAIRE.

COUPÉ SUNFIRE 1996

LA PASSION DE CONDUIRE • deux sacs gonflables • freins ABS aux 4 roues • moteur de 2,2 litres • boîte manuelle 5 vitesses • béquet arrière • lecteur de disques compacts • sièges baquets avant à dossier inclinable

14 888 $* (ne comprend pas le transport de 595 $) **179 $†** LocationPlus par mois plus un apport initial de 2 900 $ ou échange de valeur équivalente, dépôt de sécurité de 300 $ et frais de transport de 595 $ sont requis.

BERLINE SUNFIRE 1996

À UN PRIX ABORDABLE • deux sacs gonflables • freins ABS aux 4 roues • moteur de 2,2 litres • boîte manuelle 5 vitesses • radio AM/FM stéréo • sièges baquets avant à dossier inclinable • dossier de siège arrière rabattable

14 850 $* (ne comprend pas le transport de 595 $) **179 $†** LocationPlus par mois plus un apport initial de 2 922 $ ou échange de valeur équivalente, dépôt de sécurité de 300 $ et frais de transport de 595 $ sont requis.

SANS FRAIS

Recevez un ensemble de billets pour des joutes de hockey des Sénateurs d'Ottawa et d'Équipe Canada avec l'achat d'un de ces véhicules*.

UNE PAIRE DE BILLETS GRATUITS À CHACUNE DES JOUTES SUIVANTES :

Coupe de monde :
Canada
vs Slovaquie

Avant-saison :
Sénateurs d'Ottawa
vs Tampa Bay

Saison régulière :
Sénateurs d'Ottawa
vs Hartford

Saison régulière :
Sénateurs d'Ottawa
vs Buffalo

*Les Coupés Grand Am, GMC à cabine allongée et Jimmy GMC (non illustrés) sont aussi admissibles pour des billets gratuits de hockey.

Offre pour un temps limité, jusqu'au 17 août 1996.

BERLINE GRAND AM 1996

PERFORMANCE PONTIAC • deux sacs gonflables • freins ABS aux 4 roues • moteur de 2,4 litres 150 HP • boîte automatique 4 vitesses • radiocassette AM/FM • ouvre-coffre à télécommande

16 995 $* (ne comprend pas le transport de 595 $) **269 $†** LocationPlus par mois plus un apport initial de 2 117 $ ou échange de valeur équivalente, dépôt de sécurité de 325 $ et frais de transport de 595 $ sont requis.

GMC SIERRA 1996 À CABINE CLASSIQUE

OBTENEZ PLUS DE PUISSANCE AVEC VORTEC • caisse de 8 pieds en acier • freins ABS aux 4 roues • moteur V6 de 4,3 litres 200 HP • boîte automatique 4 vitesses • radio AM/FM stéréo • glace teintée

18 595 $* (ne comprend pas le transport de 870 $) **269 $†** LocationPlus par mois plus un apport initial de 2 465 $ ou échange de valeur équivalente, dépôt de sécurité de 325 $ et frais de transport de 870 $ sont requis.

À UN PRIX BASÉ SUR LA VALEUR POUR UN TEMPS LIMITÉ, DE VOTRE ÉQUIPE PERFORMANCE PONTIAC.

N'oubliez pas d'utiliser les primes de votre carte GM sur l'achat ou la location de votre prochain véhicule GM.**

Qu'a fait votre carte pour vous récemment?

PROGRAMME GM POUR LES DIPLÔMÉS — 750 $ DE REMISE À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UN VÉHICULE GM NEUF

LocationPlus : Les clients avisés utilisent LocationPlus, un programme de location conçu pour répondre à vos besoins particuliers. Vous pouvez ne débourser aucun apport initial, réduire vos versements mensuels ou utiliser votre allocation d'échange.

PONTIAC BUICK GMC GM

Vous devriez savoir ceci: †Basé sur une location de 36 mois pour des véhicules équipés selon la description. *Les frais de transport et d'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. L'offre s'applique à des modèles 1996 neufs ou de démonstration. Le concessionnaire peut devoir échanger le véhicule. Le concessionnaire peut vendre/louer à un prix moindre. Offre réservée aux particuliers rencontrant les exigences. L'offre pour un temps limité ne peut être combinée ou utilisée avec d'autres offres. Voyez votre concessionnaire pour les détails. **Banque TD et GM sont usagers inscrits des marques.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.